




# 汉语


## 隐喻性成语研究

邓瑶◎著

 云南大学出版社  
YUNNAN UNIVERSITY PRESS

# 汉语隐喻性成语研究

邓瑶 著

 云南大学出版社

## 图书在版编目 (C I P) 数据

汉语隐喻性成语研究 / 邓瑶著. -- 昆明: 云南大学出版社, 2013

ISBN 978 - 7 - 5482 - 1599 - 8

I. ①汉… II. ①邓… III. ①汉语—成语—隐喻—研究 IV. ①H136.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 159248 号

## 汉语隐喻性成语研究

邓 瑶 著

---

策划编辑: 邓立木

责任编辑: 冯 峨

责任校对: 严永欢

封面设计: 周 旸

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 14.5

字 数: 300 千

版 次: 2013 年 8 月第 1 版

印 次: 2013 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5482 - 1599 - 8

定 价: 35.00 元

---

地 址: 昆明市翠湖北路 2 号云南大学英华园内

邮 编: 650091

发行电话: 0871 - 65031071 65033244

E - mail: market@ynup.com

# 序

成语是一个民族的历史文化在语言中的结晶，它是前人语用智慧的表现，为后人所继承和效仿，成为语言的精粹部分。

成语中蕴含了前人丰富的生活经验，风格典雅，形象生动，寓意深刻，令人回味，具有良好的表达效果，因而受到学人的重视，多年来一直备受关注，从成语的内部结构、句法功能、历史来源、语义特点以及在词汇中的地位等等，研究遍及成语的各个方面。

成语的形象和寓意，跟它的隐喻性有关。成语的语言形式所代表的某些概念，通过使用者的认知，跟他们在现实生活中面对的事物发生联想比似关系，被用来表达现实中的相关事物，形成隐喻。隐喻义成为构成成语意义的一种重要方式。

不过，相对于隐喻在成语中的普遍程度，从隐喻的角度对成语的研究相对薄弱。本书应用认知语言学的理论，搜集了两千多个常用的汉语隐喻性成语，由成语的始源义入手，考察其与所映射的目标域之间的关系，并总结其中所呈现的体验性、家族性、选择性、不对称性和生成性等特点，归纳了隐喻性成语的四种语义加工模式，探讨隐喻性成语的词化程度，以及隐喻性成语的构式和异形现象。这些分析，从认知的角度对隐喻性成语作了深入的探讨，为深入了解成语作了积极有益的工作，也为认知语言学理论和方法的运用提供了一个富有启发性的实践样本。

谈到成语，有些问题值得思考。

在通常的讨论中，成语被定位为“固定词组”。但是，人们也发现，其实成语有很高的成词性，学界用来确定成语的标准，比如意义的整体性、结构的凝固性等等，在汉语词汇历史分析中，都可以用来作为词的标准。少数看来可以扩展的成语，正如本书所论的那样，其实插入的成分很受限制，成语的扩展颇受限制，类同于离合词。多数成语的形式都非常稳定，词化倾向明显。

成语的成词性还可以从它的构成成分表现出来。成语大多是古代用语的遗留，从古代语法分析来看，是词组甚至句子，因此在过去的讨论中被称为固定词组。但是，成语作为现代词汇的组成成分，对它们的分析应该立足于现代词汇的构成分析。由于历史变化，很多古代的成词语素，在现代失去了独立成词的能力，成为不自由语素，致使多数成语中都含有不成词语素，包括文言语素。从理

论上说,成词语素可以单独成词,因此由成词语素可以组合成词组或词;但是,不成词语素组合的结果,只能是词。多数成语中包含了不成词语素,从构词关系来说,它们都应该是词。

对汉语成语的关切,发生在“五四”以后。虽然文言已经废除,白话占了上风,但在很多人的语感中,文言的影响依然十分强烈。在这种情况下展开的成语结构分析,受到了文言语法的影响很深,所以成语被普遍认为具有词组性。但是,在语用中,成语基本上相当于一个词,二者折中,成语被定位为“固定词组”。不过,这样的处理,在某种意义上来说,是用古代汉语的结构分析标准来处理现代汉语的词汇成分的结果,它混淆了古今汉语的界限,扰乱了现代汉语中词与词组的关系,不甚妥当。

当然,也有部分成语的构成成分都是自由语素,属于未词化的组合,但这类成分数量不多,典型度低。

衡量成语的标准是多方面的,除了上述的构词关系之外,字数也是一个重要的方面。虽然有很多人强调,汉语成语并不限于四字,还有许多非四字的成语。但是,在一般情况下,提到汉语成语,人们都以四字为标准形式。普通的汉语使用者,除非特别提醒,在列举成语时,大多只列举四字形式,不涉及非四字的形式。甚至,一般的成语研究者在讨论成语的时候,也只以四字成语作为讨论的对象,没有顾及非四字的成语。由于大多数成语都是四字形式,并且,还有一批非四字形式在缩略成四字后成了成语,因此,四字对于成语来说,也是具有高度典型意义的,这样,又把非四字的成语列入了非典型的成语。

采用范畴论中的典型与非典型概念,使我们对某些现象有了一个大家比较容易接受的解释。在如何确定成语的典型性方面,目前也没有一个公认的、全面的、可操作的标准,但是,既然涉及了典型与非典型,那么,对成语的界定就应该以典型的成语为基础,而不必迁就非典型的成语。如果是这样的话,就有可能把那些非典型的成语排除在成语之外,或者视为成语与一般词语之间的中间成分。如此,对成语在词汇中的定位以及成语本身的界定,是否都要重新考虑?

这些问题不是本书讨论的内容,但多少有点关系,附骥于此,或有引玉之效。

语言的认知研究,近年来方兴未艾,但研究的深入还任重道远。为了把这种新兴的理论与汉语研究的实际更好地结合在一起,很多学人作出了努力,作为这种努力的一部分,本书的尝试是有效的,也是可嘉的,希望作者在今后的研究中不废努力,更进一步。

俞理明  
2013年6月

# 目 录

第一章 绪 论 .....	(1)
1.1 汉语成语的认知研究概述 .....	(1)
1.1.1 汉语成语界定的认知研究 .....	(1)
1.1.2 汉语成语结构的认知研究 .....	(5)
1.1.3 汉语成语语义的认知研究 .....	(7)
1.1.4 汉语成语的认知理解研究 .....	(9)
1.1.5 汉语隐喻性成语和转喻性成语的认知研究 .....	(10)
1.1.6 汉语成语认知研究的综合评价 .....	(13)
1.2 研究对象的界定 .....	(14)
1.2.1 定义 .....	(14)
1.2.2 范围 .....	(19)
1.2.3 分类 .....	(19)
1.3 本书研究的理论背景 .....	(20)
1.3.1 隐喻理论 .....	(20)
1.3.2 范畴化理论 .....	(25)
1.3.3 构式语法理论 .....	(25)
1.3.4 词汇化理论 .....	(27)
1.4 本书的研究目标、方法及创新 .....	(28)
1.4.1 目标 .....	(28)
1.4.2 方法 .....	(28)
1.4.3 创新 .....	(29)
第二章 汉语隐喻性成语的语义始源域 .....	(30)
2.1 方位隐喻 .....	(32)
2.1.1 “高/低”隐喻 .....	(32)
2.1.2 “深/浅”隐喻 .....	(35)
2.1.3 “上/下”隐喻 .....	(37)
2.1.4 “中心/边缘”隐喻 .....	(40)

2.2 本体隐喻 .....	(43)
2.2.1 以人体为始源域 .....	(43)
2.2.2 以动物为始源域 .....	(52)
2.2.3 以植物为始源域 .....	(58)
2.2.4 以自然现象为始源域 .....	(63)
2.2.5 以器物为始源域 .....	(69)
2.2.6 以鬼神为始源域 .....	(74)
2.2.7 以实体特征为始源域 .....	(75)
2.3 本章小结 .....	(83)
<b>第三章 汉语隐喻性成语的语义加工模式 .....</b>	<b>(90)</b>
3.1 汉语隐喻性成语意义合成模式建构的理论借鉴 .....	(90)
3.1.1 复合场境模式 .....	(90)
3.1.2 棱镜模式 .....	(91)
3.1.3 Glucksberg 等人的功能分类模式 .....	(92)
3.2 汉语隐喻性成语意义的组构性假设 .....	(92)
3.3 汉语隐喻性成语的语义加工模式 .....	(93)
3.3.1 语内映合式 .....	(94)
3.3.2 外映内合式 .....	(100)
3.3.3 内合外映式 .....	(108)
3.3.4 语外融合式 .....	(112)
3.4 本章小结 .....	(115)
<b>第四章 汉语隐喻性成语的词化等级 .....</b>	<b>(117)</b>
4.1 汉语隐喻性成语词化等级的判定标准 .....	(117)
4.1.1 汉语隐喻性成语的扩展性 .....	(119)
4.1.2 汉语隐喻性成语的语义透明度 .....	(122)
4.2 汉语隐喻性成语的词化等级 .....	(127)
4.2.1 较低词化隐喻性成语 .....	(127)
4.2.2 中度词化隐喻性成语 .....	(133)
4.2.3 较高词化隐喻性成语 .....	(137)
4.2.4 高度词化隐喻性成语 .....	(141)
4.3 汉语隐喻性成语词化等级的致因 .....	(146)
4.3.1 成语的来源 .....	(146)
4.3.2 四字格词形的制约 .....	(147)

4.3.3 类推的影响 .....	(148)
4.4 本章小结 .....	(148)
<b>第五章 汉语隐喻性成语几种构式的研究 .....</b>	<b>(150)</b>
5.1 汉语隐喻性成语“如”构式 .....	(150)
5.1.1 种类 .....	(150)
5.1.2 历时考察 .....	(152)
5.1.3 含比喻词“如”四音节形式的泛化及其原因 .....	(154)
5.2 汉语隐喻性成语“AB之C”构式 .....	(155)
5.2.1 种类 .....	(155)
5.2.2 历时考察 .....	(157)
5.2.3 “AB之C”隐喻构式的泛化及其原因 .....	(159)
5.3 汉语隐喻性成语数字搭配构式 .....	(161)
5.3.1 种类 .....	(161)
5.3.2 历时考察 .....	(164)
5.3.3 数字搭配隐喻构式的泛化及其原因 .....	(166)
5.4 本章小结 .....	(168)
<b>第六章 汉语隐喻性异形成语的规范化 .....</b>	<b>(170)</b>
6.1 汉语隐喻性成语的异形现象 .....	(170)
6.1.1 同音异形 .....	(171)
6.1.2 异序异形 .....	(172)
6.1.3 变素异形 .....	(173)
6.1.4 缩展异形 .....	(174)
6.2 汉语隐喻性成语异形现象产生的方式 .....	(174)
6.2.1 同源—孳生 .....	(175)
6.2.2 同义—衍生 .....	(177)
6.2.3 互通—变生 .....	(179)
6.3 汉语隐喻性通用/异形成语的优选原则 .....	(181)
6.3.1 理性原则 .....	(182)
6.3.2 习性原则 .....	(183)
6.4 汉语通用/异形成语的辞典释义及收录问题	
——以“原原本本”、“元元本本”和“源源本本”为例 .....	(185)
6.4.1 语源及使用频次考察 .....	(185)
6.4.2 语义衍生机制 .....	(187)



6.4.3 辞典释义及收录问题 .....	(191)
6.5 本章小结 .....	(192)
结 语 .....	(194)
附表：汉语隐喻性成语（2138 条） .....	(196)
参考文献 .....	(212)
后 记 .....	(220)

# 第一章 绪 论

## 1.1 汉语成语的认知研究概述

汉语成语是汉语词汇的重要组成部分。它以特定的语言形式，反映人们感受和探索世界的体验和思维成果，体现了人们认知事物时主观意识与客观世界的互动，包含着人们对外部世界与自身细致的观察、生动的描述、深入的思辨及精辟的总结。

在国内，对汉语成语的研究一直受到重视。对“成语”的研究，较早出现于20世纪初期。一个多世纪以来，成语研究获得了长足发展，积累了丰富的成果，不仅在结构、语义、语用等方面取得了很大成就，也逐步与认知语言学的相关原理结合，探索出一条新的研究道路。

汉语成语的认知研究脱胎于成语本体研究，其研究内容大致可归结为几个方面：一是汉语成语界定的认知研究；二是汉语成语结构的认知研究；三是汉语成语语义的认知研究；四是汉语成语的认知心理研究；五是汉语隐喻性和转喻性成语的认知研究。

### 1.1.1 汉语成语界定的认知研究

成语最早被称为“成言”、“陈言”、“成辞”。在唐代出现“成语”一词。

或云：今人所以不及古者，病于俚词。予云：不然。先正时人，兼非刘氏。《六经》时有俚词，扬、马、张、蔡之徒始盛。“云从龙，风从虎”，非俚邪？但古人后于语，先于意，因意成语，语不使意，偶对则对，偶散则散。若力为之，则见斤斧之迹。<sup>①</sup>

文中的“因意成语”即依据文意形成句子之意。这里的“成语”是述宾结构，意思是“形成语句”。

南宋话本小说《冯玉梅团圆》开场辞里的“成语”作为偏正结构出现：

帘卷水西楼，一曲新腔唱打油。宿雨眠云年少梦，休讴，且尽生前酒一瓯。

---

① [日] 遍照金刚：《文镜秘府论校注》，人民文学出版社1975年版，第146—147页。

明日又登舟，却指今宵是旧游。同是他乡沦落客，休愁，月子弯弯照九州。

这首词末句，乃是借用《吴歌》成语。《吴歌》云：“月子弯弯照九州，几家欢乐几家愁。几家夫如同罗帐，几家飘散在他州。”<sup>①</sup>

这里的“成语”意为“现成的语句”，和我们现在所说的“成语”的界定还不一致。

成语的定义是成语研究的基础和起点。汉语成语概念的界定研究从20世纪初便开始，主要集中在来源、形式和意义三个方面。

20世纪早期，对汉语成语的认识主要是从来源入手的。《辞源》（1915年版）给“成语”下的定义是：“谓古语也。凡流行于社会，可证引以表示己意者皆是。”《中华国语大辞典》（1935年版）中认为成语是“在社会上通行的一种现成话”。《辞海》（1936年版）认为“古语常为今人所引用者曰成语。或出自经传，或来自谣谚，大抵为社会间口习耳闻，为众所熟知者”。《汉语词典》（1936年版）认为成语“谓社会上习用之古语”<sup>②</sup>。方绳辉（1943）认为成语来源于古语，经后代普遍引用，成为社会上的流行话。<sup>③</sup>孙慎之（1956）也认为成语是一种“现成话”<sup>④</sup>。史式、宋培玉（1986）认为：“一条成语，无论产生在“五四”以前，或者“五四”以后，不论是从文言中继承下来的，或是现代作者从口语中吸收来的，应该一视同仁，平等对待，承认它们是汉语中的成语。”<sup>⑤</sup>而徐耀民（1997）认为汉语成语一般都是古已有之的，把近代或现代产生的或偶尔一用的四字语也看作是成语，那范围就太宽泛了。<sup>⑥</sup>

汉语成语到底仅来源于“古语”，还是既包括“古语”又包括现代语中社会上通行的“现成话”？来自“古语”的都是成语吗？由于人们对成语来源的看法存在分歧，在具体收词的时候就体现出较大差别。如“白圭之玷”来源于《诗经·大雅·抑》：“白圭之玷，尚可磨也；斯言之玷，不可为也。”《汉语成语大词典》、《成语大词典》和《汉语成语考释词典》均有收录，但《中国成语大辞典》未收；又如“一穷二白”是“五四”之后产生的，在《中国成语大辞典》、《汉语成语大词典》、《成语大词典》中都有收录，而《汉语成语考释词典》未收；同样，“自由泛滥”也是“五四”后产生的，《汉语成语大词典》、《成语大

① 转引自赵红棉《“成语”一词源流考》，载《古汉语研究》1992年第3期。

② 以上四条定义转引自马国凡《成语》，内蒙古人民出版社1978年版，第1-2页。

③ 方绳辉：《成语和成语的运用》，载《国文杂志》1943年2卷3期。转引自周荐、杨世铁《汉语词汇研究百年史》，外语教学与研究出版社2006年版，第77页。

④ 孙慎之：《试谈“成语”》，载《山东大学学生科科学论文集刊》（文科）1956年第1期。

⑤ 史式、宋培玉：《汉语新成语词典》“前言”，陕西人民教育出版社1986年版。

⑥ 徐耀民：《成语的划界、定型和释义问题》，载《中国语文》1997年第1期。

词典》中都有收录,而《中国成语大辞典》和《汉语成语考释词典》未收。<sup>①</sup>可见,根据来源来界定成语应考虑更加细微的因素。

20 世纪 50 年代开始,学者们开始思考从结构形式上对成语进行界定。成语在形式上有没有突出的特征?周祖谟(1955)认为:“成语就是人民口里多少年来习用的定型的短语或短句。”成语“结构是固定的,一般都是四个字”。<sup>②</sup>1959 年版的《现代汉语词典》将“成语”定义为“人们长期以来习用的、简洁精辟的定型词组或短句”<sup>③</sup>。1963 年版《辞海》中“成语”条:“固定词组之一种,在汉语中多数由四个字组成。”<sup>④</sup>马国凡《成语》(1978)认为:“成语是人们习用的、具有历史性和民族性的定型词组。汉语成语以单音节构成成分为主,基本形式为四音节。”<sup>⑤</sup>1979 年 9 月修订的《辞海》将“成语”定义为:“熟语的一种。习用的固定词组。在汉语中多数由四个字组成。组织多样,来源不一。”<sup>⑥</sup>此后,一般现代汉语教材或成语论著普遍认为,从结构和形式上看,成语是一种结构定型的固定短语(词组),大多由四个字组成。

史式(1978)开始明确提出“成语”界定时应考虑到意义上的要求:“凡在语言中长期沿用,约定俗成,一般具有固定的结构形式与组成成分,有其特定含义,不能望文生义,在句子中的功能相当于一个词的定型词组或短句,谓之成语。”<sup>⑦</sup>之后学界对成语进行界定时都考虑到了意义因素,基本达成从来源、形式和意义三方面结合来对成语进行界定的共识。这在 20 世纪 80 年代以后出版的一些重要的现代汉语教材中窥见一斑。张静主编的《新编现代汉语》(1980)认为:“成语是具有定型性、整体性、古语性、习用性的固定词组。”<sup>⑧</sup>黄伯荣、廖序东主编的《现代汉语》(1981)认为:“成语是一种相沿习用的特殊固定词组。”具有“意义的整体性”和“结构的凝固性”。<sup>⑨</sup>胡裕树主编的《现代汉语》(1981)认为“成语是一种固定词组”,“常常作为一个完整的意义单位来运

① 湖北大学古籍研究所编:《汉语成语大词典》,中华书局 2002 年版。王涛等编:《中国成语大辞典》,上海辞书出版社 2007 年。《成语大词典》编委会编:《成语大词典》,商务印书馆国际有限公司 2004 年版。刘洁修编著:《汉语成语考释词典》,商务印书馆 1989 年版。

② 周祖谟:《谈成语》,载《语文学习》1955 年 1 月号。

③ 转引自马国凡《成语》,内蒙古人民出版社 1978 年版,第 2 页。

④ 转引自马国凡《成语》,内蒙古人民出版社 1978 年版,第 2 页。

⑤ 马国凡:《成语》,内蒙古人民出版社 1978 年版,第 54 页。

⑥ 转引自莫彭龄《关于成语定义的再探讨》,载《常州工业技术学院学报》(社会科学版)1999 年第 1 期。

⑦ 史式:《汉语成语研究》,四川人民出版社 1978 年版,第 12-13 页。

⑧ 张静:《新编现代汉语》,上海教育出版社 1980 年版。

⑨ 黄伯荣、廖序东:《现代汉语》,甘肃人民出版社 1981 年版。黄伯荣、廖序东《现代汉语》(第四版),高等教育出版社 2007 年版。

用”。<sup>①</sup>倪宝元、姚鹏慈（1990）认为：“成语是人们长期习用的、意义完整、结构稳固、形式简洁、整体应用的定型词组。”<sup>②</sup>周荐（1994，1997）认为，从意义和内容上看，成语的语素多是古朴的、典雅的；从结构形式上看，成语的形式多为四字格。成语的内容和形式上的特点构成了成语区别于其他熟语的特殊性质——经典性。<sup>③</sup>邵敬敏（2001，2008）认为：“成语是指历史上沿用下来或群众中长期流传、见解精辟并含有特定意义的固定短语。”<sup>④</sup>张斌（2002，2008）认为：“成语是人们长期习用的、意义完整、结构稳定、形式简洁、整体使用的定型短语”<sup>⑤</sup>。曹炜（2004）认为，成语是一种相沿习用的由至少四个语素构成的结构词化、意义准词化的不具有口语色彩的四音节及四音节以上的组合，是重要的熟语之一。这里，“结构词化”是指成语的结构不能扩展；“意义的准词化”是指有些成语的意义大体上是由其构成成分的意义拼合而成的，如“从容不迫”、“胆小如鼠”等。<sup>⑥</sup>

也有学者支持以意义标准来界定“成语”概念，而摒弃其他标准。刘叔新（1982，1990）提出“具有表意双层性”作为判定成语的唯一标准。他认为：“一个固定语，如果有一层字面上（表面上）的意义，同时透过它又有一层隐而不露的意义，而且这隐含着才是真正的意义，那么就会被大家看作成语。”“表意的双层性是汉语成语的区别性特征，据此可把成语同其他固定语单位区别开来。”<sup>⑦</sup>按照这种标准来看，“穿小鞋”、“竹筒倒豆子”等是成语，而“从容不迫”、“胆小如鼠”等则不是成语。王吉辉（1995）和周光庆（2009）是这种划分方法的支持者。<sup>⑧</sup>但徐耀民（1997）认为，语言具有复杂性，当判断语言现象时，不能简单地用单一标准从单一角度去衡量，而应综合地从多角度去识别和对待。他提出了界定成语时需要具备的几个特征：（1）现成的，习用的；（2）具有较强的修辞功能；（3）定型的；（4）是短语，不是句或词。<sup>⑨</sup>周荐（1994）、曹炜（2004）也反对单从意义的双层性来界定成语的做法。

① 胡裕树：《现代汉语》，上海教育出版社1981年版。

② 倪宝元、姚鹏慈：《成语九章》，浙江教育出版社1990年版，第6页。

③ 周荐：《熟语的经典性和非经典性》，载《语文研究》1994年第3期；周荐：《论成语的经典性》，载《南开学报》1997年第2期。

④ 邵敬敏：《现代汉语通论》，上海教育出版社2001年版，第142页；邵敬敏：《现代汉语通论（第二版）》，上海教育出版社2008年版，第140页。

⑤ 张斌：《新编现代汉语》，复旦大学出版社2002年版，第225页；2008年版，第 页。

⑥ 曹炜：《现代汉语词汇研究》，北京大学出版社2004年版，第159页。

⑦ 刘叔新：《汉语描写词汇学》，商务印书馆1990年版，第137、139页。

⑧ 王吉辉：《成语的范围界定及其意义的双层性》，载《南开学报》1995年第6期；周光庆：《从认知到哲学：汉语词汇研究新思考》，外语教学与研究出版社2009年版，第171页。

⑨ 徐耀民：《成语的划界、定型和释义问题》，载《中国语文》1997年第1期。

符淮青(2004)认为《现代汉语词典》对成语的说明代表了现代人对成语的认识:成语是人们长期以来习用的、简洁精辟的定型词组或短语。汉语的成语大多由四个字组成,一般都有出处。<sup>①</sup>近一个世纪以来对成语的界定研究,虽然达成了一些共识,但仍然存在诸多分歧。比如:从来源上说,从哪一个时期开始使用的叫做“长期以来习用”或“相沿习用”?从形式上看,“大多是四字格”包含两个疑问:非四字格的如何定位?四字格的都是成语吗?从意义上说,如何看待“简洁精辟”?意义的整体性如何把握?可见,从来源、形式和意义三方面结合,也并不能给成语划定一个清晰的界限。

其实,早在1999年,莫彭龄就提出了“成语”和“准成语”的问题。莫彭龄(1999)认为成语同大多数概念一样,都具模糊性。也就是说,其概念外延的中心是典型的成语,而边缘则是模糊的。因此,在给成语下定义时,总是对最典型的成语的内涵和外延予以界定,也总会产生一些处在外延边缘的“模糊地带”。成语的每一个特征都有“模糊”表现:以字数而言,典型成语是“四字格”,而非典型的成语是非“四字格”;以色彩而言,典型的成语书面色彩较强,而非典型的成语则书面色彩不强,或者口语色彩较强;以意义而言,典型的成语在意义上是一个不可分割的整体,其整体意义不能从部分意义中探求出来,而非典型的成语,其意义基本上由组成成语的各个部分的意义直接组合而成,当然并非意义的简单相加。<sup>②</sup>张辉(2003)提出所谓“典型的成语”应该是具有意义双层性和经典性的成语。<sup>③</sup>胡斌彬(2011)认为,成语界定分歧首先是因为认知观造成的。成语是一个原型范畴,具有典型度。但是一直以来,人们对成语的认知观却是坚持了经典范畴理论:即坚持二分法,某个事物要么是某范畴的成员,要么不是。但不同的人对于某个语汇单位是不是成语却有不同认识,因此造成了分歧。胡文依据原型范畴理论,给汉语成语作了如下定义:汉语中典型的成语是人们长期习用、意义凝练丰厚、书面性强、凝固定型的短语,其韵律形式是二二音步四字格,功能与词相当。<sup>④</sup>这些认识融入了认知语言学的原型范畴理论,把典型的成语和不太典型的成语看作是一个连续统,这种认知观无疑会给成语的界定带来新气象。

### 1.1.2 汉语成语结构的认知研究

汉语成语的结构认知研究,源于传统语法研究。朱剑芒(1955)探讨了

① 符淮青:《现代汉语词汇》,北京大学出版社2004年,第197页。

② 莫彭龄:《关于成语定义的再探讨》,载《常州工业技术学院学报》(社会科学版)1999年第1期。

③ 张辉:《熟语:常规化映现模式和心理表征》,载《现代外语》2003年第3期。

④ 胡斌彬:《汉语谓词性成语功能研究》,四川大学博士学位论文,2011年。

汉语成语的基本形式和组织规律,将成语的组织分为四种类型:第一类,不分上下两截的;第二类,分上下两截的;第三类,特意增减字数的;第四类,由双音缀形容词改变为重叠式的。第一、二两类又分为联合、主从、主谓、动宾、句子形式等几个小类。<sup>①</sup>周祖谟(1955)较早地研究了成语的结构,指出有的成语具备主语和谓语,有些是谓语形式,本身没有主语,有些成语不能用现代语法来分析,特别是节缩而成的成语。<sup>②</sup>马国凡(1978)将成语的语法结构分为两大类:第一类是明显地分为前后两截或两段的,两段之间有并列、对举、承接、目的、因果等关系;第二类是不分两截或两段的,各成分之间有主谓、动宾、偏正、动补等关系。<sup>③</sup>史式(1979)将成语分为短句式成语、三言新成语、四言老成语三大类。短句式成语的结构是主谓式;三言新成语大部分是动宾式,其次是偏正式,还有主谓式等;四言老成语分为联合、主谓、动宾、动补、动宾补、偏正、兼语等七类。<sup>④</sup>倪宝元、姚鹏慈(1990)将四言成语的语法结构分为主谓、述宾、述补、状中、定中、连动、兼语、联合、紧缩等九种类型。<sup>⑤</sup>祝鸿熹(1992)把汉语四字成语的意义切分为“二二”式和“一三”式两种,分别分析了它们的语法构造。<sup>⑥</sup>张斌(2002)分析了四字格成语的构造,总结出四种类型:短语结构、复句结构、特殊结构、无理结构。短语结构包括主谓、动宾、并列、补充、连谓、兼语等关系;复句结构相当于紧缩复句,包括承接、转折、因果、目的等关系;特殊结构有嵌数式(如“乱七八糟”、“五花八门”)和重叠式(如“吞吞吐吐”、“卿卿我我”);无理结构指无法用一般的句法关系来分析的四字格,有讹变(如“逃之夭夭”、“半间不界”)和省略(如“依样葫芦”、“鲁鱼亥豕”)两种。<sup>⑦</sup>徐盛桓(2006a, 2006b)指出,从显性语法结构来说,汉语成语可分为非语法结构(如“为人作嫁”)、假语法结构(如“三人成虎”)、超语法结构(如“黄粱一梦”)、准语法结构(如“沧海一粟”)、语法构块(如“人猿揖别”)五类。前四类都在不同程度上偏离了汉语语法对句法结构的要求,第五类则是完全符合语法规则的成语。汉语成语各种不同的显性表述,形成了一个从

① 朱剑芒:《成语的基本形式及其组织规律的特点》,载《中国语文》1955年2月号。

② 周祖谟:《汉语成语概说》,载周士琦《周祖谟语言文字论集》,人民教育出版社2000年版,第207-213页。

③ 马国凡:《成语》(第2版),内蒙古人民出版社1978年版,第184页。

④ 史式:《成语研究》,四川人民出版社1979年版,第356-366页。

⑤ 倪宝元、姚鹏慈:《成语九章》,浙江教育出版社1990年版,第147-154页。

⑥ 祝鸿熹:《汉语四字成语的意义切分》,载《语文建设》1992年第8期。

⑦ 张斌:《新编现代汉语》,复旦大学出版社2002年版,第259-261页。

非语法结构到语法构块的连续统,也就是从不完备表达到相对较完备表达的连续统。<sup>①</sup>徐盛桓(2009)根据认知语言学关于语言结构是象征性的这一原理,进一步提出构成成语的那几个字本质上是该成语语义的象征符号,只要能起到提示被象征成分的作用就是一个可取的符号,或者说是一个可取的成语,而不一定要管它讲不讲究语法。这就是为什么那些所谓不讲语法的成语能被接受的原因。<sup>②</sup>胡斌彬(2011)运用构式语法理论和原型范畴理论探讨了致使构式中谓词性成语的配价情况,认为一些原来一价的VC成语在致使构式中会被强制性地增加一个语义角色——致事,其原有的语义角色由系事变成了使事。致使构式对进入其中的动词在语义上的限制是:该动词所表示的行为性状必须是在某种外力的驱使下产生的某种结果。在语义上具有非自主性、状态性。<sup>③</sup>

### 1.1.3 汉语成语语义的认知研究

对汉语成语语义的认知研究,源于发现成语字面意义和实际意义的差异性。相当多的成语要透过字面了解其深层的内容,才能知道其真实意义。武占坤(1962)认为,成语可以分为“组合性成语”和“非组合性成语”两类,前者“意义跟它字面意义的逻辑组合是一致或基本一致的,人们可以根据它字面意义来理解和运用”,后者“实际意义和字面意义的差异是较大的”<sup>④</sup>。刘叔新(1982, 2002)认为成语应具有表意的双层性,即“字面的意义具有形象比喻的作用或使人联想的作用,透过它曲折地表现仿佛处于内层的真实意义”<sup>⑤</sup>。向光忠(1985, 1989)认为成语意义之所以丰厚,是精心组织要素,巧妙结成搭配关系,恰当采用表现方法而铸成的。他着眼于成语意义,归纳出了成语内部语义成分组合的六种方式,即:(1)并列同义;(2)组合关联;(3)对举词语;(4)捏合乖谬;(5)摹拟性状;(6)描述事象。他提出了表达实际意义的3种途径:(1)经由引申途径,使空泛概念实际化;(2)通过寄托方式,使精微哲理浅显化;(3)采用修辞手法,使抽象意义具体化。<sup>⑥</sup>陈舒梅(1986)总结了

① 徐盛桓:《相邻与补足——成语形成的认知研究之一》,载《四川外语学院学报》2006年第2期;徐盛桓:《相邻和相似——成语形成的认知研究之二》,载《暨南大学华文学院学报》2006年第3期。

② 徐盛桓:《成语为什么可能》,载《外语研究》2009年第3期。

③ 胡斌彬:《汉语谓词性成语功能研究》,四川大学博士学位论文,2011年。

④ 武占坤:《有关“成语”的几个问题》,载《河北大学学报》1962年第2期。

⑤ 刘叔新:《固定语及其类别》,载《语言研究论丛》1982年第2期。刘叔新:《关于成语惯用语问题答问录》,载《南开语言学刊》2002年第12期,第62-70页。

⑥ 向光忠:《成语概说》,湖北人民出版社1982年版,第32-37页。向光忠:《成语的逻辑构造与逻辑性能》,转引自徐盛桓《成语的生成》,载《暨南大学华文学院学报》2004年第1期。



因“望文生义”而产生的成语语素意义转移的类型、条件和原因。<sup>①</sup> 卢卓群(1988)提出“加工厂”假说,认为成语的语言结构形式可看成是一个一般词汇意义系统的加工厂,这个“加工厂”以一般词汇意义为原料,“采用种种方式进行加工,使一般词汇意义变成特殊词汇(即成语)意义系统的产品”,从而生成成语有别于字面意义的特殊意义。<sup>②</sup> 孙维张(1989)指出,成语具有复杂的语义结构,因为成语语义形成过程中有三种不同意义在起作用,这三种意义分别是语表意义、语源意义和语位意义。语表意义是一个成语的字面上的涵义;语源意义是指成语还没有成为成语还是在自由组合时所具有的意义;语位意义是指比喻意义。它们都是成语在历时发展过程中出现的,对成语的共时意义都产生作用。<sup>③</sup> 符淮青(2004)指出,成语的意义可以从构成成语的语素的意义和成语的整体义两方面进行考察。其中,成语的整体义有三种情况:语素义直接相加而成的整体义;整体义是人们赋予的、约定俗成的意义;整体义是比喻义。<sup>④</sup> 陶文好、施晓盛(2005)分析了汉语中仅有源域而没有目标域的成语的语义转移情况。<sup>⑤</sup> 徐盛桓(2004, 2006a, 2006b, 2009)运用会话含义理论和认知语言学等理论对成语意义作了系列研究。他在《成语的生成》(2004)一文中指出,成语的特性和品格是语言表达不完备、不透明的共性的集中和突出的表现。成语表现出的这种“表里不一”的现象,本质上是含意现象。把握成语的意义过程,实质是含意推导的过程。因此,可以用含意本体论的“语句解读常规关系理论模型”去理解成语的深层意义,而常规关系可看作是有关的事物通过隐喻或转喻的投射所形成的关系。《相邻与补足——成语形成的认知研究之一》(2006a)和《相邻与相似——成语形成的认知研究之二》(2006b)两篇文章认为成语具有不完备性,应根据其显性表述所体现的常规关系进行补足或阐释,可以利用相邻性与相似性说明成语的形成机理。《成语为什么可能》(2009)提出说明成语义之获得的“蕴涵关系”说,认为除了少数成语可以基本按字面义获得成语义之外,多数成语的成语义是通过表达成语义的话语(设为p)同概括出该成语的原文的话语

① 陈舒梅:《望文生义与汉语成语语素意义的转移》,载《烟台师范学院学报》1986年第2期。

② 卢卓群:《“赴汤蹈火”得多侧面研究》,载《语言学通讯》1988年第5期。

③ 孙维张:《汉语熟语学》,吉林教育出版社1989年版,第119页。

④ 符淮青:《现代汉语词汇》,北京大学出版社2004年版,第201-202页。

⑤ 陶文好、施晓盛:《汉语成语中的语义转移——以四字格目标域缺失的汉语成语为基点》,载《宁波大学学报》(人文社科版)2005年第5期。

(设为 q) 建立起“p 蕴涵 q”的关系获得的。<sup>①</sup>

#### 1.1.4 汉语成语的认知理解研究

汉语成语结构形式和意义方面的突出特点与认知理解的关系问题,最近十多年间逐渐受到关注。

结构形式方面,主要集中在汉语成语结构的对称性以及四字格的典型特征与成语的识别和记忆的关系。较早涉及这方面研究的是黄希庭、陈伟锋等,他们(1999, 2000)运用实验的方法,从识别和再认两个方面探讨结构对称性汉语成语的认知特点,发现中国人对习语的识别存在着显著的结构对称效应和熟悉度效应,在结构对称性习语中存在着特殊的“格式塔词素”,这促进了习语的识别过程。<sup>②</sup>刘振前等(2000, 2003, 2004)通过一系列实验调查研究,证明了四字格成语结构的对称性、音韵的复沓形式以及声调平仄搭配形式对成语识解和记忆的影响。<sup>③</sup>陈燕丽(2004)通过两个实验探讨阅读成语时的最佳注视位置,指出阅读成语的最佳注视位置因成语的结构不同而有所变化。<sup>④</sup>

成语意义和认知理解方面,余渭深、蒋联江(2005)选用二十则常用隐喻性成语对儿童的隐喻认知能力进行实验研究,发现低龄儿童对隐喻的理解局限于字面意义,到了四五年级(约10岁)之后才具备用别的语义域概念来理解隐喻的引申意义的能力;儿童隐喻认知理解能力随着年龄的增加而逐渐增长。<sup>⑤</sup>谭华玉、刘鸣(2008)以初一学生为调查对象,以小学课本中的成语为实验材料,从熟悉度、表象度和清晰度三个方面混合设计,探讨了表象对学生理解不同透明度成语的影响。<sup>⑥</sup>

① 徐盛桓:《成语的生成》,载《暨南大学华文学院学报》2004年第1期;《相邻与补足——成语形成的认知研究之一》,载《四川外语学院学报》2006年第2期;《相邻和相似——成语形成的认知研究之二》,载《暨南大学华文学院学报》2006年第3期;《成语为什么可能》,载《外语研究》2009年第3期。

② 黄希庭、陈伟锋、余华、王卫红:《结构对称性汉语成语的认知研究》,载《心理科学》1999年第3期。陈伟锋、黄希庭、余华:《词素的结构对称效应:结构对称汉语成语认知特点的进一步研究》,载《心理科学》2000年第3期。

③ 刘振前、邢梅萍:《汉语四字格成语语义结构的对称性与认知》,载《世界汉语教学》2000年第1期;《四字格成语的音韵对称与认知》,载《语言教学与研究》2003年第3期;刘振前:《汉语四字格成语平仄搭配的对称性与认知》,载《山东大学学报》(哲学社会科学版)2004年第4期。

④ 陈燕丽:《阅读成语时最佳注视位置的实验研究》,载《心理科学》2004年第2期。

⑤ 余渭深、蒋联江:《儿童对隐喻性成语认知理解的研究》,载《重庆大学学报》(社会科学版)2005年第6期。

⑥ 谭华玉、刘鸣:《表象对初中一年级学生成语理解影响的实验研究》,载《心理发展与教育》2008年第4期。

## 1.1.5 汉语隐喻性成语和转喻性成语的认知研究

对隐喻性成语的认知研究,始于对成语和比喻关系的研究。高名凯认为,所谓成语,就是被流行成为老套的精心结构的比喻或典故。他认为典故也是一种比喻。孙慎之(1956)认为这个说法不完备。他认为成语和比喻的关系很密切,很多成语固然是由比喻而来的,但并非所有成语都是比喻性的,如“适得其反”、“事半功倍”等就是直述的。<sup>①</sup>刘钢(1983)认为成语大多具有比喻意义。<sup>②</sup>刘叔新(1990)认为,多数情形下,成语表层的字面意义是表现某种可感知的事物现象,这意义比喻地把深层的真实意义烘托出来,因而深层意义表现得生动、形象而有趣。<sup>③</sup>李行健(2001)认为,成语意义的双层性是指表面一层、内中一层,造成深厚的意思,并且还使这意思具有很强的形象性——字面的意义造成一种比喻的形象烘托。<sup>④</sup>

随着 Lakoff & Johnson (1980) 提出概念隐喻理论,20 世纪 90 年代,英语成语认知研究也在此基础上产生了一批重要的研究成果,这些成果对汉语成语研究也产生了一定的启发作用。Cronk 等人(1993)研究熟语非字面义的熟悉度与字面义的程度的关系,把熟语分为四类:(1)高字面义程度和熟悉比喻义的熟语;(2)高字面义和不太熟悉比喻义的熟语;(3)低字面义程度和熟悉的比喻义的熟语;(4)低字面义程度和不太熟悉的比喻义的熟语。<sup>⑤</sup>Gibbs (1993)将成语分成三类:第一类是不可分析的成语(non-decomposable idioms),如:kick the bucket(死亡);第二类为可正常分析的成语(normally decomposable idioms),如:zip your lips(守口如瓶),人们从字面上可大致推断其意义;第三类则是不可正常分析的成语(abnormally decomposable idioms),如:carry a torch(单相思),这一类成语的理解涉及概念隐喻。<sup>⑥</sup>Glucksberg (1993)将成语归为三类:第一类为可分析隐性型(compositional-opaque),如:kick the bucket(死亡);第二类为可分析显性型(compositional and transparent),如:break the ice(打破僵局);第三类为准隐喻型(quasi-metaphorical),如:carry coal to Newcastle

① 孙慎之:《试谈成语》,载《山东大学学生科科学论文集刊》(文科)1956年第1期。

② 刘钢:《成语辞格例说》,载《汉语学习》1983年第6期。

③ 刘叔新:《汉语描写词汇学》,商务印书馆1990年版,第128页。

④ 李行健:《成语规范问题》,载李如龙、苏新春编《词汇学理论与实践》,商务印书馆2001年版,第331页。

⑤ 转引自朱风云、张辉《熟语语义的加工模式与其影响因素》,载《外语研究》2007年第4期。

⑥ R. W. Gibbs. *Why Idioms Are Not Dead Metaphors* [A]. In Cacciari et al (eds.). *Idioms: Processing, Structure and Interpretation*. Hove and London: Lawrence Erlbaum Associates. 1993: 62.

(多此一举)。<sup>①</sup> Kovecses 等 (1996) 认为, 构成成语的各个词及其句法特征和意义组成了这个成语的字面意义, 形成一个或多个概念域, 这种概念域通过认知机制的作用与成语的总体特殊意义相联系, 其中起作用的认知机制常常是隐喻、转喻和常规知识。<sup>②</sup> Glucksberg (2001) 进一步认为, 许多熟语在语义的可分析性和句法的灵活性上表现出很大的差异, 可以根据组构性和语义的透明性把熟语分成四种类型: 非组构熟语、组构的但晦涩的熟语、组构的但透明的熟语和准隐喻的熟语。这四类熟语形成一个连续统 (continuum), 有些熟语如 *by and large*, 在句法上是不灵活的, 在语义上也是不可分析的, 它的语义无法从其成分的语义中得出。而有些熟语如 *skate on thin ice*, 其句法和语义特点很像隐喻。这种准隐喻熟语 (*quasi-metaphorical idioms*) 和隐喻之间没有明显的功能上的差异。它们在句法上是可分析的, 语义上组构性较强并具有一定的语义透明性, 因此人们基本上可以通过熟语的字面义来获得其非字面义。<sup>③</sup>

钱韵、余戈 (2003) 提出“隐喻性成语”的概念。他们依据 Packard 的词汇化理论, 从意义和结构两方面入手, 以词汇化程度为纬度建立一个连续统, 将现代汉语成语划分为五类: 类语成语 (如“抱头鼠窜”)、隐喻性成语 (如“半途而废”)、弱语义成语 (如“班门弄斧”)、弱语法成语 (如“白衣苍狗”) 和完全词汇化成语 (如“别风淮雨”)。如图 1-1:



图 1-1

连续统的两极分别是短语和单纯词, 短语的词汇化程度是零, 而单纯词的词汇化程度最高。他们认为大多数成语在意义的表达上都有隐喻的因素在里面。但这里所论的隐喻性成语的隐喻意义非常浅显, 完全可以从成语的字面上推见。<sup>④</sup>

张辉等 (2003, 2007, 2008) 对隐喻性成语和转喻性成语做了系列研究。《熟语: 常规化映现模式和心理表征》(2003) 认为典型的成语应具有意义的双

① S. Glucksberg. *Idiom Meaning and Allusional Content* [A]. In Cacciari et al (eds.). *Idioms: Processing, Structure and Interpretation*. Hove and London: Lawrence Erlbaum Associates. 1993: 17-18.

② Kovecses & Szabo. *Idioms: A View from Cognitive Semantics* [J]. *Applied Linguistics*. 1996 (3): 1.

③ S. Glucksberg, *Understanding Figurative Language* [M]. Oxford: OUP. 2001: 72-73.

④ 钱韵、余戈:《现代汉语四字格成语的词汇化研究》, 载《语言科学》2003 年第 6 期。

层性和经典性。意义的双层性就是具备字面意义和比喻意义。典型的成语作为一种凝固化的映现模式，其语义扩展是由于隐喻和转喻互动的结果。由于长期的使用与常规的理解，汉语中许多这样的转喻性或隐喻性成语都已经变成了超转喻性或超隐喻性成语。这类成语虽然成了所谓的“死隐喻”，但其映射的关系却“死而不僵”，一旦受到外界因素（如语境）的刺激，就会“复活”。这说明人们在使用和理解这类成语时，仍会不自觉地受到这种隐而不消的映射关系的影响，只取其喻义而舍去其字面义。这类成语主要是指那些典故成语，它们用寥寥数字（多为四个字）就高度浓缩、概括了一个典故、寓言或故事的内容。《熟语语义的加工模式与其影响因素》（2007）对国外学者提出的几个主要的熟语语义加工模式进行述介，提出熟语语义加工时应考虑到熟悉度、语义透明度和语境效应等因素。《认知组构语义学与比喻语言字面意义与非字面意义的影响》（2008）根据 Evans 于 2006 年提出的词组概念和认知模式理论，对汉语中隐喻、转喻和各种熟语中字面义和非字面义的区分问题进行了探讨，认为字面义主要是词汇概念可及的基本认知模式，而非字面义则是词汇概念通过基本认知模式可及的次认知模式。<sup>①</sup>

王文斌、姚俊（2004）利用 Lakoff 的“理想认知模式 ICM”和 Fauconnier 等人的概念整合理论来分析比较汉英习语，认为汉、英隐喻性成语中的不同表达方式取决于汉英民族不同的思维认知范式。汉语隐喻性成语常常借用双源域来表征同一个目标域，在解读汉语隐喻习语时，首先发生的认知过程是两个源域之间的整合，再与目标域整合，这种概念整合的结果就是产生一个新显结构。比如“铁石心肠”，人们通过“铁”和“石”这两个源域的概念合成，清楚地了解到“铁”和“石”均是坚硬之物，两者相加，无疑是异常坚硬。将这一业已整合的概念映射到目标域“心肠”，经过概念合成便能得知：心肠犹如铁石，非常坚硬。从这一整合的概念，便产生了一个新显结构：某人的心肠冷酷无比。<sup>②</sup>

刘正光（2004）认为，传统的极端的二分法观点不利于惯用语（他使用“惯用语”这个术语指英语 idiom）的研究，因为成语的本质不能理解为非此即彼，它既是整体结构，又是可分析序列，即成语本身兼有任意性和可分析性的特征。因此，他主张将成语视为处于任意性与可分析性之间的一个连续体。<sup>③</sup> 他的

① 张辉：《熟语：常规化映现模式和心理表征》，载《现代外语》2003年第3期。朱风云、张辉：《熟语语义的加工模式与其影响因素》，载《外语研究》2007年第4期。张辉、杨波：《认知组构语义学与比喻语言字面意义与非字面意义的影响》，载《重庆大学学报》（社会科学版）2008年第1期。

② 王文斌、姚俊：《汉英隐喻习语 ICM 和 CB 的认知对比考察》，载《外语与外语教学》2004年第5期。

③ 刘正光：《任意性与分解性——惯用语研究之争》，载《外语学刊》2004年第2期。

观点受到了 Glucksberg 的成语中的可分析性有难易程度差别这个观点的启发。

关于隐喻性成语研究,也有几篇硕士论文。如张蓓(2009)以汉语中的动植物成语为研究对象,探讨了动植物成语的使用特点和取象规律,认为动植物成语不仅具有概念指称功能,还具有文化负载功能,反映了汉民族独特的思维方式。<sup>①</sup>姜秀明(2010)以汉语中的950条服饰成语为研究对象,认为服饰成语语义泛化的主要途径是隐喻和转喻,探讨了四种转喻映现和六种隐喻映现,还从心理基础、生活经验和文化偏好三方面讨论了服饰成语转喻和隐喻的产生机制。<sup>②</sup>刘婷(2010)在《成语的隐喻认知研究》中结合对外汉语的需要选取了308条成语,阐述了成语形式产生的几种类型及其背后的认知原因,说明了成语的语义结构及其特征。论文依据莱考夫的概念隐喻理论和意向图示理论,分析了成语中空间方位隐喻、实体隐喻和结构隐喻的意向图式,探讨了成语隐喻认知的民族文化特色。<sup>③</sup>赵倩(2010)从英汉动物成语为对象,探讨了以“动物”为始源域向“人”这一目标域投射的几种类型,分析了各种类型的动物,如“猿”、“牛”、“马”、“狗”、“鼠”、“蛇”、“鱼”、“鸟”等与人形成的隐喻关系和隐喻内涵。<sup>④</sup>张国微(2011)运用认知语言学中概念隐喻的理论,对汉语典故性成语的隐喻性做了较系统的研究。文章认为典故性成语以隐喻性为突出特征,以经验相似为基础和以经验共现为基础的隐喻映射,是典故性成语中最基础的映射类型,也正是构建其隐喻性的关键,应从双重理解模式和接受者经验的作用两个方面探求其隐喻性的理解模式。<sup>⑤</sup>

#### 1.1.6 汉语成语认知研究的综合评价

从以上论述可以看出,汉语成语的认知研究源于对成语的结构语言学研究。结构语言学研究在对汉语成语的界定、句法结构、语义结构和意义的双层性方面以分类描写为主,注重发掘现象,为汉语成语的认知研究奠定了基础,但是缺乏足够的理论阐释。认知语言学引入国内后,汉语成语的认知研究开始起步,研究主题可归纳为:依据原型范畴理论对成语进行界定;从句法和语义入手,探求成语的生成和理解机制,以期对成语结构的不可分析性和意义的双层性做出解释;

① 张蓓:《汉语成语中动植物具象的隐喻与认知》,陕西师范大学硕士学位论文,2009年5月。

② 姜秀明:《汉语服饰成语的转喻和隐喻研究》,曲阜师范大学硕士学位论文,2010年4月。

③ 刘婷:《成语的隐喻认知研究》,内蒙古师范大学硕士学位论文,2010年4月。

④ 赵倩:《人动物隐喻——从英汉动物成语来看“人是动物”的隐喻》,西北大学硕士学位论文,2010年6月。

⑤ 张国微:《汉语典故性成语的隐喻性研究》,重庆师范大学硕士学位论文,2011年4月。

开始关注不同语义类别的成语研究,并尝试用隐喻和转喻映现来解释其语义泛化的机制。

认知语言学发端于 20 世纪 70 年代,发展历史较短,至今仍是一个动态发展、不断完善的理论系统。这种理论本身的不完备性势必造成汉语成语认知研究的局限性。从 20 世纪 90 年代开始,我国一些学者逐渐关注国外语言学界从认知角度研究语言的发展动态,开始介绍国外部分学者的研究成果,并开始运用相应的研究理论来研究汉语语言现象。<sup>①</sup>但是,目前对汉语成语的认知语言学研究仍处于起步阶段。汉语成语的认知研究主要有以下三个方面的不足:一是从研究的内容来看,首先对成语的语义类别的研究还不够充分,只涉及服饰成语、动植物成语、典故性成语的分析,对成语语义类别的系统性分析不足;其次,对成语符号的任意性和理据性的认知研究还不够深入。二是从研究方法上,主要采用认知语言学的原型范畴理论、概念隐喻理论和转喻理论、理想认知模式、概念整合理论、词组概念和认知模式理论、词汇化理论等,研究方法多样,但缺乏整体观念,学者们从有限的侧面切入,利用不同的理论模式对汉语成语进行解释,难免有片面、孤立之嫌。此外,对成语的认知研究缺少历时的视角。三是从研究的材料来看,多是举例式的分析,缺少大量具体的材料证明。

## 1.2 研究对象的界定

### 1.2.1 定义

对隐喻性成语进行界定,首先应对成语进行界定。我们赞同采用原型范畴理论来界定成语。范畴是范畴化的产物和结果,范畴化又是概念形成以及语言运用的出发点,是认知语言学的核心内容之一,它体现了人们对事体进行分类的心智过程。Lakoff (1987)、Taylor (1989) 都认为,语言是世界的一部分,我们可以像对待自然物体一样对语言进行范畴化,语言中的范畴是原型范畴。与传统的经典范畴理论相比,原型范畴理论具有以下特征:范畴的划分不是对世界现象的任意划分,而是建立在我们大脑的认知能力上面的;认知范畴是有原型的,原型在范畴的形成中具有关键的作用;认知范畴之间的界限是模糊的,相邻的范畴之间没有严格的界限;认知范畴包含的成员之间具有家族相似性但地位并不相等,可以从最具典型性的成员到不具典型性的成员进行排列。<sup>②</sup>

---

① 束定芳:《语言的认知研究——认知语言学论文精选》,上海外语教育出版社 2004 年版,第 8-9 页。

② 王寅:《认知语言学》,上海外语教育出版社 2007 年版,第 98-119 页。

可以把汉语成语看作一个原型范畴，把其成员分为典型的成语和不太典型的成语，它们依据成语的典型度不同而形成连续统。成语的典型度可以从源流、字数、形式、意义和功能几个方面来考察。

第一，从源流上看，典型度高的汉语成语应具有经典性和沿用性。周荐（1994，1997）提出，经典性指成语出自于古代权威著作。权威著作具体可以指十三经、二十五史、先秦及历代诸子的著作。在成语、惯用语、歇后语、谚语四类熟语中，只有成语的经典性最强。从经典性这一点可以看出成语和别类熟语的根本区别。据周荐（1994）统计，上海辞书出版社出版的《中国成语大辞典》总共收录成语 17934 个，其中源自十三经的有 1458 个，约占 8.13%。<sup>①</sup>我们以《汉语成语考释词典》、《中国成语大辞典》和《汉语成语大词典》中以“一”开头的成语为例进行了考察。<sup>②</sup>考察情况可见表 1-1：

表 1-1

成 语 词 典	“一” 开头的	出自古代 权威著作	出自古代 其他文献	出自现代 文献
《汉语成语考释词典》	249 个	92 个 (36.95%)	157 个 (63.05%)	0 个
《中国成语大辞典》	332 个	120 个 (36.14%)	197 个 (59.34%)	15 个 (4.52%)
《汉语成语大词典》	247 个	89 个 (36.04%)	145 个 (58.70%)	13 个 (5.26%)
三本词典共同收录的	134 个	62 个	72 个	0 个

三部辞书收录的成语有较大差异。这些差异反映出几个问题：（1）为何有些出自古代权威著作的也不被看作是成语？（2）为何人们对出自古代其他文献的分歧较大？（3）源于现代文献的是不是成语？看来，只从来源方面把经典性作为一个静态标准来界定成语是不可取的，应该从源头和沿用两方面，动态地看待成语的经典性和沿用性。从源头方面看，经典性指成语具有“出处有文献可考”的特性，来自古代权威著作、古代其他文献和现代文献的成语经典性递减。从沿用方面来看，历时沿用性和在现代语用的使用频次也应该作为成语界定的重要条件。

古代权威著作体现了以先秦汉语为规范的古代汉语书面语特征。出自古代权

① 周荐：《熟语的经典性和非经典性》，载《语文研究》1994 年第 3 期；周荐：《论成语的经典性》，载《南开学报》1997 年第 2 期。

② 刘洁修编著：《汉语成语考释词典》，商务印书馆 1989 年版；王涛等编：《中国成语大辞典》，上海辞书出版社 2007 年版；湖北大学古籍研究所编：《汉语成语大词典》，中华书局 2002 年版。



威著作的一部分“成语”，经典性最强，沿用性也强，典型度最高，如“一鼓作气”、“一鸣惊人”等。但也有一部分“成语”，虽然出自经典，但沿用性不强，其作为成语的典型度就不高。如“一苇可航”，出自《诗经》，但通过 CCL 语料库检索，它在古代汉语语料库中用例仅为 8 例，现代汉语语料库中用例仅为 4 例；又如“一代谈宗”，出自《晋书》，在 CCL 语料库的古代汉语库中只有 4 例，在现代汉语库中没有用例。这些成语在历史沿用性和现代使用频次方面的不足，导致三部词典收录上的分歧。

出自古代其他文献的“成语”，时间跨度大，语体特征较为复杂，既有书面语色彩较浓的，如“一筹莫展”、“一别如雨”，也有口语方言色彩较浓的，如“一塌刮子”、“一口两匙”。语体特征的差异导致其内部经典性程度的差异，比如“一筹莫展”和“一塌刮子”。此外还要考虑到历时沿用的情况和使用频次，比如“一筹莫展”在 CCL 语料库的古代汉语库出现 72 例，现代汉语库中出现 408 例，“一别如雨”在 CCL 语料库的古汉语库和现代汉语库中均没有用例。比较而言，“一筹莫展”作为成语的典型度较高，三部辞书对它的认可度也较高，都有收录，而其他三个成语由于经典性或沿用性方面的因素，降低了典型度。

而出自现代文献的“成语”相对而言使用年代不长，书面语特征和口语特征的界限模糊，整体上经典性不强，因此界定这类“成语”应主要依据其沿用性。有的在当代使用较多，其认可度也更高，如“一穷二白”、“一本正经”、“一石二鸟”等；有的使用较少，认可度也较低，如“一败如水”、“一力承当”等。

经典性和沿用性强的成语，使用长久且不受地域限制，具有超时空性和蓬勃的生命力，处于成语范畴的核心地位，典型度最高；而经典性和沿用性弱的成语，由于其书面语色彩淡化，使用年代不长或使用频次不高，处于成语范畴的边缘位置，是不够典型的成语。当然，经典性和沿用性不是完全对应的，应依据成语的经典性和沿用性的双重制约，将成语看成一个从典型的到不够典型的渐变的连续统。

第二，从字数上看，典型的汉语成语是四字格的。同样以上述三本辞书为例，我们统计了其中以“一”开头的成语条目，可见表 1-2：

表 1-2

词典 \ 成语	“一”开头的	四字格	非四字格
《汉语成语考释词典》	249 个	226 个 (90.76%)	23 个 (9.24%)
《中国成语大辞典》	332 个	332 个 (100%)	0 个
《汉语成语大词典》	247 个	206 个 (83.40%)	41 个 (16.60%)
三本词典共同收录的	134 个	134 个	0 个

三本辞书对成语的收录,体现出对成语形式的两种认知观:一是认为四字格是构成成语的必要条件,否认非四字格成语的存在,如《中国成语大辞典》;二是认为四字格是成语的典型特征,允许非四字格作为成语的非典型特征存在,如《汉语成语考释词典》和《汉语成语大词典》。

成语以四字格为典型特征,这已得到学界的广泛认同,如吕叔湘、朱德熙(1951)、周祖谟(1955)、马国凡(1978)、周荐(1997)、莫彭龄(1999)、符淮青(2004)、胡斌彬(2011)等。<sup>①</sup>按照原型范畴理论,把四字格看作成语的典型特征而非必要条件,不应该把非四字格的成语完全排除在外。《汉语成语考释词典》和《汉语成语大词典》中“一”开头的非四字格成语,少则三个字,多则十余字。它们有的出自古代权威著作或古代书面色彩较浓的文献,具有较强的经典性和相沿习用性,如“一夫当关,万夫莫开”、“九牛二虎之力”等,这类仍属于成语范畴,可看作是不太典型的成语。而另外的一些,如“一溜烟”、“一瓶不响,半瓶晃荡”(《汉语成语考释词典》)和“一个巴掌拍不响”、“一棍子打死”(《汉语成语大词典》)等,虽然也有书证和沿用性,但因其源自口语色彩较浓的文献,应视为其他熟语(如惯用语或谚语)。

第三,从形式和意义的关系上看,典型的汉语成语是一种特殊构式。Fillmore(1988)在对英语 let alone 的个案研究中,将习语定义为“有着整体意义的复杂表达式”。对于一个习语来说,只知道语法规则、语义原则和语用原则以及词汇意义,还无法完全推知它的形式、意义以及用法。<sup>②</sup>Goldberg(1995)指出:当且仅当 C 是一个形式一意义的配对〈Fi, Si〉,且 C 的形式(Fi)或意义(Si)的某些方面不能从 C 的构成成分或其他先前已有的构式中得到完全预测,则 C 是一个构式。<sup>③</sup>典型的汉语成语,也是具有整体意义的复杂构式,这是成语与自由短语区别的重要特性。成语构式要求其结构形式不具备开放性,不能随意扩张、压缩或变更语序,意义具有整体性,不是其构成成分语素义的简单相加。孙维张(1989)曾将成语分为融合性、综合性和组合性三种。<sup>④</sup>融合性成语常常

① 吕叔湘、朱德熙:《语法修辞讲话》,辽宁教育出版社2002年版,第58页;周祖谟《谈成语》,载《语文学刊》1955年1月号;马国凡:《成语》(第二版),内蒙古人民出版社1978年版;周荐:《论成语的经典性》,载《南开学报》1997年第2期;莫彭龄:《关于成语定义的再探讨》,载《常州工业技术学院学报》(社会科学版)1999年第1期;符淮青:《现代汉语词汇》,北京大学出版社2004年版,第201-202页;胡斌彬:《汉语谓词性成语功能研究》,四川大学博士学位论文,2011年。

② 转引自牛保义《构式语法理论研究》,上海外语教育出版社2011年版,第24-25页。

③ Goldberg, Adel E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1995. 吴海波译:《构式:论元结构的构式语法研究》,北京大学出版社2007年版,第4页。

④ 孙维张:《汉语熟语学》,吉林教育出版社1989年版,第163页。

出自典故或寓言，它的整体性最强，语义融合度最高，其形式和意义完全不能从其构成成分推知，需要借助该类成语产生的特定语境背景，进行隐喻或转喻映射，如“白云苍狗”、“杯弓蛇影”等。综合性成语的整体性次之，语义融合度稍低，其形式和意义不能完全从构成成分推知，需要借助人们经验中的百科知识进行隐喻或转喻映射，如“一箭双雕”、“一草一木”等；组合性成语的整体性最弱，语义融合度最低，其意义基本上是构成成分的意义相加构成的，如“一年一度”、“一代文宗”等。融合性成语最为典型，其次是综合性成语，组合性成语的典型度最低，有时会被认为是自由短语。

第四，从功能上看，典型的成语相当于词。这是成语与谚语或歇后语区别的主要特性。谚语或歇后语在语用中具有自足性，功能相当于句，能够独立表达相对完整的意思；而典型的成语多为成句的备用单位，功能相当于词。体词性成语的功能相当于名词，如“枯鱼之肆”、“明日黄花”等；谓词性成语的功能相当于谓词，如“呼风唤雨”、“欢欣鼓舞”等；副词性成语的功能相当于副词，如“滚瓜烂熟”、“一五一十”等。

根据以上对汉语成语的典型特征的分析，我们认为成语是一个原型范畴，典型的汉语成语是汉语中一种重要的词汇单位，是具有经典性、沿用性的四字格构式。

“隐喻性成语”也是一个原型范畴，它作为成语的一个子范畴，除了上述四个方面的特性之外，还具有一个重要的特性，即隐喻性。认知语言学视野下的隐喻是通过语言表现出来的一种重要认知方式，它由始源域和目标域组成，通过从始源域的图式结构到目标域的跨域映射，体现人们是如何认知和理解世界的。<sup>①</sup>始源域和目标域之间能够实现跨域映射的基本条件是具有相似性。相似性有物理的相似性和心理的相似性之分。物理的相似性指在形状或外表及功能上的相似，心理的相似性指由于文化、传说或其他心理因素使得说话者或听话人认为某些事物之间存在的相似。<sup>②</sup>隐喻性体现为跨域间的相似性。相当多的一部分成语具有隐喻性，如“羊肠小道”，始源域是“羊肠”，目标域是“小道”，两个域之间因具有形状上的相似性“曲折而狭窄”而连接；又如“井底之蛙”，“生活在井底的青蛙”是始源域，“眼界狭隘、见识短浅的人”是目标域，两个域之间因具有心理上的相似性“眼界狭隘、见识短浅”而连接。需要说明的是，隐喻性是从认知的角度来确定的，只要具有跨域间的相似性，都属于隐喻性成语。有些成语所蕴涵的相似性早已被人们认可和接受，成为日常语言中的一部分，常常不再引起人们的跨域映射，可称为规约相似性的隐喻性成语，比如“二三其德”、

① 蓝纯：《认知语言学与隐喻研究》，外语教学与研究出版社2005年版，第111-119页。

② 束定芳：《论隐喻的运作机制》，载《外语教学与研究》2002年第2期。

“左思右想”、“深思熟虑”、“白手起家”等；有些成语的相似性仍然很明显，以不同域之间的相似性为基础进行跨域映射，可称为普遍相似性的隐喻性成语，如“鼠目寸光”、“暗无天日”、“一盘散沙”、“小家碧玉”等；有些成语涉及不同认知域的映射，但从一般的百科知识中无法找到其相似性，而需要结合特定的语言背景才能得知，可称为创造相似性的隐喻性成语，如“黔驴之技”、“别风淮雨”、“三人成虎”、“偃鼠饮河”等。上述三类成语都属于隐喻性成语。

结合汉语成语的典型特性，我们对汉语隐喻性成语的定义是：汉语隐喻性成语是一个原型范畴，典型的汉语隐喻性成语是具有隐喻性、经典性和沿用性的四字格构式。

### 1.2.2 范围

本书的考察对象为典型的汉语隐喻性成语。由于汉语成语是一个原型范畴，人们对其边缘成员的界定存在较大分歧，各大成语词典所收录的成语条目数量不等，多的收录近两万条，如《汉语成语考释词典》、《中国成语大辞典》、《汉语成语大词典》等，少的收录几千条，如《新华成语词典》（8000条左右）、《现代汉语成语规范词典》（5000条左右）。<sup>①</sup>但对于成语的中心成员，各大辞典的认可度较高。依据汉语隐喻性成语的典型特征，我们以《汉语成语考释词典》、《中国成语大辞典》、《汉语成语大词典》为语料来源，统计出三本辞典中的2138条隐喻性成语作为我们的研究对象，以保证所选取的隐喻性成语具有较高的典型度和认可度。

本书主要研究汉语隐喻性成语始源域的语义类别，汉语隐喻性成语语义加工模式，汉语隐喻性成语的词化等级，汉语隐喻性成语的构式，汉语隐喻性成语的规范化等问题。本书所使用的例句，有的来源于上述三本辞典，有的来源于北京大学汉语语言中心 CCL 汉语语料库（网络版）。

### 1.2.3 分类

汉语隐喻性成语的分类可以从不同角度进行。根据其语法结构，可分为合语法型、准语法型、超语法型等。根据其语法属性，可分为名词性、谓词性和副词性等。根据其辞格表现，可分为比喻型、比拟型、移就型、通感型、委婉型、典故型等。本书的分类主要从三个方面进行：（1）根据始源域的语义类别，可以分为方位隐喻性成语和实体隐喻性成语两大类。（2）根据汉语隐喻性成语的语义加工模式，可分为语内映合式、外映内合式、内合外映式和语外融合式四类。

<sup>①</sup> 商务印书馆辞书研究中心：《新华成语词典》，商务印书馆2002年版。李行健：《现代汉语成语规范词典》，长春出版社2000年版。

(3) 根据隐喻性成语的词化等级,可以分为较低词化隐喻性成语、中度词化隐喻性成语、较高词化隐喻性成语和高度词化隐喻性成语四类。这些分类有助于我们认识汉语隐喻性成语在隐喻映射、语义加工和理解、句法功能等方面的特征。

### 1.3 本书研究的理论背景

#### 1.3.1 隐喻理论

本书的研究对象是汉语隐喻性成语,因此,需要梳理中西方隐喻研究的历程和隐喻理论的发展过程。

西方关于隐喻比较系统的研究最早可以追溯到古希腊时代,距今已有两千多年的历史。根据束定芳(2000, 2008)、胡壮麟(2004)及王文斌(2007)的总结,西方隐喻理论主要围绕五种观点展开:替代论、比较论、互动论、映射论和概念整合理论。

替代论和比较论的观点始于亚里士多德。其经典名著《诗学》中说:“隐喻是用一个陌生的名词替换,或者以属代种,或者以种代属,或者以种代种,或者通过类推,即比较。”<sup>①</sup>这里提到了隐喻产生的四种方式,前三种方式都是用一个词替代另一个词。公元1世纪的罗马修辞学家昆提良在此基础上明确提出了“替代论”。他指出,隐喻是一种更为简洁的明喻,明喻是将某物与想要描写的事物进行比较,而隐喻则是将一个事物的名称换成另一个事物的名称,隐喻实际上是用一个词去替代另一个词的修辞现象。<sup>②</sup>这里的替换大部分是在同一域内进行的种属替换,现在一般认为是转喻。只有“以种代种”可看作是隐喻,如在“他是一只狮子”中,“狮子”是用来替代直接说法“勇敢的人”的。隐喻的两个构成成分是词,它们之间是相等的关系,可表示为 Word (A) = Word (B)。

亚里士多德的第四种方式是后世隐喻研究比较论的发端。比较理论认为隐喻的两个成分能建立联系,在于通过比较两词的语义特征,发现二者间存在的相似点,从而建立隐喻关系。比较论的影响深广,在20世纪下半叶甚至21世纪初,还有学者坚持这种观点。如Owen Barfield(1973)认为,隐喻是把一种未知的或知道很少的词语与知道较多的词语比较,让后者说明前者。Abram(1993)认为,隐喻是一事物与另一事物的比较。Harris(2001)认为,隐喻是一种比较,极具想象力地将一个事物由另一个不相似的事物认同,将后者的某些特性传送或

① 引自胡壮麟《认知隐喻学》,北京大学出版社2004年版,第18页。

② 引自王文斌《隐喻的认知建构与解读》,上海外语教育出版社2007年版,第18页。

归属于前者。<sup>①</sup> 比较论中隐喻的两个构成成分仍是词，它们之间是相似的关系，可表示为  $\text{Word (A)} \approx \text{Word (B)}$ 。

替代论和比较论都将隐喻视为修辞现象，它们对隐喻有两个基本认识：(1) 隐喻是语言中的非正常现象，是对正常语言规则的一种偏离；(2) 在语言表达中，隐喻是附加的、可有可无的装饰，是通过替代或比较产生的一种能制造特殊修辞效果的表达方式。将隐喻看作一种重要的思维方式，是一场革命。认知语言学视野下围绕隐喻的运作机制主要有互动理论 (Interaction Theory)、映射理论 (Mapping Theory) 和合成理论 (Blending Theory)。<sup>②</sup>

Richards (1936) 的《修辞哲学》一书对隐喻的性质有了新的认识。他赞同诗人雪莱的观点，认为语言实质上是隐喻的，隐喻本质上是思维之间的借用和交际。他提出隐喻互动理论，把隐喻的构成成分分为本体和喻源两个部分，认为隐喻是一种新的意义的创生过程，是本体和喻源之间互动的结果。后来，Black (1962, 1993) 在其基础上对互动理论进行了发展和完善。Black 的互动论包括五个方面：(1) 一个隐喻性陈述包括两个明显不同的主词，即一个主项 (primary subject) 和一个次项 (subsidiary subject)；(2) 次项应被看作一个系统，而不是单个的词；(3) 次项系统中有一个隐含性复合体，可将其中相关的隐含关系投射到主项；(4) 隐喻的陈述者选择、强调、隐藏、组织主项的诸种特征，其途径是将与次项的隐含性复合体同一的各种陈述使用于主项；(5) 在某一特定的隐喻性陈述的语境中，两个主词以以下三种方式发生互动关系：主词的存在促使受喻者从次项的特性中进行选择；使得受喻者构建能与主项适合的一种相同的隐含性复合体；通过交互作用在次项中引发相同的变化。互动论中隐喻的主项是词，次项是一个系统，二者之间是互动的关系。<sup>③</sup>

Lakoff 等人 (1980) 用大量的英语隐喻现象来证明隐喻在语言中无处不在，它不单是语言修辞手段，更重要的是一种思维、经验和行为方式。由隐喻连接的其实是两个不同认知域的概念系统。<sup>④</sup> 英语中诸多的隐喻表达式均来自基本的概念隐喻，如“生命是旅途”、“思想是食物”等。在《女人、火与危险事物》一书中，Lakoff 提出映射理论来说明隐喻产生的机制：每一个隐喻都具有一个始源域 (source domain)、一个目标域 (target domain) 以及从始源域到目标域的映射

① 转引自胡壮麟《认知隐喻学》，北京大学出版社 2004 年版，第 23 页。

② 束定芳：《论隐喻的运作机制》，载《外语教学与研究》2002 年第 2 期。

③ 转引自王文斌《隐喻的认知建构与解读》，上海外语教育出版社 2007 年版，第 23 - 26 页。

④ Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1980: 4 - 5.

(source - to - target mapping)。<sup>①</sup> 跨域映射是两个概念域之间的一个对应集。它是单向的，只是从始源域向目标域映射；它不是随意的，总是植根于我们的身体构造、日常生活经验和知识之中。比如说“生命是旅程”这个隐喻中，至少可以包含如下对应关系：

始源域（旅程）		目标域（生命）
旅行者	→	人
同行者	→	伴侣
起点	→	出生
终点	→	死亡
距离	→	时间
路径	→	方法

概念合成是人们进行思维和活动，特别是进行创造性思维和活动时的一种认知过程，其倡导者是以 Fauconnier 为代表的一批学者。概念合成理论吸收了互动论和映射论的成果，认为隐喻是不同空间的概念在人们心理空间的合成。心理空间是人们谈话或听话时借用语义要素、角色、策略和关系等所建立起来的域。心理空间不是语言自身的一部分，而是发喻者或受喻者在话语中建立起来的心理构造物。<sup>②</sup> 一般说来，概念合成至少涉及四个心理空间的互动：两个输入空间（Input I 和 Input II），一个类属空间（Generic Space）和一个融合空间（Blend）。认知主体有选择地从两个输入空间（Input I 和 Input II）提取部分信息，这些信息包含来自范畴的相关信息，也包含文化、语境和其他背景信息，并在两者之间建立跨空间映射。跨空间映射反映出两个输入空间所共有的一些抽象结构与组织，成为类属空间（Generic Space）。类属空间包括两个输入空间中所共有的轮廓结构，以保证映射能正确而又顺利地进行。跨空间映射也会把两个输入空间中的相应元素映射到合成空间（Blend）。在合成空间中，它们可能会合而为一（图中标示为两条虚线相交），也可能被映射为独立的元素（图 1-2 中标示为两条虚线不相交），合成空间会利用并发展两个输入空间中对应部分的连接，将相关事件整合成一个更为复杂的事件。合成空间是组织和发展这些空间的整合平台，其中包含一个带有新创特性、富有想象力的结构，叫做层创结构（图 1-2 中用矩形标示）。这四个心智空间通过一系列的映射运作彼此连接起来，构成一

① Lakoff, G. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1987: 275 - 283.

② 文旭：《认知语言学的研究目标、原则和方法》，载束定芳主编《语言的认知研究》，上海外语教育出版社 2004 年版，第 69 页。

个概念整合网络（见图1-2）。<sup>①</sup>从概念合成的角度来看，隐喻不能单一、孤立地去理解，只有将四个空间进行相互映射，才能理解其意义。

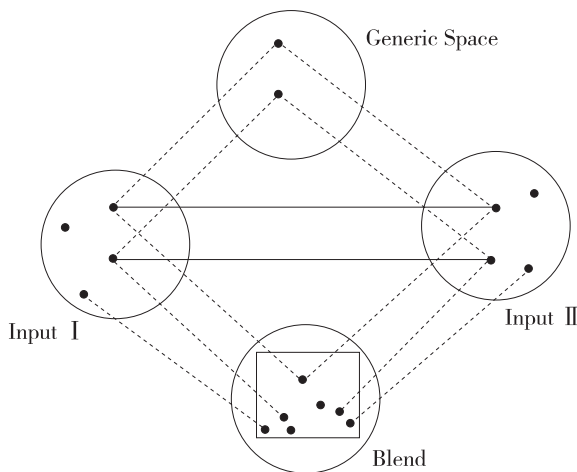


图1-2 概念整合网络

以上三种理论均把隐喻看作是认知方式，从隐喻的运作机制入手，考察隐喻意义的产生条件和理解方式。它们并不是互相排斥的，而是在批评与包容、继承与拓展中演进发展着。这三种隐喻理论的工作机制分别可表示为：

互动论：Subject (A) ↔ Subject (B)

映射论：Domain (S) ↔ Domain (T)

合成论：(Input I ↔ Input II) ↔ Generic Space ↔ Blend

我国早期的隐喻研究基本是与比喻研究结合在一起的，虽然未像西方那样形成系统的研究理论和格局，但有时对隐喻的某些特性的研究较为深入，从而体现出鲜明的特色。

先秦时期，《易》提到人们的隐喻思维方式：“古者包牺氏之王天下，仰则观象于天，俯则观法于地，观鸟兽之文与天地之宜，近取诸身，远取诸物，于是始作八卦，以通神明之德，以类万物之情。”这里虽然没有提及“隐喻”的概念，却强调了人与自然通过隐喻而形成的映射关系，概括了隐喻思维的跨域特征。《荀子·非相》提出“譬称以喻之，分别以明之”。这里的“喻”是汉语中出现的“比喻”的最早概念，比喻的作用是为了“明”。《墨子·小取》提出

<sup>①</sup> Fauconnier, G. *Mappings in Thought and Language* [M]. Cambridge: Cambridge University Press. 1997: 150 – 151. 又见邓瑶《概念合成理论与文学话语意象的强制性共现》，载《社会科学家》2009年第7期。



“辟也者，举他物而以明之也”，反映出比喻的跨域性以及说明事物帮助认知的功能。

刘勰《文心雕龙·比兴》篇在分析《诗经》的写作手法时谈到隐喻的相关问题：“且何谓为‘比’？盖写物以附意，飏言以切事者也。”“观夫‘兴’之托喻，婉而成章，称名也小，取类也大。”这里的“比”是比喻，“兴”是起兴，二者都借助另一个事物来表现这一个事物。“比”“兴”各有特点，“比”较为明显，容易理解，而“兴”比较委婉，不好理解：“比显兴隐。”刘勰根据本体和喻体的关系，将“比”分为比义和比类：“凡思切象，皆比义也；至如麻衣如雪，两骖如舞，若斯之类，皆比类者也。”即比义是以物比心志，用具体的形象来表现抽象的概念或情志；比类则是以此物比彼物。刘勰还指出本体和喻体之间可以在不同的方面建立联系，状物明理，同时，作者一定要善于观察事物，在纷繁的事物中寻求本体和喻体间的相似性，比兴使用应该贴切：“夫‘比’之为义，取类不常：或喻于声，或方于貌，或拟于心，或譬于事。”“比类虽繁，以切至为贵。”此外，刘勰在《隐秀》等篇中论及“隐”的作用和功能：“‘隐’也者，文外之重旨者也。”“‘隐’以复意为工。”强调了“隐”在意义上的双重性。

宋代陈骙的《文则》则从修辞学角度全面分析了隐喻。他首先提出比喻是文学创作中的普遍现象：“易之有象，以尽其意，诗之有比，以达其情。文之作也，可无喻乎？”他将比喻分为十类：直喻、隐喻、类喻、诂喻、对喻、博喻、简喻、详喻、引喻、虚喻。（《文则·丙一》）其中，“直喻”、“详喻”、“类喻”属于现在的明喻；“隐喻”属于现在的借喻或借代；“简喻”属于现在的暗喻。至于其他几种类型，大多是具有不同句法结构形式标记的比喻。如“诂喻”兼为反问，“对喻”形式上为对偶，“博喻”形式上为排比，“引喻”形式上运用引用。陈骙首次提到了“隐喻”的概念，但是仅作为比喻的一种次类，属于一种修辞格。与作为认知方式的隐喻不同。

20世纪以来，现代汉语隐喻研究以陈望道的《修辞学发凡》为奠基，朦胧地透出认知思维的火光。陈望道（1932）指出，思想的对象同另外的事物有了类似点，说话或写文章就用那另外的事物来比拟这思想的对象，名叫譬喻。譬喻和被譬喻的两个事物必须有一点极其类似，譬喻和被譬喻的两个事物又必须在其整体上极其不相同。他把譬喻分为明喻和隐喻两类，明喻的形式是“甲如同乙”，隐喻的形式是“甲就是乙”；明喻在形式上只是“相类”的关系，隐喻在形式上却是“相合”的关系。<sup>①</sup> 尽管陈望道先生所指的“隐喻”属于譬喻里的一个小类，但他提出譬喻产生的条件是类似点，分离出隐喻的概念，并指出隐喻

<sup>①</sup> 陈望道：《修辞学发凡》，上海世纪出版集团2006年版，第72-80页。

的形式特征,这些成为传统修辞学领域对隐喻的根本认识。

国内学者在认知语言学视野下进行的隐喻研究始于20世纪90年代。随着1992年由刘宁生摘译的Lakoff & Johnson合著的《我们赖以生存的隐喻》(Metaphors We Live By)中的有关章节在《修辞学习》第6期的发表<sup>①</sup>,以及1994年赵艳芳《隐喻的认知基础》和林书武《隐喻:其认知力及语言结构》两篇论文的发表<sup>②</sup>,隐喻的认知研究开始引起我国学者的关注。近20年来,汉语隐喻的认知研究盛况空前,许多学者相继发表文章或出版专著,评介西方隐喻理论,并运用隐喻理论来研究汉语现象,这不仅促进了汉语隐喻研究的发展,也为隐喻学理论的研究提供了实证。

### 1.3.2 范畴化理论

人类在各种各样的事物中发现相似性,并据此对事物进行分类,从而形成范畴。语言学家通常用范畴化(Categorization)来指称分类这一认知活动。

根据原型理论,范畴化是认知主体对客观事物的心理分类,而隐喻则是建立在这种分类特征之上的两个不同范畴类别之间的跨域联系。隐喻和范畴化有着密切的联系。没有范畴化的认知,就没有隐喻。范畴化是认知的基础,而隐喻则是突破范畴的一种带有创造性的思维方式和认知能力。隐喻的使用是跨范畴联系与重组的一个典型。人们将纷繁复杂的事物条理化、范畴化,与此同时,人们却又通过隐喻打破已定型的范畴,在不同范畴间建立联系,形成范畴互动甚至重新组织范畴。隐喻的使用者超越感知的束缚,对范畴进行跨域联结,通过范畴间的相异性去发现或创造相似性(这种相似性可以是已经存在于人们原有经验中的,也可能是即时语境中被创造出的),依据相似性整合原本没有联系的不同范畴,使之成为本体范畴(始源域)和喻体范畴(目标域)。本体范畴通过喻体范畴得以理解,喻体范畴也因此而获得新的意义。<sup>③</sup>例如,在“金石之交”中,“金石”为喻体范畴,“交(交情)”为本体范畴,根据“金石”具有的“坚硬、牢固”的语义特征,与“交情”进行整合,使二者打破范畴界限得以并置。

### 1.3.3 构式语法理论

构式语法(Construction Grammar)作为认知语言学领域的一个重要分支,产生于20世纪80年代末,该理论很大程度上来源于框架语义学理论和基于体验的

① 刘宁生摘译:《我们赖以生存的隐喻》,载《修辞学习》1992年第6期。

② 赵艳芳:《隐喻的认知基础》,载《解放军外国语学院学报》1994年第2期。林书武:《隐喻:其认知力及语言结构》,载《外语教学与研究》1994年第4期。

③ 以上对范畴化理论的理解参考了Taylor, John R. *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory* (2nd edition) [M]. Oxford: Oxford University Press. 1995: 51.

认知语言研究方法。

以 Goldberg、Fillmor 和 Kay 为代表的构式语法学家认为：构式是一个形式和意义的配对体，语言中的语素、词、短语、介乎词与短语之间的短语词（如固定词组和熟语）、句子等，都可以是不同的构式。在语法中提出某个构式的原因是该构式的意义或形式不能从语言中已经存在的其他构式中综合推导出来。构式意义具有多义性，构式中并非只有一个固定不变的、抽象的意义，而是通常包括多个密切联系的意义，这些意义共同构成一个家族相似性的网络。其中有一个是中心意义，其他意义是跟中心意义相连的隐喻扩展意义。构式语法认为词库和句法之间没有严格的分界线，二者都是形式和意义的配对；语义和语用之间也不存在严格的分界线，焦点成分、话题性以及语域等信息和语义信息一起都要在构式中得到表达。<sup>①</sup>

21 世纪以来，构式语法理论引起国内研究者的研究兴趣，不少人对之做了介绍和评论，例如纪云霞、林书武（2002），陆俭明（2004，2008），严辰松（2006），张韧（2007），吴海波（2007）等等。也有许多学者运用构式理论研究汉语现象，如张伯江（2000），沈家煊（2004），刘宇红、谢亚军（2007），刘大为（2010），马书东、吴本虎（2010），王寅、王天翼（2010）等。刘大为（2010a，2010b）提出语法构式和修辞构式的概念，认为不可推导性并不是构式的唯一性质，语法构式是可以推导的或已完全语法化的构式，修辞构式是不能完全推导或还未完全语法化的构式，二者处于一个连续体的两端，构式连续统的一端是可推导的构式（最典型的语法构式），另一端则是临时产生了不可推导性的构式（最典型的修辞构式），随着不可推导的意义渐渐凝固在构式上，构式也就渐渐呈现出语法的性质。待到这种意义完全凝固成构式的一部分，修辞构式也就转化为语法构式。<sup>②</sup> 王寅、王天翼（2010）以 969 条明喻成语为材料，按照本体、喻体、比喻词、相似点这四要素的共现情况、分布位置及内部配置规律，分析了汉语明喻成语构式的特征，将汉语明喻成语构式分成六大类 11 种变体。<sup>③</sup> 这些研究提出的辞格构式或明喻成语构式，启发了我们对汉语隐喻性成语的构式研究。

汉语隐喻性成语是一类典型而重要的语言构式，符合“整体大于部分之和”的构式原则。在形式上是介于词和短语之间的连续体，在意义上则通常显示出具

① Goldberg, Adel E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1995. 吴海波译：《构式：论元结构的构式语法研究》，北京大学出版社 2007 年版，第 4、8 页、31-33 页。

② 刘大为：《从语法构式到修辞构式（上）》，载《当代修辞学》2010 年第 3 期。

③ 王寅、王天翼：《汉语明喻成语构式的特征分析》，载《语言教学与研究》2010 年第 4 期。

有家族相似性和多义网络，它在本质上反映了人们的认知心理。我们需要结合具体语例，挖掘出隐含在形式背后的语义、语用特征。

#### 1.3.4 词汇化理论

“词汇化”(Lexicalization)指短语等一些非词单位逐渐凝固或变得紧凑而形成单词的过程。

徐时仪(1998)是国内较早涉及词汇化研究的。他提出词组演变为词实际上是词汇语法化的过程。<sup>①</sup>董秀芳(2002)提出,词汇化是从句法到词法的转化现象,并从词汇化和词法的关系着眼,概括了词汇化的若干基本特点。<sup>②</sup>王灿龙(2005)指出,词汇化就是一种句法单位成词的凝固化。<sup>③</sup>Brinton & Traugott(2005)认为,词汇化和语法化一样都是渐进的,讲话者在某些特定语境中使用某种形义兼备的句法构式或词汇构型,且其形义特征不能完全从构式成分或构型模式中派生或推断出来;随着时间的推移,构式或构型内部成分进一步丧失并可能变得更具词汇性,这样的变化称之为词汇化。王静(2010)在对以上认识进行综述后,认为词汇化的本质是一个动态发展过程,是短语、句法结构或跨层结构等非词单位在历时发展中,由多种因素的共同作用理据性逐渐减弱而凝固融合成词的过程。词汇化的结果在共时层面上主要表现为词这一语言形式,但不排斥惯用语、成语等其他词汇化语言单位。<sup>④</sup>

近年来,一些学者从词汇化角度研究成语或隐喻现象。钱韵、余戈(2003)依照美国学者J. L. Packard提出的词汇化程度差异的观点<sup>⑤</sup>,将现代汉语成语看成一个词汇化等级由低到高的连续统:类语成语、隐喻性成语、弱语义成语、弱语法成语、完全词汇化成语。<sup>⑥</sup>刘大为(2004)指出,从活比喻到死比喻的过程就是比喻词汇化的过程,比喻的词汇化分为四个阶段,即词语化阶段、有标记使用阶段、标记脱落阶段以及语义泛化阶段。<sup>⑦</sup>这些研究对我们探讨汉语隐喻性成语的词汇化特征和词汇化等级颇有启发。

① 徐时仪:《论词组结构功能的虚化》,载《复旦学报》1998年第5期。

② 董秀芳:《论句法结构的词汇化》,载《语言研究》2002年第3期。

③ 王灿龙:《词汇化二例——兼谈词汇化与语法化的关系》,载《当代语言学》2005年第3期。

④ 王静:《汉语词汇化研究综述》,载《汉语学习》2010年第3期。

⑤ 详见J. L. Packard著《〈汉语词法:语言学和认知的研究〉评介》,杨亦鸣、余光武译,载《当代语言学》2003年第1期。

⑥ 钱韵、余戈:《现代汉语四字格成语的词汇化研究》,载《语言科学》2003年第6期。

⑦ 刘大为:《比喻词汇化的四个阶段》,载《福建师范大学学报》(哲学社会科学版)2004年第6期。

## 1.4 本书的研究目标、方法及创新

### 1.4.1 目标

本书的研究目标在于对汉语隐喻性成语有一个较为全面深入的认识。尝试回答以下几个问题:(1) 汉语隐喻性成语始源域的语义类别有哪些?(2) 汉语隐喻性成语的语义加工模式有哪些?(3) 如何看待并划分汉语隐喻性成语的词汇化等级?(4) 怎样看待汉语中几种隐喻性成语的特殊构式?(5) 如何规范地使用汉语隐喻性成语?

### 1.4.2 方法

第一,定性和定量相结合。定性的方法指依靠研究者的实践经验以及主观的判断和分析能力,推断出事物的性质和发展趋势的研究方法。这类方法保证了研究的系统性、思辨性和理论性。定量的方法指基于数据特征、数量关系和数量变化对事物进行分析的方法。本书先以定性的方法确定汉语隐喻性成语的典型特征,再以定量的方法对《汉语成语考释词典》、《中国成语大辞典》和《汉语成语大词典》三部辞书中共有的符合典型特征的2138条成语进行研究。同时,以北大汉语语料库(CCL)为范围,对这些成语的使用情况进行检索、统计、对比和分析。研究中注重对语料和数据的归纳整理,把定性概况和定量统计的方法结合起来。

第二,描写和解释相结合。描写的方法显示“是什么”,解释的方法阐释“为什么”。本书将对汉语隐喻性成语始源域的语义类别进行描写,同时还运用认知语言学的方法,深入挖掘隐喻意义的衍生、识别和理解机制,把汉语隐喻性成语作为一种构式,探寻其内部的形式和意义与构式整体的形式和意义之间的关系,分析其词汇化的等级特征。

第三,历时和共时相结合。汉语成语具有长期的沿用性,这决定了本书的研究必须要将历时和共时相结合。本书从现代汉语中提取典型的汉语隐喻性成语,从不同的角度进行分类研究;在历时层面,将结合汉语隐喻性成语的来源、初始意义、历时使用等探寻其词汇化等问题。将历时考察和共时分析结合起来,才能实现研究广度和深度的统一。

第四,从文化为视角进行研究。语言和文化有着十分密切的关系。如卡西尔所言,在这个人类世界中,言语的能力占据了中心的地位。因此,要理解宇宙的

意义,我们就必须理解言语的意义。<sup>①</sup> 而从文化的视角研究语言,也有着悠久的传统。萨丕尔在《语言论》中就指出:“语言的背后是有东西的。并且,语言不能离开文化而存在。所谓文化,就是社会遗传下来的习惯和信仰的综合,由它可以决定我们的生活组织。”<sup>②</sup> 语言不仅是人类最重要的交际工具和思维载体,还是最重要的文化载体,承载着深厚的文化内涵。成语是汉语中特有的一种文化现象,它在形式上或者意义上都体现出浓厚的文化内涵,如成语中典型的四字格形式,成语丰富的来源,成语中所蕴涵的意义等,无不同中华民族的文化背景、风俗民情、社会制度以及社会生活密切相关,反映着中华民族认知世界的独特视角。本书在分析和探究汉语隐喻性成语的意义时,将以文化为视角,探讨汉语隐喻性成语实现跨域整合的文化支持和文化制约的特点。

#### 1.4.3 创新

第一,注重研究的系统性。目前,对汉语成语中具有隐喻性的那部分的研究是零散的,缺乏研究的系统性和综合性。本书在前人研究的基础上,提出“汉语隐喻性成语”这个名称及其典型性特征,将隐喻性成语作为一类具有鲜明特征的成语进行全面研究,以期在宏观上得到更多的认识。

第二,注重研究的理论性。本书借用隐喻、范畴化、构式、词汇化等理论研究汉语隐喻性成语,拓宽了本书的研究视野,发现了传统汉语比喻修辞观下无法发现的现象。

第三,注重研究的实证性。蓝纯(2005)曾结合一些学者的观点指出,不少认知隐喻研究不注重语料收集,所分析的语料往往覆盖面较窄,有的甚至是研究者为了证明一个事先预设的理论而编造出来的。这种做法不能为实际语料的分析提供可操作的模式。认知语言学研究应尽可能从自然语言中选择有代表性的语料,对语料的分析也尽可能在完整的语境中进行,这样才能验证认知隐喻理论的可靠性和解释力。<sup>③</sup> 本书基于三部大型的汉语成语辞典确定研究对象和范围,基于大型汉语语料库考察这些成语在不同语境中的使用情况,以统计数据来支持论点,避免了以往隐喻研究缺乏实证性的弊端。

第四,注重研究的应用性。本书研究隐喻性成语的一个重要目的,就是通过对它的描写和解释,指导人们从认知的角度理解隐喻性成语的始源域和目标域的映射方式、词化等级、典型构式,指导人们在言语交际中规范运用,有助于面向中小学生的汉语成语教学和面向留学生的汉语成语教学。

① 卡西尔:《人论》,甘阳译,上海译文出版社1985年版,第143页。

② 萨丕尔:《语言论》,陆卓之译,商务印书馆1964年版,第12页。

③ 蓝纯:《认知语言学与隐喻研究》,外语教学与研究出版社2005年版,第128页。

## 第二章 汉语隐喻性成语的语义始源域

汉语隐喻性成语可以从多个角度进行分类。从语义的角度、从词汇化的角度、从语法属性的角度都可以进行分类,不同的分类可以帮助人们从不同角度对其进行全方位的认识。本章主要考察汉语隐喻性成语的语义始源域。

Lakoff & Johnson (1980) 将概念隐喻分为方位隐喻 (Orientational Metaphors)、本体隐喻 (Ontological Metaphors) 和结构隐喻 (Structural Metaphors)。方位隐喻以方位为始源域,通过将空间方位结构投射到非空间概念上,赋予该非空间概念一个空间方位。如 HAPPINESS IS UP, SADNESS IS DOWN (高兴是上,悲伤是下) 这一个隐喻,赋予 feel (感觉) 这个抽象概念一个空间方位,因此英语中有很多这样的说法,如 “I am feeling up” (我很开心)、“He felt down about his life” (他对他的生活感到沮丧) 等。本体隐喻是通过物体和物质来理解人们的经验,以世界中的各种物体为始源域,将其投射到情感、评价、事件、活动等抽象的概念上,赋予抽象的概念一个实在的形状或实体。如 INFLATION IS AN ENTITY (通货膨胀是一个实体) 是一个本体隐喻,把“通货膨胀”这个抽象的概念赋予一定的形体,它可以发出一些动作,比如 “Inflation is lowering our standard of living.” (通货膨胀降低了我们的生活水平。) 本体隐喻可以承担指称、量化、确认、辨别特征等功能。结构隐喻指通过一个结构清晰、界定分明的概念去构建另一个结构模糊、界定含混的概念。隐喻中,始源域的结构可以系统地映射到目标概念域,使后者可以按照前者的结构来系统地加以理解。比如 INFLATION IS AN ENTITY 只是将 INFLATION 这个抽象概念实体化了,并不能帮助我们更好地掌握和理解这个概念。但是,当这一本体隐喻拓展为 INFLATION IS A MAN (通货膨胀是一个人) 作为一个结构隐喻,始源域 MAN (人) 的相关概念可以系统地映射到 INFLATION (通货膨胀) 域中,如人会思考,会发出有意识有目的的行为,会相互斗争,等等,这些均可以用于通货膨胀的表达中,如 “Inflation is backing us into a corner.” (通货膨胀正把我们逼到角落里。) “We need to combat inflation.” (我们需要与通货膨胀作斗争。)<sup>①</sup>

---

① Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1980: 4-34.

考察 Lakoff & Johnson 对概念隐喻的三分法, 不难发现, 前两种是从始源域的概念类别入手进行的分类, 而后一种是从始源域与目标域在结构映射上的对应性入手进行的分类。但是, 当《我们赖以生存的隐喻》一书于 2003 年再版时, Lakoff & Johnson (2003) 在后记中指出, 他们将隐喻分成上述三种类型, 是人为的做法。事实上, 这三种隐喻类型并不是完全孤立或者毫无联系的。可以说, 所有的隐喻都是结构性的, 因为它们都是把结构投射到结构上。<sup>①</sup> 可见, 这种分类的结果有很大的交叉性。如果先从始源域的概念类别入手, 对隐喻进行语义分类, 分成方位隐喻和本体隐喻两大类, 然后在分析这两大类隐喻始源域和目标域的映射关系时再考虑结构的对应性, 那么这种分层次的划分方法就避免了在同一平面上进行三分法的不足, 有助于我们对概念隐喻的深入认识和研究。本章将 2138 个汉语隐喻性成语按语义始源域进行划分, 考察它们所映射的目标域, 同时具体考察始源域向目标域进行语义映射的结构对应性。

本书讨论隐喻性成语的隐喻映射, 有的涉及其构成成分的映射关系, 有的涉及成语整体的映射关系。具体来说, 有以下三种情况: 第一, 有的构成成分本身就是始源域, 它单独发生隐喻映射, 并将这种隐喻关系带入成语的整体意义, 如“曲高和寡”中的“高”。第二, 有的构成成分本身不是始源域, 但它和其他语素组成了成语中的语素组合, 这个语素组合成为始源域, 发生隐喻映射, 并将这种隐喻关系带入成语的整体意义, 如“高山仰止”中的“高山”。第三, 有些成语的构成成分均不单独发生隐喻映射, 由成语整体作为始源域进行隐喻映射而产生隐喻意义, 如“如履薄冰”。隐喻映射可能发生在成语的不同层次, 在对隐喻始源域作分类时, 我们暂时不做细致的区分, 在具体分析时, 再考虑其隐喻映射发生的差异性。

为了研究的系统性, 我们把始源域分为方位隐喻和本体隐喻两大类, 方位隐喻下分高/低、深/浅、上/下、中心/边缘、远/近、前/后、左/右七小类, 本体隐喻下分人体、动物、植物、其他自然现象、器物、鬼神、实体特征七小类; 把目标域分为具体事物域和抽象事物域两大类, 具体事物域下分人体域(包括具有某种属性的人、人的身体部位、人的姿态动作)和其他具体事物域(指除了人之外的其他具体事物, 如动物、植物、器物等)两小类, 抽象事物域下分心理域(包括人的思想情绪、人的个性品格)、人际域(指人与人之间的社会关系)、事态域(指事情发展的动态或状态)、社会环境域、程度域、范围域、时间域、空间域八小类。

<sup>①</sup> Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 2003: 264.



## 2.1 方位隐喻

空间关系和时间关系是人们认知过程中的两个基本关系。而相对于时间而言,空间关系更为直观。很多情况下,时间关系是空间关系的隐喻形式。方位隐喻是人类认知世界的基本方式,它以空间方位概念为始源域,向其他目标域进行映射,从而获得抽象意义。Lakoff & Turner (1989) 指出,方位隐喻是一种意象图式隐喻。意象图式在构成方位隐喻时,提供了一种空间方位概念或状态,帮助我们在头脑中形成丰富的意象;二是意象图式有自己的内在逻辑,当空间概念投射到非空间目标概念时,空间意象图式结构的内在逻辑被保留,并被系统地投射到非空间概念,成为非空间概念的内在逻辑,这也是我们可以利用空间思维来思考和理解非空间概念的原因。<sup>①</sup> 因此,当一个空间概念被映射到另一个抽象的目标概念时,意象图式发挥着关键作用。

在本书调查的材料中,汉语方位隐喻性成语共有 145 个,以“高/低”、“深/浅”、“上/下”、“中心/边缘”、“远/近”、“前/后”、“左/右”等空间方位概念或状态为始源域,映射到心理域、人际域、事态域、环境域、时间域、程度域、范围域等抽象目标域。我们以数量居多的前四组空间方位隐喻性成语为分析对象,结合它们各自的意象图式来具体分析其隐喻拓展意义。

### 2.1.1 “高/低”隐喻

始源域中包含“高”或“低”的隐喻性成语有 37 个。《说文解字》中说:“高,崇也。”“低,下也。”它们的意象图式可描绘成:

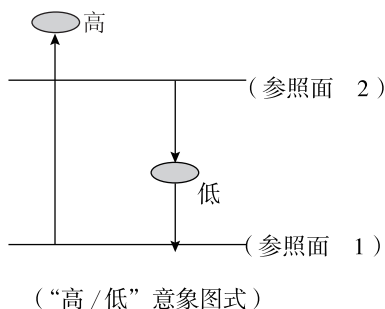


图 2-1

<sup>①</sup> 引自蓝纯《认知语言学与隐喻研究》,外语教学与研究出版社 2005 年版,第 131-132 页。

图2-1包含两种情况:其一,“高”和“低”共同有一个处于下端的参照面(参照面1)，“高”从下到上的距离大,“低”从下到上的距离小;其二,“高”和“低”是一组相对而言的空间方位,它们有一个处于二者之间的参照面(参照面2),在参照面上方则是高,在参照面下方则是低。例如:

(1) 他的院子是典型的中式建筑,房子很<sup>高</sup>,前面伸出很宽的过廊。每当春天,院中海棠树、梨树花团锦簇,满园清香。

(2) 在树村,乐手们租得起的房子永远是<sup>低</sup>矮的棚屋和厢房,五六平米的房子租金在100块钱左右。

(3) 西部地区人均受教育年限为6.7年,<sup>低</sup>于全国1.3年;文盲率<sup>高</sup>于全国2.3个百分点。

例(1)和(2)共同以地面作为参照面,“房子很高”或“低矮的棚屋和厢房”指的就是从地面到屋顶的距离的大小;例(3)以全国平均水平作为参照面,在参照面的上方是高,在参照面下方则是低。

“高”、“低”作为空间方位始源域,可以映射到心理域、人际域、事态域。

#### 1. 映射到心理域

“高”、“低”喻指人的心理状态,傲慢得意是“高”,顺从谦卑是“低”。这类成语有“高视阔步、菩萨低眉、低声下气、低首下心、眉高眼低”等。例如:

【高视阔步】眼睛向上看,迈着大步子。形容态度傲慢。如隋·卢思道《劳生论》:“向之求官买职,晚谒晨趋……始则亡魂褫魄,若牛兄之遇兽,心战色沮,似叶公之见龙;俄而抵掌扬眉,高视阔步。”

【低首下心】形容屈服顺从。如唐·韩愈《祭鳄鱼文》:“刺史虽驽弱,亦安肯为鳄鱼低首下心……以偷活于此邪!”

“高视阔步”中的“高”喻指傲慢的神态;而“低首下心”的“低”则喻指态度屈从。

此外,“高”还可以与其他语素组合,喻指“没有顾虑”、“不切实际”等心理状态。这类成语有“高谈阔论、高枕无忧、好高骛远”等。例如:

【高枕无忧】语出《战国策·齐四》:“狡兔有三窟,仅得免其死耳。今君有一窟,未得高枕而卧也。”垫高枕头睡觉,形容无所顾虑,不加警惕。如《旧五代史·高季兴传》:“(季兴谓宾佐曰)新主百战方得河南,对勋臣夸手抄《春秋》;又竖手指云:‘我于指头上的天下。’如此则功在一人,臣佐何有!且游猎旬日不回,中外之情,其何以堪?吾高枕无忧矣!”

【好高骛远】指不切实际地追求过高、过远的目标。如清·吕留良《晚村文集·与钱孝直书》:“其根大约在好高骛远,事事求出人头地。”

“高枕”指非常舒适、放松,“高枕无忧”喻指心中无所顾虑,非常放心;

“好高骛远”中“好高”喻指不切实际地追求，这里的“高”指远大的目标、理想。

“高”与其他语素组合，还可评价人的品德和情操，喻指品德高尚、情趣高雅。这类成语有“高朋满座、肥遁鸣高、高情远致、高义薄云、高风亮节、高山景行、高山流水、山高水长、曲高和寡、德高望重”等。例如：

【高情远致】高尚的情操，幽雅的志趣。形容人的情趣超脱不俗。如南朝宋·刘义庆《世说新语·品藻》：“支道林问孙兴公：‘君何如许掾？’孙曰：‘高情远致，弟子蚤以服膺；一吟一咏，许将北面。’”

【曲高和寡】语出宋玉《对楚王问》：“客有歌于郢中者，其始曰下里巴人，国中属而和者数千人；其为阳阿薤露，国中属而和者数百人；其为阳春白雪，国中属而和者不过数十人；引商刻羽，杂以流徵，国中属而和者不过数人而已。是其曲弥高，其和弥寡。”比喻言论、艺术作品等高雅深奥，难于为人所接受或酬答。如《祖堂集》卷十四：“古人重义不重金，曲高和寡勿知音。”

上面三条成语中都使用了“高”。“高情”用于喻指高尚的情操，“曲高”喻指言论或艺术作品高雅。在我们分析的语料中，没有用“低”来隐喻评价品德不好的成语。这反映出“高”和“低”在使用中的不对称性。

“高”、“低”也可用于人们对事物的评价。评价好的为“高”，评价不好的为“低”。这类成语有“高飞远举、高谈雄辩、高瞻远瞩、眼高手低”等。例如：

【高飞远举】比喻前程远大。如宋·陈亮《与叶丞相书》（其二）：“忽去秋偶为有司所录，俾填成均生员之数。未能高飞远举，聊复尔耳，岂敢不识造物之意，而较是非利害于荣辱之场，不自省悟！”

【眼高手低】眼高，指眼界高。手低，指手艺或能力低下。指人徒有眼力，要求的标准高但是实际能力低下。如清·陈确《与吴仲木书》：“譬操觚家一味研究体理，不轻下笔，终是眼高手低，鲜能入彀。”

上面二例中，“高”喻指才能出众，故而可以“前程远大”，或“眼力高”；“低”喻指能力低下。

## 2. 映射到人际域

社会地位在上为“高”，社会地位在下是“低”。这类成语有“高官厚禄、高高在上、低三下四、居高临下、做小伏低”等。例如：

【高官厚禄】指官职地位高，薪水待遇丰厚。如《孔丛子·公仪》：“今徒以高官厚禄钓饵君子，无信用之意。”

【低三下四】形容态度卑贱，低人一等。如清·孔尚任《桃花扇·听稗》：“您嫌这里乱鬼当家别处寻主，只怕到那里低三下四还干旧营生。”

【做小伏低】降低身份，低声下气，向人讨好认输。如《元曲选·神奴儿大

闹开封府》楔子：“我不误间撞着你，我陪口相告，做小伏低；你就骂我做驴前马后，数伤我父母。”

这里的“高”指职位高、地位高；“低”指身份低、社会地位卑贱。

### 3. 映射到事态域

映射到事态域的成语有“天高地厚、高不可攀、高屋建瓴、高掌远跖、山高水低、水涨船高、知高识低”等。例如：

【天高地厚】原指天地广大辽阔。如《诗经·小雅·正月》：“谓天盖高，不敢不局；谓地盖厚，不敢不跼。”比喻事物的复杂性。如明·吴承恩《西游记》第九十四回：“老猪先世为人，贪欢爱懒。一生混沌，乱性迷心。未识天高地厚，难明海阔山遥。”

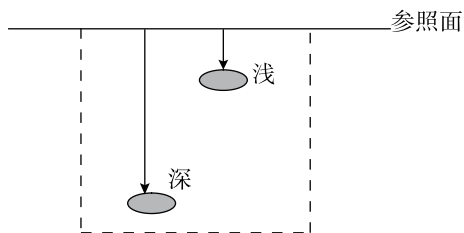
【水涨船高】水位增高，船身也随之而升高。后多比喻事物随着它所凭借的基础的提高而提高。如宋·程大昌《感皇恩·中外三人受封》：“更愿天公，别施洪造。水涨船高愈新好。”

【知高识低】知道进退，懂得深浅轻重。形容说话做事很有分寸，惹人喜欢。如明·凌濛初《二刻拍案惊奇》第六回：“金生是个聪明人。在他（李将军）门下，知高识低，温和待人。自内至外没一个不喜欢他的。”

“天高地厚”中“高”表示事态复杂；“水涨船高”的“高”指事态的发展；“知高识低”通过“高”、“低”对举，表示事情深浅轻重的各种状态。

#### 2.1.2 “深/浅”隐喻

始源域中包含“深”、“浅”的隐喻性成语有31个。“深”指从上到下的距离大，“浅”指从上到下的距离小。“深/浅”的意象图式（图2-2）可描述为：



（“深/浅”意象图式）

图2-2

“深/浅”与“高/低”在空间都体现为垂直距离的大小，但是“高”“低”指的是从下到上的距离，参照物在下方；“深”“浅”指的是从上到下的距离，参照物在上方。两组空间方位的方向性是相反的。此外，“深/浅”方位表示的

事物常常具有容器的特征,该容器具有从上到下逐步深化的内部空间,可以容纳一定的物体。这个容器的边界有时是实际存在着的,有时是心理想象的。例如:

(1) 战战兢兢,如临深渊,如履薄冰。(《诗经·小雅·小旻》)

(2) 匏有苦叶,济有深涉。深则厉,浅则揭。(《诗经·邶风·匏有苦叶》)

“深/浅”意象图式整合了容器和方位的特征,在汉语隐喻性成语中主要映射到心理域、程度域,有时也映射到时间域。

### 1. 映射到心理域

“深”可与成语中其他语素组合,喻指人的心理状态。例如:

【临深履薄】语出《诗经·小雅·小旻》:“战战兢兢,如临深渊,如履薄冰。”后喻指小心谨慎,提心吊胆。如《后汉书·杨终传》:“今君地位尊重,海内所望,岂可不临深履薄,以为至戒。”

【深不可测】原指水深难以测量。如战国·楚·景差《大招》:“代水不可涉,深不可测只。”比喻道理异常深奥。如三国·魏·卞兰《赞述太子赋》:“天下延颈,歌颂德音,闻之于古,见之于今,深不可测,高不可寻,创法万载,垂此休风。”也比喻人心机极深,难以揣测。如宋·马永卿《懒真子》:“为人亦微任术数,深不可测。”

“临深履薄”的“深”原指“深渊”,表示危险的境地,用“临深”的行为喻指心中小心谨慎的心理状态;“深不可测”的“深”原指“水深”,先喻指事态的深奥,这是对事物的评价;后喻指人的心机深,映射到人的心理状态域。

### 2. 映射到事态域

“深”、“浅”也可和其他语素组合,使整个成语映射到事态域。这类成语有“绠短汲深、钩深致远、根深蒂固、根深叶茂、人命危浅、深厉浅揭、水深火热”等。例如:

【绠短汲深】吊桶的绳子很短,却要从很深的井里打水。比喻才能薄弱,难以胜任艰巨的事情。如唐·萧颖士《赠韦司业书》:“附庸班、范,曾何足云;雄铎独断,抑非诸君子之事也?诚智小谋大,绠短汲深。”

【深厉浅揭】语出《诗经·邶风·匏有苦叶》:“深则厉,浅则揭。”指遇到深水就穿着单衣下水蹚过去,遇到浅水就撩起衣服蹚过去。比喻行动因时因地而制宜。如汉·张衡《应间》:“故常见谤于鄙儒。深厉浅揭,随时为义,曾何贪于支离,而习其孤技邪?”

“绠短汲深”的“深”本身没有隐喻,整个成语喻指事情艰巨;“人命危浅”的“浅”喻指生命危弱;“深厉浅揭”中“深”喻指不可兼顾的情况,“浅”指一般的情况。这两例都是成语整体的映射义。

### 3. 映射到程度域

“深”和“浅”还可映射到程度域。程度强的为“深”,程度弱的为“浅”。

这类成语有“讳莫如深、深藏若虚、深入人心、意味深长、深谋远虑、深思熟虑、恩深义重、故剑情深、情深义重、深恶痛绝、血海深仇、才疏学浅、浅尝辄止、浅见寡闻、浅斟低唱、深居浅出、深入浅出、深文周纳、交浅言深”等。例如：

【讳莫如深】语出《穀梁传·庄公三十二年》：“公子庆父如齐。此奔也，其曰‘如’，何也？讳莫如深。深则隐，苟有所见，莫如深也。”后用来指隐瞒得非常严密。如清·陈康祺《郎潜纪闻·毕秋帆寿和珅诗》：“秋帆制府爱古怜才，人所共仰，其交珅，慑于权势……梅溪，毕氏客，固宜讳莫如深。”

【恩深义重】指恩惠、情义深重。如唐·吕颂《代郭令公谢男尚公主表》：“事出非常，荣加望外，恩深义重，何以克堪；靡躯粉骨，不知所报。”

【交浅言深】交往不密，言谈却很深切。指对交情淡薄的人不加避讳地深谈。如明·冯梦龙《警世通言》第三十二卷：“孙富沉吟半晌，故作愀然之色，道：‘小弟乍会之间，交浅言深，诚恐见怪。’”

“讳莫如深”的“深”指对事物的隐瞒程度强；“恩深义重”的“深”指情义深重；“交浅言深”的“深”指言谈深入，这些都是从空间域映射到事物或状态的程度。这一组所举的都是“深”的映射义。

#### 4. 映射到时间域

“深”和“浅”还可映射到时间域。例如：

【年深日久】指经历的年代久远。如明·王守仁《立崇义县治疏》：“其初肇贼原系广东流来，先年奉巡抚都御史金泽行令，安插于此，不过砍山耕活。年深日久，生长日蕃，羽翼渐多。”

【人命危浅】指寿命不长，接近死亡。如晋·李密《陈情表》：“但以刘日薄西山，气息奄奄，人命危浅，朝不虑夕。”

“年深日久”中“深”指时代久远；“人命危浅”中“浅”喻指时间短。

### 2.1.3 “上/下”隐喻

始源域中包含“上”或“下”的隐喻性成语有23个。“上”，《说文解字》里写作“上”，释为“高也”；“下”，《说文解字》写作“下”，释为“底也”。“上”和“下”都是指事字，本义都表示纯空间方位概念，指上方和下方。“上/下”的意象图式可以描述为（图2-3）：

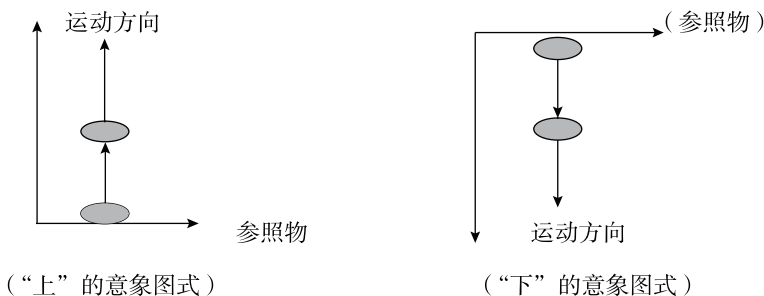


图 2-3

“上/下”意象图式由几个要素相互作用而成，即物体、参照物和运动方向。物体指在空间上要转移的物体；参照物一般指说话人的空间位置，有时也可以是具体语境中的相对物体；运动方向就是动体移动的方向。“上/下”意象图式（图 2-3）可以分成三类：第一类为静态接触图式，物体是静态地接触参照物的上方或下方；第二类是静态分离图式，物体静态地不接触参照物而存在于上方或下方；第三类是动态渐离图式，物体动态地逐渐远离参照物。例如：

(1) 它衔着树枝飞呀飞，累了就降到海面上，栖在树枝上休息，体力恢复后再继续飞行。

(2) 贝利越过对手后，球又控制在他的脚下。

(3) 在赤道附近，南北回归线之间，太阳终年在头顶上移来移去。

(4) 周恩来平易近人，联系群众，经常在军校内的大榕树下同学员们促膝谈心。

(5) 它们适应能力极强，几乎什么都能吃，任何地方都会住。能打洞，上树，会爬山、涉水，甚至跳进水里与鱼争食。

(6) 所以当客人一走，我立即下楼，走三分钟来到翠湖边。

例（1）和例（2）属于第一类，物体静态接触参照物而存在于上方或下方；例（3）和例（4）属于第二类，物体静态地不接触参照物而存在上方或下方；例（5）和例（6）属于第三类，物体是动态地朝着运动方向离开参照物。这就是汉语中“上”和“下”的原型意象图式。“上/下”可以映射到心理域、人际域、事态域和时间域。

#### 1. 映射到心理域

“上”和“下”映射到心理域，可喻指心理评价的结果。主观上认为好的是“上”，不好的是“下”。这类成语有“不相上下、力争上游、天上人间”等。例如：

【不相上下】分不出高低、好坏、优劣。比喻两方面相当或相等。如唐·李肇《唐国史补·杨穆分优劣》：“贞元中，杨氏、穆氏兄弟，人物气概，不相

上下。”

【天上人间】指境遇一高一下，截然不同或两不相通。如唐·杨巨源《张郎中、段员外初直翰林报寄长句》：“秋空如练瑞云明，天上人间莫问程。”

“不相上下”中“上”、“下”连用，喻指好坏两个方面；“天上人间”中的“上”表示说话人的主观评价好。

“上”“下”还可喻指心理活动的过程或心理活动本身。例如：

【七上八下】形容心情起伏不定，心神不安。如宋·宗杲说《大慧普觉禅师语录》第二十一卷：“方寸里七上八下，如咬生铁橛，没滋味时，切莫退志。”

“七上八下”中“上”、“下”搭配，反映出内心的不安和焦虑。

## 2. 映射到人际域

“上”“下”映射到人际域，社会地位高是“上”，社会地位低是“下”；占主导地位的是“上”，占附属地位的是“下”。这类成语有“高高在上、后来居上、寄人篱下、甘拜下风、低三下四、低声下气、低首下心、居高临下、欺上瞒下”等。例如：

【高高在上】原指上天所处极高（监察下界）。《诗经·周颂·敬之》：“无曰高高在上，陟降厥士，日监在兹。”汉·郑玄注曰：“无谓天高又高在上，远人而不畏也。”后用来指身居高位。如《三国志·魏志·杨阜传》：“（阜上疏曰）陛下当以尧、舜、禹、汤、文、武为法则，夏桀、殷纣、楚灵、秦皇为深诫。高高在上，实监后德。”

【后来居上】原指后搬来的反而在上面。《淮南子·缪称》：“故圣人不为物先，而常制之其类，若积薪樵，后者在上。”后用来指资格浅的人反而居于资格老的人之上。如《周书·艺术传·黎景熙》：“臣又闻之，为治之要，在于选举。若差之毫厘，则有千里之失。后来居上，则致积薪之讥。是以古之善为治者，贯鱼以次，任必以能。”

【寄人篱下】比喻因袭他人，不能独创。如《南齐书·张融传》：“丈夫当删《诗》《书》，制礼乐，何至因循寄人篱下！”也喻指依附他人生活，不能自立。如清·赵翼《廿二史劄记》：“关、张、赵云，自少结契，终身奉以周旋，即羁旅奔逃，寄人篱下，无寸土可以立业，而数人者，患难相从，别无贰志，此因子人者之忠义，而备亦必有深结其隐微而不可解者矣。”

在“高高在上”中，“上”通过静态分离图式向人际域映射，表示社会地位极高；“后来居上”中的“上”通过动态渐离图式向人际域映射；“寄人篱下”中的“下”通过静态接触图式向人际域映射，表示在社会中处于附属地位。

## 3. 映射到事态域

事态发展的是“上”，衰退的是“下”。这类成语有“青云直上、扶摇直上、等而下之、江河日下、每况愈下、甚嚣尘上、蒸蒸日上”等。例如：



【扶摇直上】指乘着大旋风之势快速上升。《庄子·逍遥游》：“鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里。”后比喻仕途得志，直往上升。如《二十年目睹之怪现状》第八十九回：“大人的事，卑职那有个不尽心之理。并且事成之后，大人步步高升，扶摇直上，还望大人栽培呢。”

【每况愈下】原作“每下愈况”，指愈从低微的事物上去推论，就愈能看出“道”的真实情况。《庄子·知北游》：“东郭子问于庄子曰：‘所谓道，恶乎在？’庄子曰：‘无所不在。’东郭子曰：‘期而后可。’庄子曰：‘在蝼蚁。’曰：‘何其下邪？’曰：‘在稊稗。’曰：‘何其愈下邪？’曰：‘在瓦甃。’曰：‘何其愈甚邪？’曰：‘在屎溺。’东郭子不应。庄子曰：‘夫子之问也，固不及质。正获之问于监市履狶也，每下愈况。’”后用来指情况愈往下愈坏。如清·何刚德《客座偶谈》：“计部、省各库，计算不过三千万，视乾隆时部库尚存七千万者，殆已不及，中国可谓贫矣。今则改库藏为金库，而金库则由国家银行代理之，有亏无存，每况愈下矣。”

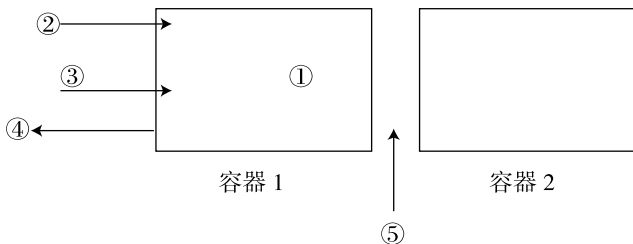
【蒸蒸日上】形容一天天地向上发展，进展很快。清·刘坤一《书牖六·致军机处》：“朗轩中丞励精图治，已有蒸蒸日上之象。”

上面所举成语中的“上”和“下”均是通过动态渐离图式向事态及环境域映射，“扶摇直上”指快速发展；“每况愈下”指事物逐渐衰替落后、情况越来越差；“蒸蒸日上”表示逐步发展。

此外，“下”还可以映射到时间域。如“下不为例”中的“下”表示以后。

#### 2.1.4 “中心/边缘”隐喻

始源域中包含“中心”和“边缘”概念的隐喻性成语有 17 个。汉语中表示“中心”的空间方位词有“中”、“内”、“里”，表示边缘的空间方位词有“表”、“外”、“边”；“间”有时表示中心位置，有时表示两个容器之间的空间位置。能用“中心—边缘”来说明的事物，往往具有容器的特征。“中心/边缘”意象图式实质上是一个容器图式，可描述为：



（“中心 / 边缘”意象图式）

图 2-4

图中①表示容器内部空间方位；②表示容器内部的边缘位置；③表示容器的表面；④表示容器的外部空间位置；⑤表示两个容器之间的空间位置。“中”、“内”、“里”兼有①和②的图式；“表”具有③的图式；“边”具有②和③的图式；“外”具有③和④的图式；“间”具有①、②和⑤的图式。“中心/边缘”这个意象图式有以下特征：第一，有一定的内部空间，也有其边界。第二，它可能是物理世界中的一个实体，也可能是抽象事物在人们的心理中形成的一个虚拟容器。第三，它可能是二维的平面图式，也可能是三维的立体图式。例如：

(1) 如果在一杯清水中滴入几滴污水，整杯水就无法食用。

(2) 他在留在陕北的中共中央和毛泽东的直接指导下，在一个半月内，连续取得青化砭、羊马河、蟠龙镇三战三捷。

(3) 我买的第一辆车是丰田 SUV，车里面是最宽敞、最舒适的。

(4) 在世界上，死海不仅是最低的湖泊，也是最咸的湖泊。死海表层湖水的含盐度高达 250‰，深层湖水的盐度在 300‰以上。

(5) 他的学堂坐落在北京北城外，离德胜门比离安定门近的一个小镇上。

(6) 褐衫是用加翠氍毹做的长袍，是高档服装。一般要在褐衫的衣边上镶缀水獭皮、库锦、金宝地等民族缎，五光十色，很是华丽。

(7) 夫易，广矣，大矣。以言乎远，则不御；以言乎迩，则静而正；以言乎天地之间，则备矣。

例(1)“中”指“一杯清水”的内部空间方位；例(2)“内”把“一个半月”这段时间隐喻为一个容器，指其范围内部；例(3)“里”指“车”的内部空间方位；例(4)“表”指“死海”的边界空间方位；例(5)“外”指“城”的外部空间方位；例(6)“边”指“褐衫”的边缘方位；例(7)“间”指“天地”两个物体之间的空间方位。“中心/边缘”可以映射到人体域、心理及评价域和时间域。

### 1. 映射到人体域

人的内脏或思想是中心，外表是边缘。这类成语有“五内俱焚、表里如一、金玉其外”等。例如：

【表里如一】外表和内心一致。《逸周书·谥法解》：“行见中外曰慝。”晋·孔晁注：“言表里如一也。”后形容言行和思想完全一致。如《朱子语类·中兴至今人物下》：“王龟龄学也粗疏，只是他天资高，意思诚慝，表里如一。”

【不修边幅】形容不拘小节。如北齐·颜之推《颜氏家训·序致》：“颇为凡人之所陶染，肆欲轻言，不修边幅。”

【金玉其外】常作“金玉其外，败絮其中”。外表像金玉，瓢子却像是破棉絮。比喻虚有华美的外表，实质却一团糟。如明·刘基《卖柑者言》：“杭有卖果者，善藏柑，涉寒暑不溃，出之烨然，玉质而金色。置于市，贾十倍，人争鬻

之。予贸得其一，剖之，如有烟扑口鼻，视其中，则干若败絮……又见其坐高堂，骑大马，醉醇醲而饫肥鲜者，孰不巍巍乎可畏，赫赫乎可象也，又何往而不金玉其外，败絮其中也哉！”

“表里如一”中，“表”喻指外表，“里”喻指内心。“不修边幅”中，“边”喻指人的外表；“金玉其外”中，“外”也喻指人的外表。

“里”和“外”还可喻指具有某种属性的人。例如：

【吃里爬外】受着自己人的好处，却暗地里帮助外人。如清·程道一《消闲演义》：“嗟，朝臣都不一心，总是吃里爬外，恐怕将来闹糟了算呀！”

“吃里爬外”的“里”喻指“自己人”；“外”隐喻“外人”。

## 2. 映射到心理域

“内”可与其他语素结合，喻指心理情绪。例如：

【五内俱焚】五内：五脏。五脏像着了火一样。比喻极度忧伤或万分焦急。如清·贪梦道人《彭公案》第二百一十四回：“书中交代，邓飞雄还关在周家庄的时候，马玉龙等人已经急得五内俱焚。”

“五内”字面上指五脏，与“俱焚”组合喻指内心的情绪。

## 3. 映射到事态域

空间方位词“里”、“中”、“间”也常和其他语素组合，用于喻指事态发展的某个阶段或某种形势下。这类成语有“雪中送炭、暗中摸索、苦中作乐、间不容发、日中则昃、如日中天”等。例如：

【雪中送炭】比喻正当急需的情况下给以物质上的帮助。如明·凌濛初《二刻拍案惊奇》：“一时未际，浪迹江湖，今受此穷途之苦，谁人晓得我是不遇时的公卿？此时若肯雪中送炭，真乃胜似锦上添花。”

【间不容发】中间的距离极小，连一根头发也容纳不下。比喻情势极其紧迫、危急。如汉·枚乘《上书谏吴王》：“夫以一缕之任系千钧之重，上县无极之高，下垂不测之渊。系绝于天，不可复结；坠入深渊，难以复出。其出不出，间不容发。”

【日中则昃】语出《周易·丰》：“日中则昃，月盈则食，天地盈虚，与时消息。而况于人乎！”太阳到正午就要偏西，比喻事物发展到一定程度，就向相反的方向转化。如清·夏敬渠《野叟曝言》第一百三十七回：“素臣在肩舆中，忧思满怀，暗忖：富贵已极，恩宠无伦，日中则昃，此其时矣！将何道以处之？”

“雪中送炭”的“雪中”本指下雪的时候，喻指“正当急需的情况下”；“间不容发”的“间”本指物体的中间，即缝隙，喻指急迫的形势；“日中则昃”的“日中”本指时间，喻指事态发展到兴盛的阶段。

此外，“中”可映射到人际域，喻指地位重要，如“当轴处中”；还可映射到时间域，喻指“正当……的时候”，如“俯仰之间、立谈之间”等。

## 2.2 本体隐喻

本体隐喻通过始源域物体的概念或概念结构映射到目标域物体的概念或概念结构上。一般说来,始源域物体是具体的,而目标域物体则可是具体的,也可是抽象的。将具体的目标域与始源域整合,形成双重影像,增强语言的表达效果;将抽象的目标域与始源域整合,将后者的特征映射到前者上,可帮助人们认识和理解抽象目标域的概念和结构。

本体隐喻的隐喻性成语,其始源域可分为人体、动物、植物、其他自然现象、器物、鬼神、实体特征七类。

### 2.2.1 以人体为始源域

以人体为始源域的隐喻性成语有 331 个。其中,典型的人体隐喻性成语指包含人身体部位的,有 242 个,包括心、手、头、骨、眼、口、脚以及其他各种内脏或五官部位,以表示心、手和头这三个部位的居多。此外,我们将包含人的动作、病痛、人名或人称的隐喻性成语也计入本类成语中。

#### 2.2.1.1 “心”隐喻

“心”本义指心脏。《说文·心部》:“人心,土藏也,在身之中,象形。”古人认为心是思维器官,比如《孟子·告子上》:“耳目之官不思,而弊于物。物交物,则引之而已矣。心之官则思,思则得之,不思则不得也。”《荀子·解蔽》也说:“心者,形之君而神明之主。”“心”和“眼”、“耳”、“口”、“鼻”等器官之所以不同,就在于思考。这种功能使得“心”的地位突出。人们通过“心”,对表象进行分析、判断和推理等思维活动,还会形成一定的意愿、评价和情感倾向。以“心”的概念及相关动作为始源域的隐喻性成语共有 49 个,大多映射到心理域。

##### 1. 映射到心理域

隐喻性成语中的“心”主要映射到心理域,喻指人的思想、情感或态度。这些成语中的语素“心”,有的是独立具有隐喻意义,如“包藏祸心、别有用心、不得人心、赤胆忠心、掉以轻心、耳软心活、费尽心机、灰心丧气、利欲熏心、呕心沥血、匠心独运、见猎心喜、惊心动魄、刻骨铭心、全无心肝、丧心病狂、十指连心、推心置腹、洗心革面、死心塌地、同心断金、心狠手辣、心慈面软、有口无心”等。例如:

【别有用心】另有某种居心。指言论、行动中包含着不可告人的企图。如清·吴趼人《二十年目睹之怪现状》第九十九回:“王太尊也是说他办事可靠,那里知道他是别有用心的呢!”

【耳软心活】耳根软，心眼活。形容人没有主见。如清·曹雪芹《红楼梦》第七十七回：“那司棋也曾求了迎春，实指望能救，只是迎春语言迟慢，耳软心活，是不能作主的。”

【利欲熏心】形容贪图私利的欲望迷住了心窍。如清·石玉昆《三侠五义》第三十五回：“可见这恶贼利欲熏心。”

【全无心肝】形容丝毫不知羞耻、不知世事、不讲良心。如《南史·陈后主纪》：“后监守者奏言：‘叔宝云，既无秩位，每预朝集，愿得一官号。’隋文帝曰：‘叔宝全无心肝！’”

“别有用心中”中“用心”指企图；“耳软心活”的“心”可喻指为想法；“利欲熏心”中的“心”喻指思想，“熏心”喻指被迷住了思想和认识；“全无心肝”中，“心肝”喻指羞耻感或良心。

有的成语中，“心”要与其他语素相组合，再映射到心理域。例如：

【椎心泣血】椎心，指捶打心口。形容极度悲痛。如唐·李商隐《祭裴氏姊文》：“不幸不祐，天实为之；椎心泣血，孰知所诉！”

【切齿拊心】拊心，拍打心口。形容痛恨到极点。如《战国策·燕三》：“樊於期偏袒扼腕而进曰：‘此臣日夜切齿拊心也，乃今得闻教。’遂自刎。太子闻之驰往，伏尸而哭，极哀。”

“椎心泣血”中“心”本指身体部位，以“椎”和“心”组合用痛苦时的行为来喻指心中悲痛；“切齿拊心”中的“拊心”也如此。

有的成语中，“心”先喻指思想感情，再用其他事物进行比喻性修饰。如“心花怒放”中“心花”喻指思想如花；“心猿意马”中“心猿”喻指思想如猿猴躁动不定；“倾心吐胆、心血来潮”等用水喻指思想；“心急如焚、忧心如焚”等用火喻情绪；“深入人心、心胆俱裂、做贼心虚”等用容器喻思想；此外还有“归心似箭、心如古井、心如死灰、心如铁石、心细如发”等，用一些具体的器物来喻思想。例如：

【心猿意马】心如猿，意如马。形容散乱而又失去控制的心思。如宋·释道潜《参寥子诗集·赠贤上人》：“心猿意马就羁束，肯逐万境争驰驱。”

【做贼心虚】形容做了坏事而心虚。如清·吴趼人《二十年目睹之怪现状》第六十回：“这个毛病，起先人家还不知道，这又是他们做贼心虚弄穿的。”

“心猿意马”中，先用“猿”来喻指“心”，再喻指心思散乱而失去控制；“做贼心虚”中，先将心喻为容器，具有“虚”的特点，再喻指心里惭愧或担惊受怕的心理状态。

## 2. 映射到空间域

隐喻性成语中的“心”还可映射到空间域。例如：

【江心补漏】江心，指江的中心位置。比喻补救的措施为时已晚，无济于

事。如《元曲选·赵盼儿风月救风尘》第一折：“恁时节船到江心补漏迟，烦恼怨他谁。”

“江心补漏”中的“心”喻指江的中心位置。

### 2.2.1.2 “手”隐喻

“手”是人类用以从事各种活动的重要器官，始源域中包含“手、指、掌、肘、臂”等概念及相关动作的隐喻性成语有21个。

#### 1. 映射到心理域

隐喻性成语中的“手”常与其他语素组合后才具有隐喻意义，通过人的行为动作喻指人的思想、态度或评价。这类成语有“碍手碍脚、大手大脚、掉臂不顾、动手动脚、毛手毛脚、捏手捏脚、手忙脚乱、束手待毙、唾手可得、洗手不干、袖手旁观”等。例如：

【掉臂不顾】掉臂，指摆动臂膀。表示不加理睬。如《史记·孟尝君列传》：“君独不见夫趣市朝者乎？明旦，侧肩争门而入；日暮之后，过市朝者掉臂而不顾。”

【束手待毙】束手，指放下手。比喻遇到危险困难，不积极想办法摆脱，却坐着等死或坐等失败。如宋·蔡絛《铁围山丛谈》：“而握兵柄主国论议者，又多宦人，略不知前朝区处用心，贻厥之谋，但茫然失措，束手待毙，遂终误国家大计。”

【缩手缩脚】缩手，指手脚不灵活，不能舒展的样子。形容做事有顾虑，不敢放手去做。如清·吴趼人《二十年目睹之怪现状》第一百零三回：“起头的两天，还有点缩手缩脚的；过得两天惯了，更是伺候得周到。”

“掉臂不顾”中用“掉臂”的动作表示不加理睬的态度；“束手待毙”中用“束手”的动作表示消极的态度；“缩手缩脚”中用“缩手”的动作喻指心中有所顾虑。这些成语中，“手”“脚”先表示人的行动，再喻指到人的思想态度。

另外，“指手划脚”中的“手”和“脚”本身没有隐喻，整个成语发生了隐喻，表示对人的态度。

#### 2. 映射到人际域

隐喻性成语中的“手”可与其他语素组合，喻指人与人之间的关系。例如：

【割臂之盟】割臂，指用刀在手臂上割下伤口。指男女秘密订立婚约。如《左传·庄公三十二年》：“初，公筑台临党氏，见孟任，从之，闾；而以夫人言，许之，割臂之盟，生子般焉。”

【亲如手足】手足，比喻兄弟。形容兄弟或朋友之间情义亲密。如《元曲选·张孔目智勘魔合罗》第四折：“想兄弟情亲如手足，怎下的生心将兄命亏？”

“割臂之盟”中用“割臂”的动作表示男女之间的婚约；“亲如手足”中用“手足”的并举喻指兄弟。

### 3. 映射到事态域

“手”的相关概念与其他语素组合，可以喻指事态的发展情况。例如：

【惜指失掌】为了保养一个手指却丧失了整个手掌。喻指因小失大。如《南史·阮佃夫传》：“又庐江何恢，有妓张耀华美而有宠，为广州刺史，将发，要佃夫饮，设乐，见张氏，悦之，频求。恢曰：‘恢可得，此人不可得也。’佃夫拂衣出户，曰：‘惜指失掌邪？’遂讽有司以公事弹恢。”

【捉襟见肘】拉一下衣襟，手肘就露出来了。比喻顾此失彼，难以应付。如唐·李商隐《上尚书范阳公启三首》（其三）：“捉襟见肘，免类于前哲；裂裳裹踵，无取于昔人。”

“惜指失掌”中，“指”喻指不重要的局部的事物，“掌”喻指重要的整体的事物，配之以“惜”和“失”两个动作，喻指因小而失大；“捉襟见肘”中，“见肘”喻指事情难以应付。

### 4. 映射到程度域

隐喻性成语中的“手”可与其他语素组合，喻指程度。例如：

【了如指掌】指掌，指着自己的手掌给人看。形容对情况了解得非常清楚。如清·阎尔梅《知人论》：“其言之使利害情形之势了如指掌者，其人必留心攻守之术、能御侮、治军旅者也。”

【易如反掌】反掌，指翻转手掌。比喻事情很容易就能办成。如明·张岱《五异人传》：“于故纸堆中取二万金，易如反掌。”

“了如指掌”中用“指掌”的动作喻指对情况非常了解；“易如反掌”中以“反掌”的动作喻指事情非常容易办到。

### 5. 映射到范围域

隐喻性成语中的“手”可与其他语素组合，喻指范围。例如：

【股掌之上】股掌，指大腿和手掌。比喻在操纵控制的范围之内。如《国语·吴语》：“（申胥谏曰）大夫种勇而善谋，将还玩吴国于股掌之上，以得其志。”

【肘腋之忧】肘腋，指手肘和胳肢窝。比喻对在极近的地方发生祸患的担忧。如明·沈德符《万历野获编·内臣兼掌印厂》：“倘此例他日踵行，亦肘腋之忧也。”

“股掌之上”中用“股掌”并举，喻指可控制的范围；“肘腋之忧”中“肘腋”并举，喻指离自己很近的范围。

#### 2.2.1.3 “头”隐喻

“头”的原义指人类身上最重要的器官——脑袋。人类的头部在直立状态时位于最高处，在认知上处于凸显地位。以“头、脑、首、顶”等概念及相关动作作为始源域的隐喻性成语有19个。

## 1. 映射到其他事物域

隐喻性成语中的“头”可与其他语素组合，喻指事物的外在形式。例如：

【改头换面】改头，指改变人的面目。比喻改变形式而不变换内容。如宋·朱熹《答孙敬甫（其四）》：“左右既得此橛柄入手，便可改头换面，却用儒家言语说向士大夫，接引后来学者。”

【头上安头】在头的上面再安上一个头。比喻形式上的累赘重复。如宋·黄庭坚《豫章文集·拙轩颂》：“弄巧成拙，为蛇画足，何况头上安头，屋下盖屋，毕竟巧者有余，拙者不足。”

上二例中，“头”均喻指事物的外在形式。“改头换面”喻指改变外在形式；“头上安头”喻指形式上的重复。此外还有“粗服乱头、佛头着粪”等。

## 2. 映射到心理域

隐喻性成语中的“头”可与其他语素组合，喻指人们的思想、情感或评价。这类成语有“藏头露尾、方头不劣、焦头烂额、翘首引领、探头探脑”等。例如：

【方头不劣】方头，指倔强、执拗。形容人非常固执，不随和。如《元曲选外编·钱大尹智勘绯衣梦》第三折：“俺这里有个裴炎，好生方头不劣。”

【探头探脑】指伸着头向周围探望。形容动作鬼鬼祟祟。如宋《朱子语类·大学五》：“时时去他那下探头探脑，心下也须疑它那下有个好处在。”

“方头不劣”中“方头”喻指人的性格倔强执拗；“探头探脑”中通过“探”这一动作与“头”和“脑”组合，通过人的行为动作喻指鬼鬼祟祟的心理状态。

## 3. 映射到程度域

“头”是人们身体最高的和最醒目的部位，成语中“头”及相关语素与动词性语素组合，常喻指程度强。这类成语有“当头棒喝、灭顶之灾、劈头盖脸、劈头盖脸、醍醐灌顶”等。例如：

【劈头盖脸】施加给人的动作正对着头和脸。多形容来势猛而急。如清·石玉昆《续小五义》第二十六回：“且说那家弟兄见白菊花亮剑出来，头一个那如龙劈头盖脸就是一刀。白菊花一闪，使了个白蛇吐信，宝剑正到面门。”

【醍醐灌顶】灌顶，原指一种佛教仪式，弟子入门须经本师用醍醐或水浇灌头顶。比喻灌输智慧，使人彻底醒悟。也比喻精微的道理，给人以极大的启发。如《祖堂集·后疏山和尚》：“得之者瓦砾成金，悟之者醍醐灌顶。”

“劈头盖脸”中“头”本身没有隐喻意义，以“劈头”的动作喻指来势急猛；“醍醐灌顶”中“顶”本身也没有隐喻义，以“灌顶”的动作喻指彻底地醒悟或极大地启发。

## 4. 映射到时间域

隐喻性成语中的“头”可喻指时间。这类成语有“从头至尾、首当其冲”



等。例如：

【从头至尾】指事情从开头到结束或谈话、文章从开头到结尾。如明·罗贯中《三国演义》第二十八回：“飞将关公在许都时事细问小卒；小卒从头至尾说一遍，飞方才信。”

【没头没脑】指没有起头，没有头绪。如清·郑燮《范县署中寄舍弟墨第三书》：“又如《春秋》，鲁国之史也，使竖儒为之，必自伯禽起首，乃为全书；如何没头没脑，半路上从隐公说起？”

上二例中“头”均表示开始。

#### 5. 映射到空间域

隐喻性成语中的“头”可喻指空间位置。例如：

【街头巷尾】街头，指大街的开端。泛指大街小巷。如《五灯会元·道一禅师》：“问：‘如何是学人转身处？’师曰：‘街头巷尾’。”

上例中“头”表示空间的开端位置。

此外，“头”还可映射到事态域，表示事情的头绪或端倪，如“千头万绪、没头没脑”。

#### 2.2.1.4 人的动作隐喻

除了讲到的人的一些主要的身体部位及其相关动作的隐喻外，以人的行为动作为始源域的成语还有38条。

##### 1. 映射到心理域

表示人的动作行为的语素常与成语中其他语素组合，喻指人的心理状态。这类成语有“卑躬屈膝、宾至如归、不衫不履、唱筹量沙、怅然若失、痴人说梦、垂涎欲滴、大吹大擂、大摇大摆、扶颠持危、浮生若梦、俯仰无愧、负隅顽抗、沽名钓誉、怀才不遇、击碎唾壶、饥不择食、令人喷饭、旅进旅退、人生如寄、如梦初醒、如醉如痴、若即若离、若有所失、生寄死归、视若无睹、同床异梦、为人作嫁、饮鸩止渴、欲擒故纵、醉生梦死”等。例如：

【不衫不履】不穿衣裳和鞋子。比喻性情洒脱、豪放，毫不拘束。如清·刘鹗《老残游记》第九回：“这个人也是个不衫不履的人，与家父最为相契。”

【击碎唾壶】语出晋·裴启《语林》：“王大将军每酒后，辄咏魏武帝乐府歌曰：‘老骥伏枥，志在千里；烈士暮年，壮心不已。’以铁如意击唾壶为节，壶尽缺。”形容对诗文的激情赞赏，后形容有志之士的激愤情绪。如明·张岱《公祭张亦寓文》：“不能如范亚父之撞破玉斗，曹孟德之击碎唾壶，徒厄塞终身，胸怀莫吐。”

【醉生梦死】像在醉梦中那样昏昏沉沉过日子。形容生活目的不明确，糊里糊涂。如宋·程颐《明道先生行状》：“自道之不明也，邪诞妖异之说竞起，涂生民之耳目，溺天下于污浊；虽高才明智，胶于见闻，醉生梦死，不自觉也。”

“不衫不履”中“衫”和“履”用作动词，以“不穿衫履”喻指个性洒脱、毫无拘束；“击碎唾壶”中“击碎”喻指情绪激愤；“醉生梦死”中的“醉”和“梦”指思维糊里糊涂，“梦”还可喻指幻想或虚无的状态，如“浮生若梦、梦幻泡影、痴人说梦、如梦初醒”。

此外，“若有所失”、“怅然若失”中的“失”喻指心中恍惚怅惘的状态；“人生如寄”、“生寄死归”中的“寄”指暂时寄居，表达生命短暂的感慨，“归”指回去，表达对待死亡的豁达心理；等等。

## 2. 映射到事态域

表示人的动作的语素与成语中其他语素组合，还可表示事态。例如：

【寸步难行】一步也难以行走。形容处境困难。如清·凌濛初《二刻拍案惊奇》第七卷：“只是路途迢递，茕茕母子，无可倚靠，寸步难行，如何是好？”

【临渴掘井】口渴时才想挖井取水。比喻事到临头才想办法。如明·冯梦龙《喻世明言》第三十九卷：“这枢密院官都是怕事的，只晓得临渴掘井，那会得未焚徙薪？”

【阮囊羞涩】语出宋·吕祖谦《诗律武库后集·俭约门·一钱看囊》：“晋阮孚，山野自放，嗜酒，日挑一皂囊游会稽。客问：‘囊中何物？’孚曰：‘俱无物，但一钱看囊，庶免羞涩尔。’”比喻经济困难，手里无钱。如清·王韬《淞滨琐话·金玉蟾》：“当日感情报德，分外相亲，啮臂盟心，矢以嫁娶；自此无日不往，两月余，阮囊羞涩，垂囊兴嗟。”

“寸步难行”喻指事态发展严重受阻，陷入困境；“临渴掘井”中“临渴”喻指面对不好的事情，“掘井”喻指想办法。“阮囊羞涩”中，“羞涩”喻指钱少，经济拮据。

### 2.2.1.5 病痛隐喻

病痛是人体的一种特殊遭遇和体验，以病痛为始源域的成语有13条。

#### 1. 映射到心理域

隐喻性成语中表病痛的语素常与其他语素组合，喻指人们的情感或心理。例如：

【丧心病狂】指丧失理智，像发了疯一样。形容言行昏乱荒谬，或丧失人性，十分残忍恶毒。如宋·谢采伯《密斋笔记》：“校书郎范如圭上桢书，责以曲学倍师，忘讎辱国之罪，且曰：‘公不丧心病狂，奈何一旦为此；若不早改图，必且遗臭万年。’”

“丧心病狂”中“病”喻指残忍恶毒的心态。

#### 2. 映射到事态域

“病”、“疾”也常喻指不好的事态或灾祸。这类成语有“不治之症、病入膏肓、附赘悬疣、含蓼问疾、疥癬之疾、同病相怜、痛痒相关、养痍遗患、治病救

人”等。例如：

【病入膏肓】语出《左传·成公十年》：“（晋景）公疾病，求医于秦。……医至，曰：‘疾不可为也，在肓之上，膏之下，攻之不可，达之不及，药不至焉，不可为也。’”原义指病到了无法医治的地步，后比喻事态严重，到了无可挽救的地步。如唐·韦绚《刘宾客嘉话录》：“（张巡与令狐潮书曰）请足下多服续命之散，数加益智之丸，无令病入膏肓，坐亲斧钺也。”

【疥癬之疾】比喻无妨存亡大局的微小祸害。清·王夫之《宋论》卷四：“夫秉慈俭之德，而抑有清刚之多士赞理于下，使能见小害而不激，见小利而不歆，见小才而无取，见小过而无苛；则奸无所荧，邪无能闲，修明成宪，休养士民，于以坐致升平，绰有余裕。奈之何强饮疥癬之疾以五毒之剂，而伤其肺腑哉！”

“病入膏肓”中“病”喻指不好的事态；“疥癬之疾”中“疥癬”喻指微小的祸患。

### 3. 映射到程度域

表病痛的语素也可喻指程度。例如：

【痛改前非】指彻底改正过去的错误。如清·李绿园《歧路灯》第四十七回：“嗣后若痛改前非，立志奋读，图个上进，方可遮盖这场羞辱。”

上例中“痛”喻指程度深。

#### 2.2.1.6 人名隐喻

以人名为始源域的隐喻性成语有12条，多出自典故或寓言。成语中的人名常带有与其相关的典故或寓言的意义，代表具有某些典型特征的人物。后人使用该成语时，往往带有一定的情感态度和评价，从而映射到心理域。这类成语有“东施效颦、刻画无盐、沆瀣一气、夸父逐日、毛遂自荐、杞人忧天、唐突西施、吴下阿蒙、叶公好龙、助纣为虐”等。例如：

【刻画无盐】语出南朝宋·刘义庆《世说新语·轻诋》：“庾元规语周伯仁：‘诸人皆以君方乐。’周曰：‘何乐？谓乐毅邪？’庾曰：‘不尔，乐令耳。’周曰：‘何乃刻画无盐，以唐突西子也。’”比喻拿丑的和美的相比，因而冒犯和贬低了美的。后比喻举动不伦不类。如宋·陈师道《别黄徐州》：“姓名曾落荐书中，刻画无盐自不工。”

【沆瀣一气】语出宋·钱易《南部新书·戊集》：“乾符二年，崔沆放崔瀝，谭（谈）者称座主、门生沆瀣一气。”比喻臭味相投。如清·王韬《淞隐漫录·月仙小传》：“流离之中，唯以杜子美、李义山两集相随，故发为歌吟，抑塞磊落，感慨苍凉，与草堂翁沆瀣一气。”

【夸父逐日】语出《山海经·海外北经》：“夸父与日逐走，入日。渴欲得饮，饮于河、渭；河、渭不足，北饮大泽。未至，道渴而死。弃其杖，化为邓

林。”比喻不自量力，做力所不及之事。如六朝《全刘宋文》：“君亦可即老子邪？便当五道群品，无非是佛，斯则是何言欤？真谓夸父逐日必渴死者也。”也比喻征服自然的抱负宏伟、意志坚强。如唐·柳宗元《杂曲歌辞·行路难（其一）》：“君不见夸父逐日窥虞渊，跳踉北海超昆仑。披霄决汉出沅瀋，瞥裂左右遗星辰。”

“无盐”本是地名，由于“无盐”当地有个叫钟离春的女子相貌极其丑陋，后人就用“无盐”转指丑女，“刻画无盐”喻指举动不伦不类或某种说法不恰当，带有消极的评价意义。“夸父”本是一个神话中的人物，“夸父逐日”有时喻指人不自量力，带有消极的情感色彩；有时喻指人意志坚强，带有积极的情感色彩。

### 2.2.1.7 人称隐喻

人称是对社会中人与人关系的指称，以人称为始源域的隐喻性成语有 21 条。

#### 1. 映射到心理域

在隐喻性成语中，表示人称的语素与其他语素组合，常带有说话人的主观情感。这类成语有“不祧之祖、数典忘祖、岁寒三友、不郎不秀、称王称霸、孤家寡人、贼喊捉贼、贼头贼脑、认贼作父、如临大敌、疾恶如仇、秀才人情、杀妻求将、儿女情长、盗憎主人、相敬如宾”等。例如：

【不祧之祖】不迁入祧庙的祖先。比喻受到尊崇的创立事业的人或对后世影响极大且不可废除的事物。如清·吴乔《答万季野诗问》：“至于空同，唯以高声大气为少陵；于鳞，唯以皮毛鲜润为盛唐，其义本欲振起‘中’‘晚’，而不知全无自己，以病为乐也。然在今日，遂为不祧之祖，何也？”

【杀妻求将】语出《史记·吴起传》：“齐人攻鲁，鲁欲将吴起；吴起取齐女为妻，而鲁疑之。吴起于是欲就名，遂杀其妻，以明不与齐也。鲁卒以为将。”后指忍心害理以求名利。如《晋书·段灼传》：“吴起贪官，母死不归，杀妻求将，不孝之甚。”

古代宗法立庙祭祖，远祖的祠堂称为祧。家庙中的祖先要按照辈分依次迁入祧庙合祭，只有创业的或者影响大的远祖不迁入。“不祧之祖”喻指创业或对后世影响大的人或事物，带有积极的情感色彩。“杀妻求将”中，通过“杀妻”和“求将”两个动作的连用，喻指为了功名富贵而不择手段的行为，带有消极的情感色彩。

有时，人体的外在特征也可作为称呼，和其他语素组合，映射到心理评价域。如“矮子看戏”的“矮子”本指身材矮小的人，与“看戏”组合为主谓短语，喻指人随声附和、没有主见。

#### 2. 映射到人际域

人们之间的称呼可以反映出人际关系。这类成语有“伯仲之间、反客为主、

喧宾夺主”等。例如：

【伯仲之间】比喻不相上下，优劣难分。如三国·魏·曹丕《典论·论文》：“傅毅之于班固，伯仲之间耳。”

【喧宾夺主】客人的声音盖过了主人的声音。比喻客人占了主人的地位，也比喻外来的、次要的事物占据了原有的、主要的事物的地位。如清·阮葵生《茶余客话》第二十回：“余仿为之，香则喷鼻而酒味变矣。不论酒而论香，是为喧宾夺主。”

“伯仲”原指兄弟长幼的次序，伯指老大，仲指老二，“伯仲之间”喻指地位差别不大。“宾”、“客”指客人，“主”指主人，客人来到主人家里做客，交谈中声音不宜过大，也不宜过于主动，否则有违宾主之礼，“反客为主、喧宾夺主”中的“主”和“客”“宾”喻指为人际关系中的主次。

### 2.2.2 以动物为始源域

以动物为始源域的隐喻性成语有405个，具体分布在鸟、虎、马、龙、狗、牛、鱼、凤、鼠、鸡、狼等类别中。其中，以鸟、虎、马三类动物数量居多。

#### 2.2.2.1 鸟类隐喻

以鸟类的相关概念及其形态、行为、动作为始源域的隐喻性成语有53个。

##### 1. 映射到人体域

以鸟类及其外形或动作的语素常与成语中其他语素组合，喻指人的外形、人的行为方式或具有某种属性的人。

(1) 喻指人的外形。例如：

【鹤发童颜】鹤发，指苍白如鹤羽的头发。形容老年人气色好，精神健旺。如唐·田颖《玉山堂诗文集·梦游罗浮》：“自言非神亦非仙，鹤发童颜古无比。”

【鸠形鹄面】指体形瘦得像斑鸠，面容憔悴得像黄鹄。形容人身体瘦削，面容憔悴。如清·无垢道人《八仙得道》第十二回：“又举目一望，见有许多衣衫褴褛鸠形鹄面之人，便说：‘各位大概都是苦人，贫道都各送一份。’”

“鹤发童颜”中“鹤”指白色的鹤羽，喻指头发。“鸠形鹄面”中，“鸠形”指人的体形瘦得像斑鸠一样，腹部低陷，胸骨凸起；“鹄面”指面容像黄鹄一样苍黄无血色。

(2) 喻指人的行为动作。这类成语有“嗷嗷待哺、比翼齐飞、劳燕分飞、南蛮献舌、禽息鸟视、群雌粥粥、双宿双飞、一鸣惊人、嚶鸣求友、鹦鹉学舌”等。例如：

【劳燕分飞】伯劳和燕子分别飞向东西。比喻夫妻或恋人离别。如清·张春帆《九尾龟》第一百八十六回：“我心上原觉得狠有些割舍不得你，却又无可如

何。想来你也知道我的苦衷，这是出于意外的事情，没办法只得要劳燕分飞的了。”

【群雌粥粥】原指一群雌鸟互相应和着鸣叫。比喻妇女们聚在一起叽叽喳喳，说个不休。如清·袁枚《小仓山房尺牍·与书巢》：“今虽充位之员，群雌粥粥，而寸心许可者，卒无一人。”

“劳燕分飞”中以“纷飞”喻指离别；“群雌粥粥”中以鸟儿“粥粥”鸣叫喻指说个不休，这二例均通过禽鸟的动作来喻指人的动作行为。

(3) 喻指具有某种属性的人。这类成语有“哀鸿遍野、爱屋及乌、笨鸟先飞、别鹤孤鸾、不舞之鹤、闲云野鹤、鸿鹄之志、鹤立鸡群、惊弓之鸟、穷鸟入怀、趋之若鹜、鹊巢鸠占、燕雀处屋、乌鸟私情、乌合之众、猿鹤沙虫、鹬蚌相争”等。例如：

【不舞之鹤】语出南朝宋·刘义庆《世说新语·排调》：“昔羊叔子有鹤善舞，尝向客称之。客试使驱来，氄氄而不肯舞。”比喻无能的人，也用于自谦。如清·蒲松龄《聊斋志异·折狱》：“（费祎社）方宰淄时，松裁（才）弱冠，过蒙器许，而驾钝不才，竟以不舞之鹤为羊公辱。”

【鸿鹄之志】语出《史记·陈涉世家》：“陈涉太息曰：‘嗟乎，燕雀安知鸿鹄之志哉！’”比喻远大的志向。如《唐代墓志汇编续集》：“徇命乃求仁之旨，扬名为事亲之方。自择木钟辰，鸾鸿鹄之志；策名在日，畅熊罴之能。”

【乌鸟私情】比喻侍奉尊亲的孝心。如晋·李密《陈情表》：“臣今年四十有四，祖母刘今年九十有六，是臣尽节于陛下之日长，报养刘之日短也。乌鸟私情，愿乞终养。”

“不舞之鹤”喻指无能的人；“鸿鹄之志”中的“鸿鹄”喻指有远大志向的人；“乌鸟私情”中“乌鸟”喻指有孝心的人。

## 2. 映射到其他事物域

以鸟类及其外形或动作的语素与成语中其他语素组合，还可喻指生活中的一些事物。例如：

【明珠弹雀】语出《庄子·让王》：“今且有人于此，以随侯之珠弹千仞之雀，世必笑之，是何也？则其所用者重，而所要者轻也。”比喻做事轻重倒置，因而得不偿失。如明·许仲琳《封神演义》第十三回：“道兄，好好把哪吒叫他出来见我，还是好面相看，万事俱息；若道兄隐护，只恐明珠弹雀，反为不美。”

【雪泥鸿爪】比喻往事留下的痕迹。如清·袁枚《小仓山房尺牍》第一百七十首：“故留别某某，皆有诗四首，雪泥鸿爪，小纪因缘。”

“明珠弹雀”中“雀”喻指一些不重要的事情；“雪泥鸿爪”中“鸿爪”本指鸿雁的爪印，喻指往事留下的痕迹。此外，如“鹑衣百结”中，“鹑衣”喻指

破烂的衣服；“羊肠鸟道”中，“鸟道”喻指崎岖的山路；等等。

### 3. 映射到心理域

鸟类相关概念和动作的语素，还可以表示人的内心情感或品性。例如：

【**鳬趋雀跃**】鳬趋，指像野鸭一样快跑；雀跃，指像黄雀一样跳跃。比喻人欢欣鼓舞，情绪振奋。如唐·梁涉《长竿赋》：“闻之者鳬趋雀跃，见之者足蹈手舞。”

【**知雄守雌**】知道什么是刚强，却表现出柔弱，不与世争。如唐·李阳冰《恶溪铭》：“知雄守雌，为天下蹊。”

“鳬趋雀跃”用禽鸟的动作喻指人内心的欢悦；“知雄守雌”中，“雄”喻指刚强，“雌”喻指柔弱，表示人的某些品性。

### 4. 映射到事态域

以鸟类及其外形或动作的语素常与成语中其他语素组合，整个成语喻指事态状况。这类成语有“插翅难飞、断鹤续鳬、见兔放鹰、金翅擘海、鸟尽弓藏、鹏程万里、兔起鹘落、杳如黄鹤、一决雌雄、羽毛未丰、羽翼已成”等。例如：

【**断鹤续鳬**】截断鹤的腿，接在野鸭的腿上。比喻强行违反自然规律办事。如清·蒲松龄《聊斋志异·陆判》：“断鹤续鳬，矫作者妄；移花接木，创始者奇。”

【**鸟尽弓藏**】语出《文子·上德》：“狡兔得而猎犬死，高鸟尽而强弩藏。”比喻事情成功以后，曾立了大功的人就遭到摒弃或诛杀。如明·吴承恩《西游记》第二十七回：“我曾穿古洞，入深林，擒魔捉怪；收入戒，今日昧着惺惺使糊涂，只教我回去，这才是‘鸟尽弓藏，兔死狗烹’！”

“断鹤续鳬”中“鹤”和“鳬”指不同的事物，配之以动词“断”和“续”，喻指违背自然规律；“鸟尽弓藏”中“鸟”喻指对手或要处理的事物，“鸟尽”喻指对手已经消灭或事情已经结束。

### 5. 映射到环境域

以鸟类及其外形或动作的语素常与成语中其他语素组合，整个成语喻指所处的环境。如“门可罗雀、鸦雀无声、燕巢于幕、莺歌燕舞”等。

【**门可罗雀**】门前可张网捕鸟。形容门庭冷落。如明·张岱《五异人传》：“办事吏部，为王府科掾史。吏部诸司极其熏灼，而王府科为冷局，门可罗雀。”

【**燕巢于幕**】燕子在帷幕上做窝。比喻置身于非常危险的境地。如三国·蜀·诸葛亮《将苑·戒备》：“若乃居安而不思危，寇至不知惧，此谓燕巢于幕，鱼游于鼎，亡不俟夕矣！”

“门可罗雀”中以门前可以张网捕鸟喻指门庭冷落，没有宾客来访；“燕巢于幕”中以燕子把巢安在帷幕上，喻指处于危险的环境。

## 2.2.2.2 “虎”隐喻

以虎的相关概念及其形态、行为、动作等为始源域的隐喻性成语有37个。

## 1. 映射到人体域

以虎及其外形或动作的语素常与成语中其他语素组合，喻指人的外形、人的行为方式或具有某种属性的人。

(1) 喻指人的外形。老虎外形看起来非常威猛，映射到人的体态方面，常喻指人的外貌强大威武、健壮勇猛。例如：

【虎背熊腰】形容人的肢体魁梧健壮。如清·褚人获《隋唐演义》第十六回：“西边坐着一个虎背熊腰、仪表不凡的大汉。”

【燕颌虎颈】形容相貌威武。如《后汉书·班超传》：“超问其状，相者言曰：‘生燕颌虎颈，飞而食肉，此万里侯相也。’”

【羊质虎皮】指羊披上虎皮，但怯懦的本性无法改变。比喻外强中干或徒有虚名。如《三国志·魏志·王蕃传》：“万彧既为左丞相，蕃嘲彧曰：‘……彧出自谿谷，羊质虎皮，虚受光赫之宠，跨越三九之位，犬马犹能识养，将何以报厚施乎？’”

“虎背熊腰”中“虎背”喻指人健壮的体魄；“燕颌虎颈”中“虎颈”喻指人威武的仪态；“羊质虎皮”中“虎皮”喻指人强大的外表。

(2) 喻指人的动作行为。老虎的动作常喻指人的动作粗暴凶恶或威武生猛。这类成语有“虎视眈眈、狼吞虎咽、龙骧虎视、龙行虎步、龙吟虎啸、龙腾虎跃、龙争虎斗、鹰扬虎视”等。例如：

【虎视眈眈】像老虎那样注视着。形容贪婪而凶狠地注视。如清·曹雪芹《红楼梦》第四十五回：“（黛玉叹道）你看这里这些人，因见老太太多疼了宝玉和凤姐姐两个，他们尚虎视眈眈，背地里言三语四的，何况于我？”

【龙吟虎啸】像龙的长吟，像虎的咆哮。形容人高亢嘹亮地歌咏。如唐·李颀《听安万善吹觱篥歌》：“枯桑老柏寒飕飕，九雏鸣凤乱啾啾；龙吟虎啸一时发，万籁百泉相与秋。”

【鹰扬虎视】像老鹰一样飞翔，像老虎一样雄视。比喻人气势威武。如三国·魏·应璩《与侍郎曹长思书》：“王肃以宿德显授，何曾以后进见拔，皆鹰扬虎视，有万里之望。”

“虎视眈眈”中“虎视”喻指贪婪而凶狠地注视；“龙吟虎啸”中“虎啸”喻指人的歌咏声嘹亮高亢；“鹰扬虎视”中“虎视”喻指威武地雄视。

(3) 喻指具有某种属性的人。老虎常喻指粗暴凶恶或者威武不凡的人。这类成语有“藏龙卧虎、调虎离山、饿虎扑食、放虎归山、狐假虎威、两虎相争、如狼似虎、如虎添翼、生龙活虎、谈虎色变、降龙伏虎、为虎添翼、为虎作伥、畏之如虎、养虎遗患、与虎谋皮”等。例如：



【藏龙卧虎】比喻潜藏着各种非凡的人才或英雄。如清·郭小亭《济公全传》第一百六十四回：“再说临安城乃藏龙卧虎之地，就许有人出来，路见不平，连我此时都收了心，不敢无故惹祸。”

【养虎遗患】比喻纵容敌人，给自己留下祸患。如南宋·吴玠《上蒋枢密书》：“利疾战而缓图，则必有养虎遗患之悔。”

“藏龙卧虎”中“龙”和“虎”均喻指非凡的人才；“养虎遗患”中“虎”喻指敌人。

## 2. 映射到事态域

隐喻性成语中“虎”与其他语素组合，可映射到事态域。例如：

【虎头蛇尾】比喻做事有始无终，开头声势很大，后来劲头很小。如清·李宝嘉《官场现形记》第五十七回：“湖南抚台本想借着这回课吏振作一番，谁知闹来闹去仍旧闹到自己亲戚头上，做声不得，只落得一个虎头蛇尾。”

【骑虎难下】比喻事情进行到中途，迫于形势，欲罢不能。如清·张杰鑫《三侠剑》第七回：“白玉祥在众目之下，本想奚落胜三爷几句，不想反被胜三爷骂得闭口无言，弄成骑虎难下之势。”

“虎头蛇尾”中“虎头”喻指事情开头的声势壮大；“骑虎”喻指事情发展到中途而不能罢休的情态。

## 3. 映射到环境域

隐喻性成语中“虎”与其他语素组合，可表示危险或危险的境地。这类成语如“暴虎冯河、虎口余生、虎尾春冰、龙潭虎穴、骑虎难下”等。例如：

【虎尾春冰】踩在老虎尾巴上，踏在春天的薄冰上。比喻处境极其险恶。如宋·朱熹《择之所和生字韵，极警切，次韵谢之，兼呈伯崇》：“烦君属和增危惕，虎尾春冰寄此生。”

“虎尾春冰”中，语素“虎”单独表示危险的事物，与各个成语中其他语素组合后，“虎尾”喻指危险的境地。

“虎”映射到人体域、事态域及环境域中，常包含着说话人的主观评价。有时是消极的，有时是积极的。如“燕颌虎颈、藏龙卧虎、龙腾虎跃”等带有积极的评价意义，而“狼吞虎咽、为虎作伥、虎口余生”等具有消极的评价意义。

### 2.2.2.3 “马”隐喻

以马的相关概念及其形态、行为、动作等为始源域的隐喻性成语有27个。

#### 1. 映射到人体域

“马”及其外形或动作的语素常与成语中其他语素组合，喻指人的行为方式或具有某种属性的人。

(1) 以马的动作，喻指人的行为动作。如“单枪匹马、并驾齐驱、马不停蹄、盲人瞎马、盘马弯弓、万马齐喑、一马当先”等。例如：

【盘马弯弓】盘马，指骑着马盘旋。比喻故意做出惊人的姿势，却不立即行动。如唐·韩愈《雉带箭》：“将于欲以巧伏人，盘马弯弓惜不发。”

【万马齐喑】比喻人们都沉默无语，不发表意见。如清·龚自珍《己亥杂诗（其一二五）》：“九州生气恃风雷，万马齐喑究可哀！”

“盘马弯弓”中“盘马”喻指做出吓人的姿态；“万马齐喑”则喻指人们沉默不语。

(2) 喻指具有某种属性的人。这类成语如“按图索骥、飞黄腾达、快马加鞭、老骥伏枥、老马识途、汗马功劳、害群之马、马首是瞻、驽马恋栈”等。例如：

【飞黄腾达】飞黄，传说周穆王的八骏之一。喻指人骤然升官发迹。如《元曲选外编·施仁义刘弘嫁婢》第三折：“李春郎飞黄腾达，赖长者恩荣德化。”

【马首是瞻】语出《左传·襄公十四年》：“荀偃令曰：‘鸡鸣而驾，塞井夷灶，唯余马首是瞻。’”比喻跟随某人而行动。如清·王夫之《读通鉴论》：“忠者以之效其忠，邪者以之党其邪，各知有所慕之主帅，而顺之与逆，唯其马首是瞻，于是乎藩镇之势成，而唐虽共主，亦与棋立以相敌。”

【驽马恋栈】低能的马留恋棚、槽。比喻才能低下的人顾恋家室或贪图禄位。如《三国志·魏志·曹爽传》：“桓范出赴爽，宣王谓蒋济曰：‘智囊往矣。’济曰：‘范则智矣，驽马恋栈豆，爽必不能用也。’”

“飞黄腾达”中“飞黄”喻指成功者；“马首是瞻”中“马首”喻指引导者、被追随者；“驽马恋栈”中“驽马”喻指才能低下的人。

以马喻人，常包含着人们的评价意义。有时是积极的，如“快马加鞭、老骥伏枥、老马识途、汗马功劳”中的“马”；有时是消极的，如“害群之马、驽马恋栈”中的“马”。

## 2. 映射到其他事物域

表示“马”及其动作的语素常与成语中其他语素组合，喻指某种事物。这类成语如“非驴非马、风马不接、风樯阵马、牝牡骊黄、塞翁失马、驷不及舌、蛛丝马迹”等。例如：

【风马不接】比喻两方面毫不相干。如《宋书·王弘之传》：“时琅邪殷仲文还姑孰，祖送倾朝，（桓）谦要弘之通行，答曰：‘凡祖离送别，必在有情；下官与殷风马不接，无缘扈从。’”

【驷不及舌】四匹马拉的车子也追不回已经说出口的话。指话一出口就无法再收回。劝人说话应当慎重。如《论语·颜渊》：“子贡曰：‘惜乎，夫子之说君子也！驷不及舌。’”

“风马不接”中“风”和“马”对举，喻指不相干的两种事物；“驷不及舌”中，“驷”本指马，转指四匹马拉的车，喻指快速追赶的事物。

### 3. 映射到心理域

表示“马”及其动作的语素常与成语中其他语素组合，喻指人的心理状态或性格特征。例如：

【桀骜不驯】形容倔强乖戾，不驯服，不恭顺。如清·文康《儿女英雄传》第十八回：“到了五六岁上，识字读书，聪明出众。只是生成一个桀骜不驯的性子，顽劣异常。”

“骜”指骏马，“桀骜不驯”本指马性子倔强，不被驯服，喻指人态度傲慢，不听从约束管教。

### 4. 映射到时间域

马的奔跑速度很快，“马”和成语中其他语素组合，还可喻指时间。例如：

【白驹过隙】白马在细小的缝隙前飞快地越过。喻指时间过得极快。如《史记·留侯世家》：“吕后德留侯，乃强食之，曰：‘人生一世间，如白驹过隙，何至自苦如此乎！’”

【马到成功】战马一到就取得胜利。形容迅速获得成功。如《元曲选外编·程咬金斧劈老君堂》楔子：“准备着马到成功定太平，统领雄兵远去征。”

【马齿徒增】马的牙齿白白增加。比喻人的岁数增长而无所成就，多用于自谦。如清·王韬《淞隐漫录·阿怜阿爱》：“自妾识君，已四五年矣。蛾眉易老，马齿徒增，尚未能择人而事，自拔于火坑。”

“白驹过隙”中“白驹”喻指迅速消逝的时间；“马到成功”中“马到”喻指迅速；“马齿徒增”中“马齿”喻指人的年龄。

## 2.2.3 以植物为始源域

以植物为始源域的隐喻性成语有186个。具体分布在花、树、草、庄稼、水果等类别中。其中，花、树、草三类居多。

### 2.2.3.1 “花”隐喻

花是“华”的后起俗字，本义指花朵。以花为始源域的隐喻性成语有49个。

#### 1. 映射到人体域

表示花的相关概念及其外形或特征的语素常与成语中其他语素组合，喻指人的外表仪态或具有某种属性的人。

(1) 喻指人的外表仪态。这类成语如“芳兰竟体、花容月貌、花枝招展、人面桃花、如花似玉”等。例如：

【芳兰竟体】比喻风采绝俗的仪态。如《南史·谢览传》：“（览）意气闲雅，视瞻聪明，武帝目送良久，谓徐勉曰：‘觉此生芳兰竟体，想谢庄政当如此。’”

【如花似玉】语出《诗经·魏风·汾沮洳》：“彼其之子，美如英……彼其之子，美如玉。”后形容女子容貌十分美丽。如南宋话本小说《错斩崔宁》：“有一个少年举子，姓魏，名鹏举，字冲霄，年方一十八岁，娶得一个如花似玉的浑家。”

以花或花香喻人的外表，常具有积极的主观评价色彩。“芳兰竟体”中“芳兰”原指兰花的香气，喻指美好的仪表；“如花似玉”中“花”和“玉”均喻指美好的容貌。

(2) 喻指具有某类属性的人。“花”和成语中其他语素组合，可喻指具有某种属性的人。这类成语如“残花败柳、花街柳巷、寻花问柳”等等。例如：

【残花败柳】凋谢的花朵，枯败的杨柳。比喻遭人蹂躏过的女子或作风败坏的女子。如《元曲选·裴少俊墙头马上》第三折：“休把似残花败柳冤仇结，我与你生男长女填还彻。指望生则同衾，死则同穴。”

“残花败柳”中“残花”喻指遭人蹂躏过的女子或作风败坏的女子。在成语中，“花”常与“柳”搭配，喻指妓女，如“花街柳巷、寻花问柳”等。

### 2. 映射到其他事物域

映射到其他事物域的成语如“百花齐放、春兰秋菊、繁花似锦、含英咀华、花言巧语、华而不实、火树银花、借花献佛、锦上添花、镜花水月、口吻生花、枯木生花、兰因絮果、流芳百世、落花流水、美女簪花、明日黄花、秋荼密网、如火如荼、如花似锦、昙花一现、天花乱坠、天女散花、铁树开花、衔华佩实、雾里看花、扬葩振藻、踵事增华”等。例如：

【兰因絮果】比喻开始有美好的结合，结果如柳絮离散。如清·王韬《淞隐漫录·十二花神》：“均可代为表彰之，俾世间人知此一段兰因絮果。”

【天花乱坠】比喻说话有声有色，非常动听。多指夸张的、不切实际的话。如《五灯会元》卷五：“若未会佛意……聚徒一千二千，说法如云如雨，讲得天花乱坠，只成个邪说，争竞是非。”

“兰因絮果”出自一个典故：春秋时郑文公之妾名叫燕姑，梦见天使赠予兰花，因而与文公结合，其中“兰因”喻指美好的结合；“天花乱坠”中“天花”喻指夸张的不切实际的话。

### 3. 映射到心理域

花的相关概念与成语中其他语素组合，可喻指人的心理或品格。这类成语如“孤芳自赏、花花公子、蕙心兰质、兰薰桂馥、水性杨花、心花怒放”等。例如：

【孤芳自赏】孤芳，指独特不凡的花香。比喻珍视自身纯洁高尚的品格。如清·蒋士铨《清容外集·空谷香·香生》：“兰生，你孤芳自赏，小劫乍经，此去尘寰，须索珍重！”

【黄花晚节】比喻人到暮年依然能保持坚贞的节操。如宋·姚勉《沁园春·寿程丞相》：“似青山流水，涑川贤相，黄花晚节，魏国元臣。”

【兰薰桂馥】兰草和桂花散发的浓郁香气。比喻人的恩德绵延长久。如唐·骆宾王《上齐州张司马启》：“常山王之玉润金声，博望侯之兰薰桂馥。”

“孤芳自赏”中“孤芳”喻指纯洁高尚的品格；“黄花晚节”中“黄花”喻指纯洁和坚贞的品格；“兰薰桂馥”中“桂馥”喻指绵延长久的恩德。

#### 4. 映射到事态域

花的相关概念与成语中其他语素组合，可喻指事态的发展或变化。例如：

【花好月圆】花盛开、月正圆。喻指美好团圆。如宋·张先《木兰花》：“人意共怜花月满。花好月圆人又散。欢情去逐远云空，往事过如幽梦断。”

【枯木生花】比喻重获生机。如三国·魏·曹植《转封东阿王谢表》：“若陛下念臣入从五年之勤，少见佐助，此枯木生华，白骨更肉，非臣之敢望也。”

“花好月圆”中“花好”喻指事态圆满美好；“枯木生花”中“生花”喻指事态发展重获生机，“柳暗花明”中的“花明”也如此。

#### 5. 映射到环境域

花与成语中其他语素组合，可喻指环境。例如：

【花花世界】形容繁华的地区或场所。清·李汝珍《镜花缘》第四回：“只见满园青翠紫目，红紫迎人，真是锦绣乾坤，花花世界。”

“花花世界”中“花”喻指繁华的环境，“花天酒地”中的“花”也如此。

#### 2.2.3.2 “树”隐喻

以树木及其相关特征及概念为始源域的隐喻性成语有45个。

##### 1. 映射到人体域

(1) 树木相关概念及其外形或特征的语素常与成语中其他语素组合，喻指具有某种属性的人。这类成语有“楚材晋用、椿萱并茂、大材小用、栋梁之材、木人石心、岁寒松柏、朽木粪土、朽木不雕、樗栎散材、直木先伐”等等。例如：

【楚材晋用】语出《左传·襄公二十六年》：“晋卿不如楚，其大夫则贤，皆卿材也。如杞梓皮革，自楚往也。虽楚有材，晋实用之。”比喻本国的人才被别国使用。如南朝陈·沈炯《太极殿铭序》：“榱桷豫章，地沦外寇；楚材晋用，非复我求。”

【黄杨厄闰】民间传说，黄杨木一年只长一寸，遇到有闰月的那年，非但不长，反而要退缩三寸。比喻境遇艰难窘迫。如清·梁绍壬《两般秋雨庵随笔》卷五：“愁如碧草逢春长，身似黄杨厄闰频。”

【樗栎散材】语出《庄子·逍遥游》：“吾有大树，人谓之樗。其大本拥肿而不中绳墨，其小枝卷曲而不中规矩，立之途，匠人不顾。”后比喻不堪大用的人或不合世用的人。如宋·杨时《谢太守启》：“如某者，努骀下乘，樗栎散材。”

【南金东箭】比喻优秀卓异的人才。如《晋书·顾荣纪瞻贺循薛兼传论》：“顾、纪、贺、薛等并南金东箭，世胄高门，委质霸朝，豫闻邦政；典宪资其刊辑，帷幄伫其谋猷；望重播绅，任惟元凯，官成名立，光国荣家。”

“楚材晋用”中“材”喻指人才；“黄杨厄闰”中“黄杨”喻指境遇不好的人；“樗栎散材”中“樗”和“栎”两种树都喻指无用的人，“散材”喻指不堪大用的人；“南金东箭”中，“东箭”原指南方的箭竹，由于其质地坚固，能用于制作箭杆，喻指优秀的人才。

在无特殊修饰限定的情况下，汉语中常以“材”、“木”喻指有才华的人，具有积极的评价意义，如“楚材晋用、大材小用、栋梁之材、直木先伐”。有时带上一些修饰限定成分，可表示消极的评价意义，如“朽木粪土、朽木不雕、樗栎散材”。

(2) 喻指人的外表仪态。例如：

【蒲柳之姿】像蒲柳一样的资质。常用于谦称体质衰弱。如南朝宋·刘义庆《世说新语·言语》：“顾悦与简文同年而发早白。简文曰：‘卿何以先白？’对曰：‘蒲柳之姿，望秋而落；松柏之质，经霜弥茂。’”

“蒲柳之姿”中“蒲柳”指水杨，是一种入秋就凋零的树木，用于喻指衰弱的体质。

## 2. 映射到其他事物域

树木及其相关特征的语素与成语中其他语素组合，可喻指其他事物。这类成语有“独木不林、槁木死灰、绿叶成阴、木已成舟、入木三分、势如破竹、添枝加叶、胸有成竹、依草附木、一叶蔽目、一叶知秋、雨后春笋、指桑骂槐、竹头木屑”等。例如：

【入木三分】语出唐·张怀瓘《书断·王羲之》：“晋帝时，祭北郊，更祝版……工人削之，笔入木三分。”形容书法笔力强劲。如明·沈德符《万历野获编·晋唐小楷真迹》：“细视良久，则笔意透出绢外，神彩奕然，乃知古云入木三分不虚也。”也比喻见解议论深刻。如清·赵翼《杨云珊自长垣归，出示近作，叹赏不足，诗以志爱》：“向来枉自求知己，垂老今才得替人。入木三分诗思锐，散霞五色物华新。”

【竹头木屑】比喻细碎的废物。如宋·郑樵《夹漈遗稿·上宰相书》：“况三十年著书，十年搜访图书，竹头木屑之积，亦云多矣，将欲一旦而用之可也。”

“入木三分”中“木”喻指要分析的对象；“竹头木屑”则喻指可资利用的废弃物品。

## 3. 映射到事态域

汉语成语中常用“根、本”喻指事物的本质、开头或主要部分；“枝、节、末、叶”喻指事物的发展、结尾或次要部分。这些语素和成语中其他语素组合，

可喻指事情的发展状态。这类成语有“本来面目、根深蒂固、根生土长、木本水源、正本清源、归根结底、原原本本、强本节用、本末倒置、根深叶茂、横生枝节、节外生枝、盘根错节、骈拇枝指、强本弱枝、舍本逐末、末路之难、叶落归根”等。例如：

【本末倒置】树根和树梢颠倒放置。比喻把主要的和次要的弄颠倒了。如宋·朱熹《答吕伯恭》：“昨所献疑，本末倒置之病，明者已先悟其失。”

【盘根错节】盘曲的树根，交错的枝节。比喻事情错综复杂极难处理，也比喻某种势力根深蒂固，极难铲除。如宋·陈亮《三部乐·七月二十六日寿王道甫》：“从来别真共假，任盘根错节，更饶仓卒。”

“本末倒置”中“本”喻指事物的主要方面，“末”喻指事物的次要方面，二者“倒置”则喻指不利于事情的发展；“盘根错节”中“盘根”和“错节”均喻指关系复杂或根深蒂固的事物，二者并置喻指事情发展错综复杂，难以处理。

### 2.2.3.3 “草”隐喻

“草”本作“艸”，表示草本植物的总称。以草为始源域的隐喻性成语有26个。

#### 1. 映射到人体域

“草”与成语中其他语素组合，可喻指具有某种属性的人。这类成语有“拔茅连茹、草菅人命、寸草春晖、疾风劲草、葭莩之亲、蒹葭倚玉、蓬生麻中、萍水相逢、萍踪浪迹、青出于蓝、香草美人、芝焚薰叹、芝兰玉树”等。例如：

【拔茅连茹】拔茅草时连带拔起了与草根相牵连的东西。比喻志同道合的人互相引荐。如宋·黄庭坚《祭司马温公文》：“公定国是，决兴丧于一言，所进忠贤，拔茅连茹；其去奸佞，迹无遗根。”

【蓬生麻中】比喻将一般的人掺杂在优异的人物之中。如明·朱之瑜《答安东守约书三十首（其一）》：“（文文山）身为总帅，未建尺寸之功，北归而误中虏计，几为李督府捕斩；岭表再俘，过庐陵而复食，致王炎午有‘生祭’之文、刘尧举有‘谁向西山饭伯夷’之句，何忍冒‘蓬生麻中’之嫌乎？”

【蒹葭倚玉】比喻平庸的人依附英俊的人，地位低微的人依附地位高贵的人。如清·曾朴《孽海花》第十二回：“（彩云）就答道：‘太太如此见爱，妾非木石，那有不感激的哩！只是同太太并肩拍照，蒹葭倚玉，恐折薄福，意欲告辞，改日再遵命吧！’”

【香草美人】语出汉·王逸《离骚序》：“《离骚》指纹，依《诗》取兴，引类譬喻。故善鸟、香草，以配忠贞……灵修、美人以媲于君。”后比喻忠君爱国的思想。如清·曾朴《孽海花》第三十五回：“明明是《金荃集》的侧艳诗，偏要说香草美人的寄托。”

“拔茅连茹”中“茅”和“茹”喻指志同道合的人；“蓬生麻中”的“蓬”喻指平庸的人，“麻”喻指优秀的人才；“蒹葭倚玉”中“蒹葭”喻指平庸的人或地位低微的人；“香草美人”中“香草”喻指忠君爱国之人。

## 2. 映射到其他事物域

“草”及相关语素与成语中其他语素组合，可喻指其他事物。这类成语有“摧枯拉朽、兰摧玉折、名列前茅、荆天棘地、披荆斩棘、蓬筚生辉、如拾地芥、薰莸同器、薰莸异器、一薰一莸、斩草除根”等。例如：

【荆天棘地】比喻处境困难，障碍重重。如清·吴趼人《痛史》第十四回：“宗仁道：‘并不是胆怯，只是身上背着这重事件，在这荆天棘地上行走，不能不小心些。’”

【如拾地芥】如同捡起地上的小草。比喻非常容易得到。如南朝·梁·任昉《天监三年策秀才文三首》（其二）：“辘轳青紫，如拾地芥，而情游废业，十室而九。”

【薰莸同器】香草和臭草收藏在一个器皿里。比喻好坏不分。如宋·王柏《上王右司书》：“愿执事审时度势，熟虑精思，薰莸同器，绝无久馨之理。”

“荆”和“棘”原指带刺的藤条，在“荆天棘地”中喻指重重的障碍；“如拾地芥”中“芥”喻指微小的事物。

草映射到人体域或其他事物域，带有一定的主观评价色彩。香草喻指评价高的、情感上认同的事物，臭草喻指评价低的、情感上排斥的事物。“薰莸同器”中“薰”指香草，喻指好的事物；“莸”指臭草，喻指不好的事物。

此外，“草”的相关概念及其动作与成语中其他语素组合，可映射到事态域和环境域。例如：

【故态复萌】指重犯原来的毛病。如清·王韬《淞隐漫录·蛇妖》：“初犹敛迹不敢肆，久之而故态复萌。”

【长林丰草】很深的树林，茂盛的野草。喻指隐居之地。如金·元好问《水龙吟·同德秀游盘谷》：“我爱陂塘南畔，小川平、横冈迥抱。野麋山麓，平生心在，长林丰草。”

“故态复萌”中，“萌”本指草发出的芽，用于喻指事情重新发展；“长林丰草”喻指隐居的环境。

### 2.2.4 以自然现象为始源域

以自然现象为始源域的隐喻性成语有429个，分为日、月、星、云、山、水、风、雨、雷、电等自然现象，其中以水、风这两类居多。下面具体分析这两类成语的隐喻拓展意义。



#### 2.2.4.1 “水”隐喻

自然界中,水的存在状态及特征多种多样,有水、川、江、河、海、泉、源、流、浪、波、清、浊、污等,以水相关概念为始源域的隐喻性成语有85个。

##### 1. 映射到人体域

(1) 隐喻性成语中表示“水”的语素,可喻指人的眼睛。例如:

【盈盈秋水】比喻明亮而传神的眼睛。如清·石玉昆《三侠五义》第十六回:“眼乃心之苗,不由得将二目一睁,那知道云翳早退,瞳子重生,已然黑白分明,依旧的盈盈秋水了。”

“盈盈秋水”中“秋水”喻指眼睛,这类成语还有“暗送秋波”。

(2) “水”的相关概念与其他语素组合,可喻指人的动作行为。例如:

【口若悬河】比喻说话滔滔不绝,能言善辩。如明·杨尔增《两晋秘史》第五十四回:“班部中转出一人,姓胡名延攸,言如瓶泻,口若悬河。言曰:‘某愿见皇太弟司马颖,以三寸不烂之舌,说其令大王归国,如何?’”

“口若悬河”中“悬河”本指瀑布,映射到口,喻指人说话滔滔不绝。这类成语还有“言清行浊”等。

(3) 表示“水”的语素还可喻指具有某类属性的人。例如:

【清尘浊水】比喻隔绝两处,会合无期。如明·李昌祺《剪灯余话·田洙遇薛涛联句记》:“歛漆阿胶忽分解,清尘浊水何由逢?”

上例中,“清尘”喻指隔绝的亲友,“浊水”喻指自己,谦辞。

##### 2. 映射到心理域

表示“水”及其特征的语素常与成语中其他语素组合,常喻指人们的情感或品性,如“澹泊明志、浩然之气、山高水长、水米无交、水磨工夫、思若涌泉、一清如水、言清行浊”等。例如:

【浩然之气】形容正大刚直的精神。语出《孟子·公孙丑上》:“我善养吾浩然之气……其为气也,至大至刚,以直养而无害,则塞于天地之间。”

【一清如水】形容为官十分清廉。如明·凌濛初《初刻拍案惊奇》卷二十:“只为平素心性刚直,不肯趋奉权贵,况且一清如水,俸资之外毫不苟取,哪有钱财夤缘势要?所以无一人与他辨冤。”

“浩然之气”中“浩然”本指水盛大的样子,喻指正大刚直的品质;“一清如水”中用水“清”喻指为官清廉。要注意的是,“水”的状态常蕴涵说话者的主观评价。“清”表示好的,“浊”和“污”表示不好的。

##### 3. 映射到其他事物域

表示“水”及其特征的语素常与成语中其他语素组合,可喻指其他事物。这类成语有“不通水火、沧海横流、滴水不漏、覆水难收、流水不腐、涓滴归公、水乳交融、顺水推舟、顺水人情、同流合污、拖泥带水、细水长流、污泥浊

水”等。例如：

【流水不腐】流动的水不会变质腐臭。比喻经常运动的事物不易受到侵蚀。如《吕氏春秋·数尽》：“流水不腐，户枢不蠹，动也；形气亦然，形不动则精不流，精不流则气鬱。”

【拖泥带水】指在泥水中行走不利索。比喻言辞不简洁或做事不干脆。如南朝·宋·严羽《沧浪诗话·诗法》：“意贵透彻，不可隔靴搔痒；语贵脱洒，不可拖泥带水。”

“流水不腐”中“流水”喻指运动变化的事物；“拖泥带水”中“水”喻指累赘的事物。

#### 4. 映射到事态域

(1) “源”喻指事件的开端或本质，“流”喻指事件的发展或变化。这类成语有“家学渊源、开源节流、穷源竟委、沿波讨源、源清流洁、源远流长、饮水思源、源头活水”等。例如：

【沿波讨源】沿着水流寻找发源地。比喻由近及远探讨事物的本源。如南朝梁·刘勰《文心雕龙》：“夫缀文者情动而辞发，观文者披文以入情，沿波讨源，虽幽必显。”

【源远流长】比喻事物的历史久远。如清·屈大均《广东新语》：“而元父钦，得黎阳贾护之传，直接虞卿、荀况、张苍、贾谊、贯公、贯长卿、张禹、尹更始、尹咸、翟方进、胡常之一脉，源远流长。”

“沿波讨源”中“波”喻指事物的发展，“源”喻指事物的本质，指顺着事物的发展探寻其本质；“源远流长”中“源”喻指事物的开端，“流”喻指事物的发展，指事物历史悠久。

(2) 喻指事情发展的状态。这类成语有“沧海桑田、川流不息、从谏如流、从善如流、付之东流、大海捞针、海枯石烂、侯门如海、对答如流、行云流水、轩然大波、水到渠成、水落石出、水泄不通、水涨船高、源源而来”等。例如：

【从善如流】形容乐于接受别人的好意见，像水顺流而下一样畅快自然。如《左传·成公八年》：“晋栾书侵蔡，遂侵楚，获申骖。楚师之还也，晋侵沈，获沈子揖。初从知、范、韩也。君子曰：‘从善如流，宜哉！’”

【流行坎止】比喻顺利时就行动，遇到挫折时就停止。如宋·苏轼《与孙叔静（其七）》：“此去尤艰阨，借舟未知能达韶否？流行坎止，辄复任缘，不烦深念也。”

“从善如流”中“流”喻指事态发展顺畅快捷；“流行坎止”中“流”喻指事情发展顺利。

#### 5. 映射到环境域

“水”的相关概念与成语中其他语素组合，常喻指社会环境。这类成语如

“背水一战、波澜壮阔、乘风破浪、翻江倒海、海阔天空、河清海晏、急流勇退、江河日下、惊涛骇浪、力挽狂澜、气吞山河、气壮山河、石沉大海、随波逐流、同流合污、推波助澜、拖人下水、无风起浪、兴风作浪、汹涌澎湃、以蠡测海、中流砥柱、中流击楫”等。例如：

【河清海晏】黄河水清，大海平静。喻指太平盛世。如唐·萧颖士《为陈正卿进续上书表》：“万庾三登之禳，河清海晏之瑞。”

【同流合污】语出《孟子·尽心下》：“非之无举也，刺之无刺也，同乎流俗，合乎污世，居之似忠信，行之似廉洁，众皆悦之，自以为是，而不可与入尧舜之道。”指思想言行与恶劣的风气、污浊的世道混同。如清·陈忱《水浒后传》第二十二回：“此数贼者，同流合污，败坏国政。”

“河清海晏”中“河”、“海”喻指社会局面，“清”和“晏”喻指太平；“同流合污”中，“流”喻指恶劣的风气，“污”喻指污浊的世道。

“水”还常常与“火”搭配，喻指社会环境的艰难和危险，如“水深火热、水火无情”等。

此外，“水”的相关概念可映射到程度域，表示程度深。如“淋漓尽致、血海深仇”等。还可映射到范围域，表示范围广。这类成语有“浩浩荡荡、浩如烟海、宽洪海量、滔滔不绝、汪洋恣肆、苦海无边”等。

#### 2.2.4.2 “风”隐喻

以风为始源域的隐喻性成语有52个。

##### 1. 映射到人体域

隐喻性成语中的“风”常和“云”搭配，喻指某种属性的人。例如：

【风云际会】比喻有作为的人物在良好的时机聚在一起。如明·吴承恩《西游记》第八十七回：“只见众神都到，合会一天。那其间风云际会，甘雨滂沱。”

《周易·乾·文言》中说：“同声相应，同气相求；水流湿，火就燥；云从龙，风从虎。”唐代孔颖达疏：“龙是水畜，云是水气，故龙吟则景云出，是云从龙也。虎是威猛之兽，风是震动之气，此亦是同类相感，故虎啸则谷风生，是风从虎也。”因此，“风云”喻指“龙虎”，再喻指有作为的人。这类成语还有“叱咤风云、风云人物”等等。

##### 2. 映射到其他事物域

(1) 喻指话语或某种传闻。这类成语有“捕风捉影、风言风语、空穴来风、口角春风、满城风雨、秋风过耳、闻风而起、闻风丧胆”等。例如：

【口角春风】比喻替别人说好话，就像是从嘴里吐出和暖的春风一样，使人受惠。如金·曹伯启《清平乐·寄复初省郎，兼简希孟文友》：“人生傀儡棚中，此行那计西东。指日云泥超异，重占口角春风。”

【秋风过耳】对别人的话语如同秋风吹过耳边一样，漠不关心。如《元曲

选·赵盼儿风月救风尘》第二折：“那一个不指皇天各般说咒，恰似秋风过耳早休休。”

【满城风雨】原指到处刮风下雨的景象。比喻事情传遍全城，到处议论纷纷。如民国·徐哲身《汉代宫廷艳史》第八十二回：“有多少好事之徒，亲自跑来观看的，乌乱得满城风雨，尽人皆知。”

这里，“春风”喻指入耳好听的话语；“秋风”喻指一般的话语；“满城风雨”中“风雨”喻指口耳相传的议论或谣言。

(2) 喻指良好的教育。例如：

【春风风人】用和暖的春风吹人。比喻及时给人以良好的教育。如汉·刘向《说苑·贵德》：“嗟兹乎，我穷必矣！吾不能以春风风人，吾不能以夏雨雨人，吾穷必矣！”

“春风风人”中的“春风”喻指良好的教育或师长的教诲，这类成语还有“春风化雨”等。

(3) 喻指某种迹象或势力，如“乘风破浪、欧美风雨、顺风吹火、顺风使船、顺风转舵、望风而逃”等。例如：

【乘风破浪】趁着风势，冲开浪头前进。比喻趁着有利的机会，迎着艰难，奋勇前进。如清·黄世仲《洪秀全演义》第十回：“洪军如乘风破浪，直进军中，反把张嘉祥困住。”

【望风而逃】看到对方的气势就吓得逃跑了。如清·陈忱《水浒后传》第十九回：“汝、颢、光、黄等处，有土寇王善作乱，聚兵五十万，抢掠子女玉帛，杀人放火，甚是猖獗，官兵望风而逃。”

“捕风捉影”中，“风”喻指没有根据或不可靠的消息或迹象；“乘风破浪”中“风”喻指有利的时机；“望风而逃”中“风”喻指对方的气势。

(4) “风”和其他语素组合，喻指事端或险恶的遭遇。这类成语有“饱经风霜、大风大浪、风吹草动、风吹雨打、风平浪静、风雨同舟、风雨无阻、风烛残年、平地风波、凄风苦雨、遇事生风”等。例如：

【风吹草动】比喻发生了轻微的变动。如《敦煌变文集·伍子胥变文》：“倘被擒获，百死无生。偷踪窃道，饮气吞声，风吹草动，即便藏形。”

【平地风波】比喻突然发生的事端或变故。如宋·苏辙《思归》（其一）：“儿言世情恶，平地风波起。”

“风吹草动”中“风”和“草”喻指变动；“平地风波”中“风波”喻指事端。此外，“饱经风霜”中的“风霜”，“大风大浪”中的“风”和“浪”，“风雨同舟”、“凄风苦雨”中的“风雨”都喻指险恶的遭遇。

### 3. 映射到心理域

“风”及相关动作特征可用来喻指人的心理或品性。这类成语有“春风得

意、和风细雨、两袖清风、满面春风”等。例如：

【两袖清风】指清爽舒畅的感觉。如元·高文秀《好酒赵元遇上皇》第一折：“吃了这发醅醇糯，胜如那玉液琼浆，两袖清风和月偃，一壶春色透瓶香。”比喻做官廉洁。如元·魏初《送杨季海》：“交亲零落鬓如丝，两袖清风一束诗。”

【满面春风】比喻满面流露喜悦的神色。如宋·程节斋《沁园春·贺新冠》：“满面春风，一团和气，发露胸中书与诗。”

“两袖清风”中“清风”喻指清爽舒畅的感觉或为官清廉的品性；“满面春风”中“春风”喻指喜悦的心情。

#### 4. 映射到人际域

“风”有时还可反映人际关系。例如：

【甘拜下风】下风，原指风向的下方。形容情愿居于低下的地位，真心佩服。如清·李汝珍《镜花缘》第五十二回：“如此议论，才见读书人自有卓见，真是家学渊源，妹子甘拜下风。”

【争风吃醋】风，原指风向的上方。形容为了更高的地位或更多的恩宠而明争暗斗。如明·西周生《醒世姻缘传》第六十回：“他冤有头，债有主的；他放着屋里小老婆争风吃醋的生气，你不寻着他替你大姑子报仇雪恨的，来寻着我！”

“甘拜下风”中的“下风”比喻地位低下；“争风吃醋”中的“风”喻指更高的地位。

#### 5. 映射到事态域

“风”与其他语素组合，可以喻指事物发展的速度快。这类成语有“风驰电掣、雷厉风行、蹕厉风发、追风逐电”等。例如：

【雷厉风行】像雷一样猛烈，像风那样迅速。比喻执行政策法令坚决迅猛。如明·李渔《蜃中楼·献寿》：“大丈夫做事，雷厉风行。”

【追风逐电】形容马跑得很快。比喻做事迅捷。如明《英烈传》第二十一回：“那士德鬼猛过人，雄冠千军，人号为‘小张飞’，用得一条长枪，追风逐电，因辅士诚，夺了苏州，奄有嘉、湖、杭及松、常、镇三郡地方。”

“风”与其他语素组合，可喻指事情出现或消失。例如：

【风卷残云】比喻一下子就消失或被消灭。如元·郑德辉《虎牢关三战吕布》第三折：“斩上将汤浇瑞雪，杀敌兵风卷残云。”

【风流云散】像风一样流动，像云一样飘散。比喻离散或消失。如汉·王粲《赠蔡子笃》：“悠悠世路，乱离多阻。济岱江行，邈焉异处。风流云散，一别如雨。”

【风起云涌】比喻许多事物相继涌现，形成很大的声势。如清·吴趼人《致

曾少卿书三首》(其二):“当此人心齐一,风起云涌之势,必能达其目的,公其图之。”

“风卷残云、风流云散”均是通过“风”与“卷”或“流”等动词的搭配,喻指事态消失;“风起云涌”中“风”与“起”搭配,喻指出现某种事态。

#### 6. 映射到社会环境域

“风”还可以与成语中其他语素组合,喻指社会环境。这类成语有“暴风骤雨、弊绝风清、风不鸣条、风雨飘摇、风云变幻、风调雨顺、风雨如晦、血雨腥风”等。例如:

【弊绝风清】弊端杜绝,政风清廉。形容社会风气好。如《清史稿·刘秉璋传》:“初,丁宝桢督蜀,称弊绝风清。秉璋承其后,难为继,故世多病之。”

【风雨如晦】比喻黑暗、动乱,环境险恶。如清·顾炎武《亭林文集·广宋遗民录序》:“古之人学焉而有所得,未尝不求同志之人,而况当沧海横流、风雨如晦之日乎?”

“弊绝风清”中“风”喻指政治局面;“风雨如晦”中“风雨”搭配,喻指社会环境。

### 2.2.5 以器物为始源域

以器物为始源域的隐喻性成语 408 个,包括金玉、兵器、食品、炊具、房屋、文具、饰物等类别,其中以金玉和兵器最多。

#### 2.2.5.1 “金”“玉”隐喻

以金、玉为始源域的隐喻性成语有 38 个。

##### 1. 映射到人体域

(1) “玉”常喻指具有某种属性的人。这类成语有“蓝田生玉、怜香惜玉、金友玉昆、金枝玉叶、如花似玉、软玉温香、小家碧玉”等。例如:

【蓝田生玉】比喻贤父或良母教养出好儿子。如《三国志·魏志·诸葛恪传》:“恪少有才名……权见而奇之,谓瑾曰:‘蓝田生玉,真不虚传也。’”

【怜香惜玉】比喻男子对女子的温存怜爱。如明·冯梦龙《醒世恒言》第三卷:“相处的虽多,都是豪华之辈,酒色之徒,但知买笑追欢的乐意,那有怜香惜玉的真心。看看去,只有你是个志诚君子。”

【金枝玉叶】比喻富贵人家的子孙。如清·凌濛初《二刻拍案惊奇》第五卷:“真珠姬道:‘我是宗王府中闺女,你每歹人后如此胡行乱做!’婆子道:‘而今说不得王府不王府了。老身见你是金枝玉叶,须不把你作贱。’”

“蓝田生玉”中“玉”喻指德才兼备的好儿子;“怜香惜玉”中“玉”喻指女子;“金枝玉叶”中“金”和“玉”喻指富贵之人。

(2) “玉”也可喻指人的体态。例如:

【亭亭玉立】形容人(多指美女)身材修长,体态婀娜。如唐·于邵《杨侍郎写真赞》:“仙状秀出,丹青写似,亭亭玉立,峨峨岳峙。”

## 2. 映射到其他事物域

(1) 喻指美好的、有价值的事物。这类成语有“炊金馔玉、堆金积玉、和璧隋珠、金玉良言、锦衣玉食、精金美玉、点铁成金、披沙拣金、玉石俱焚、完璧归赵、金瓯无缺、金屋藏娇、金玉满堂、抛砖引玉”等。例如:

【点铁成金】比喻将不好的诗文进行修改,化腐朽为神奇。如宋·黄庭坚《答洪驹父书》(其三):“古之能为文章者,真能陶冶万物,虽取古人之陈言入于翰墨,如灵丹一粒,点铁成金也。”

【玉石俱焚】语出《尚书·胤征》:“今予以尔有众,奉将天罚。尔众士同力王室,尚弼予,钦承天子威命。火炎昆冈,玉石俱焚;天吏逸德,烈于猛火。”比喻好的或坏的一同毁灭。

“点铁成金”中用“铁”和“金”对比,“金”喻指修改后的具有文采的诗文。

(2) 喻指不可改变的、牢不可破的事物。例如:

【金科玉律】指必须信守的准则或不能变更的信条。如清·黄百家《学箕初稿·仇沧柱时义稿序》:“仇子沧柱操选政十年,举业之家奉之为金科玉律。”

【金石为开】比喻对人真诚或意志坚强,能改变事物的顽固性。如《后汉书·广陵思王荆传》:“精诚所加,金石为开。”

【金石之交】比喻牢不可破的交情。如宋·邵雍《伊川击壤集·把手吟》:“金石之交,死且不朽;市井之交,自难长久。”

“金科玉律”中“金”和“玉”喻指信条和准则不可改变;“金石为开”中“金石”喻指顽固的不易改变的事物;“金石之交”中“金石”喻指交情不会改变。

(3) “玉”可喻指人的才华;与“玉”相关的概念,如“瑕”、“瑜”,可喻指缺点或优点。例如:

【被褐怀玉】比喻隐匿才华不想被人所知。如《三国志·魏志·杜恕传》:“丰竟驰名一时,京师之士多为之游说。而当路者或以丰名过其实,而恕被褐怀玉也。”

【瑕不掩瑜】比喻缺点掩盖不了优点。如明·张岱《又与毅儒八弟》:“有钟谭之不好处,仍有钟谭之好处,彼盖瑕不掩瑜,更不可尽弃为瓦砾。”

“被褐怀玉”中“玉”喻指才华;“瑕不掩瑜”中“瑕”本指玉的斑点,喻指缺点,“瑜”本指玉的光彩,喻指优点。这类成语还有“白璧微瑕、白璧无瑕、瑕瑜互见”等。

有时同一个成语具有多个隐喻意义,既可映射到人体域,也可映射到其他事物域。这类成语有“浑金璞玉、金相玉质、金玉其外、珠联璧合”等。例如:

【浑金璞玉】未冶炼的金,未雕琢的玉。喻指人纯真质朴,天资非凡。如南朝·梁·萧绎《为东宫荇石门侯启》:“点漆凝脂,事逾卫玠;浑金璞玉,才匹山涛。”又喻指事物具有天然的美质。如宋·魏庆之《诗人玉屑·品藻古今人物·蔡伯纳诗评》:“韦苏州诗如浑金璞玉,不假雕琢成妍,唐人有不能到。”

【珠联璧合】比喻人才或美好的事物聚集在一起。如清代《梵林绮语录三种》:“珠姑年可二九,身裁不甚长;玉姑差迟,转益苗条,姿容艳丽,自相伯仲。珠联璧合,人以大小乔称之。”又如清·陈康祺《郎潜纪闻》:“戊辰第一人洪钧,名在金字部;辛未梁耀枢,在木字部;甲戌陆润庠,在水字部;丙子曹鸿勋,在火字部;丁丑王仁堪,在土字部;珠联璧合,名应文昌,非偶然也。”

“浑金璞玉”中“金”和“玉”有时喻指人,有时喻指诗文;“珠联璧合”中“珠”和“璧”有时喻指人才,有时喻指其他美好的事物。

### 3. 映射到心理域

表示金或玉的语素,可与成语中其他语素组合,喻指人的态度或才德品行。例如:

【怀瑾握瑜】比喻人具有纯洁的品德,高尚的情操。如《楚辞·九章·怀沙》:“任重载盛兮,陷滞而不济;怀瑾握瑜兮,穷不得所示。”

“怀瑾握瑜”中“瑾”和“瑜”本指美玉,喻指纯洁高尚的品质。

### 4. 映射到程度域

“金”、“玉”与其他语素组合,可映射到程度域,喻指程度高。例如:

【流金铄石】使金子和石头熔化。比喻天气酷热。如《楚辞·招魂》:“时日带出,流金铄石些。”

【玉成其事】尽量成全这件事。如明·冯梦龙《东周列国志》第八回:“大夫能玉成其事,请以白璧二双,黄金百镒为献。”

【众口铄金】众口一词,可以熔化金子。比喻舆论力量很大。如《史记·张仪列传》:“臣闻之,积羽沉舟,群轻折轴,众口铄金,积毁销骨,故愿大王审定计议,且赐骸骨辟魏。”

“流金铄石”中“流金”喻指非常炎热;“玉成其事”中“玉成”是“玉汝于成”的缩写,“玉汝”源于《诗经·大雅·民劳》“王欲玉女,是用大谏”,意为“像爱惜玉一样地珍惜你”,“玉成”喻指尽力成全;“众口铄金”中“铄金”喻指众人的传言力量强大。

#### 2.2.5.2 “兵器”隐喻

表示兵器的语素有“刀、刃、剑、弓、箭、弩、枪、戈”等,以兵器为始源域的隐喻性成语有37个。



### 1. 映射到人体域

(1) 喻指具有某种属性的人。这类成语有“故剑情深、铅刀一割、牛刀小试、锥处囊中”等。例如：

【故剑情深】比喻对旧妻的怀念之情深厚。如民国·蔡东藩《民国演义》第一百二十八回：“如今却说李彦青探明曹三意旨，知他故剑情深，不忘喜奎。”

【铅刀一割】比喻才能平庸的人有时也能尽一点微薄之力。如《东观汉记·班超》：“超曰：‘臣乘圣汉威神，出万死之志，冀效铅刀一割之用。’”

【锥处囊中】比喻有才能的人随时会显露出锋芒。如清·李伯元《南亭笔记》卷四：“时粤寇陷金陵，江曰：‘此吾锥处囊中，脱颖而出之时也。’”

“故剑情深”中“故剑”喻指原配妻子；“铅刀一割”中“铅刀”喻指才能平庸的人；“锥处囊中”中“锥”喻指有才能的人。

(2) 表示兵器的语素有时与其他语素组合，喻指人的身体器官或动作行为。例如：

【唇枪舌剑】嘴唇像枪，舌头像剑。形容能言善辩，言辞锋利。如元·关汉卿《驻马听》：“锦阵里争先，紧卷旗幡不再展；花营中挑战，劳拴意马与心猿。降书执写纳君前，唇枪舌剑难施展。参破脱空禅，早抽头索甚他人劝。”

【单枪匹马】原指打仗时一个人单独上阵。后比喻一个人单独行动。如五代·汪遵《乌江》：“兵散弓残挫虎威，单枪匹马突重围。”

“唇枪舌剑”中，以“枪”和“剑”喻指唇舌、口才的犀利，组合起来喻指能言善辩；“单枪匹马”中“单枪”组合，喻指人单独行动，“枪”、“马”都喻指人。

### 2. 映射到其他事物域

表示兵器的语素与其他语素组合，可以喻指其他事物。这类成语有“暗箭伤人、倒持泰阿、楚弓楚得、强弩之末、亡戟得矛、锥刀之末”等。例如：

【倒持泰阿】拿着宝剑，却将剑柄交给别人。比喻把大权交给别人，自己反受其害。如汉·梅福《上书言王凤专擅》：“孔子曰：‘工欲善其事，必先利其器。’至秦则不然，张诽谤之罔，以为汉驱除，倒持泰阿，授楚以柄。”

【锥刀之末】比喻微小的利益。如《左传·昭公六年》：“民知争端已，将弃礼而征于书，锥刀之末，将尽争之。”

“倒持泰阿”中“泰阿”本是剑名，喻指大权；“锥刀之末”中“锥刀”喻指利益。

### 3. 映射到心理域

(1) 表示兵器的语素，可喻指人们的心情或品性。例如：

【归心似箭】形容回家心切。如明·余邵鱼《周朝秘史》第三十七回：“晋使曰：‘主公多多拜上，本欲入城面谢，奈久出远邦，归心似箭，聊备薄礼，令

小人致谢!’”

【两面三刀】比喻当面一套，背后一套，用心险恶，手段狡猾。如《元曲选·灰阑记》第二折：“岂知他有两面三刀，向夫主厮搬调。”

“归心似箭”中用“箭”喻指思家之情非常“迫切”；“两面三刀”中“刀”喻指险恶的用心，使用不正当的手段，这类成语还有“笑里藏刀”等。

(2) 表示兵器的语素，也可和成语中其他语素组合，整个成语用和兵器相关的动作表示人的心理。这类成语有“藏锋敛锷、大动干戈、快刀斩麻、临阵磨枪、大刀阔斧、刻舟求剑、入室操戈、借刀杀人、善刀而藏、万箭攒心、千刀万剐、有的放矢、引而不发、游刃有余、自相矛盾”等。例如：

【千刀万剐】原为古代的一种酷刑，将罪犯一刀一刀地凌迟处死。后多诅咒人不得好死。如明·冯梦龙《醒世恒言》第二十卷：“张权高声叫屈道：‘你这些千刀万剐的强盗，得了那个钱财，却来害我!’”

【善刀而藏】把刀擦干净，收藏起来。比喻适可而止，善自珍重和收敛。如宋·永亨《搜采异闻录》第五卷：“五十之年，心怠力疲，俯仰世间，智术用尽，西山之日渐逼，过隙之驹不留，当随缘任运，息念休心，善刀而藏。”

“千刀万剐”喻指对人的诅咒和憎恶之情；“善刀而藏”中“刀”喻指人的锋芒，整个成语则喻指人行事知道把握分寸，善于收敛。

#### 4. 映射到事态域

表示兵器的语素还可和其他语素组合，整个成语表示事态的发展。例如：

【箭在弦上】比喻事情紧迫，到了非做不可的时刻。如清·陈康祺《郎潜纪闻·二笔》第一卷：“余之纪此，将使十钻千拜之流，稍自顾其名节；而才士之笔端剽悍者，亦当稍留地步，勿谓箭在弦上，不得不发也。”

【迎刃而解】比喻事情很容易解决。如《晋书·杜预传》：“今兵威已振，譬如破竹，数节之后，皆迎刃而解，无复著手处也。”

有些成语具有多重隐喻意义，既可映射到其他事物域，也可映射到事态域，如“剑拔弩张”即可喻指书法或文笔气势逼人，也可喻指形势紧张，一触即发。

此外，兵器类语素和其他语素组合，还可映射到环境域和时间域。例如：

【剑树刀山】比喻极其险恶的境地。如清·唐芸洲《七剑十三侠》第三十五回：“哪知他不羁成性，到了王宫，犹如鸟入樊笼，把那锦天绣地当做剑树刀山，哪里肯为官出任。宁王无奈，只得赐了他金银缎匹，放他回转家乡。”

【光阴似箭】时间过得像射出的箭一样飞快。如元·刘处玄《踏云行》（其五）：“去岁周亭，今年重到。光阴似箭催人老。”

“剑树刀山”中，“剑”和“刀”均喻指环境险恶；“光阴似箭”中，“箭”喻指时间过得很快。

### 2.2.6 以鬼神为始源域

以鬼神为始源域的隐喻性成语中常包括“鬼、神、妖、魔”等语素。以鬼神为始源域的隐喻性成语有22个。

#### 1. 映射到人体域

鬼神类语素在成语中常喻指具有某种属性的人。这类成语有“魑魅魍魉、奉若神明、混世魔王、料事如神、瞒神唬鬼、神通广大、为鬼为蜮、兴妖作怪、妖言惑众、用兵如神”等。例如：

【魑魅魍魉】语出《左传·宣公三年》：“魑魅罔两，莫能逢之。”晋·杜预注：“魑，山神，兽形；魅，怪物；罔两，水神。”喻指各种各样的坏人。如《三国志·魏志·诸葛恪传》：“藜藿稂莠，化为善草。魑魅魍魉，更成虎士。虽实国家威灵之所加，亦信元帅临履之所致也。”

【奉若神明】语出《左传·襄公十四年》：“民奉其君，爱之如父母，仰之如日月，敬之如神明，畏之如雷霆。”指信奉某人就像迷信的人敬神一样。如清·昂孙《网庐漫墨》：“吾乡先达孙公嘉猷，明代之名孝廉也。嘉靖时，选授山西孝义县知事，清慎勤廉，邑之人奉若神明焉。”

“鬼”、“魔”、“妖”常喻指坏人，如“魑魅魍魉、混世魔王、为鬼为蜮、兴妖作怪、妖言惑众”；“神”单用时，常喻指好人或有非凡本领的人，如“奉若神明、料事如神、神通广大、用兵如神”。

#### 2. 映射到心理域

成语中表示鬼神的语素，可喻指人们的心理状态。例如：

【鬼头鬼脑】形容人阴险狡诈，行为鬼祟。如清·吴敬梓《儒林外史》第四十六回：“（成老爹）就悄悄向那小厮说，叫把管租的管家叫了两个进来；又鬼头鬼脑，不知说了什么。”

“鬼头鬼脑”中“鬼”喻指人做事阴险狡诈、遮遮掩掩。

#### 3. 映射到事态域

鬼神类语素和其他语素组合，可喻指事情发展的状态。例如：

【鬼斧神工】形容技艺精巧神妙。如明·袁宏道《示度门·时新修玉泉寺》：“鬼斧神工仍七日，直教重勒玉泉碑。”

【借尸还魂】比喻消失的事物借着另一种形式重新出现。如清·梁启超《意大利建国三杰传》第九节：“玛志尼所孕育之殇子，越二十年而复苏，虽然，其苏也，借尸还魂也，非统一而连合也，非共和而立宪也。”

“鬼斧神工”中，“鬼”和“神”搭配使用，喻指技艺非常精妙高超，这类成语还有“神施鬼设、出神入化”等；“借尸还魂”中，“还魂”喻指某事物获得新生，重新出现。

“鬼”、“神”还喻指速度快，出乎人的意料。如“兵贵神速、神出鬼没”喻指动作的速度非常快。

有些鬼神类语素与其他语素组合所构成的成语既可映射到心理域，也可映射到事态域。例如：

【白日见鬼】比喻人精神错乱。如宋·岳珂《程史·刘改之诗词》：“词句固佳，然恨无刀圭药，疗君白日见鬼症耳。”现多喻指出现了不可能发生的事情。如茅盾《锻炼》：“我在镇里，他在乡下，河水犯不到井水，怎么一口咬定了是我指使，那不是白日见鬼么？”

【神头鬼面】比喻故弄玄虚。如宋·朱熹《答巩仲至》：“夫古人之诗，本岂有意于平淡哉。但对今之狂怪雕镂、神头鬼面，则见其平；对今之肥腻腥臊、酸咸苦涩，则见其淡耳。”也比喻人怪模怪样。如《元曲选·玉箫女两世姻缘》第一折：“我与你积攒下铜斗般家私过遣，每日价神头鬼面。”

“白日见鬼”即可喻指人精神错乱、神魂颠倒的心理状态，有时也喻指不可能发生的事情发生了；“神头鬼面”可喻指人的怪模样，有时也喻指事情不合情理，被故弄玄虚。

### 2.2.7 以实体特征为始源域

实体事物作为具体的存在物，在形状、数量、颜色、气味、重量等方面具有一定的特征，这些特征由人类的感官而感知。在汉语隐喻性成语中，以实体特征为始源域的成语有388个。其中，视觉感知的318个，包括形态、数量、色彩等方面；触觉感知的48个，包括对轻重、冷热、软硬等方面；嗅觉感知的12个；味觉感知的10个。我们分别以视觉感知的“大/小”、“一”、“明/暗”“黑/白”以及触觉感知的“轻/重”、“冷/热”、“软/硬”这七组特征为例，分析它们作为始源域的映射情况。

#### 2.2.7.1 “大/小”隐喻

人对事物形态的感知包括大小、满空、长短、厚薄、正反、平折、直弯、宽狭、横竖、圆方、顺逆、全缺等诸多方面。以形态为始源域的隐喻性成语有186个，其中以“大”和“小”为始源域的隐喻性成语最多，有45个。我们以“大小”为例探究其隐喻拓展意义。

《说文·大部》：“大，天大地大人亦大，故大象人形。”《说文·小部》：“小，物之微也。”“大”和“小”原义都是表示人们对具体事物形体大小的感知，用来喻指抽象事物的状态特征。

##### 1. 映射到心理域

(1) “大”、“小”可以喻指人们对事物的评价。“大”常表示评价好的、重要的，如“光明正大、九鼎大吕、康庄大道、大处落笔”；“小”常表示评价不

好的、不重要的,如“大材小用、小题大做”。例如:

【康庄大道】宽阔平坦、四通八达的道路。比喻光明远大的前途。如清·赵翼《瓯北诗话·高青邱诗》:“元末明初,杨铁崖最为巨擘。然险怪仿昌谷,妖丽仿温、李,以之自成一家则可,究非康庄大道。”

【小题大做】把小题目硬写成大文章。比喻把小事当做大事来办,有不值得这样做的意思。如明·杨聪《玉堂荟记》:“成既被提入京,欲伸前志,每为范本渐所阻,迨范以艰去,而成遂奏揭纷出,小题大做矣。”

“康庄大道”中,“大”指正确的、远大的;“小题大做”中的“小”指不重要的。

(2)“大”、“小”与其他语素组合,可以喻指人的性格。“大”有时表示性格粗放马虎、骄傲狂放,如“粗枝大叶、大手大脚、胆大包天、胆大如斗、夜郎自大”,“小”有时表示性格拘谨细致,如“谨小慎微、胆小如鼠”等。例如:

【大手大脚】形容使用东西毫不吝惜,毫无节制。如《红楼梦》第五十一回:“奶奶惯会说这话。成年家大手大脚的,替太太不知背地里赔垫了多少东西,真真的赔的是说不出来,那里又和太太算去!”

【夜郎自大】语出《史记·西南夷传》:“滇王与汉使者言曰:‘汉孰与我大?’及夜郎侯亦然。以道不通故,各自以为一州主,不知汉广大。”后比喻妄自尊大。如清·曾国藩《曾国藩家书》:“大约第一要去掉骄傲气习。心中无为有,又夜郎自大,这个最坏事。”

“大手大脚”中用“大”修饰“手”和“脚”,喻指性格不吝啬,无节制;“夜郎自大”的“大”本指土地面积大,在成语中喻指心里感觉自高自大。

## 2. 映射到人际域

“大”、“小”可喻指社会地位。“大”表示地位高,“小”表示地位低。这类成语有“大家闺秀、大家风范、深宅大院、小家碧玉、做小伏低、跳梁小丑”等。例如:

【大家风范】指高贵人家的特有气质。如清·石玉昆《三侠五义》第十八回:“献茶已毕,叙起话来,问答如流,气度从容,真是大家风范。”

【小家碧玉】喻指平民家的美貌女子。如明·范文若《鸳鸯棒》第二出:“小家碧玉镜慵施,赵娣停灯臂支粟。”

“大家风范”中“大家”指高贵人家,“大”喻指地位高;“小家碧玉”中“小家”指平民人家,“小”喻指地位低。

## 3. 映射到程度域

“大”、“小”还可喻指程度。“大”表示程度高,“小”表示程度低。这类成语有“大吹大擂、大吹法螺、大醇小疵、大动干戈、大发雷霆、大旱云霓、大模大样、大相径庭、大摇大摆、大张旗鼓、大智若愚、如临大敌、神通广大、

非同小可、牛刀小试”等。例如：

【大旱云霓】大旱之时盼下雨。比喻渴望所向往的人及早来临或期望某种情况早日实现。如清·沈曾植《和岳翁元日韵》：“下泉著黍思王泽，大旱云霓企说霖。”

【牛刀小试】比喻有大才干的人，先在小事情上略施本领。如清·章学诚《文史通义》卷八：“乃如足下负抱史才，常恨不得一当牛刀小试。向与仆往复商论，窥兄底蕴，当非苟然为者。”

“大旱云霓”的“大”喻指旱灾的程度高；“牛刀小试”的“小”喻指程度低，略微。

#### 2.2.7.2 “一”隐喻

人们常以数量为始源域表达抽象的意义，常用的数量有“一、三、八、九、十、百”等。包含数量词为始源域的有173个，其中包含数词“一”为始源域的成语最多，有96个。《说文·一部》：“一，惟初太始，道立于一，造分天地，化成万物。”“一”本指最小的整数。

##### 1. 映射到心理域

“一”和其他语素组合，可喻指人们的态度。这类成语有“一视同仁、一往情深、一往无前、一意孤行”等。例如：

【一视同仁】指人对人平等公正。如《元曲选·杨氏女杀狗劝夫》第一折：“为甚么小的儿多贫困，大的儿有金银，爹爹妳妳啊，你可怎生来做的个一视同仁！”

【一往无前】指迎着困难无所畏惧地前进。如明·孙传庭《官兵苦战斩获疏》：“曹变蛟遵臣指画，与北兵转战冲突，臣之步兵莫不一往无前。”

“一视同仁”中“一视”指同样看待，喻指平等的态度；“一往无前”中“一往”指一心前往，喻指专一的态度。

##### 2. 映射到时间域

“一”可喻指时间短暂，如“一刻千金”；有时“一”放在动词性语素前，以动作的简单和迅速来喻指时间短暂，如“一笔勾销、一笔抹杀、一步登天、一触即溃、一蹴而就、一挥而就、一刻千金、一见如故、一见倾心、一蹶不振、一拍即合、一曝十寒、一气呵成、一扫而空、一泻千里、一掷千金”等。例如：

【一蹴而就】一下子就能完成，多形容轻而易举。如清·无垢道人《八仙得道》第二十一回：“你今才算进门第一步，登堂入室，言之尚远，此后功行，全在自为。虽有福命，不能一蹴而就也。”

【一气呵成】一口气写成功。比喻诗文连贯紧凑。如明·胡应麟《诗薮·内编》五：“若‘风急天高’，则一篇之中句句皆律，一句之中字字皆律，而实一意贯串，一气呵成。”

“一”还可喻指“有时候”，例如：

【一张一弛】有时拉紧弓弦，有时放松弓弦。比喻做事要宽严相济、劳逸结合。如《礼记·杂记下》：“张而不弛，文武弗能也；弛而不张，文武弗为也。一张一弛，文武之道也。”

### 3. 映射到程度域

(1) “一”常喻指程度高，如“一干二净、一匡天下、一贫如洗、一清如水、一模一样、一仍旧贯、一至于此”等。例如：

【一贫如洗】穷得像清水一样空无所有。形容非常贫穷。明·冯梦龙《喻世明言》第五卷：“姓马，名周，表字宾王，博州茌平人氏。父母双亡，一贫如洗。年过三旬，尚未娶妻，单单只剩一身。”

【一仍旧贯】完全依照旧例。如《晋书·殷仲堪传》：“谓今正可更加梁州文武五百，合前为一千五百。自此之外，一仍旧贯。设梁州有急，蜀当倾力救之。”

“一贫如洗”如“一”指“非常”，“一仍旧贯”中“一”指“完全”，均喻指程度高。

(2) 在“一A半B”格式中，喻指程度低。例如：

【一差半错】指微小的差错。明·兰陵笑笑生《金瓶梅词话》第七十二回：“就是桂姐有些一差半错，不干小的事。”

【一知半解】理解得不透彻。如宋·张栻《张南轩文集·寄周子充尚书》（其一）：“若学者以想象臆度，或一知半解为知道，而日知之则无不能行，是妄而已。”

“一差半错”和“一知半解”中的“一”与“半”搭配，均喻指程度轻微。

### 4. 映射到范围域

“一”映射到范围域，常喻指“全部”或“每一个”。如“一筹莫展、一盘散沙、一颦一笑、一举一动、一身是胆、一潭死水、一腔热血、一应俱全、一心一意、一五一十”等。例如：

【一筹莫展】一点办法也没有。如清·赵翼《瓯北诗话》第六卷：“放翁以一筹莫展之身，存一饭不忘之谊，举凡边关风景，敌国传闻，悉入于诗。”

【一应俱全】所有的一切都齐全。如清·张春帆《九尾龟》第四回：“未嫁黄伯润之先，有两房间。外国木器，铁床、藤椅、大菜台面、汤台一应俱全，寄在娘姨家里。”

【一五一十】以五为单位清点数目。比喻叙述详细，无所遗漏。如明·抱瓮老人《今古奇观》第十卷：“陈德甫走来寻着贾长寿，把前话一五一十地对他说。”

“一筹莫展”中“一筹”喻指任何办法；“一应俱全”中“一”喻指所有的

一切；“一五一十”中“一”喻指每一个。

### 2.2.7.3 “明/暗”隐喻

以“明”和“暗”为始源域的隐喻性成语有14个。《说文·明部》：“明，照也。”“明”的本义指光明。《说文·日部》：“暗，日无光也。”“暗”的本义指光线不足。

#### 1. 映射到心理域

(1) “明”与其他语素组合，可喻指人心地坦荡、作风正派。例如：

【光明正大】形容人心地坦荡明朗、正派无私。如宋·朱熹《王梅溪文集序》：“是以其心光明正大，舒畅洞达，无有隐蔽。”

(2) “明”还可喻指人眼光正确，心思敏锐，对事物现象看得清楚。例如：

【明辨是非】清楚地辨析对错。如宋·欧阳修《与王懿敏公》：“某窃位于此，不能明辨是非，负抱愧耻，何可胜言。”

【明察秋毫】能敏锐地看到极微小的事物。比喻人目光锐利、为人精明。如清·石玉昆《三侠五义》第四十二回：“不想相爷神目如电，早已明察秋毫，小人再不敢隐瞒。”

#### 2. 映射到事态域

(1) “明”喻指事情公开地进行；“暗”喻指秘密地进行。这类成语有“暗度陈仓、暗箭伤人、暗送秋波、明察暗访、明目张胆、明修栈道”等。例如：

【明察暗访】公开调查，秘密询问。指从多方面进行了解。如清·文康《儿女英雄传》第二十七回：“丈夫的品行也丢了，他的声名也丢了，他还在那里贼去关门，明察暗访。”

【明目张胆】形容公开面对权势者，伸张正义而无所畏惧。如《晋书·王敦传》：“导虽不武，情在宁国。今日之事，明目张胆为六军之首，宁忠臣而死，不无赖而生矣。”后多形容公然放胆做坏事。如《宋史·胡宏传》：“臣下僭逆，有明目张胆显为负逆者。”

(2) “明”喻指事情有了进展；“暗”喻指事情出现了阻碍或误入歧途。例如：

【柳暗花明】比喻在困境中看见希望。如清·石玉昆《小五义》第八十九回：“孝义由来世所钦，同心兄妹善承亲。山穷水尽疑无路，柳暗花明又一村。”

【明珠暗投】比喻有才能的人误入歧途；或比喻珍贵的东西落入不识货的人手中。如明·罗贯中《三国演义》第五十七回：“统曰：‘吾欲投曹操去也。’肃曰：‘此明珠暗投矣。可往荆州投刘皇叔，必然重用。’”

【暗中摸索】比喻在没人指教的情况下，自己探求事物的道理。如宋《朱子语类·易》：“若在今日，则已不得其法，又不晓其词，而暗中摸索，妄起私意。”



“柳暗花明”中“暗”喻指困境，“明”喻指事情有了希望；“明珠暗投”中“暗投”喻指误入歧途；“暗中摸索”的“暗中”指在没有人帮助和指点的情况下。

此外，“暗”可映射到社会环境域，常喻指社会黑暗。例如：

【暗无天日】形容社会极端黑暗。如清·佚名《西巡回銮始末》：“姚亲友等有来抚尸恸哭者，均为匪所杀。拳匪横行如此，真暗无天日哉！”

【天昏地暗】形容气氛凄惨、混乱的程度深。如明·许仲琳《封神演义》第九十五回：“纣王又见来了一路诸侯，抖擞神威，力战三路诸侯，一口刀抵住他三般兵器，只杀得天昏地暗，旭日无光。”

“暗无天日”中“暗”喻指社会混乱无序，不公正；“天昏地暗”中“昏”和“暗”喻指环境或气氛混乱。

#### 2.2.7.4 “黑/白”隐喻

以“黑”和“白”为始源域的隐喻性成语有9个。

##### 1. 映射到心理域

“黑”和“白”可喻指人们的态度或对事物的评价。这类成语有“不分皂白、颠倒黑白、黑白分明、近墨者黑、青红皂白、数黑论黄、知白守黑”等。例如：

【近墨者黑】比喻接近坏人使人变坏。如晋·傅玄《太子少傅箴》：“夫金木无常，方圆应形，亦有隐括，习以性成，故近朱者赤，近墨者黑。”

【青红皂白】比喻事物的始末情由、是非曲直。如明·无名氏《梁山七虎闹铜台》：“也不管他青红皂白。左右！且拿一面大枷来，把他枷着，送在牢中，再作计较。”

【知白守黑】语出《老子》第二十八章：“知其白，守其黑，为天下式。”指内心知道是非对错，在表面上却视而不见，安于现状。如清·钱谦益《眼睛篇·送张异度》：“知白守黑通重玄，眼有瘳膜得镜蠲。”

“近墨者黑”中“黑”喻指主观认为错误的、评价不好的；“青红皂白”中“皂”喻指错误的，“白”喻指正确的；“知白守黑”中“白”喻指正确的，“黑”喻指安于现状的。

##### 2. 映射到社会环境域

“黑”或“白”与成语中其他语素组合，整个成语可喻指社会环境。例如：

【昏天黑地】比喻政治腐败，社会黑暗。如明·郎瑛《七修类稿·奇谗谚语至理》：“御史初至，则曰惊天动地；过几月，则曰昏天黑地；去时，则曰寂天寞地。此言其无才者也。”也比喻人神志不清，糊里糊涂。如清·张春帆《九尾龟》第五十一回：“只说霍春荣被差人拿去，在巡捕房关了一夜，工程局委员问了一堂，霍春荣自己也昏天黑地的说不出为了什么事情。”

【青天白日】比喻世道清明。如宋·陆游《贺蒋中丞启》：“岂惟斯民被化于春风和气之中，亦使多士吐气于青天白日之下。”也比喻事理显而易见。如宋·朱熹《答魏元履三首》（其二）：“若武侯即名义俱正，无所隐匿，其为汉复仇之至，如青天白日，人人得而知之。”

“昏天黑地”原指天色昏暗，映射到社会环境域，喻指世道黑暗，还可映射到人的心理域，喻指人神志不清；“青天白日”原指蓝色的天空和明朗的日光，映射到社会环境域，喻指世道清明，也可映射到事态域，喻指事理显而易见。

#### 2.2.7.5 “轻/重”隐喻

以“轻”、“重”为始源域的隐喻性成语有25个。

##### 1. 映射到心理域

“重”常喻指主观认为好的、重要的、慎重的或繁难的；“轻”常喻指主观上认为不好的、不重要的、草率的或容易的。这类成语有“避重就轻、不知轻重、掉以轻心、驾轻就熟、举重若轻、举足轻重、轻举妄动、轻描淡写、轻诺寡信、轻于鸿毛、轻重倒置、轻重缓急、轻嘴薄舌、群轻折轴、拈轻怕重、人微权轻、人微言轻、任重道远、无足轻重、语重心长”等。例如：

【掉以轻心】表示轻率地放过去。如唐·柳宗元《答韦中立论师道书》：“吾子好道而可吾文，或者其于道不远矣。故吾每为文章，未尝敢以轻心掉之，惧其剽而不留也。”

【轻重缓急】语出《管子·国蓄》：“岁有凶穰，故谷有贵贱；令有缓急，故物有轻重。”后用于指事情分主次、轻重、急办、缓办各种情况。如宋·朱熹《朱子全书·诸子一·欧阳子》：“其师生之间传授之际，盖未免裂道与文以为两物，而于其轻重缓急、本末宾主之分，又未免于倒悬而逆置之也。”

【人微言轻】职位低的人，言论、主张不被人重视。如宋·苏轼《上执政乞度牒赈济及因修廨宇书》：“某已三奏其事，至今未报，盖人微言轻，理当自尔。”

【驾轻就熟】驾着轻车走熟路。比喻对事情熟悉，做起来容易。如明·徐光启《恭承新谨陈急切事宜疏》：“臣看得天津署游击事钱世桢、京营参将王光有熟谙兵机，经历世务，驱之行阵，不在虓阚搏之科；俾以训齐，实有驾轻就熟之用。”

“掉以轻心”中“轻”喻指轻率的态度；“轻重缓急”中，“轻”喻指不重要的，“重”喻指重要的；“人微言轻”中“轻”喻指不被重视；“驾轻就熟”中“轻”喻指容易的、简单的。

##### 2. 映射到程度域

“重”还常映射到程度域，喻指程度高。例如：

【恩重如山】恩义极为深重。元·无名氏《耿直涨钱替杀妻》第三折：“他

不想夫妇恩重如山，待将一个亲男儿谋算了。”

这类成语还有“恩深义重、情深义重、德高望重”等等。

#### 2.2.7.6 “冷/热”隐喻

以“冷”、“热”为始源域的隐喻性成语有13个。

##### 1. 映射到心理域

“冷”、“寒”表示态度冷漠或心中恐惧；“热”、“暖”表示态度真诚热情。这类成语有“古道热肠、令人齿冷、人情冷暖、冷若冰霜、冷言冷语、冷眼旁观、冷语冰人”等。例如：

【古道热肠】形容待人真诚、热情。如清·李宝嘉《官场现形记》第四十四回：“几个人当中，毕竟是老头子秦梅士古道热肠。”

【冷语冰人】指用冷峻讥诮的话语去刺伤别人。如宋·张唐英《外史恠机》：“伪蜀潘在宁以财赂交结权贵，永典枢要。常谓所亲曰：‘权势之家，未皆仗其为援，但不欲其冷语冰人耳。’”

“热”有时喻指语言辛辣。例如：

【冷嘲热讽】尖酸辛辣的嘲笑和讥讽。如清·曾国藩《曾国藩家书·为政篇》：“而地方官也暗中庇护他们，表面上以好言待我，实际上在暗笑或斥责我们，甚至当面冷嘲热讽。”

##### 2. 映射到人际域

“热”映射到人际域，喻指地位高或权势大。例如：

【不因人热】比喻不仰仗别人的权势。如清·百一居士《壶天录》卷上：“大丈夫不因人热，何须怒放心花。”

【炙手可热】比喻权贵气势盛极一时。如唐·杜甫《丽人行》：“炙手可热势绝伦，慎莫近前丞相嗔。”

上两例中，“热”均喻指人的地位高、权势大。

##### 3. 映射到社会环境域

“寒”有时和其他语素组合，可映射到社会环境域，喻指危难艰苦的环境。例如：

【岁寒松柏】比喻在危难的环境中能够保持节操的人。如明·王世贞《鸣凤记·夫妇死节》：“岁寒松柏当朝选，忠臣要剖葵心献。”

这类成语还有“岁寒三友”等。

#### 2.2.7.7 “软/硬”隐喻

以“软”、“柔”或“硬”、“刚”为始源域的隐喻性成语有7个。

##### 1. 映射到人体域

“软”或“硬”可喻指具有某种属性的人。例如：

【欺软怕硬】欺负软弱的，害怕强硬的。如明·周楫《西湖二集·认回禄东

岳帝种须》：“因王家舅爷有御史之尊，谁敢惹他？俗语道：‘欺软怕硬，不敢捏石头，只敢捏豆腐。’便拿住周必大并邻比五十余人，单单除去王家诸人，尽数下在狱中。”

【吐刚茹柔】语出《诗经·大雅·烝民》：“人亦有言，柔则茹之，刚则吐之；维仲山甫，柔亦不茹，刚一不吐。不侮矜寡，不畏强御。”唐·孔颖达疏：“喻见前敌寡弱者则侵侮之，强盛者则避畏之。”比喻没有骨气，又不公正，欺软怕硬。如汉·谷永《上疏荐薛宣》：“窃见少府宣，材茂行絜，达于从政，前为御史中丞，执宪毂下，不吐刚茹柔，举错时当。”

“软”、“柔”喻指软弱的人；“硬”、“刚”喻指强势的人。

## 2. 映射到心理域

喻指人的态度。这类成语有“耳软心活、柔情蜜意、柔能克刚、心慈面软”等。例如：

【耳软心活】形容没有主见，容易听信别人的话。如清·曹雪芹《红楼梦》第七十七回：“只是迎春语言迟慢，耳软心活，是不能作主的。”

【心慈面软】形容心地善良，爱讲情面。如《歧路灯》第一百回：“谭绍闻是心慈面软的人，当下又没法子开脱，只得承许。”

“耳软心活”和“心慈面软”中的“软”均喻指容易被感动或动摇。

此外，“硬”还可用于喻指其他事物。例如：

【硬语盘空】比喻诗文语言遒劲有力，气势磅礴。如宋·辛弃疾《贺新郎·同父见和，再用前韵答之》：“我病君来高歌饮，惊散楼头飞雪。笑富贵、千钧如发。硬语盘空谁来听？记当时、只有西窗月。”

“硬”用来修饰“语”，喻指言辞遒劲有力。

## 2.3 本章小结

在本章，我们对2138个汉语隐喻性成语的始源域进行了细致的分类，其具体分布情况可见下表。<sup>①</sup>

<sup>①</sup> 由于一部分成语的始源域兼属两类，如“如花似玉”既算作植物类，也算作器物类，因此，以始源域的语义类别对隐喻性成语进行分类得到的数目为2305个，比隐喻性成语的实际数目要多。

表 2-1 汉语隐喻性成语始源域语义类别分布情况表

始源域		隐喻性成语数量	举 例
方位 隐喻 143	高/低	37	高不可攀、眼高手低
	深/浅	31	深思熟虑、人命危浅
	上/下	23	寄人篱下、力争上游
	中心/边缘	17	中流砥柱、吃里爬外
	远/近	15	深谋远虑、近在咫尺
	前/后	15	惩前毖后、前仆后继
	左/右	5	左思右想、左右逢源
本体 隐喻 2162	自然现象	429	天壤之别、如日中天
	器物	415	金玉良言、铅刀一割
	动物	405	鸠占鹊巢、放虎归山
	实体特征	388	大材小用、人情冷暖
	人体	317	匠心独运、东施效颦
	植物	186	蕙心兰质、蒲柳之姿
	鬼神	22	魑魅魍魉、神出鬼没

同时,我们从一些成语数量相对较多的始源域入手,对相应的隐喻性成语(共 952 条)进行具体分析,考察它们映射到不同目标域的具体情况。可见下表。<sup>①</sup>

表 2-2 汉语隐喻性成语始源域向目标域映射情况表

目标域 始源域		人体域	其他事物域	心理域	人际域	事态域	社会环境域	程度域	范围域	时间域	空间域
方位 隐喻 108	高一低 37			高朋满座 (25)	做小伏低 (5)		天高地厚 (7)				
	深一浅 31			深不可测 (2)		深厉浅揭 (8)		深入人心 (20)		年深日久 (1)	
	上一下 23			力争上游 (5)	后来居上 (9)	每况愈下 (7)				下不为例 (2)	
	中心—边缘 17	五内俱焚 (4)		当轴处中 (3)	伯仲之间 (1)	雪中送炭 (7)				立谈之间 (2)	

① 表格中的数字表示该类成语的数量。表格中的成语为举例。

续 表

目标域 始源域		人体域	其他事物域	心理域	人际域	事态域	社会环境域	程度域	范围域	时间域	空间域
本体 隐喻 844	人体 173	心 49		赤子之心 (48)							江心补漏 (1)
		手 21		束手待毙 (13)	亲如手足 (2)	捉襟见肘 (2)		易如反掌 (2)			肘腋之忧 (2)
		头 19	改头换面 (2)	方头不劣 (6)				劈头盖脸 (6)		首当其冲 (4)	街头巷尾 (1)
		动作 38		卑躬屈膝 (35)		寸步难行 (3)					
		病痛 13		丧心病狂 (2)		病入膏肓 (9)		痛改前非 (2)			
		人名 12		沆瀣一气 (12)							
		人称 21		不祧之祖 (18)	反客为主 (3)						
	动物 117	鸟 53	不舞之鹤 (29)	明珠弹雀 (4)	知雄守雌 (4)		杳如黄鹤 (12)	门可罗雀 (4)			
		虎 37	虎背熊腰 (29)				虎头蛇尾 (2)	虎尾春冰 (6)			
		马 27	害群之马 (16)	风马不接 (7)	桀骜不驯 (1)					白驹过隙 (3)	
	植物 121	花 51	如花似玉 (11)	天花乱坠 (29)	水性杨花 (6)		枯木生花 (3)	花天酒地 (2)			
		树 46	椿萱并茂 (12)	雨后春笋 (14)			本末倒置 (20)				
		草 24	蒹葭倚玉 (12)	如拾地芥 (10)			故态复萌 (1)	长林丰草 (1)			
	自然现象 137	水 85	盈盈秋水 (5)	涓滴归公 (13)	言清行浊 (8)		从善如流 (24)	江河日下 (27)	血海深仇 (2)	苦海无边 (6)	
		风 52	风云人物 (3)	乘风破浪 (28)	满面春风 (4)	争风吃醋 (2)	风流云散 (7)	弊绝风清 (8)			

续 表

目标域 始源域			人体域	其他事物域	心理域	人际域	事态域	社会环境域	程度域	范围域	时间域	空间域
本体 隐喻 844	器物 75	金玉 38	小家碧玉 (8)	金玉良言 (26)	怀瑾握瑜 (1)				众口铄金 (3)			
		兵器 37	铅刀一割 (6)	倒持泰阿 (12)	归心似箭 (14)		箭在弦上 (3)	剑树刀山 (1)			光阴似箭 (1)	
	鬼神 22		魑魅魍魉 (11)		鬼头鬼脑 (3)		鬼斧神工 (8)					
	实体特征 199	大/小 35			谨小慎微 (13)	大家闺秀 (6)			大相径庭 (16)			
		一 96			一意孤行 (9)				一贫如洗 (29)	一筹莫展 (21)	一挥而就 (37)	
		明/暗 14			光明正大 (3)		柳暗花明 (9)	暗无天日 (1)	天昏地暗 (1)			
		黑/白 9			颠倒黑白 (7)			青天白日 (2)				
		轻/重 25			不知轻重 (20)				恩重如山 (5)			
		冷/热 13			冷言冷语 (9)	不因人热 (2)		岁寒松柏 (2)				
		软/硬 7	欺软怕硬 (2)	硬语盘空 (1)	心慈面软 (4)							
	总计 952 个		148	146	275	30	125	61	86	27	50	4

通过实际语料分析，笔者发现汉语隐喻性成语从始源域向目标域的映射中体现出几个语义上的特点：

1. 体验性

认知语言学认为语言是人类认知活动的产物，强调人的身体体验在认知活动中的基础和作用。Lakoff 和 Johnson (1980) 指出：“Metaphors based on simple

physical concepts.”<sup>①</sup>（隐喻建立在简单的身体体验之上。）Rohrer（2003）进一步提出体验性假说，认为人的身体的、认知的及社会的体验是形成概念系统及语言系统的基础。<sup>②</sup>人们在生活实践中，通过身体感知体验，先形成了各种事物和物质等实体概念以及高低、上下、里外等空间方位概念，这些概念是简单、具体而又基本的，是人们表达抽象概念以及推理或交流的基础。在我们分析的952个成语中，始源域都是人们生活和经验中存在（或认为一定存在）的具体概念或其动作、状态、功用、特征等，绝大部分映射到抽象事物域，使得抽象事物能通过一定的实体概念去理解。少部分成语从具体事物域映射到人体域或其他具体事物域，如“盈盈秋水”，从自然现象域映射到人体域，“鹑衣百结”，从动物域“鸟”映射到器物域“衣”，生动形象地反映出人们观察和体验事物的独特视角。

## 2. 家族性

汉语隐喻性成语根据始源域的语义类别，可划分出不同层级的成语家族。首先，可分为方位隐喻性成语族和实体隐喻性成语族两大类。方位隐喻性成语族下又可分为“高/低”隐喻性成语族、“深/浅”隐喻性成语族、“上/下”隐喻性成语族、“中心/边缘”隐喻性成语族、“远/近”隐喻性成语族、“前/后”隐喻性成语族、“左/右”隐喻性成语族7种。实体隐喻性成语族下又可分为“自然现象”隐喻性成语族、“器物”隐喻性成语族、“动物”隐喻性成语族、“实体特征”隐喻性成语族、“人类”隐喻性成语族、“植物”隐喻性成语族、“鬼神”隐喻性成语族7种。这7种下面又各自可分为更小的成语族，如“水”隐喻性成语族、“风”隐喻性成语族、“花”隐喻性成语族等。

这些不同层级的成语家族的始源域在本义和隐喻义两方面都体现出一些共性。比如“高/低”隐喻性成语族中，“高”和“低”由于表示空间方位的一致性特征而成为一族，它们在成语中常常成对出现，有时喻指能力的强弱，如“眼高手低”；有时喻指事态的轻重缓急，如“知高识低”；有时共同表示隐喻意义，如“眉高眼低”喻指对待别人的态度，“山高水低”喻指不幸的事情，等等。此外，“高/低”隐喻性成语族和“深/浅”隐喻性成语族、“上/下”隐喻性成语族、“中心/边缘”隐喻性成语族、“远/近”隐喻性成语族、“前/后”隐喻性成语族、“左/右”隐喻性成语族等都具有空间方位的初始意义，它们在隐喻性映射的目标域上也体现出一些共性，如常映射到抽象事物域，如心理域、人际域、事态域及社会环境域等。

① Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1980: 61.

② 转引自李福印《思想的“形状”：关于体验性的实证研究》，载《外语教学与研究》2005年第1期。



### 3. 选择性

从结构映射的观点来看,从始源域映射到目标域意味着整个目标域的理解以整个始源域的概念结构为基础。但是实际上,始源域中只有一部分特征映射到目标域上。刘正光(2003)认为,选择性是隐喻映射的本质特征,由始源域运用和目标域聚焦两个过程决定。<sup>①</sup>始源域运用指目标域理解只依靠始源域的某些特征。汉语隐喻性成语从始源域到目标域的映射过程也具有选择性。以“玉”为例,在我们分析的材料中,以“玉”为始源域的有28条,有的选择“玉”(一般特指白玉)的颜色光泽等外形特征来作为始源域运用,映射到人体域,如“冰肌玉骨”、“如花似玉”;有的选择“玉”的贵重、美好等特征作为始源域,映射到人体域,如“金枝玉叶”,或映射到其他事物域,如“炊金馐玉”、“金玉良言”等,或映射到心理域,如“怀瑾握瑜”等。隐喻聚焦指当始源域映射到目标域时,目标域中只有一部分特征进入焦点而成为映射的对象。如“冰肌玉骨”聚焦到人的皮肤,形容皮肤白皙光滑;“如花似玉”聚焦到人的容貌,形容容貌很美;“炊金馐玉”聚焦到饮食,形容生活极其奢华;等等。目标域概念特征的多样性选择有时也会映射到目标域上,形成目标域隐喻聚焦的多样化。如“金玉满堂”,“金玉”能以贵重、值钱的特征映射到目标域,指“财富很多”,也能以珍贵、美好的特征映射到目标域,指“吉祥很多”。可以说,隐喻映射是对始源域和目标域双向选择的结果。

### 4. 不对称性

不对称性是指隐喻映射过程中映射方向的不可逆性和映射内容的不对等性。从方向上看,隐喻是从始源域向目标域的映射,通过始源域的概念特征和结构去认知和表达目标域,如“铁石心肠”,是通过始源域“铁石”的特征(如坚硬、冰冷等)来认知目标域“心肠”,而不是通过“心肠”来认知“铁石”。

从内容上看,隐喻绝大部分是从具体的始源域向抽象的目标域进行映射的,从具体事物映射到抽象事物域是人们体验、认知和表达的一般规律。在我们分析的952条隐喻性成语中,有930条都是具体可以感知到的事物或实体特征,这些具体的概念和结构大多映射到抽象事物的概念和结构上,如“深入浅出”用空间方位特征“深”和“浅”来表示程度;“被褐怀玉”用实体概念“玉”来喻指人的才华;等等。此外,有22条以鬼神语素为始源域的成语,其中有11条映射到人体域,有11条映射到心理域和事态域。

### 5. 生成性

生成性指有些隐喻性成语的意义并非始源域和目标域意义的简单相加,而会产生新的特征或意义。如“蒲柳之姿”,始源域是“蒲柳”,目标域是“姿”,

<sup>①</sup> 刘正光:《隐喻映射的本质特征》,载《外语学刊》2003年第3期。

其隐喻意义并非是“如蒲柳一样的姿态”，而是喻指“体质衰弱”；又如“草菅人命”，始源域“草菅”指野草，目标域为“人命”，其隐喻意义并非“人命如同野草一样轻贱”，而是喻指“轻视人命，任意残杀”，这种反映人的心理和动作的隐喻意义就是生成的。

## 第三章 汉语隐喻性成语的语义加工模式

上一章我们从映射的角度,探讨了汉语隐喻性成语始源域的语义类别,分析了各类始源域向不同目标域映射的具体情况,总结了汉语隐喻性成语映射的特点。这一章,我们从组构与整合的角度,探讨汉语隐喻性成语的语义加工模式。

### 3.1 汉语隐喻性成语意义合成模式建构的理论借鉴

在认知语言学框架下,国外一些学者针对熟语语义理解提出了一些模式。其中,复合场景模式、棱镜模式和 Glucksberg 等人的功能分类模式对于汉语隐喻性成语意义合成模式的建构有着积极的借鉴意义。<sup>①</sup>

#### 3.1.1 复合场境模式

复合场景模式认为熟语的语义包括两个部分:字面场境(literal scene)和比喻场境(figurative scene)。熟语的语义加工过程首先是在字面层次上进行的。字面场境的形成是熟语义加工的一个基点,人们有可能在字面场境下获知熟语的比喻义。在适当的语境下,熟语的字面义被抑制,字面场境后置成为概念背景;而比喻义则得到加强,比喻场境被强化成为活跃结构。

由于字面场境是语言使用者理解成语语义的心理背景,如果组成某一成语的各字面成分通过整合能够形成有意义的心理表征,即可认为这一成语具有字面场境。例如,在隐喻性成语“目光如炬”中,语言使用者完全可能通过经验形成“目光像火炬一样亮”的字面场境,进而获知该成语“见识远大,对事物了解透彻”的比喻场境,我们认为它具有高度复合性。而如果隐喻性成语的字面成分无法在语言使用者的心智中唤起相应的心理表征或表征高度晦涩,我们一般认为其不具有字面场境。例如在“别风淮雨”这一隐喻性成语中,我们无法在心智

---

<sup>①</sup> 以下基于英语熟语的几种理解模式,主要参考了朱风云、张辉(2007)和张辉、季锋(2008)的介绍。朱风云、张辉:《熟语语义的加工模式与其影响因素》,载《外语研究》2007年第4期。张辉、季锋:《对熟语语义结构解释模式的探讨》,载《外语与外语教学》2008年第7期。

中形成相应的字面场境,也无法从构成成分的语义获知该成语的比喻场境,我们认为它不具有复合性,或称为零度复合性。

### 3.1.2 棱镜模式

棱镜模式通过组合和聚合两个方面,对熟语的内部语义结构加以剖析。组合分析与语义组合有关,主要研究熟语形式及语义中各组成成分之间的关系;聚合分析则与语义延伸有关,集中研究熟语字面义与比喻义以及两者各自组成部分之间的对应关系,即字面义和比喻义两个概念层面之间的映射关系。在组合分析中,从自下而上的角度看,关注的是熟语结构上的组构性。从自上而下的角度看,关注的是熟语比喻意义与形式结构之间的同构性。在聚合分析中,从自下而上的角度看,关注的是熟语字面义向比喻义的投射关系;从自上而下的角度看,关注的熟语比喻义在字面义中可以找到的理据性。这种从组合、聚合双重角度来理解熟语意义的模式,特别适合汉语隐喻性成语意义的理解。

组构性和同构性涉及语义的组合和整合过程。汉语成语是词和词的组合的规约化和凝固化形式,规约化和凝固化程度不同,其组构性程度也有不同。根据成语内部的组构程度,可将其划分为正常组构性成语(如“哀鸿遍野”、“笨鸟先飞”)、非正常组构性成语(如“宝山空回”、“壁立千仞”)和非组构成语(“黄杨厄闰”、“萋菲贝锦”)。熟语的同构性使得语言使用者能够在始源域和目标域的本体及结构之间感知到内在概念或意象图式上的对应关系。判断一个熟语是否具有同构性,我们只要看能否在其形式组成成分和熟语义基本要素之间识别出具有理据性的隐喻投射(metaphorical projection)关系。对于V1 + NP1结构的熟语,我们套用V2 + NP2结构写出其熟语义,若V1与V2、NP1与NP2之间具有明显的概念相似性,该熟语则具有同构性;若无或不明显,则该熟语不具有同构性。<sup>①</sup>如果隐喻性成语的各个成分与隐喻意义具有对应性,那么这一成语具有同构性,在语义结构上也就具有可以分析的;相反,如果隐喻性成语语义与其组成成分不具有对应性,也就不具有同构性,在语义结构上也就具有不可分析性。如正常组构性成语“哀鸿遍野”,其隐喻意义为“比喻饥饿的灾民到处都是”,与其内部主谓结构的组构形式具有对应性,因此具有同构性;而同为正常组构性成语“分香卖履”,其隐喻意义为“人临终弥留之际顾念妻室而留下琐细的家事遗嘱”,与其内部主谓结构的组构形式不具有对应性,因而不具有同构性。

投射关系和理据性涉及语义聚合和延伸过程。隐喻性成语的字面意义和隐喻意义形成聚合关系,并存在着一种自下而上的投射关系。由组合成分和组合关系

<sup>①</sup> 张辉、季锋:《对熟语语义结构解释模式的探讨》,载《外语与外语教学》2008年第7期。

可推知组合意义，这就是理据性。在认知语言学中，理据性这一概念指的是语言使用者在理解熟语的比喻义时从字面义中能够找到的概念相似性。理据性可分为两类，第一类是整体理据性，即字面意义整体向比喻意义延伸。如“高飞远举”，字面意义为“飞得高而远”，隐喻意义为“比喻前程远大”，这在语义延伸上合情合理。第二类是成分理据性，即成语中的一个或几个组成成分本身就具有词汇化了的比喻义，这些比喻义在成语以外的语境中依然能够表现出来。如“高朋满座”中的语素“高”，本身就具有比喻义“高贵、高雅”。

### 3.1.3 Glucksberg 等人的功能分类模式

Glucksberg (2001) 认为，熟语不是一组语法与语义上性质类似的和统一的词语。在语义的可分析性和句法的灵活性上，许多熟语的表现程度差异相当大，形成一个连续统。有些熟语如 *by and large*（总的来讲）不仅在句法上是不灵活的，而且在语义上也是不可分析的，这些熟语的语义无法从其成分的语义中得出。而有些熟语如 *skate on thin ice*（如履薄冰），其句法和语义特点很像隐喻。像隐喻一样，这种熟语的字面义指一种情境、行为或事件。它们在句法上是可分析的，语义上组构性较强并具有一定的语义透明性，因此人们基本上可以通过熟语的字面义来获得其非字面义。根据组构性和语义的透明性，熟语的功能分类有四种类型：非组构熟语（如 *by and large* “总的来说”）；组构的但晦涩的熟语（如 *kick the bucket* “死亡”）；组构的但透明的熟语（如 *spill the beans* “泄露秘密”）和准隐喻的熟语（*skate on thin ice* “如履薄冰”）。不同类型的熟语语义加工表现出不同程度的差异。这一分类说明，组成熟语成分的字面义对熟语非字面义的贡献有着不同程度上的差异，因此在考察熟语的语义加工时应区别对待这些不同类型的熟语。

Glucksberg 对熟语的功能分类，其实就是以组合和聚合的双重性为标准的。组构性即结构上的可分析性，语义透明性即从字面意义推知隐喻意义的程度。汉语隐喻性成语在形成和历时规约化的过程中，其组构性和语义透明性也具有程度上的差异。这种差异性可以从成语构成要素的映射、互动与合成的具体方式中加以体现。

## 3.2 汉语隐喻性成语意义的组构性假设

Langacker (1987) 认为，对于熟语这样规约化的语言表达，语言使用者对其理解不完全是一个整体加工的过程，即使对其熟悉度很高，人们还是可能感知到其中各部分对整体熟语意义的作用。因此，熟语这种在形式上固定的表达仍然

具有一定程度上的可分析性。<sup>①</sup> 张辉(2008)在此基础上提出熟语语义的组构假设。<sup>②</sup> 认为虽然很多熟语的整体语义并不能直接从其组成成分的意义中推导出来,但人们依然能够找到它们之间的某些关联。一方面,熟语中具有相对独立性的组成成分在熟语的加工和理解过程中发挥着作用;另一方面,熟语构成成分意义与整体隐喻意义之间的语义延伸关系错综复杂。熟语理解的过程应兼顾语义整体性和各成分在语法上的自主性。

语言学传统观点认为,成语是词与词的固定组合,具有结构的定型性和表意的整体性。但是,这两个特征是成语经过长期的发展在现代汉语共时层面上的沉淀。从历时的角度看,成语的形成涉及漫长的规约化过程,Langacker 主张以动态的、基于用法的角度将这一过程视为“认知凝固化效应”。由于规约化的作用,隐喻性成语字面义和比喻义之间的比喻模式已经在很大程度上凝固化了,但其语义结构中的概念亚结构(conceptual substructure)<sup>③</sup> 并没有固定下来。对于汉语隐喻性成语而言,虽然它在形式上相对固定,在语义上呈现整体特征,但其隐喻意义与其组成成分意义之间的关系并不完全是任意性的,大部分成语的隐喻意义可从其构成语素的组合关系中得到不同程度的指引。这就是汉语隐喻性成语的语义组构假设。

在我们分析的 2138 条汉语隐喻性成语中,大部分隐喻性成语在形式上保留着复合结构,其中有些语义组构程度也比较高,隐喻意义可通过其组成成分的意义和结构关系加以推导,有些语义组构程度较低,表现出一定的晦涩性;而有些隐喻性成语几乎失去了语义和结构的规则性,在使用时往往类似于某个单纯词,语义组构程度为零,显示出高度的晦涩性。由于隐喻性成语构成成分意义与整体隐喻意义之间的语义延伸关系错综复杂,因此需要通过意义建构和语法组织两方面来阐释其错综复杂的语义结构。

### 3.3 汉语隐喻性成语的语义加工模式

根据汉语隐喻性成语的组构性假设,我们将从意义建构和语法组织双重标准

① Longacker. R. *Foundation of Cognitive Grammar* [M], Stanford: Stanford University Press. 1987: 462.

② 张辉、季锋:《对熟语语义结构解释模式的探讨》,载《外语与外语教学》2008 年第 7 期。

③ 概念亚结构指熟语各组成成分的心理表征,包含着与各成分有关的所有信息特征,能够对百科全书式的知识提供可及。在熟语理解过程中,这些概念上的表征可以被不同程度地激活,对熟语的心理表征和语法特征产生影响。详见张辉、季锋《对熟语语义结构解释模式的探讨》,载《外语与外语教学》2008 年第 7 期。

来探讨其语义加工模式。汉语隐喻性成语的意义是始源域和目标域的跨域映射、互动与合成的产物。我们根据成语内部是否出现始源域和目标域，始源域如何向目标域映射，两个认知域如何互动与合成的方式，对 2138 条隐喻性成语逐一进行分析，归纳出汉语隐喻性成语意义的四种语义加工模式，即：语内映合式、外映内合式、内合外映式、语外融合式。

语内映合式指成语内部具有始源域和目标域，隐喻意义由始源域向目标域直接在成语内部映射合成，如“羊肠小道、归心似箭、花容月貌、愁山闷海”等。外映内合式指成语内部具有始源域部分和一般语素成分，始源域向语外目标域映射，互动合成其隐喻意义，再与一般语素意义组合，形成整个成语的隐喻意义，如“高朋满座、悬车之年、呆如木鸡、语重心长”等。内合外映式指成语具有语内意义和语外隐喻意义双重意义，语内意义等于成语构成成分意义的组合，语外隐喻意义则由语内意义向语外目标域映射合成而来，如“暴风骤雨、漏网之鱼、酸甜苦辣、履险如夷”等。语外融合式指成语内部只具有始源域，成语的隐喻意义无法从字面上加以理解，必须由始源域整体向语外目标域映射，互动合成产生隐喻意义，如“三人成虎、白衣苍狗、东市朝衣、别风淮雨”等。

### 3.3.1 语内映合式

语内映合式成语的隐喻意义 M，由始源域 S 和目标域 T 在语内映射并在语内直接合成而来。符合这类合成模式的成语共有 138 个，约占总数的 6.45%，可以分为单源顺向语内直合式、单源逆向语内直合式、双源顺向语内加合式、双源逆向语内加合式四个小类。

#### 3.3.1.1 单源顺向语内直合式

单源顺向语内直合式，指成语中只有一对始源域 S 和目标域 T，始源域在前，目标域在后，由该始源域向目标域顺向映射，并直接在成语内部合成隐喻意义。其合成模式如图 3-1 所示。

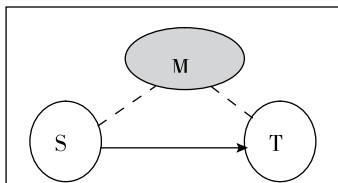


图 3-1①

① 注：方框表示成语内部。后同。

单源顺向语内直合式隐喻性成语的内部结构均为定中式，始源域语素在前充当修饰限制性部分，目标域语素在后，充当中心语部分。从形式特点上看，都是暗喻格式，可分为两种：

1. “S+T”格式。包括“金玉良言、锦绣河山、顺水人情、铁石心肠、蜗角虚名、羊肠小道”等等。例如：

【金玉良言】像黄金美玉一样的好话。比喻宝贵的使人受益的劝告。

S：金玉 → T：良言 > M：“良言”如同“黄金美玉”

【顺水人情】像水顺势流下来一样的人情。比喻顺便做的人情，不费力而给人的好处。

S：顺水 → T：人情 > M：“人情”如同“顺流而下的水”

【蜗角虚名】像蜗牛的触角那么小的名利。比喻微不足道的名和利。

S：蜗角 → T：虚名 > M：“虚名”如同“蜗角”

上面三例中，始源域分别是“金玉”、“顺水”、“蜗角”，目标域分别是“良言”、“人情”、“虚名”，隐喻意义分别是始源域顺向映射到目标域，互动合成而来的。

2. “S+之+T”格式。包括“弹丸之地、鼎足之势、葭莩之亲、金石之交、蒲柳之姿、燃眉之急、乌合之众、天壤之别、药石之言”等等。例如：

【弹丸之地】弹丸，指弹弓所用的铁丸或泥丸。比喻狭小的地方。

S：弹丸 → T：地 > M：“地”如同“弹丸”

【葭莩之亲】葭莩，指苇子里的薄膜。比喻关系疏远的亲戚。

S：葭莩 → T：亲 > M：“亲”如同“葭莩”

【药石之言】药石，指古时治病的药物和石针。比喻规劝别人改正缺点或错误的话。

S：药石 → T：言 > M：“言”如同“药物和石针”

上面三例中，始源域分别是“弹丸”、“葭莩”、“药石”，目标域分别是“地”、“亲”、“言”。

单源顺向语内直合式成语的始源域语素在前，对后面目标域语素所表示的状态、性质或功能进行隐喻性描述。如“锦绣河山、弹丸之地”中始源域语素“锦绣、弹丸”是对目标域语素“河山、地”的状态进行隐喻性描述；“蜗角虚名、葭莩之亲”中始源域语素“蜗角、葭莩”是对目标域语素“名、亲”的性质进行隐喻性描述；“金玉良言、药石之言”中始源域语素“金玉、药石”是对目标域语素“言”的功能进行隐喻性描述。

### 3.3.1.2 单源逆向语内直合式

单源逆向语内直合式，指成语中只有一对始源域S和目标域T，目标域在前，始源域在后，由该始源域向目标域逆向映射，并直接在成语内部合成隐喻意



义。其合成模式如图 3-2 所示。

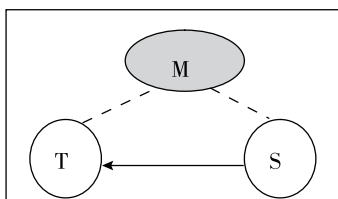


图 3-2

单源逆向语内直合式隐喻性成语的内部结构均是主谓式，目标域语素在前，充当成语的被陈述部分；始源域语素在后，对目标域进行隐喻性陈述。其形式特点有明喻式的，也有暗喻式的。

1. “T+如+S”格式。这类成语包括“表里如一、宾至如归、从谏如流、从善如流、寸阴若岁、对答如流、恩同再造、浮生若梦、观者如堵、冠盖如云、光阴似箭、归心似箭、举国若狂、眉目如画、门庭若市、目光如炬、情同骨肉、人生如寄、日月如梭、势如破竹、室如悬磬、寿比南山、铁案如山、味同嚼蜡、文如其人、心如刀割、行若狗彘、虚怀若谷、一钱如命、忧心如焚、执法如山”等等。例如：

【从善如流】接受别人的好意见就像水顺流而下一样迅速而自然。比喻乐于接受别人的好意见。

T：从善 ← S：流 > M：“听从好的意见”如同“流水”

【观者如堵】《说文·土部》：“堵，垣也。五版为一堵。”堵，指古代墙壁面积单位，引申为墙壁。观看的人好像墙围着一样。比喻观看的人非常多。

T：观者 ← S：堵 > M：“观者”如同“围墙”

【忧心如焚】忧虑的心情像火烧一样。比喻心境忧烦，焦虑不安。

T：忧心 ← S：焚 > M：“忧虑的心”如同“焚烧”

以上三例中，始源域语素分别是“流”、“堵”、“焚”，目标域语素分别是“从善”、“观者”、“忧心”。这种明喻格式还有两种变式。

第一种，在成语中除了始源域语素和目标域语素外，还会带上相似点，形成“T+相似点+如+S”格式。这类成语包括“胆大如斗、骨瘦如柴、泪如泉涌、泪如雨下、思若泉涌、囊空如洗、巧舌如簧、心急如焚、心乱如麻、心细如发”等等。例如：

【胆大如斗】斗，本义指舀酒勺，后指容纳十升的量器。形容胆量极大，无所畏惧。

T：胆 ← S：斗 > M：“胆子”如同“斗”+大

【巧舌如簧】簧，指乐器里振动发声的薄片。形容花言巧语，能说会道。

T: 舌 ← S: 簧 > M: “舌头”如同“簧”+巧

【心乱如麻】心里乱得像一团麻。形容心绪十分烦乱。

T: 心 ← S: 麻 > M: “心思”如同“麻”+乱

上面三例中，始源域语素分别是“斗”、“簧”、“麻”，目标域语素分别是“胆”、“舌”、“心”，相似点分别是“大”、“巧”、“乱”。相似点为隐喻意义的理解提供了方便。

第二种，在目标域语素之前会有一个动词性语素，形成“V+T+如+S”格式，这时成语的结构类型为补充式。这类成语包括“爱财如命、度日如年、挥汗如雨、挥金如土、疾恶如仇、惜墨如金、杀人如麻、守口如瓶”等等。例如：

【爱财如命】吝惜钱财就像吝惜自己的生命一样。形容人过分贪财，非常吝啬。

爱 + T: 财 ← S: 命 > M: “钱财”如同“生命”

【挥金如土】任意花钱就好像扔掉泥土一样。

挥 + T: 金 ← S: 土 > M: “金钱”如同“泥土”

【疾恶如仇】憎恨坏人坏事就像憎恶仇敌一样。

疾 + T: 恶 ← S: 仇 > M: “恶人恶事”如同“仇敌”

上面三例中，始源域语素分别是“命”、“土”、“仇”，目标域语素分别是“财”、“金”、“恶”，前面的动词性语素为隐喻意义的理解提供了线索。

2. “T+（成）+S”格式。这类成语包括“安步当车、草木皆兵、聚蚊成雷、豺狼成性、富贵浮云、价值连城、人老珠黄、人面桃花、人声鼎沸、宴安鸩毒、一刻千金、一日三秋、一言九鼎、一字千金、一字一珠、众志成城、认贼作父、议论风生、谈笑风生、以规为瑱、以邻为壑、薏苡明珠”等等。例如：

【宴安鸩毒】贪图享乐等于喝毒酒自杀。

T: 宴安 ← S: 鸩毒 > M: “贪图享乐”如同“喝毒酒”

【一字一珠】一个字就好像是一颗珍珠。比喻诗文或书法写得精妙。

T: 一字 ← S: 一珠 > M: “一个字”如同“一颗珍珠”

【以规为瑱】把规劝当做塞耳的玉石。指不重视别人的规劝。

T: 规 ← S: 瑱 > M: “规劝的话语”如同“塞耳的玉石”

上面三例中，始源域语素分别是“瑱”、“珠”、“鸩毒”，目标域语素分别是“规”、“字”、“宴安”。

单源逆向语内直合式成语的始源域语素在后，对前面目标域语素所表示的状态、性质或功能进行隐喻性陈述。如“观者如堵、人声鼎沸”中始源域语素“堵”、“鼎沸”分别对目标域语素“观者”、“人声”的状态进行隐喻性陈述；“挥金如土、一字一珠”中始源域语素“土”、“珠”分别对目标域语素“金”、

“字”的性质进行隐喻性陈述；“巧舌如簧”、“长歌当哭”中始源域语素“簧”、“哭”分别对目标域语素“巧舌”、“长歌”的功能进行隐喻性陈述。

### 3.3.1.3 双源顺向语内加合式

双源顺向语内加合式，指成语中出现两组始源域和目标域，即 S1 和 T1，S2 和 T2，每一组都是始源域在前，目标域在后，分别进行顺向映射，合成两个局部隐喻意义 M1 和 M2，然后在成语内部加合为成语的隐喻意义 M。其合成模式如图 3-3 所示。

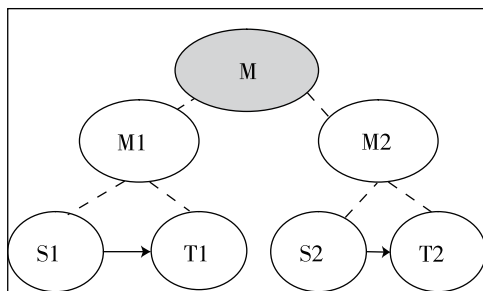


图 3-3

双源顺向语内加合式隐喻性成语的内部结构有层级性，第一层为联合式，第二层为偏正式，始源域语素在前，对后面的目标域语素进行隐喻性修饰或描述。其形式特点是两个暗喻式相组合。这类成语包括“冰肌玉骨、冰魂雪魄、佛口蛇心、鹤发鸡皮、鹤发童颜、虎背熊腰、花容月貌、花言巧语、蕙心兰质、金科玉律、金口木舌、金口玉言、金童玉女、金相玉质、金友玉昆、锦心绣口、鸠形鹄面、狼心狗肺、狼心狗行、木人石心、琪花瑶草、天罗地网、铜筋铁骨、燕颌虎颈、油腔滑调、贼眉鼠眼、獐头鼠目、甜言蜜语、峨冠博带、蛾眉皓齿、尖嘴猴腮、锦衣玉食、苦口婆心”等等。例如：

【佛口蛇心】口头上像佛，内心像蛇。指人口头上说得好，居心却极为险恶。

S1：佛 → T1：口 > M1：“口”如同“佛”

S2：蛇 → T2：心 > M2：“心”如同“蛇”

【蕙心兰质】内心如蕙草，品质如兰花。比喻内心纯美，品质高洁。

S1：蕙 → T1：心 > M1：“心”如同“蕙”

S2：兰 → T2：质 > M2：“质”如同“兰”

【狼心狗行】心肠似狼，行为如狗。比喻贪婪凶狠，卑鄙无耻。

S1：狼 → T1：心 > M1：“心”如同“狼”

S2：狗 → T2：行 > M2：“行”如同“狗”

上面三例中, S1 分别是“佛”、“蕙”、“狼”, T1 分别是“口”、“心”、“心”, S1 向 T1 顺向映射, 合成 M1; S2 分别是“蛇”、“兰”、“狗”, T2 分别是“心”、“质”、“行”, S2 向 T2 顺向映射, 合成 M2, 然后组合在一起, 合成整个成语的隐喻意义 M。其中, “佛口蛇心”中的“佛”和“蛇”是反义关系, “蕙心兰质”、“狼心狗行”中的“蕙”和“兰”、“狼”和“狗”是同义关系。

#### 3.3.1.4 双源逆向语内加合式

双源逆向语内加合式, 指成语中出现两组始源域和目标域, 每一组都是目标域在前, 始源域在后, 分别进行逆向映射, 然后在成语内部组合而成。其合成模式如图 3-4 所示。

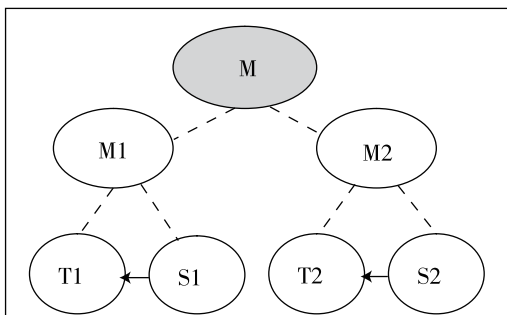


图 3-4

双源逆向语内加合式隐喻性成语的内部结构也有层级性, 第一层为联合式, 第二层是主谓式, 始源域语素在后, 对目标域语素进行隐喻性陈述。其形式特点也是两个暗喻形式相组合。这类成语包括“车水马龙、唇枪舌剑、愁山闷海、米珠薪桂、枪林弹雨、人山人海、生寄死归”等等。例如:

【愁山闷海】忧愁如山, 苦闷如海。形容愁闷又深又重。

T1: 愁 ← S1: 山 > M1: “忧愁” 如同 “山”

T2: 闷 ← S2: 海 > M2: “苦闷” 如同 “海”

【米珠薪桂】米如珍珠, 柴如桂木。形容物价昂贵。

T1: 米 ← S1: 珠 > M1: “米” 如同 “珍珠”

T2: 薪 ← S2: 桂 > M2: “柴” 如同 “桂木”

【生寄死归】活着就像是寄居在世上, 死了就像是回到原来所在的地方。指达观者对生不足为欣喜, 死不足为忧戚的看法。

T1: 生 ← S1: 寄 > M1: “生” 如同 “寄居”

T2: 死 ← S2: 归 > M2: “死” 如同 “回家”

上面三例中, S1 分别是“山”、“珠”、“寄”, T1 分别是“愁”、“米”、

“生”，S1 向 T1 逆向映射，合成 M1；S2 分别是“海”、“桂”、“归”，T2 分别是“闷”、“薪”、“死”，S2 向 T2 逆向映射，合成 M2。然后组合在一起，合成成语的整体隐喻意义 M。

双源顺向语内加合式成语和双源逆向语内加合式成语的隐喻意义 M 都不是语内两对始源域语素与目标域语素字面意义的简单相加，而是它们各自映射所合成的局部隐喻意义 M1 和 M2 的组合。理解这类成语，也不能局限于始源域语素的字面意义，而应分别根据两对始源域语素所表示的状态、性质或功能等特点，找到与之对应的目标域语素的相似处，从而整合出隐喻意义。

### 3.3.2 外映内合式

外映内合式成语的隐喻意义 M，由成语中隐喻性语素作为始源域 S 向语外目标域 T 映射互动合成其隐喻意义，再与成语中其他语素的字面意义组合而成。符合这类合成模式的成语共有 827 个，约占总数的 38.68%，可以分为单源外映内合式、双源外映内合式两类。

#### 3.3.2.1 单源外映内合式

单源外映内合式，指成语中只发生一次始源域向语外目标域的映射，合成隐喻意义 M1，M1 与成语中其他语素的字面意义 m 组合成整个成语的意义 M。其合成模式如图 3-5 所示。

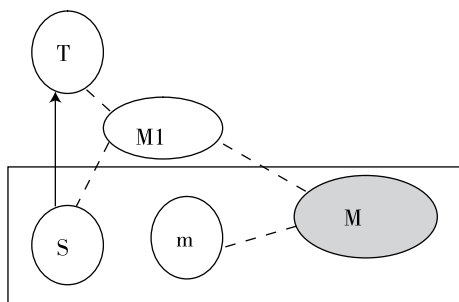


图 3-5

单源外映内合式隐喻性成语的内部结构有四种，分别为主谓式、述宾式、述补式、偏正式。从形式特点上看，具有局部借喻的特征。

#### 1. 主谓式

(1) 始源域语素为被陈述对象。这类成语包括“哀鸿遍野、唇齿相依、左右为难、本末倒置、冷语冰人、神通广大、暗箭伤人、鱼龙混杂、春风得意、犬牙交错、敝帚自珍、彩云易散、锋芒毕露、腹背受敌、骨肉相连、狗屁不通、鸡

犬不惊、金玉满堂、孤芳自赏、涓滴归公、口血未干、狼狈为奸、饿殍载道、欲壑难填、硕果仅存”等等。例如：

【哀鸿遍野】哀鸿，比喻无家可归的饥民。哀鸿遍野，比喻到处都是无家可归的饥民。

S：哀鸿 → (T：饥民) > M1：“饥民”如同“哀鸿”+ 遍野 (m)

【鱼龙混杂】鱼龙，比喻坏人和好人或凡人和圣人。鱼龙混杂，比喻坏人和好人或凡人和圣人混在一起。

S：鱼龙 → (T：坏人和好人；凡人和圣人) > M1：“坏人和好人或凡人和圣人”如同“鱼”和“龙”+ 混杂 (m)

【涓滴归公】涓滴，比喻极其微小的东西。涓滴归公，比喻极少量的财物也都上缴给公家。

S：涓滴 → (T：少量财物) > M1：“少量财物”如同“涓滴”+ 归公 (m)

以上三例中，始源域语素分别是“哀鸿”、“鱼龙”、“涓滴”，目标域分别是语外的“饥民”、“坏人和好人或凡人和圣人”、“极少的财物”。这类成语中始源域语素后面的动作、状态等不具有隐喻意义，理解这类成语时可充分利用陈述部分语素的字面意义。

(2) 始源域语素为陈述部分。这类成语包括“变生肘腋、才贯二酉、故态复萌、洪福齐天、祸不旋踵、恶贯满盈、人情冷暖、人命危浅、蓬荜生辉、家学渊源”等等。例如：

【祸不旋踵】不旋踵，比喻极短的时间。祸不旋踵，比喻灾难祸事很快就会降临。

祸 (m) + S：不旋踵 → (T：极短的时间) > M1：“极短的时间”如同“来不及旋踵”

【人情冷暖】冷暖，比喻态度冷淡或亲热。人情冷暖，比喻人的情义随对方地位的变化而表现出冷淡或亲热。

人情 (m) + S：冷暖 → (T：态度冷淡或亲热) > M1：“态度的冷淡或亲热”如同“触觉的寒冷或温暖”

【家学渊源】渊源，指事物的本源。家学渊源，比喻家世学问的传授和继承根底深厚。

家学 (m) + S：渊源 → (T：事物的本源) > M1：“事物的本源”如同“水的源头”

以上三例中，始源域语素分别是“不旋踵”、“冷暖”、“渊源”，目标域分别是语外的“极短的时间”、“态度冷淡或亲热”、“事物的本源”。这类成语中，前面的被陈述对象不具有隐喻意义，理解这类成语时可充分利用被陈述部分语素的字面意义。

## 2. 述宾式

(1) 始源域语素为被支配对象。这类成语包括“爱惜羽毛、饱经风霜、不得人心、不分皂白、不露圭角、不落窠臼、不欺暗室、不同凡响、不通水火、不知轻重、别具只眼、别开生面、别有用心、不堪入目、重见天日、重温旧梦、重整旗鼓、颠倒黑白、独辟蹊径、拾人牙慧”等等。例如：

【不分皂白】皂白，比喻是非曲直。不分皂白，比喻不问是非曲直。

不分(m) + S: 皂白 → (T: 错与对) > M1: “错与对”如同“皂和白”

【不露圭角】圭角，比喻锋芒。不露圭角，比喻不露锋芒，深沉含蓄。

不露(m) + S: 圭角 → (T: 锋芒) > M1: “锋芒”如同“圭角”

以上二例中，始源域语素分别是“皂白”、“圭角”，目标域分别是语外的“是非曲直”、“锋芒”。这类成语中，前面的支配动作不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

(2) 始源域语素为支配动作。这类成语不多，有“二三其德、闪烁其词”等。例如：

【二三其德】二三，比喻不专一。二三其德，比喻反复变化心志。

S: 二三 → (T: 反复变化) > M1: “反复变化”如同“二三” + 其德(m)

【闪烁其词】闪烁，比喻不明确，含糊不清。闪烁其词，比喻说话遮遮掩掩，故意含混不清。

S: 闪烁 → (T: 故意遮掩) > M1: “故意遮掩”如同“闪烁” + 其词(m)

以上二例中，始源域分别是“二三”、“闪烁”，目标域分别是语外的“不专一”、“遮掩、含混”。这类成语中，后面的被支配对象不具有隐喻意义，理解这类成语时可充分利用这部分语素的字面意义。

## 3. 述补式

这类成语中，始源域语素多为补充部分，对前面表示动作或状态的语素进行隐喻性描述。包括“暴跳如雷、不绝如缕、奉若神明、奉为圭臬、甘之如饴、了如指掌、料事如神、判若鸿沟、趋之若鹜、相敬如宾、畏之如虎、抱恨终天、安如磐石、怅然若失、呆若木鸡、洞若观火、浩如烟海、恍如隔世、急如星火、近在眉睫、近在咫尺、噤若寒蝉、冷若冰霜、寥若星辰、亲如手足、视同儿戏、危如累卵、危若朝露、杳如黄鹤、一廉如水、易如反掌”等等。例如：

【料事如神】如神，像神仙一样。形容估计事情非常准确。

料事(m) + S: 神 → (T: 料事者) > M1: “料事者”如同“神仙”般(灵验)

【安如磐石】如磐石，像厚而大的石头一样。形容十分安稳牢固。

安(m) + S: 磐石 → (T: 某事物) > M1: “某事物”如同“磐石”般(安稳)

【急如星火】如星火，像流星的光焰一样。形容十分急迫。

急(m) + S: 星火 → (T: 某事态) > M1: “某事态”如同“星火”般(急迫)

以上三例中，始源域语素分别是“神”、“磐石”、“星火”，目标域分别是语外的“料事者”、“某事物”、“某事态”。表面上是事物的比较，实际上比较的是性状。“料事如神”是以“神(名物)”表示“灵验(性状)”；“安如磐石”是以“磐石”的特性牢固表示“安稳”；“急如星火”是以“星火”的特性迅急表示“急迫”。这类成语中，前面表动作或状态的中心语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

#### 4. 偏正式

(1) 始源域语素作为定语，修饰后面表类属的语素。这类成语包括“齿余论、半壁江山、白面书生、乘龙快婿、风流人物、风流罪过、狗头军师、花花公子、花花世界、锦囊佳句、锦囊妙计、秀才人情、峥嵘岁月、表里山河、龙马精神、笔墨官司、狼子野心、乌鸟私情、鸡虫得失、斗筭之人、前车之鉴、肺腑之言”等等。例如：

【风流罪过】指生活上的细小过失。也指因男女关系不检点而犯的过错。

S: 风流 → (T: 细小；男女关系不检点) > M1: “细小的”或“男女关系不检点”如同“风流” + 罪过(m)

【龙马精神】形容昂扬旺盛的精神。

S: 龙马 → (T: 精神昂扬、体力旺盛的人) > M1: “精神昂扬、体力旺盛的人”如同“龙马” + 精神(m)

【斗筭之人】比喻气量狭小、才识短浅的人。

S: 斗筭 → (T: 狭小的气量，短浅的才识) > M1: “狭小的气量，短浅的才识”如同“斗筭” + 人(m)

上面三例中，始源域语素分别是“风流”、“龙马”、“斗筭”，目标域分别是语外的“细小；男女关系不检点”、“精神昂扬、体力旺盛的人”、“狭小的气量，短浅的才识”。这类成语中，后面表类属的中心语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

(2) 始源域语素作为状语，修饰后面表示动作或状态的语素。这类成语包括“白手起家、袖手旁观、鼎足而立、衰毁骨立、抱头鼠窜、川流不息、蜂拥而至、虎视眈眈、满载而归、息息相关、鱼贯而进、滔滔不绝、玉成其事、接踵而来、裹足不前、洗手不干、望风而逃”等等。例如：

【鼎足而立】鼎足，鼎器的三个支撑脚。比喻三方面势均力敌地对立。

S: 鼎足 → (T: 三方面势均力敌) > M1: “三方面势均力敌”如同“鼎足” + 而立(m)



【息息相关】 息息，呼吸时进出的气相续。比喻关系十分密切。

S: 息息 → (T: 前后关联密切) > M1: “前后关系密切” 如同 “息息” + 相关 (m)

【接踵而来】 接踵，行走时后一个人的脚尖碰到前一个人的脚跟。比喻人接连不断地到来或事情接二连三地发生。

S: 接踵 → (T: 事情接连不断) > M1: “事情接连不断” 如同 “接踵” + 而来 (m)

上面三例中，始源域语素分别是“鼎足”、“息息”、“接踵”，目标域分别是语外的“三方面”、“前后关联密切”、“接连不断”。这类成语中，后面表动作或状态的中心语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

### 3.3.2.2 双源外映内合式

双源外映内合式，指成语中发生两次始源域向语外目标域的映射，合成隐喻意义 M1、M2，M1 与成语中其他语素的字面意义 m1 组合，M2 与成语中其他语素的字面意义 m2 组合，合成整个成语的意义 M。其合成模式如图 3-6 所示。

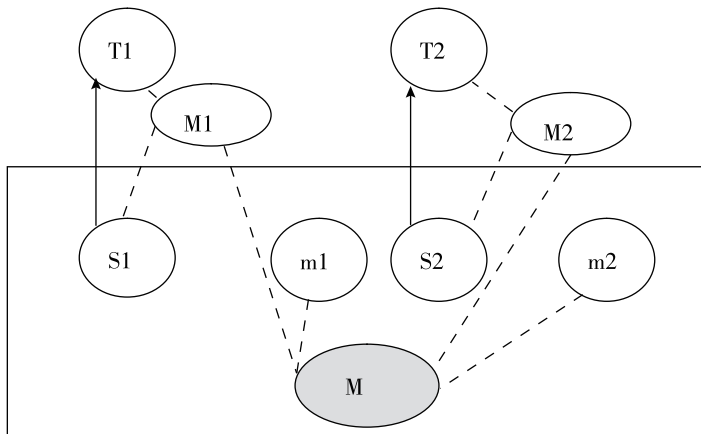


图 3-6

双源外映内合式隐喻性成语的内部结构有层次性。第一层均为联合式；第二层有主谓式、述宾式、偏正式三种。

#### 1. 主谓式联合

(1) 始源域语素分别是被陈述对象。这类成语包括“天翻地覆、天昏地黑、天旋地转、香消玉减、云消雾散、云行雨施”等等。例如：

【天旋地转】 比喻时势变迁或局面根本改变。

S1: 天 → (T1: 时局) > M1: “时局” 如同 “天” + 旋 (m1)

S2: 地 → (T2: 时局) > M2: “时局” 如同 “地” + 转 (m2)

【香消玉减】比喻女子的体貌消瘦。

S1: 香 → (T1: 女子) > M1: “女子” 如同 “香” + 消 (m1)

S2: 玉 → (T2: 女子) > M2: “女子” 如同 “玉” + 减 (m2)

【云消雾散】多比喻疑虑、怨气等得以消除。

S1: 云 → (T1: 疑虑或怨气) > M1: “疑虑或怨气” 如同 “云” + 消 (m1)

S2: 雾 → (T2: 疑虑或怨气) > M2: “疑虑或怨气” 如同 “雾” + 散 (m2)

“天旋地转”中, S1 是“天”, S2 是“地”, 两个始源域都向语外目标域映射, 互动合成隐喻意义为“时势”或“局面”。“香消玉减”中, S1 是“香”, S2 是“玉”, 两个始源域都向语外目标域映射, 互动合成隐喻意义为“女子的体貌”。“云消雾散”中, S1 是“云”, S2 是“雾”, 两个始源域都向语外目标域映射, 互动合成隐喻意义为“疑虑”或“怨气”。这类成语中, 始源域后面两个表动作或状态的语素不具有隐喻意义, 理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

(2) 始源域语素分别是陈述部分。这类成语包括“才疏学浅、情深义重、德高望重、恶积祸盈、恩深义重、耳濡目染、语重心长、心惊胆跳、言清行浊、交浅言深、心狠手辣、言近旨远”等等。例如:

【才疏学浅】才能低下, 学识稀少。

才 (m1) + S1: 疏 → (T1: 低下) > M1: “低下” 如同 “疏”

学 (m2) + S2: 浅 → (T2: 稀少) > M2: “稀少” 如同 “浅”

【语重心长】言辞恳切, 情谊深厚。

语 (m1) + S1: 重 → (T1: 恳切) > M1: “恳切” 如同 “重”

心 (m2) + S2: 长 → (T2: 深厚) > M2: “深厚” 如同 “长”

【言清行浊】言语清白, 行为卑鄙。

言 (m1) + S1: 清 → (T1: 清白) > M1: “清白” 如同 “清”

行 (m2) + S2: 浊 → (T2: 卑鄙) > M2: “卑鄙” 如同 “浊”

“才疏学浅”中, S1 是“疏”, S2 是“浅”, 两个始源域都向语外目标域映射, 互动合成隐喻意义为“(才能)低下”和“(学识)稀少”。“语重心长”中, S1 是“重”, S2 是“长”, 两个始源域都向语外目标域映射, 互动合成隐喻意义为“恳切”和“深厚”。“言清行浊”中, S1 是“清”, S2 是“浊”, 两个始源域都向语外目标域映射, 互动合成隐喻意义为“清白”和“卑鄙”。这类成语中, 始源域前面两个被陈述语素不具有隐喻意义, 理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

## 2. 述宾式联合

(1) 始源域语素分别为被支配对象。这类成语包括“藏锋敛锷、藏污纳垢、藏龙卧虎、穷原竟委、降龙伏虎、擘肌分理、掂斤播两、倾心吐胆、随波逐流、好高骛远、惊天动地、藏头露尾、承前启后、惩前毖后、跋前疐后、避坑落井、避重就轻、取青媲白、取长补短、吃里爬外、得寸进尺、舍本逐末、挑肥拣瘦、同甘共苦、差三错四、说一不二”等等。例如：

【藏锋敛锷】比喻收敛锐气，掩盖才智，不往外显露。

藏 (m1) + S1: 锋 → (T1: 锐气) > M1: “锐气” 如同 “锋”

敛 (m2) + S2: 锷 → (T2: 才智) > M2: “才智” 如同 “锷”

【避坑落井】躲过了坑，又落进了井里。比喻躲过了一次灾难，又落入另一个灾难。

避 (m1) + S1: 坑 → (T1: 灾难) > M1: “灾难” 如同 “坑”

落 (m2) + S2: 井 → (T2: 灾难) > M2: “灾难” 如同 “井”

【差三错四】形容多方面的差错，颠倒错乱。

差 (m1) + S1: 三 → (T1: 某一方面) > M1: “某一方面” 如同 “三”

错 (m2) + S2: 四 → (T2: 另一方面) > M2: “另一方面” 如同 “四”

“藏锋敛锷”中，S1是“锋”，S2是“锷”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“锐气”或“才智”。“避坑落井”中，S1是“坑”，S2是“井”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“灾难”。“差三错四”中，S1是“三”，S2是“四”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“多个方面”。这类成语中，始源域前面两个表示动作或状态的语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

(2) 始源域语素为支配动作。这类成语不多，有“雕章琢句、厚古薄今、厚此薄彼”等。例如：

【雕章琢句】形容刻意修饰文章字句。

S1: 雕 → (T1: 刻意修饰) > M1: “刻意修饰” 如同 “雕” + 章 (m1)

S2: 琢 → (T2: 刻意修饰) > M2: “刻意修饰” 如同 “琢” + 句 (m2)

【厚此薄彼】重视、优待这一方，轻视、冷淡另一方。指不能平等地对待两方面。

S1: 厚 → (T1: 重视、优待) > M1: “重视、优待” 如同 “厚” + 此 (m1)

S2: 薄 → (T2: 轻视、忽略) > M2: “轻视、忽略” 如同 “薄” + 彼 (m2)

“雕章琢句”中，S1是“雕”，S2是“琢”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“刻意修饰”。“厚此薄彼”中，S1是“厚”，S2是

“薄”，两个始源域都向语外目标域映射，分别合成隐喻意义为“重视、优待”和“轻视、忽略”。这类成语中，始源域后面两个表示被支配对象的语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

### 3. 偏正式联合

(1) 定中式联合。始源域语素作为定语，修饰后面表类属的语素。这类成语包括“花街柳巷、琼浆玉液、柔情蜜意、深山穷谷、油头粉面、油嘴滑舌、狐群狗党、高官厚禄、风言风语、闲言碎语、七手八脚、七病八痛”等等。例如：

【柔情蜜意】指男女之间情意缠绵、感情甜蜜。

S1：柔 → (T1：缠绵) > M1：“缠绵”如同“柔” + 情 (m1)

S2：蜜 → (T2：甜蜜) > M2：“甜蜜”如同“蜜” + 意 (m2)

【狐群狗党】比喻勾结在一起做坏事的群伙。

S1：狐 → (T1：坏人) > M1：“坏人”如同“狐” + 群 (m1)

S2：狗 → (T2：坏人) > M2：“坏人”如同“狗” + 党 (m2)

【风言风语】没有根据或恶意中伤的言论。

S1：风 → (T1：没有根据的事物) > M1：“没有根据的事物”如同“风” + 言 (m1)

S2：风 → (T2：没有根据的事物) > M2：“没有根据的事物”如同“风” + 语 (m2)

“柔情蜜意”中，S1是“柔”，S2是“蜜”，两个始源域都向语外目标域映射，分别合成隐喻意义为情感“缠绵”和“甜蜜”。“狐群狗党”中，S1是“狐”，S2是“狗”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“做坏事的人”。“风言风语”中，S1和S2都是“风”，向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“没有根据的”或者“恶意中伤的”。这类成语中，始源域后面两个表类属的中心语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

(2) 状中式联合。始源域语素分别作为状语，修饰后面表示动作或状态的语素。这类成语包括“百依百顺、半推半就、七拼八凑、雷厉风行、深谋远虑、深思熟虑、深恶痛绝、深居浅出、左思右想、高谈阔论、冷嘲热讽、蚕食鲸吞、风流云散、蜂屯蚁聚、狼吞虎咽、龙骧虎视、星罗棋布、鹰扬虎视、规行矩步、鬼哭狼嚎、神出鬼没、鹅行鸭步、珠联璧合、冰清玉洁、风驰电掣、云诡波谲、羊很狼贪、禽息鸟视、灰飞烟灭、兔起凫举、天悬地隔、天长地久”等等。例如：

【冷嘲热讽】用尖刻、辛辣的语言嘲笑讽刺。

S1：冷 → (T1：尖刻) > M1：“尖刻”如同“冷” + 嘲 (m1)

S2：热 → (T2：辛辣) > M2：“辛辣”如同“热” + 讽 (m2)

【风流云散】像风一样流动，像云一样飘散。形容消失得无影无踪。

S1: 风 → (T1: 没有踪影的事物) > M1: “没有踪影的事物”如同“风” + 流 (m1)

S2: 云 → (T2: 没有踪影的事物) > M2: “没有踪影的事物”如同“云” + 散 (m2)

【鹅行鸭步】像鹅和鸭子那样走路。形容走路缓慢，摇摇摆摆。

S1: 鹅 → (T1: 缓慢行走的人) > M1: “缓慢行走的人”如同“鹅” + 行 (m1)

S2: 鸭 → (T2: 缓慢行走的人) > M2: “缓慢行走的人”如同“鸭” + 步 (m2)

“冷嘲热讽”中，S1是“冷”，S2是“热”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“尖刻、辛辣”。“风流云散”中，S1是“风”，S2是“云”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“没有踪影”。“鹅行鸭步”中，S1是“鹅”，S2是“鸭”，两个始源域都向语外目标域映射，互动合成隐喻意义为“缓慢，走路摇摆”。这类成语中，始源域后面两个表示动作或状态的中心语素不具有隐喻意义，理解这类成语时应充分利用这部分语素的字面意义。

外映内合式成语的隐喻意义M，是由隐喻性语素的隐喻意义与非隐喻性语素的字面意义组合而成。理解这类成语，既要根据隐喻性语素的状态、性质或功能等特点理解其隐喻意义，同时也要充分利用非隐喻性语素的字面意义。

### 3.3.3 内合外映式

内合外映式，指成语的语内意义m由成语内部语素的字面意义m1、m2等组合而成，再以m为始源域S，向语外目标域T映射，互动合成成语的隐喻意义M。其合成模式如图3-7所示。

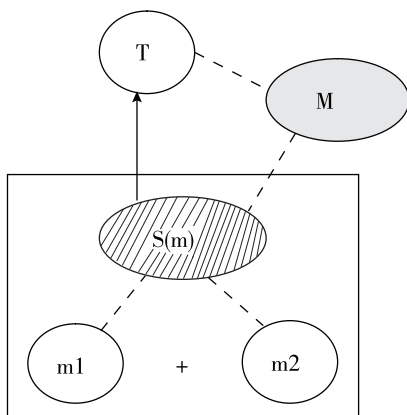


图 3-7

内合外映式成语具有语内意义,也具有语外隐喻意义。语内意义是成语内部构成成分意义的组合,语外隐喻意义由整个成语作为始源域S向语外目标域T映射合成。这类成语有1074个,约占50.24%。内合外映式隐喻性成语的内部结构有主谓式、述宾式、偏正式、联合式、述补式五种。从形式上看,具有整体借喻的特征。

### 1. 主谓式

这类成语包括“矮子看戏、八面见光、八面玲珑、八仙过海、白璧微瑕、白璧无瑕、白虹贯日、白驹过隙、百花齐放、半截入土、笨鸟先飞、匕鬯不惊、髀肉复生、壁立千仞、波澜壮阔、步步为营、豺狼当道、痴人说梦、彩凤随鸦、沧海横流、尺有所短、病入膏肓、长袖善舞、蟾宫折桂、长绳系日、赤地千里、跛鳖千里、尺幅千里、羽毛未丰、羽翼已成、积羽沉舟、箭在弦上、滚瓜烂熟”等等。例如:

【矮子看戏】矮子挤在人群里观看表演。比喻盲目附和,毫无主见。

S: (m1 矮子 + m2 看戏) → (T: 盲目附和, 无主见) > M: “盲目附和, 毫无主见” 如同 “矮子看戏”

【白驹过隙】白驹在细小的缝隙前飞快地掠过。比喻时间过得很快。

S: (m1 白驹 + m2 过隙) → (T: 时间过得很快) > M: “时间过得很快” 如同 “白驹过隙”

【积羽沉舟】堆积的羽毛可以把船压沉。比喻细小的东西汇集起来可以形成巨大的力量。

S: (m1 积羽 + m2 沉舟) → (T: 细小的东西汇集起来可以形成巨大的力量) > M: “细小的东西汇集起来可以形成巨大的力量” 如同 “积羽沉舟”

从成语内部结构来看,“矮子看戏”、“白驹过隙”、“积羽沉舟”都是主谓结构,各自由内部构成语素的字面意义构成成语的语内意义,然后以语内意义为始源域,整体向语外目标域映射,互动合成各自的隐喻意义。

### 2. 述宾式

这类成语包括“尝鼎一脔、叱咤风云、重整旗鼓、风卷残云、如出一辙、如堕烟雾、如获至宝、如临大敌、如履平地、如拾地芥、如释重负、如数家珍、如坐针毡、若有所失、如汤沃雪、如蚁附膻、如影随形、如鱼得水、如虎添翼、如梦初醒、如牛负重、如日中天、如狼牧羊、如雷贯耳”等等。例如:

【尝鼎一脔】尝尝鼎中一块肉的味道。比喻根据部分可以推知全体,因小见大。

S: (m1 尝 + m2 鼎一脔) → (T: 根据部分可以推知全体) > M: “根据部分可以推知全体” 如同 “尝鼎一脔”

【如汤沃雪】像用热水浇雪一样。比喻很容易解决。

S: (m1 如 + m2 汤沃雪) → (T: 很容易解决) > M: “很容易解决” 如同 “汤沃雪”

从成语内部结构来看,“尝鼎一脔”、“如汤沃雪”都是述宾结构,各自由内部构成语素的字面意义构成成语的语内意义,然后以语内意义为始源域,整体向语外目标域映射,互动合成各自的隐喻意义。

### 3. 偏正式

(1) 定中式。这类成语包括:“不二法门、本来面目、沧海遗珠、紧要关头、鲍鱼之肆、伯仲之间、不舞之鹤、不系之舟、不祧之祖、过江之鲫、害群之马、涸辙之鲋、开山祖师、极乐世界、明日黄花、强弩之末、丧家之狗、万里长城、雨后春笋、盈盈秋水”等等。例如:

【鲍鱼之肆】卖咸鱼的铺子。比喻污秽的场所或坏人聚居的地方。

S: (m1 鲍鱼 + m2 肆) → (T: 污秽场所或坏人聚居的地方) > M: “污秽场所或坏人聚居的地方” 如同 “鲍鱼之肆”

【沧海遗珠】在大海里遗失的珍珠。比喻被埋没的人才。

S: (m1 沧海 + m2 遗珠) → (T: 被埋没的人才) > M: “被埋没的人才” 如同 “沧海遗珠”

【雨后春笋】春天雨后冒出的竹笋。比喻大量涌现的新生事物。

S: (m1 雨后 + m2 春笋) → (T: 大量涌现的新生事物) > M: “大量涌现的新生事物” 如同 “雨后春笋”

从成语内部结构来看,“鲍鱼之肆”、“沧海遗珠”、“雨后春笋”都是定中结构,各自由内部构成语素的字面意义构成成语的语内意义,然后以语内意义为始源域,整体向语外目标域映射,互动合成各自的隐喻意义。

(2) 状中式。这类成语包括“暗无天日、半路出家、半途而废、不修边幅、笔扫千军、并日而食、曾经沧海、不因人热、嗷嗷待哺、白日见鬼、白日做梦、不齿于人、不共戴天、不寒而栗、不可救药、不足挂齿、重整旗鼓、初出茅庐、长绳系日、坂上走丸、趁火打劫、倒绷孩儿、鸣锣开道、全无心肝、一扫而空、一五一十、纸上谈兵、左右开弓”等等。例如:

【半路出家】年纪大了才去当尼姑或和尚。比喻中途改行做另一种工作。

S: (m1 半路 + m2 出家) → (T: 中途改行做另一种工作) > M: “中途改行做另一种工作” 即 “半路出家”

【长绳系日】用长绳子把太阳系住。比喻留恋时光。

S: (m1 长绳 + m2 系日) → (T: 留恋时光) > M: “留恋时光” 即 “长绳系日”

【坂上走丸】斜坡上滚动弹丸。比喻事态发展迅速而顺利,或事情非常容易,毫无阻碍。

S: (m1 坂上 + m2 走丸) → (T: 事态发展迅速而顺利) > M: “事态发展迅速而顺利”即“坂上走丸”

从成语内部结构来看,“半路出家”、“长绳系日”、“坂上走丸”都是状中结构,各自由内部构成语素的字面意义构成成语的语内意义,然后以语内意义为始源域,整体向语外目标域映射,互动合成各自的隐喻意义。

#### 4. 联合式

我们把传统语法分析中的联合式和连动式都归入此类成语,包括“拔苗助长、拔茅连茹、闭门造车、闭目塞听、闭月羞花、捕风捉影、草薶禽猕、撑肠拄肚、出类拔萃、拨云见日、按图索骥、沉鱼落雁、抱薪救火、豹死留皮、背道而驰、比翼齐飞、闭门却扫、乘风破浪、惩羹吹齑、插翅难飞、抽薪止沸、卑躬屈膝、悖入悖出、兰摧玉折、龙吟虎啸、若即若离、如醉如痴、如花似玉、如火如荼、如胶似漆、如狼似虎、半斤八两、暴风骤雨、长林丰草、赤胆忠心、城狐社鼠、赤口白舌、重规叠矩、愁云惨雾、血雨腥风、尺布斗粟、钩心斗角、蜂目豺声、刀山剑树、羊质虎皮、别鹤孤鸾、离鸾别鹤、尘饭涂羹、残膏剩馥、残花败柳、百孔千疮、清风明月、浩浩荡荡、魑魅魍魉、布帛菽粟、酸甜苦辣、青红皂白、轻重缓急”等等。例如:

【草薶禽猕】割掉野草,捕捉禽兽。比喻像割草、捕捉禽兽一样地铲除杀戮。

S: (m1 草薶 + m2 禽猕) → (T: 铲除杀戮) > M: “铲除杀戮”即“草薶禽猕”

【惩羹吹齑】由于被羹汤烫过,存了戒心,吃冷菜时也要吹一下。比喻吃了大亏而心怀戒惧,遇事格外小心。

S: (m1 惩羹 + m2 吹齑) → (T: 心怀戒惧,遇事小心) > M: “心怀戒惧,遇事小心”即“惩羹吹齑”

【布帛菽粟】指日常生活中必需的丝棉织品和粮食。比喻切合实用的事物。

S: (m1 布帛 + m2 菽粟) → (T: 切合实用的事物) > M: “切合实用的事物”即“布帛菽粟”

从成语内部结构来看,“草薶禽猕”、“惩羹吹齑”、“布帛菽粟”都是联合式,由其构成成分的语素义构成成语的语内意义,然后以语内意义为始源域,整体向语外目标域映射,互动合成各自的隐喻意义。

#### 5. 述补式

这类成语较少,包括“掉以轻心、含笑九泉、扫地以尽、问道于盲、一清如水”等等。例如:

【扫地以尽】将地上的东西打扫光了。比喻破坏得一千二净。

S: (m1 扫地 + m2 以尽) → (T: 破坏得一千二净) > M: “破坏得一千二



净”如同“扫地以尽”

【问道于盲】向盲人问路。比喻向毫无所知的人求教。

S: (m1 问道 + m2 于盲) → (T: 向毫无所知的人求教) > M: “向毫无所知的人求教”如同“问道于盲”

从成语内部结构来看,“扫地以尽”、“问道于盲”都是述补式,由其构成成分的语素义构成成语的语内意义,然后以语内意义为始源域,整体向语外目标域映射,互动合成各自的隐喻意义。

### 3.3.4 语外融合式

语外融合式,指成语整体作为始源域 S,向语外目标域 T 映射,互动合成成语的隐喻意义 M。其合成模式如图 3-8 所示。

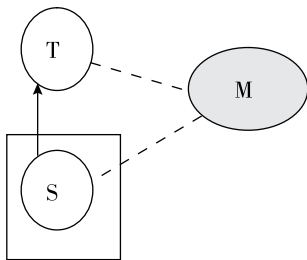


图 3-8

语外融合式隐喻性成语均来自典故,表达丰富的典故内涵,理解这类成语,需要结合成语产生的背景,其隐喻意义无法单从字面成分意义上推知,必须整体向语外目标域映射。其内部结构有两类:一类是表面上具有一定的组构性,如“三人成虎”;另一类是不具有组构性,如“别风淮雨”。但不论表层是否可以看出结构关系,都完全不能根据成语内部语素的组合来推知成语的隐喻意义。这类成语有 99 个,占 4.63%。从形式上看,也具有整体借喻的特点

#### 3.3.4.1 准语法组构的语外融合式

准语法组构的语外融合式成语内部语素从语法上看具有一定组构性,但不可推知其语义。这类成语有“莼羹鲈脍、分香卖履、簠簋不饰、告朔饩羊、瓜田李下、篝火狐鸣、和璧隋珠、河鱼腹疾、华屋山丘、黄卷青灯、加膝坠渊、扣盘扞烛、刻舟求剑、论黄数黑、罗雀掘鼠、南箕北斗、南金东箭、南辕北辙、南枝北枝、攀辕卧辙、琵琶别抱、杞人忧天、墙头马上、青梅竹马、三人成虎、三豕涉河、守株待兔、卧薪尝胆、蹊田夺牛、向壁虚造、向火乞儿、雪窗萤几、悬梁刺股、夭桃秣李、折鼎覆餗”等等。例如:

【分香卖履】语出三国·魏·曹操《遗令》:“余香可分与诸夫人,不命祭。

诸舍中无所为，可学作组履卖也。”后比喻人临终弥留之际顾念妻室而留下琐细的家事遗嘱。如宋·李清照《金石录后序》：“病危在膏肓。余悲泣，仓皇不忍问后事。八月十八日，遂不起。取笔作诗，绝笔而终，殊无分香卖履之意。”

S: (分香卖履) → (T: 人临终弥留之际顾念妻室而留下琐细的家事遗嘱) > M: “人临终弥留之际顾念妻室而留下琐细的家事遗嘱”即“分香卖履”

【告朔饩羊】语出《论语·八佾》：“子贡欲去告朔之饩羊。子曰：‘赐也！尔爱其羊，我爱其礼。’”比喻姑存形式，以应付旧例。如民国·蔡东藩《民国演义》第三十八回：“俄使也不复答复，是否承认，无从悬揣。不过外蒙古一部分，已不啻告朔饩羊，名存实亡了。”

S: (告朔饩羊) → (T: 姑存形式，以应付旧例) > M: “姑存形式，以应付旧例”即“告朔饩羊”

【加膝坠渊】语出《礼记·檀弓下》：“穆公问于子思曰：‘为旧君反服，古与？’子思曰：‘古之君子，进人以礼，退人以礼，故有旧君反服之礼也；今之君子，进人若将加诸膝，退人若将队诸渊，毋为戎首，不亦善乎！又何反服之礼之有？’”比喻按照自己的好恶来决定对人的态度。如清·钱谦益《牧斋初学集·王季木墓表》：“世之惜季木者，以谓意气太盛，肺肠太热，善善恶恶，或溢而为加膝坠渊，以貽小人之口。”

S: (加膝坠渊) → (T: 按照自己的好恶来决定对人的态度) > M: “按照自己的好恶来决定对人的态度”即“加膝坠渊”

【三人成虎】语出《战国策·魏二》：“谓魏王曰：‘今一人言市有虎，王信之乎？’王曰：‘否。’‘二人言市有虎，王信之乎？’王曰：‘寡人疑之矣。’‘三人言市有虎，王信之乎？’王曰：‘寡人信之矣。’庞葱曰：‘夫市之无虎，明矣；然而三人言而成虎。’”比喻谣言或流言反复传播，足以惑乱听闻。如清·褚人获《隋唐演义》第二回：“正是积毁成山，三人成虎。到开皇二十年十月，隋主御武德殿，宣诏废勇为庶人。”

S: (三人成虎) → (T: 谣言或流言反复传播，足以惑乱听闻) > M: “谣言或流言反复传播，足以惑乱听闻”即“三人成虎”

从字面来看，“分香卖履”和“加膝坠渊”可分析为联合式，“告朔饩羊”为偏正式，“三人成虎”可分析为主谓式，但是分析出来的结构意义与成语整体的隐喻意义大相径庭。有些由于构成成分语义晦涩，使得成语的语义难以理解，如“告朔饩羊”，“告朔”与“饩”，“簠簠不饰”中“簠簠”，使得整个成语的语义含蓄晦涩。

这类成语中，还有些包含着人名或地名的，如果不理解这些专有名词的典故意义，单从字面上也完全不能推知其隐喻意义。这类成语有“哀梨蒸食、班门弄斧、程门立雪、东施效颦、东市朝衣、飞黄腾达、刻画无盐、精卫填海、孔席

墨突、夸父逐日、蓝田生玉、管鲍分金、邯郸学步、河东狮吼、蜀犬吠日、唐突西施、平原督邮、前度刘郎、齐东野语、青州从事、阮囊羞涩、若敖之鬼、陆海潘江、马工枚速、毛遂自荐、庖丁解牛、临潼斗宝、完璧归赵、吴牛喘月、吴下阿蒙、新亭对泣、叶公好龙、夜郎自大、郢书燕说、越帛楚乙”等等。例如：

【青州从事】语出南朝·宋·刘义庆《世说新语·术解》：“桓公有主簿，善别酒，有酒辄令先尝。好者谓青州从事，恶者谓平原督邮。青州有齐郡，平原有鬲县；从事言到脐，督邮言在膈上住。”比喻美酒。如唐·皮日休《醉中寄鲁望一壶并一绝》：“门巷寥寥空紫苔，先生应渴解醒杯。醉中不得亲相倚，故遣青州从事来。”

S: (青州从事) → (T: 美酒) > M: “美酒”即“青州从事”（此以“青州”指齐郡，又以“齐”谐音“脐”，意思指酒喝下后酒力直达脐部，通体舒适，是为好酒。）

【管鲍分金】语出《史记·管晏列传》：“管仲曰：‘吾始困时，尝与鲍叔贾，分财利多自与，鲍叔不以我为贪，知我贫也。吾尝为鲍叔谋事而更穷困，鲍叔不以我为愚，知时有利不利也。吾尝三仕三见逐于君，鲍叔不以我为不肖，知我不遭时也。吾尝三战三走，鲍叔不以我为怯，知我有老母也。公子纠败，召忽死之，吾幽囚受辱，鲍叔不以我为无耻，知我不羞小节而耻功名不显于天下也。生我者父母，知我者鲍叔也。’”后比喻朋友情谊甚为深厚，能知心相契。如《元曲选·生死交范张鸡黍》：“俺弟兄比陈雷胶漆情尤切，比管鲍分金义更别。”

S: (管鲍分金) → (T: 朋友情谊甚为深厚，能知心相契) > M: “朋友情谊甚为深厚，能知心相契”即“管鲍分金”

【郢书燕说】语出《韩非子·外储说左上》：“郢人有遗燕相国书者，夜书，火不明，因谓持烛者曰‘举烛’云，而过书‘举烛’。举烛，非书意也。燕相受书而说之，曰：‘举烛者，尚明也；尚明也者，举贤而任之。’燕相白王，王大说，国以治。治则治矣，非书意也。今世举学者，多似此类。”后比喻穿凿附会，曲解原意。如宋·朱熹《答胡伯逢（其三）》：“若便以吾先入之说横于胸次，而驱率圣贤之言以从己意，设使义理可通，已设私意穿凿，而不免于郢书燕说之诮，况又义理窒碍，亦有所不可行乎。”

S: (郢书燕说) → (T: 穿凿附会，曲解原意) > M: “穿凿附会，曲解原意”即“郢书燕说”

上面三例从结构上看，“青州从事”是定中关系，“管鲍分金”和“郢书燕说”是主谓式，但是这种组构对于成语意义的把握和理解没有意义，对于这类成语，应联系典故和出处，了解人名或地名后面所蕴涵的典故意义，才能理解其隐喻意义。

### 3.3.4.2 非语法组构的语外融合式

有些成语,在共时层面上已不可划分其结构,也不可推知语义。这类成语称为非语法组构的语外融合式成语,如“白衣苍狗、白云亲舍、暴虎冯河、筚路蓝缕、别风淮雨、布鼓雷门、杯弓蛇影、对床夜雨、发蒙振落、风檐寸晷、脍炙人口、鸡骨支床、箕风毕雨、胶柱鼓瑟、结草衔环、肯堂肯构、羚羊挂角、鲁鱼亥豕、黄杨厄闰、山鸡舞镜、铜驼荆棘、萋斐贝锦、青蝇点素、青蝇吊客、皮里阳秋、信口雌黄、悬车致仕”等等。例如:

【白云亲舍】语出唐·刘肃《大唐新语·举贤》:“其亲在河阳别业,仁杰赴任于并州,登太行,南望白云孤飞。谓左右曰:‘吾亲所居,近此云下。’悲泣,伫立久之,候云移乃行。”后专用为思念父母之辞。如清·袁枚《小仓山房尺牘·与胡书巢妹丈》(其二):“枚前因赴选,故不获视先君含殓,时时抱恨终天。今母老矣,白云亲舍,言之黯然。故出具文书,告请终养。”

S:(白云亲舍)→(T:思念父母)>M:“思念父母”即“白云亲舍”

【对床夜雨】语出唐·韦应物《示全真元常》:“宁知风雪夜,复此对床眠。始话南池饮,更咏西楼篇。”指亲友久别相聚,倾心交谈。如宋·李曾伯《朝中措》:“灯棋三载客边头。江汉等萍浮。一片白云关念,对床夜雨难留。”

S:(对床夜雨)→(T:亲友久别相聚,倾心交谈)>M:“亲友久别相聚,倾心交谈”即“对床夜雨”

【肯堂肯构】语出《尚书·大诰》:“若考作室,既底法,厥子乃弗肯堂;矧肯构?”比喻儿孙能够继承父祖的事业。如清·查慎行《敬业堂诗集·传经堂歌卓次厚属赋》:“祖父遗书读未成,肯堂肯构夫何有?诗成对君三太息,独抱残经莽回首。”

S:(肯堂肯构)→(T:儿孙能够继承父祖的事业)>M:“儿孙能够继承父祖的事业”即“肯堂肯构”

这类成语从字面上无法理解其组构的理据性,如“白云亲舍”中,“白云”和“亲舍”组成什么结构,无从分析。它们已经呈现出单纯词的特征,人们完全无法从成语内部语素的组合关系及其字面意义来推知其隐喻意义。

## 3.4 本章小结

本章借鉴熟语语义理解的几种模式,从汉语隐喻性成语的语义组构假设出发,讨论了汉语隐喻性成语的四类语义加工模式。

语内映合式由始源域和目标域直接在语内映射合成成语的隐喻意义。根据始源域成分和目标域成分在成语中的位置及数量,分为单源顺向直合、单源逆向直合、双源顺向加合、双源逆向加合四种小类。这类成语的始源域和目标域之间具

有一定的组构性，可依据组构关系推导成语的隐喻意义。这类成语的组构性最强。

外映内合式由语内始源域向语外目标域映射，合成成语局部的隐喻意义，再回到成语内部，与不具有隐喻性的构成成分的语义组合为整个成语的意义。根据始源域的数量，可分为单源外映内合式和双源外映内合式两种小类。这类成语中，始源域成分和非隐喻成分具有一定的组构性，这种组构关系为始源域向目标域的映射以及对成语隐喻意义的推导提供了一定的依据。

内合外映式由成语构成成分在语内正常组合，构成成语的字面意义。这类成语内部成分的组合主要有主谓式、偏正式、述宾式、联合式、述补式五种，组构关系为成语字面意义的理解提供了依据，再以字面意义作为始源域，整体向外映射，合成成语整体隐喻意义。

语外融合式以融合的方式整体向外映射，形成隐喻意义。这类成语中准语法组构的语外融合式成语表面上具有一定的组构性，但是也完全不能根据组合来推知成语的隐喻意义；非语法组构的语外融合式成语则根本不具有组构性。

## 第四章 汉语隐喻性成语的词化等级

在现代汉语词汇学与语法学的研究中，词的界定问题一直是人们关注的热点，人们尝试从结构、意义、功能、韵律、社会心理等不同维度来界定词，从而将词与短语或语素进行区别。董秀芳（2002）认为，复合词也是一个原型范畴，是一个模糊集。复合词范畴中，有些成员已经彻底词化，不再具有短语的特性，这些是最典型的成员；而更为大量的形式是处于变化过程之中的，既带有短语的许多特质，又带有词的某些属性。其中有些成员具有更多词的性质，只残存了部分短语的特征，是比较典型的成员；还有一些保留了大部分的短语属性，只有少部分的词的特点，是不太典型的成员。复合词内部成分之间的地位是不平等的，有着词化程度的级差。<sup>①</sup>李晋霞、李宇明（2008）也指出，词具有显著的原型效应：典型的词在结构、意义、功能、韵律、社会心理等诸多方面具有词的共同特征；典型性较差的词，在所有维度上并非都有公认的词的特征。<sup>②</sup>

汉语隐喻性成语作为一种特殊的词汇单位，和复合词一样，其内部成员的词化等级有着程度上的差异。有些成员内部结构和语义不可分割，具有明显的融合性特征，功能上基本相当于一个单纯词，词化程度最高。而大部分隐喻性成语还处于变化过程之中，兼具短语和词的特点。有些成员更多保留词的特征，词化程度比较高；有些成员更多保留短语的特征，词化程度比较低。还有一些成员其结构、语义具有明显的组构性特征，功能上还相当于一个自由短语，词化程度最低。本章将进一步根据汉语隐喻性成语的结构特征和语义透明度，探讨汉语隐喻性成语的词化等级。

### 4.1 汉语隐喻性成语词化等级的判定标准

语言里词的词化等级是不同的。董秀芳（2002）通过历时分析，从形式的固化、意义的专化、句法功能的转移几个角度考察了汉语动词性并列式双音词的

---

① 董秀芳：《词汇化：汉语双音词的衍生和发展》，四川民族出版社2002年版，第124页。

② 李晋霞、李宇明：《论词义的透明度》，载《语言研究》2008年第3期。

词化等级。<sup>①</sup> Packard (2002) 提出了区分词化等级的两个标准: (1) 词的内部成分是否仍保持其完全的原始 (primitive) 意义, 或反映其比喻、隐喻义, 或完全丧失了其原始意义; (2) 词的内部成分的语法信息是否仍保持对于语法的可用性。依据这一标准, 他区分了五种词化范畴: conventional lexicalization (常规词化)、metaphorical lexicalization (隐喻词化)、asemantic lexicalization (弱语义词化)、agrammatical lexicalization (弱语法词化) 和 complete lexicalization (完全词化)。五种范畴的词化程度逐步升高, 各范畴下词的内部成分的意义及它们之间的语法关系也逐步变得晦涩。<sup>②</sup> 钱韵、余戈 (2003) 也依据这一标准, 对汉语成语的词化等级进行了区分。将汉语成语分为类语成语、隐喻性成语、弱语义成语、弱语法成语和完全词汇化成语。<sup>③</sup>

考察词化等级应从共时和历时两方面入手。词化等级是共时的表现, 而词汇化过程则是导致词化程度不同的原因。汉语隐喻性成语是“古语残存”的结果, 这些古语之所以能够留存至今, 是因为在长期的语言实践中, 它们的形式与意义已经凝固化, 由最初的句法形式逐步凝固为词汇单位。汉语隐喻性成语的词汇化过程, 即该成语形式及其隐喻意义的凝固化过程。在言语实际中, 使用频率的增加是该成语形式与隐喻意义得以凝固化的必然要求。汉语隐喻性成语一开始大多都是一个短语 (如“空中楼阁”), 或一句话 (如“乘风破浪”), 甚至是一个语篇 (如“程门立雪”)。随着这些结构形式使用次数的增高, 其结构形式及整体意义也逐渐变得固定, 直到最终形成一个词汇单位。

汉语成语最重要的两个特征是结构的凝固性和意义的整体性。结构的凝固性指成语的结构不能随意扩展, 意义的整体性指成语的整体意义并非成语内部语素意义的简单加合。这两个特征正是成语不同于自由短语的主要特征, 可视为词化特征。周荐 (2004) 也谈到汉语成语结构词化和意义词化的特征。<sup>④</sup> 我们考察汉语隐喻性成语的词化等级的思路是这样的: 首先, 从共时角度, 一方面通过能否扩展, 考察汉语隐喻性成语的结构词化程度; 另一方面通过考察汉语隐喻性成语的语义透明度来确定其意义词化等级; 其次, 从历时角度, 基于历时文献, 考察该成语结构形式、隐喻意义和句法功能的固化过程。

① 董秀芳:《词汇化:汉语双音词的衍生和发展》,四川民族出版社2002年版,第123-147页。

② J. L. Packard. *The Morphology of Chinese: Linguistic and Cognitive Approach* [M]. Cambridge: Cambridge University Press. 2000: 219-223. 另参阅杨亦鸣, 余光武《〈汉语词法: 语言学和认知的研究〉评介》, 载《当代语言学》2003年第1期。

③ 钱韵、余戈:《现代汉语四字格成语的词汇化研究》, 载《语言科学》2003年第6期。

④ 周荐:《现代汉语词汇研究》, 北京大学出版社2004年版, 第158页。

## 4.1.1 汉语隐喻性成语的扩展性

能否扩展,是自由短语和词的主要区别。自由短语是词和词临时组合而成的语言单位,其语义是词义和词义的简单相加,因此,在结构上具有扩展性,即在自由短语内部增加一些成分,对原短语的意义不会有影响,如“骑马”,可扩展为“骑着一匹马”,原来的自由短语“骑马”的意义不变。而合成词是由语素和语素组成,其词义并非语素义的简单相加,因此在结构上不具有扩展性,即如果在合成词内部增加一些成分,会对原词的意义产生影响,如“骑兵”,如果扩展为“骑着马的兵”,那与原词“骑兵”的意义是不同的。

周荐(2004)在对汉语成语和惯用语特征对比时,认为“结构完全词化”是汉语成语区别于惯用语的一个重要特征。他认为成语的结构绝对不可以扩展,哪怕是有限的扩展也不行。<sup>①</sup>我们随机选择了200条成语,通过北大语料库(CCL)的现代汉语库对其进行搜索,考察它们在现代汉语用例中的扩展性,结果发现有41条成语具有扩展形式,占20.5%。

【爱惜羽毛】她身在当时的演艺圈那个大染缸里,却过分地爱惜自己的羽毛。<sup>②</sup>

【按图索骥】此外,《读书》出版周期长达两至三个月,便难与书店备货密相配合,这也是按图而索骥不得的重要原因之一。

【暗送秋波】他放了陈墨涵一马,也给杨庭辉和梁必达暗送了一个秋波。

【白日见鬼】喉内格格地作响,把饭粒从鼻孔射出,直笑的孙八手足无措,好像白日遇见了红眼白牙的笑鬼!

【半斤八两】从场面上看,两队是半斤对八两,旗鼓相当。

【本来面目】要让传统节日与时俱进、传承广大就要还每个节日本来的面目。

【笨鸟先飞】先飞的并不一定都是笨鸟。

【别有用心】搬弄这个故事,自然别有一些用心。

【重见天日】在黑暗和烟尘中过了几分钟后,又重见了天日。

【重温旧梦】虽然使巴西人24年后重温冠军旧梦,但世界足坛却没有再次掀起巴西艺术足球的狂潮。

【重整旗鼓】他呼唤民族文化之魂,重整传统水墨的旗鼓。

【大海捞针】若真要追查每位从八尾去了他乡的人,那可是大海里捞针了。

【等米下锅】他愁肠百结、忙碌奔波之时,车间主任和职工们却稳坐钓鱼

① 周荐:《现代汉语词汇研究》,北京大学出版社2004年版,第158页。

② 例句中的下划线为笔者所加,后同。



台，干等厂长给米下锅。

【颠倒黑白】在众目睽睽之下，黑白如此颠倒。

【掉以轻心】难道可以对亿万粒菽粟亿万滴甘露濡养出的万物之灵，掉以丝毫的轻心吗？

【独木成林】施妮娜说：“他是独木不成林，要等明年组成了班子才来呢。”

【独辟蹊径】《乔家大院》这本书，虽然不好用奇迹来形容它的精彩，但它的面世，却也独辟了一条传记文学创作的蹊径。

【独占鳌头】如今，多年独占福建县域经济鳌头的晋江已成为中国鞋都、中国纺织工业基地和中国食品工业强市。

【断线风筝】不过，随着时间的流逝，有的人理想像断了线的风筝，消失在无边的天际。

【分我杯羹】你们聪敏勤奋的人分给我一杯羹，有何不可？

【腹背受敌】罗严克拉姆体制腹背两面均受敌，这是众所周知的事实。

【覆水难收】众骑士却没有应对的手段，眼见比分越拉越大，覆水终于难收。

【过河拆桥】这种鸟人，我见多了，河一过就拆桥。

【含笑九泉】这一对恩爱夫妻如果地下有知，当会含笑于九泉。

【狐狸尾巴】但我们只要沿着这条线摸索过去，慢慢就能摸到那条狐狸的尾巴了！

【花容月貌】花如容来月如貌。

【疾风劲草】她是疾风中的劲草，她作品中的正面人物也大多具有这种正义、豪壮、爽直、耿介的思想品格和“劲草”一般的风姿。

【节外生枝】任振乾气馁之极，正准备打道回府，不想节外生了枝。

【康庄大道】大家走上一条康庄富裕的大道。

【空中楼阁】法治公正才不会是建筑在空中的楼阁。

【来龙去脉】蒋先生总是有意识地将它们的来龙与去脉、历史与理论有机地糅合在一起。

【泪如泉涌】泪水如泉水涌出，好似满山云雾。

【泪如雨下】及至听到太子只剩下皮骨相连的消息，不觉眼泪滔滔，如雨点般流下。

【面目全非】他眼睛里还是带着那种浓浓的哀伤：“只可惜黄花依旧，这地方的面目却已全非。”<sup>①</sup>

<sup>①</sup> 周荐认为，“面目全非”无疑应该归入成语之中。见周荐《现代汉语词汇研究》，北京大学出版社2004年版，第159页。

【明日黄花】这是不是正如萨洛特所说，今日的新尝试是明日的黄花？

【平地风波】谁知平地又起风波，一次意外的打击，陈长海旧病复发，从此一病不起。

【人情冷暖】这才真正领悟到人生的酸甜苦辣，悲欢离合，感受到人情的厚薄冷暖。

【顺水人情】顺水的人情送上门。

【铁石心肠】他带着一副微笑的面孔和一颗铁石般的心肠进行勒索。

【无病呻吟】认为写文章应该言之有物，不模仿古人，须讲求文法，不作无病的呻吟。

【羽毛未丰】对那些有翅膀的，就让他们远走高飞，我也无法阻止。但是对于羽毛残缺或者羽毛尚未丰满的，我应该劝他们不要在悲叹中消磨光阴。

【左右为难】这使得两个女孩左右都很为难，精神非常痛苦。

这些结构可以扩展的成语有以下特征：

第一，成语内部语素间均具有组构性，属于组构性成语。其中，“花容月貌、泪如泉涌、泪如雨下、铁石心肠”属于语内映合式成语：“爱惜羽毛、暗送秋波、本来面目、重见天日、重温旧梦、重整旗鼓、别有用心、颠倒黑白、独辟蹊径、独占鳌头、分我杯羹、覆水难收、面目全非、人情冷暖、顺水人情、左右为难”属于外映内合式成语；“按图索骥、暗中摸索、白日见鬼、半斤八两、笨鸟先飞、大海捞针、等米下锅、掉以轻心、独木成林、断线风筝、腹背受敌、覆水难收、过河拆桥、含笑九泉、狐狸尾巴、疾风劲草、节外生枝、康庄大道、空中楼阁、来龙去脉、明日黄花、平地风波、无病呻吟、羽毛未丰”属于内合外映式。在我们分析的语料中，非组构性成语均不能扩展，结构完全词化。

第二，扩展的形式很有限。主谓式成语的扩展形式一般在主谓之间加上表示语气、时间或范围的副词，如“面目全非”扩展为“面目却已全非”；述宾式成语是在宾语前面加上一些修饰限定性成分，如“爱惜羽毛”扩展为“爱惜自己的羽毛”；偏正式成语在偏正之间加上“的”，如“顺水人情”扩展为“顺水的人情”，联合式成语在中间加上“与”，如“来龙去脉”扩展为“来龙与去脉”，等等。

第三，成语扩展后的用例极少。如“面目全非”在CCL现代汉语库中的用例为362例，而扩展后的“面目却已全非”仅此1例；“来龙去脉”有527例，而扩展后的“来龙与去脉”也仅此1例。可见，成语本来的结构形式是其常态，扩展只是其极少部分成语偶然出现的情况。

通过以上分析，我们认为，汉语组构性隐喻性成语的结构绝大部分已经词化，但少部分成语偶然还能扩展使用，体现出短语的某些特征；而具有非组构性特征的成语则完全不能扩展，结构形式上实现了完全的词化。从结构形式上说，

非组构性隐喻性成语（即语外融合式成语）的词化程度高于组构性隐喻性成语。

#### 4.1.2 汉语隐喻性成语的语义透明度

通过构成成分意义及内部成分间的语法关系来推知某一语言单位的整体意义的难易程度，称为字面义程度，也称为语义透明度（Semantic Transparency）。整体意义可以从字面意义上直接得出，语言单位的整体意义是透明的；反之是不透明的。一个语言单位，词化程度越高，其语义透明度就越低；词化程度越低，其语义透明度也就越高。<sup>①</sup> 语义完全透明，整体意义等于构成成分意义的简单相加，是自由短语的意义特征，表示还未发生语义词化；语义完全晦涩，整体意义完全不能通过拆解构成成分意义推导出来，相当于单纯词的意义特征，语义词化的程度最高。

##### 4.1.2.1 语义透明度

一般认为，词义不能从其构成语素的意义及构成方式上得出，是不透明的；而短语意义可以从其构成要素的意义及构成方式上得出，是透明的。李晋霞、李宇明（2008）认为词义也有透明的，他们考察了现代汉语合成词词义的透明度，认为词义透明度有程度差异，大致可分为完全透明、比较透明、比较隐晦和完全隐晦四个梯级。如“哀愁”字面意义和整体意义都是“悲哀忧愁”，词义完全透明；“摆平”发生隐喻引申，由字面意义“摆放平整”引申为比喻意义“比喻公平处理或使各方面平衡”，词义比较透明；“寒暄”字面意义为“寒冷和温暖”，整体意义为“见面时谈天气冷暖之类的应酬话”，由于其中语素“暄”的意义比较生僻，一般人不大可能由其自然联想出词的整体意义，词义比较隐晦；“牺牲”的字面意义是“古代为祭祀而宰杀的牲畜”，现代汉语中其整体常用意义为“为了正义的目的舍弃自己的生命，如‘为国牺牲’”或“放弃或损害一方的利益，如‘牺牲休息时间’”，这类词语的字面意义和整体意义很难建立联系，词义完全晦涩。<sup>②</sup>

那么，成语意义是否就是不透明的？抑或成语意义也具有语义透明度的级差？根据朱风云、张辉（2007）对近二十年来西方熟语研究的引介，熟语被表征为词项（lexical entry），但熟语和其比喻意义之间并不是完全任意的，也就是说，有些熟语的语义具有一定的透明性。这种透明性大概有三个来源：第一是来源于隐喻和转喻概念映现提供的理据；第二是来源于熟语中某一部分所具有的可以识别的意义、熟语成分的字面义和句法的组构性；第三是来源于对熟语的频繁

① 李晋霞、李宇明：《论词义的透明度》，载《语言研究》2008年第3期。

② 李晋霞、李宇明：《论词义的透明度》，载《语言研究》2008年第3期。

使用。<sup>①</sup>汉语熟语尤其是成语的理解中,有些从来不使用字面义,而有些成语基本上以其字面义来使用,也体现出语义透明度的程度差异。比如“好善乐施”,整体意义就是其字面意义,即“喜欢做善事,乐于帮助别人”,意义完全透明;“和颜悦色”,字面意义为“和蔼的面容,高兴的脸色”,整体意义为“形容态度和蔼可亲”,意义比较透明;“不逞之徒”,由于人们对“不逞”的字面意义较难理解,使得其语义比较晦涩;而像“白云亲舍”这样的成语,虽然构成要素的意义容易理解,但是构词理据丧失,词义完全晦涩。

对于汉语隐喻性成语而言,语义透明度指人们从其字面义可以推出其整体隐喻意义的程度。由于这类成语具有隐喻性,故其语义不能完全透明,具有一定的晦涩性,但其晦涩程度或透明度也具有级差。而这种级差主要由两个方面决定:第一,是由隐喻性成语内部语素的字面意义和句法组构性决定。可进行结构分析,且通过成语中语素的字面意义能推导成语隐喻意义(或部分隐喻意义)的成语,语义透明度较高;不可进行结构分析,且通过成语中语素的字面意义不能推导成语隐喻意义的成语,语义透明度低。根据我们上一章的分析和统计,具有句法组构性特征的汉语隐喻性成语共有 2027 个,占 95.7%。这些成语的语义都具有一定的透明性,而剩下的 4.3% 则语义完全隐晦。比如“忧心如焚”为主谓式成语,字面意义为“忧虑的心情像火烧一样”,整体隐喻意义为“形容心境忧烦,焦虑不安”,始源域和目标域都在语内,语义比较透明;而“萋萋贝锦”的句法组构性很难判定,其整体隐喻义“比喻饰词污蔑、巧言构陷或诬陷人的谰言”无法通过其字面意义推知,语义完全晦涩。第二,是由始源域和目标域之间的相似性类别决定的。比如“胆大如斗”,始源域为“胆”,目标域为“斗”,始源域和目标域之间存在形体上的相似点“大”,相似性比较容易建构,语义比较透明;而“沉鱼落雁”,始源域为“女子容貌美丽”,与目标域“沉鱼落雁”无法找到外在的相似性,使得语义晦涩。可见,汉语隐喻性成语具有意义上的整体性,其整体隐喻意义虽然不等于构成成分意义的简单相加,但其语义透明度具有级差。

以上两点中,第一点我们已经在上一章做过讨论,下面着重讨论第二个方面。当然,语义透明度的判断也受到个人的文化涵养、知识背景、生活环境、经验喜好、对不同词语的熟悉度、词语使用频率等因素的影响而存在差异。<sup>②</sup>这里排除这些外在因素,以词典释义为依据,对汉语隐喻性成语的语义透明度展开

① 朱风云、张辉:《熟语语义的加工模式与其影响因素》,载《外语研究》2007年第4期。

② 王春茂、彭聃龄:《合成词加工中的词频、词素频率及语义透明度》,载《心理学报》1999年第3期。

讨论。

#### 4.1.2.2 语义透明度与相似性

亚里士多德指出, 隐喻是一种天才的标志, 好的隐喻隐含着在不同事物间发现的相似性。<sup>①</sup> 汉语隐喻性成语是通过不同域概念间的相似性来完成跨域映射的, 对相似性的感知和识别, 直接影响到成语的语义透明度。相似性是隐喻赖以存在的基础, 也是隐喻赖以理解的基础。相似性, 指始源域 (S) 与目标域 (T) 之间具有的某种相像的特征或特性。即: 若 T 与 S 共享了某一特征或特性, 则 T 与 S 相似。Chesterman (1998) 指出, 相似性可以是外在的、客观的, 也可以是内在的、主观的。外在的、客观的相似性称为触发性相似性, 是认知主体在物理相似性的刺激下而形成的相似性; 内在的、主观的相似性称为归属性相似性, 是认知主体经过认知加工而将某种相似性归属于两个实体。<sup>②</sup> 刘雪春 (2001) 认为相似性可分为感官相似性和超感官相似性。<sup>③</sup> 感官相似性是基于人们视觉、嗅觉、听觉等五官所获得的事物现象之间的相似性, 如“泪如泉涌”; 超感官相似性指借助人们的抽象思维概括而建构的事物现象之间的相似性, 如“两面三刀”。束定芳 (2002) 认为, 相似性可认为物理的相似性和心理的相似性。<sup>④</sup> 物理的相似性指始源域和目标域在形状或功能上的相似性, 如“心细如发”; 心理的相似性指由于文化、传说或个人心理因素使得说话人认为始源域与目标域之间所具有的相似性, 如“叶公好龙”。李佐文、刘长青 (2003) 认为, 相似性表现为主观与客观两个方面。<sup>⑤</sup> 王文斌 (2007) 也将隐喻相似性归结为物理相似性和心理相似性, 并指出不论是物理相似性还是心理相似性, 均是施喻者对事物进行感知和抽象加工的结果, 物理相似性具有显性的特征, 心理相似性具有隐性的特征。<sup>⑥</sup>

通过材料分析, 我们发现, 在汉语隐喻性成语的隐喻化过程中, 被选中的相似性有客观和物理方面的相似性, 也有心理和文化方面的相似性。客观、物理上相似性即从客观世界中观察和感知到的相似性, 包括空间、时间、形体、色泽、运动形式、功能特点及与其他事物之间的关系, 如“鸠形鹄面、铁石心肠、忧心如焚、獐头鼠目、鱼贯而进、油腔滑调、九牛一毛、交浅言深、情同骨肉、涣然冰释、火树银花、万里长城、人面桃花、人老珠黄”等等; 心理、文化上的

① Aristotle. *Rhetoric and Poetics* [M]. New York: The Modern Library of the World's Best Book. 1954: 5.

② 转引自王文斌《隐喻的认知建构与解读》, 上海外语教育出版社 2007 年版, 第 237 页。

③ 刘雪春:《论比喻的相似性》, 载《修辞学习》2001 年第 6 期。

④ 束定芳:《论隐喻的运作机制》, 载《外语教学与研究》2002 年第 2 期。

⑤ 李佐文、刘长青:《论隐喻的相似性基础》, 载《河北大学学报》2003 年第 3 期。

⑥ 王文斌:《隐喻的认知建构与解读》, 上海外语教育出版社 2007 年版, 第 241 页。

相似性即由于个人心理产生的相似性或得到汉语社团广泛认同和普遍首选的文化特征造成的相似性,如“桑中之约、鼓盆之戚、扫榻以待、青州从事、阮囊羞涩、三人成虎、南金东箭、马工枚速、河东狮吼、告朔餼羊、管鲍分金”等等。这些相似性有程度之分。客观和物理相似性具有显性的特征,相似性相对明显,因此,具有较高的语义透明度,语义较为透明;心理和文化相似性具有隐性的特征,相似性相对隐蔽,因此,语义透明度相对较低,语义较为晦涩。比如“万里长城”,字面意义为“(抵挡外敌入侵的)万里长的城墙”,隐喻意义为“国家赖以守卫疆土的大将”,目标域在语外,始源域和目标域之间具有功能上的相似性,这种相似性具有显性的特征,语义相对透明;而“鼓盆之戚”,字面意义为“敲打着盆的悲戚”,整体隐喻意义为“丧妻的悲哀”,始源域与目标域之间具有心理或文化的相似性,这种相似性具有隐性的特征,人们较难从字面义推知隐喻义,语义比较晦涩。

#### 4.1.2.3 汉语隐喻性成语语义透明度的梯级

汉语隐喻性成语的语义透明度梯级具有历时性。共时平面上意义不透明的词,在历时文献中,其语义的理据性可能显现。这里主要站在现代汉语的共时层面上,根据汉语隐喻性成语构成要素的意义与其整体隐喻意义之间的关系来确定其透明度的梯级。

汉语隐喻性成语意义具有隐喻性,不能完全透明。根据其内部构成语素来推导其整体隐喻意义的难易度,可将其语义透明度分为非常透明、较为透明、较为隐晦、非常隐晦四个梯级。

##### 1. 非常透明

语义非常透明,指汉语隐喻性成语内部语素的语法关系明晰,隐喻意义可直接从成语内部始源域与目标域之间的组合关系上获得,始源域和目标域之间为客观、物理上的相似性。语内映合模式下的成语,始源域语素和目标域语素都体现在成语形式之中,二者间语法组合关系明晰,且表现为客观、物理的相似性,成语整体隐喻意义的推导可在成语内部进行,故语义比较透明,其语义透明度可归入此类。这类成语隐喻意义的获得主要由两个因素决定:(1)始源域语素与目标域语素的组合关系;(2)成语中始源域和目标域之间客观、物理上的相似性。如“羊肠小道、泪如雨下、花容月貌、人山人海”等。

##### 2. 较为透明

语义较为透明,指汉语隐喻性成语内部语素的语法关系明晰,隐喻意义不可直接从字面语素意义推导而来,需要由成语中某个始源域语素或整体向外映射而获得,始源域与目标域之间为客观、物理的相似性。有两种情况:

一是局部语素向外映射。外映内合式模式下的成语,其始源域语素在语内,所映射的目标域成分在语外,导致语义不够透明;但成语中含有不具隐喻性的语

素,该语素与始源域语素之间语法关系明晰,并且为成语的整体意义的理解提供方便,故语义较为透明。这类成语整体意义的推导先从语外再到语内,主要由三个因素决定:(1)始源域语素与非隐喻性语素的组合关系;(2)成语中非隐喻性语素字面意义的提示;(3)成语中始源域与语外目标域之间客观、物理上的相似性。如“暗箭伤人、变生肘腋、重见天日、易如反掌”等。

二是成语的字面意义整体作为始源域向外映射。内合外映模式下的成语,其内部各构成语素之间语法组合关系明晰,并组成该成语的字面意义,再以字面意义作为始源域,整体向外映射到语外目标域,故语义也较为透明。这类成语整体隐喻意义的推导从语内到语外,主要由三个因素决定:(1)成语内部语素间的组合关系;(2)成语字面意义的通达;(3)成语整体作为始源域与语外目标域之间客观、物理上的相似性。如“箭在弦上、如牛负重、涸辙之鲋、如火如荼”等。

### 3. 较为隐晦

语义较为隐晦,指汉语隐喻性成语的内部语素间的结构关系依稀可见,但其隐喻意义很难从其字面语素意义上推导出来,需要由成语整体向外映射而获得,始源域和目标域之间为文化、心理上的相似性。如语外融合模式下的第一类成语。这类成语的内部语素间具有一定的语法组合关系,但其隐喻意义不能从语素的字面意义及语素间的组合关系中获得,如“瓜田李下、三人成虎、哀梨蒸食、邯郸学步”等。对于这类成语,是否明白其隐喻意义,语素间的组合关系只能提供很少的信息,主要取决于是否了解该成语产生的具体典故和文化背景知识。

### 4. 非常隐晦

语义非常隐晦,指成语内部语素之间的语法组合关系非常隐晦,成语整体的隐喻意义完全不能依据其内部语素间的组合关系或字面意义推导而出,始源域和目标域之间为文化、心理上的相似性。如语外融合模式下的第二类成语。这类成语在其时层面上很难看出其内部语素之间的组合关系,成语整体隐喻意义更是无法从字面意义中获得,如“白云亲舍、别风淮雨、肯堂肯构、皮里阳秋”等。对于这类成语,是否明白其隐喻意义,完全由是否了解该成语产生的具体典故和文化背景知识决定,语素间的组合不能提供信息。

语义透明度递减的四个梯级,反映出汉语隐喻性成语语义词化的四个阶段。语义比较透明,整体隐喻意义不等于语素意义的简单加合,说明该类成语语义已经词化,但词化等级较低;语义较为透明,整体隐喻意义需要通过向语外映射来获得,说明该类成语语义词化等级更高一些;而语义较为隐晦,成语内部有一定构成理据,但很难通过字面意义来推知整体意义,说明该类成语语义词化等级更高;而成语内部构成理据模糊,完全不能通过字面意义来推知整体意义,形式和意义的关系类似于单纯词,该类成语语义词化的程度最高。

## 4.2 汉语隐喻性成语的词化等级

依照组构性、扩展性和语义透明度，我们大致可以推导出汉语隐喻性成语的词化等级，并据此而建立一个汉语隐喻性成语词化等级的连续统。如图4-1所示：

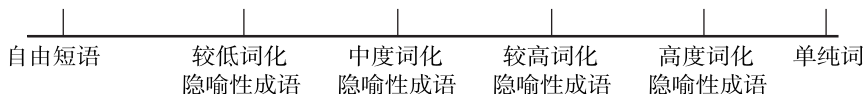


图4-1<sup>①</sup>

连续统的两极分别是自由短语和单纯词。自由短语的词化程度最低，而单纯词的词化程度最高，处在两极之间的四类隐喻性成语由于词化程度不同，依次排列在这一连续统当中。下面我们基于历时文献，分别对这四类成语举例讨论。

### 4.2.1 较低词化隐喻性成语

较低词化的隐喻性成语即语内映合式隐喻性成语。这类成语始源域和目标域都在成语内部，使得成语的隐喻意义比较透明；成语内部语素间的组合关系明晰，其内部结构对整体语法功能有着明显的影响；在古代文献和现代文献中基本上存在同义形式。它们属于词汇单位，但是词化程度还较低。如：

【安步当车】不慌不忙地步行，就当乘车一般。

(1) 愿得归，晚食以当肉，安步以当车，无罪以当贵，清静贞正以自虞。  
(《战国策·齐四》)

(2) 有足而不用，与无足等耳，反不若安步当车之人，五官四体皆能适用。  
(明·李渔《闲情偶寄·行乐》)

(3) 水夫人道：“老身自揣精力，尚不弱于诸媳，较侄女则更胜矣，区区往返数里，安步当车。可无虞也！”田氏等无奈，只得上前扶护。

(清·夏敬渠《野叟曝言》)

(4) 才溪的干部们都还过着简朴的生活，来来去去，安步当车，让人依稀看到当年苏区干部的影子。  
(CCL)

<sup>①</sup> 对一般成语而言，在自由短语和较低词化之间，还有一类低度词化成语，如“不义之财、家喻户晓、哑口无言、知人善用”等，这类成语不具有隐喻性，其整体意义几乎等于内部语素意义的加合，只是结构较为固定，一般不随便扩展。由于汉语隐喻性成语具有隐喻性特征，使得其在意义上都不是内部语素意义的简单加合，故而没有这一类。



(5) 那棵大菩提树跟前,我让邮车停下,下车后便让邮车继续往前,我则安步当车,随心所欲地重新生动地品味对往事的回忆。(CCL)

(6) 但他们常在马路上与汽车争道,或者在不宽的人行道上横冲直撞,使安步当车的行人饱受惊吓,也引起一些人的抱怨和指责。(CCL)

(7) 人们仍然有时想去荡桨,手推车总不会消失,甚至安步当车有时也是一种情调。(CCL)

(8) 玛丽·卡森在一次把安步当车作为一种锻炼时,来看她的弟妹。(CCL)

始源域是“车”,目标域是“安步”,整体隐喻意义为“安心步行,就像乘车一样”。整体隐喻意义基本可以从成语的始源域语素和目标域语素的映射中推导而出,语义比较透明。

“安步当车”是主谓关系。在CCL古代汉语语料库中共有4例,最早出现于明代,在句中作定语,如例(2)中,“安步当车”作定语,修饰宾语中心语“人”;有时充当小句,如例(3)。而在现代汉语语料库中“安步当车”有28例,有时可充当小句,如例(4);更多是作为一个整体在句中充当句子成分,如在例(5)中作谓语中心语;在例(6)中作定语;在例(7)中作谓词性主语。成语内部结构关系对成语在句中的功能有着明显的影响。

“安步当车”源于“安步以当车”。我们检索CCL古代汉语语料库,发现“安步以当车”共有6例,最早用例在西汉,全部用作小句,与前后小句构成并列复句,如例(1)。而“安步当车”只有4例,从明代开始作为整体使用。在CCL古代汉语语料库,“安步当车”用例还较少,但可以整体用作句子成分,有了词化的趋势。

在CCL现代汉语语料库中,“安步以当车”只有1例,且为引用用法。而“安步当车”共有28例,如例(5)、例(6)和例(7)。这些例句中的“以”字虽然脱落,但隐含在语义上和功能上。而在例(8)中,“安步当车”作介词“把”的宾语,使得原来结构中“以”的语义和功能完全脱落,“安步当车”整体作为一个词使用。可见,在CCL现代汉语语料库中,“安步当车”作为整体使用的频率大大增加,基本实现词化。但其词化程度较低。

【从谏如流】听从别人的谏议,就好像水顺流而下一样迅速自然。

(1) 知人善任使,加之以信诚好谋,达于听受,见善如不及,用人如由己,从谏如顺流,趣时如响起。(汉·班彪《王命论》)

(2) 然不甚用儒术,从谏如流,下善齐肃,宾礼旧老,优容宽直,其仁心文德,足以为贤主矣。(汉·荀悦《前汉纪·孝元皇帝》)

(3) 施于臣寮,得事君尽忠之义,用之邦国,有从谏如流之称。

(五代·后周世宗《求直言诏》)

(4) 上封事曰:“臣闻从谏如流,人君之令范;极言无隐,臣子之常规。”

(五代·后晋边珣《请五日一录囚封事》)

(5) 左宗棠赴浙剿贼,浙省提镇以下,均归左宗棠调遣,岂不是慈禧后的从谏如流么?

(民国·蔡东藩《清史演义》第七十一回)

(6) 加之以信诚好谋,达于听受,见善如不及,用人如由己,从谏如从流,趋时如响赴。

(《宋书·符瑞志》)

(7) 在这种形势下,中国羽毛球队如不广开言路,从谏如流,择贤材选良将,要想实现重振雄风的愿望就很难。

(CCL)

(8) 傅雷从谏如流,就把阿聪送入中学读书。

(CCL)

(9) 有些读者来信说,这个细节表现了小平同志从谏如流、虚心听取群众意见的宽广胸怀。

(CCL)

(10) 咱们既然要齐心打江山,我就应该做到从谏如流,你们就应该做到知无不言。

(CCL)

“从谏如流”的始源域是“流”,目标域是“从谏”,整体隐喻意义是“听从别人的谏议,如同流水一样自然”。隐喻意义基本可以从成语中的始源域语素向目标域语素的映射中推导出来,语义比较透明。

从语料分析来看,“从谏如流”可能源自“从谏如顺流”。“从谏如顺流”出现在西汉,在 CCL 古汉语语料库共有 9 例,均以小句形式出现,如例(1)。由于四音格韵律的影响,成为“从谏如流”,如例(2)。“从谏如流”出现在东汉,在 CCL 古代汉语语料库中共有 49 例。有时直接充当小句,如例(2);有时在句中充当主语,如例(3);有时充当定语,如例(4);有时充当宾语,如例(5)。其扩展式“从谏如从流”则出现在南齐,只有 1 例,以小句形式出现,如例(6)。比较这三种形式,“从谏如流”的用例最多,句法位置相对灵活,在句中可整体运用并充当多种句子成分,基本实现词化。但词化程度较低。

而在 CCL 现代汉语语料库中,“从谏如顺流”和“从谏如从流”均无用例。“从谏如流”共 19 例,功能上有时直接充当小句,如例(7);更多的时候在句中充当句子成分,可充当谓语中心语,如例(8),可充当定语,如例(9),还能充当宾语,如例(10)。说明“从谏如流”的结构、意义和功能从古到今,变化不大,词化程度都很低,只是形式上相对更为固定。

【花容月貌】像花和月一样的容貌。形容女子美丽的容貌或女子容貌非常美丽。

(1) (梅香云) 姐姐,你天生的花容月貌,这几日可怎生清减了,可端的为何也?

(元·关汉卿《四春园》第一折)

(2) 那范二郎因去游赏,见佳人才子如蚁,行到了茶坊里来,看见一个女孩儿,方年二九,生得花容月貌。

(明·冯梦龙《醒世恒言》第十四卷)

(3) 一面留神, 上下把姑娘一打量。只见虽然出落得花容月貌, 好一似野鹤闲云, 那嫩而白的面庞儿, 还仿佛认得出来。

(清·文康《儿女英雄传》第十七回)

(4) 那公主花容月貌, 有二十分人才, 招得一个驸马, 唤做九头驸马, 神通广大。

(明·吴承恩《西游记》第六十二回)

(5) 晁书媳妇看得晁大舍略略有时放下, 他便故意走到跟前, 把秦小姐的花容月貌数说一番, 说得那晁大舍要死不生。

(明·西周生《醒世姻缘传》第十八回)

(6) 好妖精, 停下阴风, 在那山凹里, 摇身一变, 变做个月貌花容的女儿, 说不尽那眉清目秀, 齿白唇红。

(明·吴承恩《西游记》第二十七回)

(7) 更兼目秀眉清, 唇红齿白, 发挽乌云, 指排削玉, 有如花如月之容, 倾国倾城之貌。

(明·冯梦龙《东周列国志》第二回)

(8) 女子低头不语, 五官倒也端正, 钗荆裙布, 窄小弓鞋, 虽无倾国倾城之貌, 亦有羞花闭月之容。

(清·贪梦道人《康熙侠义传》第一回)

(9) 花子比田中大6岁, 离过婚, 身边还有一个9岁的女孩, 也没有吸引男人的花容月貌。

(CCL)

(10) 想不到娘子这么花容月貌的绝色美女心里却也这么苦啊。

(CCL)

(11) 江南佳丽, 月貌花容, 舞低杨柳, 歌迸银瓶, 自是题中应有之义。

(CCL)

(12) 偏偏这位宋燕芳女士一打扮出来, 便是花如容来月如貌。

(CCL)

“花容月貌”的始源域分别是“花”和“月”, 目标域分别是“容”和“貌”, 整体隐喻意义为“像花和月一样美丽的容貌”。隐喻意义可以从成语中的始源域语素和目标域语素的映射关系中推导出来, 语义比较透明。

从成语内部语素的组合上看, “花容月貌”为名词性的联合结构, 功能是体词性的。在CCL古代汉语语料库中的检索结果显示, “花容月貌”共有96例, 最早出现在元代。其中有29例为名词性用法, 如例(1); 还有67例为谓词性用法, 有时在句中可看作补语, 如例(2)和例(3); 有时在句中用作谓语, 如例(4), 还有时用作定语, 如例(5)。可见, “花容月貌”在元代出现时, 就已初步词化。

在CCL现代汉语语料库中, “花容月貌”共有53例, 其中有37例为名词性用法, 如例(9); 18例为谓词性用法, 如例(10), “花容月貌”前面还受到“这么”这个指示程度深的代词的修饰<sup>①</sup>, 使其谓词性功能得以凸显。

<sup>①</sup> 关于“这么”的词性和语法意义, 这里参考的是《现代汉语词典》(第5版), 商务印书馆2005年版, 第1727页。

在 CCL 古代汉语语料库中,“花容月貌”存在诸多同义形式:异序式“月貌花容”27 例,其中用作补语 3 例,用作谓语中心语 4 例,用作主语和宾语 20 例,如例(6),有时前面还有数量短语“一副”修饰。此外,扩展式有“如花如月之容”,如例(7);或“羞花闭月之容”,如例(8)。在 CCL 现代汉语语料库中,其同义形式大大减少,其异序式“月貌花容”有 1 例,如例(11);扩展式也只有 1 例,如例(12)。

与古代文献纵向比较,我们发现“花容月貌”在古今语料中语义均较为透明,结构、意义和功能基本一致,词化程度较低,只是在现代汉语语料中“花容月貌”的形式更为固定,而同义形式大大减少。

【铁石心肠】像铁和石头一样的心肠。形容心肠硬,不为感情所动。

(1) 贞姿劲质,刚态毅状,疑其铁肠石心,不解吐婉媚辞。

(唐·皮日休《〈桃花赋〉序》)

(2) 傍人笑我恹惶。算除是、铁心石肠。一自别来,百般宜处,都入思量。

(宋·杨无咎《柳梢青》)

(3) (旦)又道是一牢永定宁,死后如何交我改嫁人?是我腹中有孕,怎交儿女从别姓?你出言语忒煞伤情,这恩德如盐落井。(合)分别去各办志诚,便做铁石心肠也须交泪零。

(元·刘唐卿《白兔记·分别》)

(4) 俺娘铁石心肠,更狠如虎豹,将、将、将,好姻缘成架阁。

(元·汤舜臣《醉花阴·离思》)

(5) 在人们的想象中,执法监察干部早就练就了一副铁石心肠,但是,讲到调查所闻,感情竟一下变得如此脆弱。(CCL)

(6) 一路之上受到一位将军这样的照料和保护,铁石心肠的人也要感动,何况是一个诗人。(CCL)

(7) 我铁石心肠,步入酒店大堂,领取钥匙。(CCL)

(8) 渐渐地,她变得谨慎、严肃、不苟言笑,有时甚至有点“铁石心肠”。(CCL)

(9) 然而《西厢记》长久被目为不经的淫书,只有铁石心肠地痴想金榜的男人才被充分赞扬。(CCL)

(10) 近接连遭逢的巨大损失,足以使无论怎样富有的商人倾家荡产,即使铁石一样的心肠,从来不知道人类同情的野蛮人,也不能不对他的境遇发生怜悯。(CCL)

(11) 他带着一副微笑的面孔和一颗铁石般的心肠,进行勒索,再勒索,直到把她们的血吸干。(CCL)

“铁石心肠”的始源域为“铁石”,目标域为“心肠”,整体隐喻意义为“像铁和石头一样的心肠,比喻心肠硬”。整体隐喻意义基本可以通过成语中的

始源域语素和目标域语素推导出来,语义比较透明。

在 CCL 古代汉语语料库中的检索结果显示,在“铁石心肠”出现以前,有“铁肠石心”1例,出现在唐代,如例(1);“铁心石肠”11例,最早出现在宋代,如例(2)。“铁石心肠”最早出现在元代,共有49例。从成语内部语素的组合上看,“铁石心肠”应为定中结构,功能应是名词性的。有41例用作主语、宾语或定语,属于名词性的典型功能,意为“如铁石般的心肠”,如例(3)。用作谓语中心语的共计8例,意为“心肠硬”,如例(4)。可见,“铁石心肠”从元代就基本实现词化。

在 CCL 现代汉语语料库中,“铁石心肠”共有167例,其中有134例用作主语、宾语或定语,如例(5)和例(6);有32例用作谓语中心语,如例(7)和例(8)。此外,还有1例用作状语,如例(9),说明“铁石心肠”在功能上进一步词化。其扩展形式“铁石一样的心肠”有1例,如例(10);“铁石般的心肠”有1例,如例(11)。异序形式“铁肠石心”和“铁心石肠”均未发现用例。

将现代汉语文献与古代文献纵向比较,“铁石心肠”在结构、意义和功能上均基本一致,只是使用频次大大增多,形式基本固定。

通过对以上四条成语的历时考察,可以看出:

第一,较低词化隐喻性成语的语义透明度较高。因为隐喻始源域和目标域都包含在成语语素中,其隐喻意义基本可以从其内部始源域语素向目标域语素的映射而推导出来。如“安步当车”的始源域是“车”,目标域是“安步”,隐喻意义为“把安心步行当作乘车”;“从谏如流”的始源域是“流”,目标域是“从谏”,隐喻意义为“听从谏议如同水顺流而下”;“花容月貌”的始源域是“花”和“月”,目标域是“容”和“貌”,隐喻意义为“如花和月一样的容貌”,再引申为“容貌美丽”;“铁石心肠”的始源域是“铁石”,目标域是“心肠”,隐喻意义为“像铁和石头一样的心肠”,再引申为“心肠硬,不为感情所动”。

第二,较低词化隐喻性成语的内部结构关系明晰,较大程度上还决定着其外部的句法功能。如“安步当车”和“从谏如流”都是主谓式结构,其功能也基本上呈现为谓词性,如充当小句、谓语中心语,有时充当定语、谓词性主语或谓词性宾语。有的成语外部句法功能有时与其内部结构关系保持一致,有时也会发生一定程度上的转移,呈现出交叉性的特征。比如,从结构上看,“花容月貌”是名词性联合式结构,“铁石心肠”是定中式结构,其外部句法功能相应地具有体词性特征,如在句中充当主语、宾语和定语。但在现代汉语文献中,这两条成语进一步词化,开始具有谓词性功能,在句中充当谓语中心语,甚至补语或状语。

第三,在古今文献中,大部分较低词化隐喻性成语具有扩展式或同义形式。

只是随着时代的发展,各种同义形式在使用频次上分化越来越明显,成语的某一形式逐渐稳定下来。

#### 4.2.2 中度词化隐喻性成语

中度词化的隐喻性成语包括外映内合式隐喻性成语和内合外映式隐喻性成语。较之较低词化隐喻性成语,这类成语的词化等级稍微高一些,自由短语句的特征减弱了一些。成语内部语素间的组合关系明晰,但目标域在成语之外,不能只从语素意义来推导成语的隐喻意义,语义中度透明;其内部结构对整体语法功能有着一定影响;有的成语也具有异序形式或扩展形式。如:

【唇齿相依】比喻关系密切,相互依存。

(1) 谚所谓辅车相依,唇亡齿寒者,其虞、虢之谓也。(《左传·僖公五年》)

(2) 勋面谏曰:“王师屡征而未有所克者,盖以吴、蜀唇齿相依,凭阻山水,有难拔之势故也。”(《三国志·魏志·鲍勋传》)

(3) 观其唇齿相依之世,玉帛结好之辰,酬酢风生,是非锋起,不辱君命,可谓士矣。(北宋·王若钦《册府元龟》第六百五十八卷)

(4) 只广东尚无独立消息,王芝祥因唇齿相依,意图联络,遂发电劝粤督张鸣岐,两三日未接复音。(民国·蔡东藩《清史演义》第九十九回)

(5) 敝国与贵国相依唇齿,敦睦无嫌。

(清·佚名《西巡回銮始末》第六卷)

(6) 瑁上疏谏曰:“若渊狙诈,与北未绝,动众之日,唇齿相济。”

(《三国志·吴志·陆瑁传》)

(7) 以重蜀之心而重荆、襄,使东西形势之相接;以保江之心而保两淮,使表里唇齿之相依。(《宋史·儒林传·杨万里》)

(8) 吴仪在会谈时说,中缅两国山水相连,唇齿相依。(CCL)

(9) 这种唇齿相依的民族关系是搞好团结、维护稳定的重要条件。(CCL)

(10) 我带你到广州来,是想试一试你的应变和生存能力,也想与你一起唇齿相依地走完我生命的最后一程。(CCL)

(11) 我终于在中年时才彻悟了唇齿不能分离,必须相依。(CCL)

(12) 他与她手执了手,掏心掏肺地絮絮叨叨地说话,正如相依的唇齿。

(CCL)

“唇齿相依”源于“辅车相依,唇亡齿寒”,如例(1),由于位置相邻而合成“唇齿相依”。“唇齿相依”属于外映内合式成语。“唇齿”为始源域,目标域“两种事物间的关系”在成语之外,二者映合为“两种事物像唇和齿一样”,再与词内语素“相依”组合,形成整体隐喻意义“两种事物间的关系像唇和齿

一样，比喻关系密切，相互依存”。隐喻意义不能直接从成语内部语素推导而出，语义中度透明。

“唇齿相依”为主谓结构。在 CCL 古代汉语语料库中“唇齿相依”共 16 例。由于“唇齿”作为始源域，其目标域在成语之外，所以古汉语文献中常将目标域放在“唇齿”之前加以提示，常见格式是“N1 与 N2 唇齿相依”，常用作谓语中心语，有 12 例，如例（2）。有时“N1”和“N2”可以不直接出现，而是散置于句中，如例（3）。还有 1 例用作定语，如例（4），这时“唇齿”不再单独映射到各种具体的目标域，而是共同喻指“关系密切”。在 CCL 现代汉语语料库中，“唇齿相依”共 96 例。其中，有 52 例为“N1 与 N2 唇齿相依”，用作谓语中心语，如例（8）；有 41 例用作定语，如例（9）；还有 1 例用作状语，如例（10）。根据上述分析，其句法功能在古代文献和现代文献中略有变化，在古代汉语中充当谓语为主，只有 1 例充当定语；而在现代汉语中，充当谓语仍然是其主要功能，但充当定语的有 41 例，占 42.7%。

在 CCL 古汉语文献中，“唇齿相依”存在多种同义形式：异序式“相依唇齿”有 2 例，如例（5）；变素式“唇齿相济”有 3 例，如例（6）；其扩展式“唇齿之相依”有 2 例，如例（7）。在 CCL 现代汉语语料库中，只有 2 例扩展式，如例（11）和例（12）。

【危如累卵】危险得如同叠起来的鸡蛋。比喻情况非常危险。

（1）故曹，小国也，而迫于晋、楚之间，其君之危犹累卵也，而以无礼莅之，此所以绝世也。（《韩非子·十过》）

（2）今君杀主父而族之，君之立于天下，危于累卵。（《战国策·赵一》）

（3）天文县变于上，士民愤叹于下，观此事势，危如累卵，吴祚终讫，何其局哉！（南朝·宋·裴松之注《三国志·吴志·三嗣主传》）

（4）复言仆“众不足以自强，身危如累卵”，然纣有亿兆夷人，卒降十乱，桀之百克，终自无后。（《梁书·景侯传》）

（5）十月二十七日，沈阳已危如累卵。（CCL）

（6）一面解衣就寝，一面说道：“过儿，眼前强虏压境，大宋天下当真是危如累卵。”（CCL）

（7）当年，千千万万的热血青年，正是秉承着这种精神，在国家民族危如累卵的时刻，毅然放弃了未竟的学业和个人前途，离开了亲人和家庭。（CCL）

（8）美军正在对伊斯兰什叶派圣城纳杰夫内的主要目标进行围困，并已做好向据守在阿里清真寺等地的什叶派反美武装发动新的进攻的准备，摆出了一副最后摊牌的架势。圣城之危，犹如累卵。（CCL）

“危如累卵”为中补关系的外映内合式成语。中心语素“危”提示了整个成语的意义，但不够明晰。要确切知道整个成语的隐喻意义，还要将始源域“累

卵”与词外目标域“某种情况”映射，合成“某种情况如同累卵一样危险”。成语整体的隐喻意义不能直接通过成语构成语素推导而来，语义中度透明。

在例（1）的画线部分，“其君之危”为主语，“犹累卵也”为谓语，此时还未形成四字格的表达形式；例（2）“危于累卵”为四字格，这样的形式在古代汉语语料库中共有 18 例，但在现代汉语语料库没有。

“危如累卵”在 CCL 古代汉语语料库中最早见于《三国志》，如例（3），此时“累卵”作为始源域，其目标域是前面的“此事势”，“危”为始源域和目标域的相似点。“危如累卵”在 CCL 古代汉语语料库中共有 43 例，均用作谓语中心语，如例（4）；在 CCL 现代汉语语料库中共有 16 例，可用作谓语中心语，如例（5）、例（6），也可用作定语，如例（7）。在古今文献中，其句法功能基本一致，主要是谓词性的。

在 CCL 古代汉语语料库中，其同义形式主要有变素式“危于累卵”，如例（2）。在 CCL 现代汉语语料库中，有 1 例扩展式，即例（8）；无其他同义形式。

【狐群狗党】比喻勾结在一起的坏人。

（1）咱若不是扶刘锄项，逐着那狐群狗党，兀良怎显得咱这黥面当王。

（元·尚仲贤《汉高皇濯足气英布》第四折）

（2）骂道：“你这奸贼，欺主年幼，把持朝纲，杀害忠良。满朝尽是狐群狗党之人，异日必有弑夺之祸。乞主上速将居正尽法，以免祸根。”

（清·李春芳《海公小红袍传》第二回）

（3）不务营生，教些帮闲的泼男女，狐朋狗党，每日穿茶房，入酒肆。

（元·《老乞大》）

（4）可怜金枝玉叶之人，零落在狗党狐群之手。

（明·凌濛初《二刻拍案惊奇》第五卷）

（5）不许你见任何人，不许你往外打任何电话，更不许你接触你那些狐群狗党。

（CCL）

（6）只不过是披着一张道学夫子的皮，他的狐群狗党们替他吹捧，有些人不知底细，受了哄骗。

（CCL）

（7）谁把她灌醉的？又是那帮狐朋狗党吗？

（CCL）

“狐群狗党”四字格在元代已经出现，始源域分别是“狐群”和“狗党”，两个语素并列联合，喻指成语之外的目标域，即“勾结在一起的坏人”。成语整体的隐喻意义不能直接从成语的构成语素中推导而出，语义中度透明。

“狐群狗党”为内合外映式隐喻性成语，内部关系为名词性的并列关系。在 CCL 古代汉语语料库中，“狐群狗党”共有 67 例，主要充当宾语或定语，如例（1）和例（2）。在 CCL 现代汉语语料库中，“狐群狗党”有 16 例，句法功能也保持体词性，如例（5）；有时还能在后面加上表复数的语素“们”，如例（6）。



在古今文献中句法功能均为体词性的。

在 CCL 古代汉语语料库中,“狐群狗党”的同义形式较多:变素式“狐朋狗党”共有 12 例,如例(3);异序式“狗党狐群”共有 4 例,如例(4)。在 CCL 现代汉语语料库中,其同义形式出现的频率大大低于古代文献,只有变素式“狐朋狗党”4 例,如例(7)。

【沧海横流】大海泛滥,四处奔流。比喻政治混乱,社会动荡不安。

(1) 虽在原陆,犹恐沧海横流。吾其鱼也,况可冒冲风而乘奔波乎!

(晋·葛洪《抱朴子·外篇·正郭》)

(2) 且夫求理当先以远大,若沧海横流,家国同其沦溺,若不仕也则人有余力。

(《宋书·郑鲜之传》)

(3) 靖康沧海横流之变,萌于熙宁开边。

(宋·周焯《清波杂志》)

(4) 孔子睹沧海之横流,乃喟然而叹曰:“文王既没,文不在兹乎!”……

【疏】“孔子”至“后也”。释曰:“……沧海横流,喻害万物之大,犹言在上残虐之深也。”

(唐·杨士勋《春秋穀梁传注疏》)

(5) 林彪、江青反革命集团到处煽风点火,篡夺权力。祖国大地顿时沧海横流,风雨如晦,党和国家陷入动乱和分裂的严峻局面。

(CCL)

(6) 沧海横流,方显英雄本色,在商海潮起潮落,特别是面临企业的失败与挫折面前,镇党委和政府的领导表现了不起的气魄与胆略。

(CCL)

(7) 新时期文学的勃兴,如山洪暴发,如春潮泛动,如沧海横流,如大军行进。

(CCL)

(8) 沧海横流,洪波涌起,狂飚挟带着特大暴雨和灾难阵阵袭逼,温州大地在颤动。

(CCL)

“沧海横流”为内合外映式隐喻性成语,始源域为“沧海横流”,目标域在成语之外,即“社会局面”。整体隐喻意义为“社会局面如同大海泛滥,比喻社会动荡不安”,语义中度透明。

“沧海横流”四字格出现在晋代,内部为主谓结构。在 CCL 古汉语语料库中共有 17 例,可用作谓词性宾语、小句或定语,如例(1)、例(2)和例(3)。在 CCL 现代汉语语料库中有 52 例,不仅可喻指“国家政治动荡不安”,如例(5);也可喻指“商业竞争激烈”,如例(6);还可喻指“文学的勃兴”,如例(7);例(8)则不具有隐喻意义。

在 CCL 古代汉语语料库中,有 1 例扩展式,即例(4);无其他同义形式。在现代汉语中未见扩展式和同义形式。

通过对以上四条中度词化隐喻性成语的历时考察,可以看出:

第一,中度词化隐喻性成语的语义透明度相对较低词化隐喻性成语要低一些。因为其成语形式中只有隐喻始源域,其目标域在成语形式之外,其隐喻意义

不能直接从其内部语素中推导出来,必须要向语外的目标域映射之后,才能推知整个成语的隐喻意义。这类成语有两种:一种是外合内映式,即始源域先向外映射,与目标域合成局部意义,再与成语其他语素组合形成成语的整体意义。如“危如累卵”的始源域是“累卵”,目标域是语外的“某种情况”,局部隐喻意义为“某种情况如累卵”,再与“危”组合,形成成语整体隐喻意义“某种情况如累卵一般危险”。另一种是内合外映式,即成语内部语素先组合,再整体作为始源域向外映射,合成成语整体隐喻意义。如“沧海横流”中“沧海”与“横流”组合为主谓关系,意为“大海泛滥”,整体作为始源域向外映射,与语外目标域“社会局面”合成为“社会局面如大海泛滥一般”。

第二,中度词化隐喻性成语的内部结构关系明晰,一定程度上也决定着其外部的句法功能。如“唇齿相依”和“沧海横流”是主谓关系,“危如累卵”为中补关系,其功能也基本上呈现为谓词性,如充当小句、谓语中心语,有时充当定语谓词性宾语。而“狐群狗党”是名词性的联合关系,其功能为体词性,在句中主要充当宾语或定语。

第三,在古今文献中,有的中度词化隐喻性成语还具有扩展式以及变素或异序等同义形式,但在现代汉语文献中,其出现频率有所降低。

#### 4.2.3 较高词化隐喻性成语

较高词化的隐喻性成语的词化等级更高,自由短语的特征更加减弱。这类成语即语外融合式成语中的第一类,成语内部语素间的组合有一定的理据性,但不能从成语的语素意义来推导成语的隐喻意义。成语整体形式为始源域,向语外目标域映射,始源域与目标域之间的相似点不是客观、物理上的,而是心理和文化上的。要理解成语的隐喻意义,只能结合成语产生的背景和典故,故语义比较晦涩。如:

【瓜田李下】比喻容易引起嫌疑的场合或引起别人的误会。

(1) 君子防未然,不处嫌疑间。瓜田不纳履,李下不整冠。

(《乐府诗集·相和歌辞·平调曲·君子行》)

(2) 女曰:“某三河人,父见为弋阳令,昨被召来,今却得还,遇日暮,惧获瓜田李下之讥,望君之容,必是贤者,是以停留,依凭左右。”

(晋·干宝《搜神记》第十五卷)

(3) 聿修以太常少卿出使巡省,乃命考校官人得失。经历兖州,时邢邵为兖州刺史,别后,前送白紬为信。聿修退紬不受,与邢书云:“今日仰过,有异常行,瓜田李下,古人所慎,多言可畏,譬之防川,愿得此心,不貽厚责。”

(《北齐书·袁聿修传》)

(4) 君子防悔尤，行人戒行藏；嫌疑远瓜李，言动慎毫芒。

(唐·白居易《杂感》)

(5) 我欲来已决，然反而思之，未免有瓜田之嫌，恐或以我为专往黄安求解免也，是以复辍不行。

(明·李贽《续焚书·与耿克念》)

(6) 虚无子曰：“尔学尔道，吾行吾途，李下瓜田，不可不谨。”

(清·魏文忠《绣云阁》第一回)

(7) 那确实是一个孤男寡女、瓜田李下的夜晚，然而当真什么都没有发生。

(CCL)

(8) 创作班上壁垒森严，文学青年们不许朝拜编辑，以免有瓜田李下之嫌；一摞摞手稿只注着编号，一派肃杀气氛。

(CCL)

“瓜田李下”来源于乐府诗句“瓜田不纳履，李下不整冠”，喻指“避免嫌疑”，如例(1)；其四字格词形截取了诗句开头的两个语素“瓜田”和“李下”而合成，出现于东晋。

“瓜田李下”是名词性的联合式结构。始源域即“瓜田李下”，目标域在词外，为“容易引起别人误会的场合”。从语素的字面意义无法直接推导其隐喻意义。该成语整体作为始源域，向语外目标域映射，始源域与目标域之间没有客观形态上的相似性，只有结合成语的出处才能明白成语的隐喻意义。语义比较晦涩。

“瓜田李下”在CCL古汉语语料库中共有21例，在现代汉语语料库中有9例。有时喻指“引起别人的误会”，如例(2)、例(8)；有时也喻指“容易引起误会的场合”，如例(3)、例(7)。

在CCL古代汉语语料库中，“瓜田李下”的同义形式有缩略式“瓜李”，如例(4)；“瓜田”，如例(5)；还有异序式“李下瓜田”，如例(6)。这些用例均各有2例。在CCL现代汉语语料库中没有同义形式。

【筚路蓝缕】喻指艰辛地创业，或喻指(创业)艰辛。

(1) 训之以若敖、蚺冒筚路蓝缕，以启山林。(《左传·宣公十二年》)

(2) 昔我先王熊绎辟在荆山，筚路蓝缕以处草莽，跋涉山林以事天子，唯是桃弧棘矢以共御王事。

(《左传·昭公十二年》)

(3) 亦岂可忘筚路蓝缕之功乎。

(清·皮锡瑞《经学历史》)

(4) 共和肇端，群治待理，仰公才望，畀以太阿。筚路蓝缕，孙公既开其先；发扬光大，我公宜善其后。

(民国·蔡东藩《民国演义》第九回)

(5) 昌黎突然起八代之衰，柳州起而与之敌，古文一道，筚路蓝缕之功，以二公为首。

(清·陆以湜《冷庐杂记》卷八)

(6) 林先生《赠崔兔床诗》曰：“白头何处说中原，短筑无声泪已吞。筚路半荒公子室，鸢虬谁返大夫魂。”

(清·刘献廷《广阳杂记》卷一)

(7) 正是在国库券交易上筭路蓝缕的工作,为申银后来的大发展,积累了资金,锻炼了人才,打下了坚实的基础。(CCL)

(8) 他们带去先进的生产方式,由南到北,由西及东,筭路蓝缕,披荆斩棘,大大加速了台湾整体开发的进程。(CCL)

(9) 德国的树木,树龄大多似在50年以内,可见还是德国人战后筭路蓝缕、孜孜不倦种出来的,并非全由造物。(CCL)

(10) 有许多不为人知的先驱者在筭路蓝缕的开辟荆荒。

(郑振铎《插图本中国文学史·绪论》)

(11) 他曾攀登海拔四千多米的牯牛寨,两次横渡金沙江深谷,栉风沐雨,筭路蓝缕,其中的艰难险阻,超出常人想象。(CCL)

(12) 这毕竟是一部筭路经始的著作,难免有顾此失彼之处。某些论点,或尚可商。(CCL)

在CCL古代汉语语料库中,“筭路蓝缕”首见于《左传·宣公十二年》:“训之以若敖、蚺冒筭路蓝缕,以启山林。”孔颖达疏:“以荆竹织门谓之筭门,则筭路亦以荆竹编车,故谓筭路为柴车。《方言》云:‘楚谓凡人家贫衣破丑敝为蓝缕。’蓝缕,谓敝衣也。”从内部组合关系来看,“筭路”和“蓝缕”的字面意义是“柴车”和“破衣服”,为名词性的联合结构。但这样的组合缺乏理据性,根据上下文,整个结构的字面意义应该是“坐着柴车”、“穿着破烂衣服”,这时,“筭路蓝缕”还不具有隐喻意义,应看作两个谓词性成分的并列短语,如例(1)。

在例(2)中,“筭路蓝缕”整体作为始源域,向词外的目标域映射,隐喻意义为“艰辛地创业”,这就实现了词化。成语的整体功能是谓词性的。在CCL古代汉语语料库和现代汉语语料库中,主要充当定语,如例(3)、例(7);也可单独作为分句,如例(4)、例(8)。在现代汉语文献中,还可用作状语,喻指“艰辛地”,如例(9)和例(10),说明该成语词化程度较高。

在CCL古代汉语语料库中,“筭路蓝缕”共有10例,具有多种同义形式:同音式“草路蓝缕”有3例,如例(5);省略式“筭路”有3例,如例(6);逆序式“蓝缕筭路”有1例。在CCL现代汉语语料库中,“筭路蓝缕”共有63例,其同义形式只有2例,分别是同音式“筭路蓝缕”,如例(11);省略式“筭路”,如例(12)。

【罗雀掘鼠】原指张网捉麻雀、挖洞捉老鼠来充饥的窘困情况。比喻用尽一切办法筹措财物。

(1) 至罗雀掘鼠,煮铏弩以食。(《新唐书·张巡传》)

(2) 皂林一败势渐孤,西风黄叶谣非讹。摧坊倒碣作飞炮,罗雀掘鼠搜池蝌。(清·钱泳《履园丛话·阅古》)

(3) 何一非穷空极匮，罗雀掘鼠而无所为计者。

(清·梁启超《论直隶湖北安徽之地方公债》)

(4) 王立人既吹了这大的牛皮，不能不装出有钱的样子，只得罗雀掘鼠的供给她。

(民国·不肖生《留东外史》第三十七章)

(5) 江南司道各库本非充裕，近因筹还洋款，久已罗掘一空，非设法另筹，断难济用。

(清·刘坤一《奏疏·徐海各属被水先筹抚恤折》)

(6) 偶得闲钱，试造一屋，自此日为始，需木，需石，需瓦，需砖，需灰，需钉，无晨无夕，不来聒于两耳。乃至罗雀掘鼠，无非为屋校计，而又都不得屋住。

(CCL)

“罗雀掘鼠”出自《新唐书·张巡传》，原指“张网捉麻雀、挖洞抓老鼠来充饥”，如例(1)。后喻指“用尽一切办法来筹措财物”，如例(2)、例(3)；还可用作状语，如例(4)。在CCL现代汉语语料库中只有1例，如例(6)。

“罗雀掘鼠”是动词性的联合结构。始源域为“罗雀掘鼠”，目标域在词外，为“用尽一切办法筹措财物”。该成语整体作为始源域，向语外目标域映射，从成语的构成语素无法直接推导出整体的隐喻意义，只有结合成语的出处才能明白成语的隐喻意义。

在CCL古代汉语语料库中，“罗雀掘鼠”的同义形式有缩略形式“罗掘”，如例(5)。在CCL现代汉语语料库中没有同义形式。

【琵琶别抱】喻指妇女改嫁。

(1) 拚把红颜埋绿芜，怎把琵琶别抱归南浦，负却当年鸾锦书。

(明·孟称舜《鸚鵡墓贞文记·哭墓》)

(2) 吾无家，汝无归；吾无亲属，汝无依。吾以笔墨为活，吾死，汝琵琶别抱，势也，亦理也。

(清·纪昀《阅微草堂笔记》卷二)

(3) 又想到从前倚着主子病榻，主子嘱我琵琶别抱，我却誓以身殉，这是何等衷感？趁此兵多刃乱，正好偿我初志。

(民国·费只园《清朝三百年艳史演义》第十七回)

(4) 归至横水洋，陡遇飓风，六舟尽没，无一生者。家中诸妇闻之，瓜分所有，均别抱琵琶去。顷刻之间，灰飞烟灭。此康斋弟寓岱时所目击。

(清·陈其元《庸闲斋笔记》卷十)

(5) 我已立志守着薛门，再不三心两意，另抱琵琶。我也晓三从四德，岂学俗女，请放心。

(清·无名氏《说唐全传》第三十一回)

(6) 知者谓我逃世，不知者谓我琵琶别抱也。

(张恨水《金粉世家》)

(7) 而抗日烽火一起，刘海粟远在海外，等到他回到上海，成家却已“琵琶别抱”。

(CCL)

(8) 揪丈夫的头发，咬丈夫的手腕的女人也未必预备琵琶别抱。倒是反是有

些相敬如宾的摩登夫妇，度了蜜月不久，突然设宴话别。（CCL）

（9）多情女子绝不另抱琵琶。（CCL）

“琵琶别抱”喻指“妇女改嫁”。语意本来源于唐代诗人白居易《琵琶行》中的“千呼万唤始出来，犹抱琵琶半遮面”，元代马致远据此创作了杂剧《青衫泪》（见《元曲选》），把它演绎为一个爱情故事。明代瞿佑《归田诗话》上卷：“龙仁夫题《琵琶亭》云：‘老大姮娥负所天，忍将离恨寄哀弦。江心正好观秋月，却抱琵琶过别船。’”龙仁夫的《琵琶亭》化用了《琵琶行》中琵琶女的形象，用“却抱琵琶过别船”喻指“女子改嫁”。“琵琶别抱”四字格成语形式出现于明代，如例（1）；CCL 古代汉语语料库中共有 12 例，如例（2）、例（3）。现代汉语语料中，“琵琶别抱”有 4 例，如例（7）、例（8）。

“琵琶别抱”是主谓结构。始源域为“琵琶别抱”，目标域在词外，为“女子改嫁”。成语的整体隐喻意义无法直接从成语构成语素推导出来，始源域和目标域之间的相似性是文化方面的，只有结合成语的出处才能明白成语的隐喻意义。

在 CCL 古代汉语语料库中，“琵琶别抱”的变素形式有“别抱琵琶”和“另抱琵琶”，如例（4）和例（5）。在 CCL 现代汉语语料库中仅有 1 例变素形式，如例（9）。

通过对以上四条较高词化隐喻性成语的历时考察，可以看出：

第一，较高词化隐喻性成语的语义透明度相对中度词化隐喻性成语更低。由于较高词化隐喻性成语的目标域在语外，而且始源域与目标域之间的相似性不是客观物理方面的，而是心理或文化方面的，要理解较高词化隐喻性成语的隐喻意义，就必须结合成语的出处或相关的典故。这使得人们很难从成语的构成语素的意义来推导成语的整体隐喻意义，所以这一类成语的语义透明度较低，语义较为晦涩。

第二，较高词化隐喻性成语的内部结构关系有时仍较为明晰。如“瓜田李下”和“筭路蓝缕”为名词性的联合结构；“罗雀掘鼠”为动词性的联合结构；“琵琶别抱”为主谓结构。但是，成语内部的结构关系对成语的整体句法功能的制约力减少。如“筭路蓝缕”用作谓语中心语，甚至可用作状语；“罗雀掘鼠”在句中可以用作状语。

第三，较高词化隐喻性成语基本不具有扩展式。在古今汉语文献中，较高词化隐喻性成语中有的还存在少量变素或异序等同义形式，但其使用频次分化明显，成语的形式已经基本固定下来。

#### 4.2.4 高度词化隐喻性成语

高度词化隐喻性成语的词化等级最高，自由短语的特征最弱。这类成语即语

外融合式成语中的第二类：成语内部语素间的组合从字面意义上基本看不出理据性；成语的隐喻意义完全不能从成语中语素的字面意义来推导。成语整体形式作为始源域，向语外目标域映射，始源域与目标域之间的相似点不是客观、物理上的，而是心理和文化上的。要理解成语的隐喻意义，需要结合成语产生的背景和典故，语义高度晦涩。如：

【杯弓蛇影】比喻疑神疑鬼，自相惊扰。

(1) 金垓庞凉含隐痛，杯弓蛇影负奇冤。

(清·黄遵宪《感事八首·其七》)

(2) 大众料是革命党中人物，彼此相戒，几乎风声鹤唳，杯弓蛇影。闹了月余，始渐平静。

(民国·蔡东藩《清史演义》第九十三回)

(3) 一灯如豆，罗帐低垂，弓影杯蛇，惊神未定。

(清·沈复《浮生六记·闺房记乐》)

(4) 人亡物在公子填词，蛇影杯弓颦卿绝粒。

(清·高鹗《红楼梦》第八十九回)

(5) 况我兵惊恐，凡杯蛇鬼车，风兵草甲，无往非撼志之物。

(明·施耐庵《水浒传》第九十五回)

(6) 对它的存在既不能“杯弓蛇影”，也不能“讳疾忌医”。(CCL)

(7) 这也就难怪被炸弹炸怕了的美国人如此杯弓蛇影了。(CCL)

(8) 其实，彭中华有点杯弓蛇影了，那辆警车是偶然路过，真正监视着他的刘凯他们坐在另一辆普通的轿车上。(CCL)

“杯弓蛇影”这一成语出自汉代应劭的《风俗通义·怪神》：“予之祖父彬为汲令，以夏至日诣见主簿杜宣，赐酒。时北壁上有悬赤弩照于杯，形如蛇。宣畏恶之，然不敢不饮。其日，便得胸腹痛切，妨损饮食，大用羸露，攻治万端不为愈。后彬因事过至宣家窥视，问其变故，云：‘畏此蛇，蛇入腹中。’彬还听事，思惟良久，顾见悬弩……于故处设酒，杯中故复有蛇。因谓宣：‘此壁上弩影耳，非有他怪。’宣遂解。”“杯弓蛇影”整体作为始源域，向词外的目标域映射，隐喻意义为“疑神疑鬼，自相惊扰”。从成语的字面意义无法获得其隐喻意义，该成语的语义比较晦涩。

从语素组合来看，“杯弓蛇影”很难分析出结构关系。其构成成分均为名词性语素，但整体的句法功能是谓词性的。在古代文献中，多做谓语中心语，如例(1)和例(2)；在现代文献中，多做谓语中心语，如例(6)，还常受到程度副词的修饰，如例(7)和例(8)。

在CCL古代汉语语料库中，“杯弓蛇影”只有3例，具有多种同义形式：异序式“弓影杯蛇”和“蛇影杯弓”各1例，如例(3)和例(4)；省略式“杯蛇”1例，如例(5)。在现代汉语语料库中，“杯弓蛇影”共有22例，无同义

形式。

【脍炙人口】比喻好的诗文或事物，人人都称赞。

(1) 李涛，长沙人也，篇咏甚著。如“水声常在耳，山色不离门”，又“扫地树留影，拂床琴有声”……皆脍炙人口。

(五代·王定保《唐摭言·海叙不遇》)

(2) 凡一百回，其中语句新奇，脍炙人口。

(明·欣欣子《金瓶梅词话》序)

(3) 其封事之最脍炙人口者，为劾奏四川东乡县屠杀乡民一案。

(清·佚名《张文襄公事略》)

(4) 那个时代，齐国境内，还有一位闺阁名媛，更比伏女羲娥脍炙人口。此女是谁？就是太仓令淳于意少女提萦。

(民国·徐哲身《汉代宫廷艳史》第三十二回)

(5) 马老的《新人口论》，今天已经脍炙人口。(CCL)

(6) 全文 327 个字，字字珠玑，脍炙人口。(CCL)

(7) 这类诗中最脍炙人口的，当然要推大诗人陆游的《示儿》诗。(CCL)

(8) 导致欧洲人殖民新世界的，却是哥伦布脍炙人口的航行。(CCL)

“脍炙人口”中，人们对“脍炙”的语义不明，导致成语中语素间的组合关系不明，字面意义无法直接通达。“脍炙”中，“脍”本指“切细的肉、鱼”，“炙”本指“烤熟的肉”，“脍炙”本义为“鲜美的食物”，为体词性的联合结构，二字连用最早见于《孟子·尽心下》的记载：“曾皙嗜羊枣，而曾子不忍食羊枣。公孙丑问曰：‘脍炙与羊枣孰美？’孟子曰：‘脍炙哉！’公孙丑曰：‘然则曾子何为食脍炙而不食羊枣？’曰：‘脍炙所同也，羊枣所独也。讳名不讳姓，姓所同也，名所独也。’”

“脍炙人口”四字格形式初见于五代，如例(1)。“脍炙人口”整体作为始源域，向语外目标域映射，喻指“美好的诗文人人称赞传诵”，功能为谓词性。可见，“脍炙人口”从产生之初就作为一个内部结构不可拆分的具有整体性的词汇单位而存在。在 CCL 古代汉语语料库和现代汉语语料库中，其功能都是谓词性的。主要充当谓语中心语，如例(2)、例(5)；也可单独作为分句，如例(3)、例(6)；还可作定语，且能受程度副词“最”修饰，如例(4)、例(7)。除了喻指“美好的诗文人人称赞”外，还可喻指“美好的事物人人称赞”，如例(8)。

在 CCL 古代汉语语料库中，“脍炙人口”共有 105 例，CCL 现代汉语语料库中共有 532 例，均无同义形式。

【皮里阳秋】喻指藏在心里不说出来的评论，或将评论藏在心里不说出来。

(1) (褚裒)弱冠，谯国桓彝见而异之，曰：“褚季野有皮里阳秋。”

(南朝·宋·何法盛《晋中兴书》)



(2) 何须从外讨。皮里阳秋好。堪美个中人。无时不是春。

(宋·史浩《菩萨蛮》)

(3) 芜陋文字辱一覽，谢谢，未知似为文理否？愿无皮里阳秋，而直论其非，则素望足矣。(明·朱之瑜《答小宅生顺问六十一条·其二十一》)

(4) 桂霏桐阴坐举殇，长安涎口盼重阳。眼前道路无经纬，皮里春秋空黑黄。(清·曹雪芹《红楼梦》第三十八回)

(5) 第四章篇幅极短，却皮里阳秋，全是讥刺之笔。(CCL)

(6) 他却又并不为尊者讳，而且情不自禁地说出了“尤妙者……”这种皮里阳秋的话。(CCL)

(7) 当王思洋看了这篇公开信后大为光火，皮里阳秋地用自嘲口吻进行反击。(CCL)

(8) 人类有这么一类通病：狭隘、小气、晦涩，“皮里春秋”，烦恼自卑绝望，猜疑恨忌……而在豁达者身上，这些病态是绝不能驻足的。(CCL)

“皮里阳秋”四字格形式初见於南朝，其中的“阳秋”即“春秋”。因晋简文帝司马昱之母郑太后名“阿春”，晋人避讳，故改“春秋”为“阳秋”。相传孔子修《春秋》，意含褒贬，所以这里“阳秋”喻指“批评”。由于避讳等人为因素，造成“皮里阳秋”这一成语中语素间的组合关系很难直接分析，字面意义无法直接通达。“皮里阳秋”整体作为始源域，向语外目标域映射，喻指“隐藏在心中不说出来的评论”，如例(1)。可见，“皮里阳秋”从产生之初就作为一个内部结构不可拆分的具有整体性的词汇单位而存在。

在CCL古代汉语语料库中，“皮里阳秋”兼有体词性和谓词性的两种功能。如在例(1)中充当“有”的宾语，为体词性用法；在例(2)中充当谓词性主语，在例(3)中则与“直论其非”相对，用作谓词中心语，语义均为“将评论藏在心里不说出来”，进一步词化。在CCL现代汉语语料库中，“皮里阳秋”主要为谓词性的用法，在句中充当谓词性分句，如例(5)；或充当谓词性定语，如例(6)。在例(7)中，用作状语，具有加词性功能，显示出其高度词化的特征。

在CCL古代汉语语料库中，“皮里阳秋”共有15例，CCL现代汉语语料库中共有18例，各有1例变素形式“皮里春秋”，如例(4)和例(8)。

【信口雌黄】喻指不顾事实，随口乱说。

(1) 狄公还未开言，胡作宾向他辩道：“你这老狗才，岂非信口雌黄，害我性命？”(清·佚名《狄公案》第二十二回)

(2) 但是姚道究竟考过相侯，倘若真的前去参他，恐防不知内容外人，信口雌黄起来，相侯反落量狭之名。(民国·徐哲身《大清三杰》第八十三回)

(3) 臣子分流别户，入主出奴，爱憎由心，雌黄信口，流言蜚语，腾入禁

庭，此士习可虑也。（《明史·马孟祯传》）

（4）有一部分人否认日本在二战期间发动了侵略战争，这是在无视史实而信口雌黄。（CCL）

（5）她露出了泼妇本性，信口雌黄，发疯般地向人身上倒脏水。（CCL）

（6）江青这番信口雌黄的讲话，刊登在当时天津一份造反小报《文艺红旗》上。（CCL）

（7）有人根本没见过三毛，却能胡编乱造，信口雌黄地编造出书，编写三毛的最后恋情。（CCL）

“信口雌黄”中，人们对“雌黄”二字的意义不明，造成该成语内部组合关系不清晰，字面意义无法直接通达。“雌黄”本是一种橙黄色的矿物，可作颜料或褪色剂，古人抄书、校书时常用它来涂改文字，如“其土则丹青赭堊，雌黄白垆，锡碧金银，众色炫耀，照烂龙鳞”（《史记·司马相如列传》）。后用“雌黄”来喻指“胡乱更改”，如“王衍，字夷甫，能言，于意有不安者，辄更易之，时号口中雌黄”（晋·孙盛《晋阳秋》）。也喻指“妄加评论”，如“夷甫虽体荷儒令，口擅雌黄，侮辱君亲，获罪羯勒”（北魏·酈道元《水经注·渠》）。还喻指“议论，评论”，如“北齐黄门侍郎颜之推，学优才赡，山高海深，常雌黄朝廷，品藻人物”（唐·无名氏《〈颜氏家训〉序》）。

“信口雌黄”四字格出现在清代，从产生之初就作为一个内部结构不可拆分，具有整体意义的词汇单位而存在，词性为动词，喻指“不顾事实，随口乱说”，如例（1）。有时还可在后面带上趋向补语“起来”，如例（2），表示其词化程度很高。在CCL古代汉语语料库中，“信口雌黄”共14条，全都作为动词，有1例异序形式，如例（3）。在CCL现代汉语语料库中，“信口雌黄”共75条，无同义形式。在句中可充当谓语中心语，如例（4）；充当谓词性分句，如例（5）；充当谓词性定语，如例（6）；还可充当状语，具有加词性特征，如例（7），显示其高度词化的特征。

通过对以上四条高度词化隐喻性成语的历时考察，可以看出：

第一，高度词化隐喻性成语的语义透明度最低。由于高度词化隐喻性成语的目标域在语外，而且始源域与目标域之间的相似性不是客观物理方面的，而是心理或文化方面的，要理解高度词化隐喻性成语的隐喻意义，就必须结合成语的出处或相关的典故。这使得人们不能直接从成语的构成语素的意义来推导成语的整体隐喻意义，其隐喻意义体现出专化的特点，语义透明度最低，语义最为晦涩。

第二，高度词化的隐喻性成语内部语素间的组合关系极不清晰，这使得成语内部的结构关系对成语的整体句法功能无制约力。如“杯弓蛇影”、“脍炙人口”中的语素均为体词性的，但整个成语的功能是谓词性的；“皮里阳秋”、“信口雌黄”还体现出了加词性特征。这体现出高度词化隐喻性成语在句法功能上的

变化。

第三,高度词化隐喻性成语均不具有扩展式。在古代汉语文献中,高度词化的隐喻性成语中有的还存在极少数变素或异序等同义形式;在现代汉语文献中,其同义形式已经基本消失,成语的形式已经固定下来。

### 4.3 汉语隐喻性成语词化等级的致因

一个音义结合的语言单位作为一个整体在文本中出现,它就具备了成为词汇单位的潜势。随着时代推移,当其能够在文本中反复出现时,这个语言单位词化的程度就在加深。汉语隐喻性成语的词化也是这么一个历史发展的过程。在这个过程中,很多因素相互作用,造成汉语隐喻性成语词化等级的差异。

下面从成语的来源、四字格词形的制约和构式的影响三个方面来探讨汉语隐喻性成语词化等级的致因。

#### 4.3.1 成语的来源

汉语隐喻性成语的词化程度的差异,和其来源相关。汉语隐喻性成语数目繁多,来源纷杂。马国凡(1978)指出,成语的来源有书面语和口语两个系统。<sup>①</sup>汉语隐喻性成语的来源主要有以下四个方面:

一是源自民间口头创造的隐喻性成语。如“焦头烂额、狼子野心、众志成城”等等。这类成语产生于人民群众的生产和生活,并在人们的生产和生活中广为流传,大多通俗易懂,词化程度不高。例如:“狼子野心”,《左传·宣公四年》记载:“楚司马子良生子越椒。子文曰:‘……谚曰:狼子野心。是乃狼也,其可畜乎!’”后来越椒长大,果然发动叛乱,导致全家被杀。又如:“众志成城”,《国语·周语下》记载:“故谚曰:‘众心成城,众口铄金。’”后多写作“众志成城”。

二是源自佛教语录中的隐喻性成语。如“当头棒喝、顶天立地、对牛弹琴、脚踏实地、颠三倒四、七上八下、心花怒放、五体投地”等。例如:“对牛弹琴”,出自《古尊宿语录·云门匡真禅师广录上》:“(僧)问:‘如何是教意?’师云:‘撩起来作么生道。’进云:‘便请师道。’师云:‘对牛弹琴。’”又如:“七上八下”,出自《大慧普觉禅师语录》:“方寸里七上八下,如咬生铁橛,没滋味时,切莫退志。”这类成语也相当于产生于口语中的词汇,从字面意义就能理解其隐喻意义,词化程度也不高。

三是截取自古代诗文的隐喻性成语。这一类来源的隐喻性成语最多,如

<sup>①</sup> 马国凡:《成语》,内蒙古人民出版社1978年版,第96页。

“水落石出、体无完肤、一鸣惊人、一鼓作气、一知半解、吹毛求疵、后来居上、一刻千金、轻车熟路、出类拔萃”等。例如：“水落石出”出自苏轼《赤壁赋》：“山高月小，水落石出。”本是纯粹写景的，喻指真实的情况终于显露出来。又如，“一毛不拔”出自《孟子·尽心上》：“杨子取为我，拔一毛而利天下不为也。”后人把这句话改成“一毛不拔”，用来喻指人极端自私和非常吝啬。

四是源自典故的隐喻性成语。典故指我国古代的神话故事、寓言故事、民间传说以及历史事件。很多成语来自典故，用四个字对该典故的情节、主旨或线索进行概括。如“画蛇添足、刻舟求剑、杞人忧天、坐井观天、指鹿为马、草木皆兵、邯郸学步、守株待兔、杯弓蛇影、鲁鱼亥豕、黄杨厄闰”等等。例如：“刻舟求剑”源自《吕氏春秋·察今》中记载的一个寓言故事，喻指拘泥于成例，不知变通。“黄杨厄闰”源自民间传说，黄杨木一年只长一寸，遇有闰月的那年，非但不长，反而要退缩三寸，以此喻指境遇艰难窘迫。

大体来说，较高词化隐喻性成语和高度词化隐喻性成语绝大部分出自典故，其意义的整体性和结构的定型性程度更高。而前三种来源的隐喻性成语词汇化程度相对较低，分布在较低词化隐喻性成语和中度词化隐喻性成语两类中。

#### 4.3.2 四字格词形的制约

典型的成语形式是四字格。成语四字格的形成与四字雅言语式的传统有关。俞理明（1993）认为，以《诗经》为源头的四字雅言语式对后世产生巨大的影响，在汉代，人们在散文中大量运用四言句已经形成风气，四字格直接影响了佛经散文四字格的形成。<sup>①</sup>周荐（1997）在讨论成语的经典性时认为，一方面，四字格语式是以《诗经》及当时一些经书中的原句为基础的，这些既有的四字格雅言语式为后人仿拟创造四字词语提供了范式和可供借鉴、袭用的语言材料；<sup>②</sup>另一方面，成语的四字格词形与汉语的韵律密切相关。按照韵律语法理论，汉语中双音步是标准韵律单位，双音节词是标准韵律词，四音节词是两个“标准韵律词”的复合体，可以称之为复合韵律词，以[2+2]音步为典型的韵律结构形式。<sup>③</sup>

四字格形式的制约不会平均作用在每个成语身上，因此其词汇化程度就有差异。有的隐喻性成语直接来源于古代诗文的原句，有的四字格中就包含了始源域和目标域，这样的成语语义透明度相对就高一些，词化程度相对就低一些；而有些成语是从故事、寓言、传说等典故里择取而来的，既要表达丰厚的隐喻意义，

① 俞理明：《佛经文献语言》，巴蜀书社1993年版。

② 周荐：《论成语的经典性》，载《南开学报》1997年第2期。

③ 冯胜利：《汉语的韵律、词法与句法》，北京大学出版社1997年版，第26-53页。

还要从形式上承受着四字格词形的制约,其语法组构的合法性就很难保证,字面意义无法通达,这样的成语语义透明度就要低一些,词化程度就高一些。

#### 4.3.3 类推的影响

成语是一类词汇单位,且广泛活跃在语言运用的各个方面,所以,随着社会和语言的发展,人们也会不断创造出新成语。在创造新成语时,类推是一种常用的方法。类推可以是对既有成语结构的沿用,也可以是对其构成语素的沿用。<sup>①</sup>崔益勇(1981)就归纳出汉语成语的19种格式,这些格式下产生了一系列的成语,如“东×西×”格式中的“东张西望、东倒西歪、东拼西凑”,“大×大×”格式中的“大吹大擂、大风大浪、大慈大悲、大手大脚”等。<sup>②</sup>孟广道(1999)对两万多条成语作了抽样调查,从成语的结构、构成语素和语义三方面切入,发现其中处于相对孤立存在的约为40%,而结构相同或近似、部分存在相同语素、彼此间有着各种语义关系的成语约为60%。<sup>③</sup>刘芳(2002)对成语中的数词格式进行专门的研究,列出了汉语成语中“一×半×”、“一×二×”等八种数词格式,并对其形成原因进行探析。<sup>④</sup>类推产生的成语,由于其构式意义为人们所熟悉,其语义透明度较高,词化程度不高。

#### 4.4 本章小结

与复合词一样,汉语隐喻性成语是一个原型范畴,其内部成员的词化程度有着级差。隐喻性成语范畴中,有些成员已经彻底词化,不再具有短语的特性;而更多的隐喻性成语还处于变化过程之中,既带有短语的某些特征,又带有词的某些特征。在本章中,我们依据结构特征和语义透明度,将汉语隐喻性成语划分为四类。第一类是较低词化隐喻性成语。这类成语即语内映合式成语,其语义比较透明,始源域和目标域均存在于成语语素中,二者具有客观物理的相似性,语素组合具有组构性,大部分具有扩展式,共有134条,占6.33%。第二类是中度词化隐喻性成语。这类成语包括外映内合式成语和内合外映式成语,其语义中度透明,目标域在成语之外,始源域和目标域间具有客观物理的相似性,语素组合具有组构性,有的具有扩展式,共有1885条,约占89%。第三类是较高词化隐喻性成语。这类成语即语外融合式成语中具有语法组合理据的一类,其语义比较

① 钱韵、余戈:《现代汉语四字格成语的词汇化研究》,载《语言科学》2003年第6期。

② 崔益勇:《成语的几种格式》,载《汉语学习》1981年第2期。

③ 孟广道:《汉语词汇中的“转化孳生”》,载《青海师专学报》1999年第4期。

④ 刘芳:《成语数词格式之初探》,载《语言研究》2002年特刊。

晦涩,目标域在成语之外,始源域和目标域之间具有文化和心理方面的相似性,语素组合具有一定的组构性,极少具有扩展式,共有 72 条,约占 3.4%。第四类是高度词化隐喻性成语。这类成语即语外融合式成语中不具有组构性的一类,其语义高度晦涩,目标域在成语之外,始源域和目标域之间具有文化和心理方面的相似性,语素组合不具有组构性,没有扩展式,共有 27 条,约占 1.27%。

由以上统计数据可看出:中度词化的隐喻性成语最多;一头是较低词化隐喻性成语,更具有短语的特征;另一头是较高词化隐喻性成语和高度词化隐喻性成语,更具有单纯词的特征。总体说来,汉语隐喻性成语的词化等级成正态分布。

此外,需要说明的是,我们对于词化等级的判定标准,主要依据语义透明度、语素的组构性和可扩展性三个方面来进行。但成语中的语素用字是否常见、语素义是否常见、人们对成语的来源是否熟悉、成语使用的频率等因素,也会影响到大众语感中词化等级的判定。这表明,大众语感对隐喻性成语的词化等级判定上,存在着结构、意义、形式之外的其他制约因素。

## 第五章 汉语隐喻性成语几种构式的研究

典型的汉语隐喻性成语是具有隐喻性、经典性和沿用性的四字格构式。在这些构式中,有的已经格式化了,即变换成分有固定的位置,有一定的变换规则,且具有一定的能产性。本章将对汉语隐喻性成语中的几种构式进行研究。

### 5.1 汉语隐喻性成语“如”构式

“如”,《说文·女部》:“如,从随也。从女,从口。”本义为顺从,遵照。从先秦起一直就引申为“如同”义,是很常用的比喻词。例如:“手如柔荑,肤如凝脂,领如蝤蛴,齿如瓠犀”(《诗经·卫风·硕人》)。南宋·陈骙《文则》将比喻分为十种:“一日直喻,或言犹,或言若,或言如,或言似。”直喻即现在所说的明喻,古代汉语中最常用的比喻词是“犹”、“若”、“如”、“似”,而在现代汉语尤其是口语中最常见的比喻词是“像”。袁晖(1982)认为“像”作为后起比喻词,比较口语化;“如、似、若、犹”均是书面语色彩浓的比喻词。<sup>①</sup>汉语隐喻性成语中,以“如”为比喻词的成语共有89条;以“若”为比喻词的有32条(如“行若狗彘”);以“似”为比喻词的有6条(如“归心似箭”);以“同”为比喻词的有6条(如“情同手足”);以“比”为比喻词的有1条(即“寿比南山”);没有以“犹”和“像”为比喻词的。我们以“如”为比喻词的隐喻性成语构式为研究对象进行分析。

#### 5.1.1 种类

以“如”为比喻词构成的隐喻性成语构式,其完整形式应当含有比喻词“如”、始源域S、目标域T、相似点X四个要素。四要素共现的情况差异较大:有时四项共现,有时三项共现,有时仅用两项。

##### 5.1.1.1 四要素共现

四个要素共现时,有以下三种类型。

---

<sup>①</sup> 袁晖:《比喻》,安徽人民出版社1982年版,第12-16页。

## 1. “T + X + 如 + S”。此类成语有 7 条, 如:

胆大如斗、胆小如鼠、恩重如山、骨瘦如柴、心急如焚、心乱如麻、心细如发

2. “X + T + 如 + S”。此类成语有 2 条, 居于词首的语素好像是修饰目标域, 但同时也体现了始源域的特征, 成为目标域和始源域的相似点。如:

巧舌如簧、铁案如山

3. “T + 如 + S + X”。此类成语有 2 条, 居于词尾的语素既体现了始源域的特征, 也体现了目标域的特征。如:

泪如泉涌、泪如雨下

四要素共现的隐喻性成语共有 11 条, 约占总数的 12.36%。四要素共现时, 目标域 T、始源域 S 和比喻词“如”的位置相对固定, 而相似点 X 的位置较为灵活, 可在词首、词中或词末, 其构式意义均为“T 如 S 那样 X”。

## 5.1.1.2 三要素共现

三个要素共现时, 有以下三种类型。

1. “T + 如 + S”。此类成语始源域和目标域间的相似点在词外, 共有 21 条。按照目标域 T 的句法特征, 可以分为两小类:

(1) T 为名词性结构。这时, T 大部分是双音节语素, S 是单音节语素, 成为“AB 如 C”格式, 如:

白头如新、表里如一、风雨如晦、观者如堵、冠盖如云、侯门如海、目光如炬、眉目如画、人生如寄、日月如梭、一钱如命、忧心如焚

有时, T 是单音节语素, S 是双音节语素, 形成“A 如 BC”格式, 如:

室如悬磬、势如破竹、文如其人、心如刀割

(2) T 为动词性结构。如:

宾至如归、从谏如流、从善如流、对答如流、讳莫如深

以上两个小类的构式意义均为“T 如同 S”。

2. “谓词性语素 + T + 如 + S”。此类成语共有 11 条, 如:

爱财如命、挥金如土、疾恶如仇、履险如夷、度日如年、视丹如绿、视民如伤、视死如归、守口如瓶、畏之如虎、执法如山

其相似点也在词外, 和上一类相同。其特点是, 在目标域语素之前有一个提示成语意义的动词性语素, 其构式意义为“VT 如 VS”。

3. “X + 如 + S”。此类成语共有 16 条, 根据“X”的语法性质, 可分为两小类:

(1) X 为形容词性的语素。如:

安如磐石、安如泰山、浩如烟海、恍如隔世、急如星火、亲如手足、危如累卵、栩栩如生、一廉如水、一贫如洗、一清如水



(2) X 为动词性的语素。如：

暴跳如雷、不绝如缕、堆积如山、了如指掌、相敬如宾

三要素共现的隐喻性成语共有 48 条，约占总数的 53.93%。在四要素中，有时省去表示相似点的要素，因为 X 为客观物理方面的相似性，人们通过日常百科知识可推想出来；有时省去表示目标域的要素，因为就整个成语而言，X 为中心语素，“如 + S”可看作 X 的补语，目标域语素便可有可无。

5.1.1.3 二要素共现

二要素共现时，也有以下三种类型。

1. “如 + S”。此类成语共有 20 条。按照始源域 S 的句法特征，可分为两小类：

(1) S 为述宾结构。如：

如出一辙、如堕烟雾、如获至宝、如临大敌、如履平地、如丧考妣、如拾地芥、如释重负、如数家珍、如坐针毡

(2) S 为主谓结构。如：

如虎添翼、如狼牧羊、如雷贯耳、如梦初醒、如牛负重、如日中天、如汤沃雪、如蚁附膻、如影随形、如鱼得水

2. “其他语素 + 如 + S”。此类成语有 3 条，如：

料事如神、用兵如神、一见如故

3. 双重“如 + S”。这类成语有 7 条，如：

如花似锦、如花似玉、如胶似漆、如饥似渴、如狼似虎、如火如荼、如醉如痴

二要素共现的隐喻性成语共有 30 条，约占总数的 33.71%。在四要素中，省去了相似点和目标域，只保留比喻词“如”和始源域 S，“如”和 S 的位置均较为固定。

5.1.2 历时考察

我们逐一考察 89 个以“如”为比喻词构成的隐喻性成语的出处，具体情况可见表 5-1。

表 5-1

年 代		先秦	汉代至南北朝	隋唐至宋	元明清	总计
类 型	T + X + 如 + S		3	2	2	7
	X + T + 如 + S	1			1	2
	T + 如 + S + X			1	1	12

续 表

年 代		先秦	汉代至南北朝	隋唐至宋	元明清	总计
三要素共现	T + 如 + S	7	6	5	3	21
	其他语素 + T + 如 + S	2	2	3	4	11
	X + 如 + S	1	2	5	8	16
二要素共现	如 + S	2	5	7	6	20
	其他语素 + 如 + S		1	1	1	3
	双重“如 + S”		1	2	4	7
总 计		13	20	26	30	89
比 例		14.61%	22.47%	29.21%	33.71%	100%

表 5-1 反映出以“如”为比喻词的隐喻性成语构式的几个特点：

1. 以“如”为比喻词的隐喻性成语构式在先秦时期便已初步形成。先秦时期，三种要素共现的情况都已出现。其中，四要素共现的情况仅出现 1 条，三要素共现出现 11 条，二要素共现出现 2 条。还有一些具体的下位类别，虽然上表中没有显示，但实际有所运用。如双重“如 + S”格式，在《诗经》中出现达 20 余次，例如：

(1) 有匪君子，如切如磋，如琢如磨。……有匪君子，如金如锡，如圭如璧。  
(《诗经·卫风·淇奥》)

(2) 天之牖民，如埴如篴。如璋如圭，如取如携。  
(《诗经·大雅·生民之什·板》)

(3) 君子偕老，副笄六珈。委委佗佗，如山如河。  
(《诗经·邶风·君子偕老》)

这些格式虽然未被后代相沿习用，成为成语，但其结构形式为后人所模仿。这也是双重“如 + S”格式出现的因素之一。

2. “T + 如 + S”为这类构式的典型形式。上表所列九种下位格式的不同，在于是否包含相似点语素和目标域语素，以及相似点语素所出现的位置。在各个时期，“T + 如 + S”的语序均为发生变化。这反映出隐喻由近及远、由旧信息到新信息，用新鲜的始源域来喻指已知的目标域的认知特点。

3. 随着时间的推移，以“如”为比喻词的隐喻性成语不断出现，在元明清产生的成语是先秦时期的两倍，这表明这一构式具有旺盛的生命力。

5.1.3 含比喻词“如”四音节形式的泛化及其原因

在现代语用中，以“如”为比喻词的四音节隐喻形式更是不断涌现。我们在百度上以“AB如花”、“心如AB”、“如A似B”三种格式进行“百度一下”搜索。情况如表5-2。<sup>①</sup>

表 5-2

类 型		数量（约数）
AB 如花	貌美如花	6920000
	女人如花	5590000
	美丽如花	5480000
	男人如花	5350000
	灿烂如花	5170000
	绽放如花	4730000
	笑靥如花	4420000
	明媚如花	4270000
	笑颜如花	4060000
	鲜艳如花	3910000
	心境如花	3880000
心如 AB	生命如花	599000
	心如止水	7490000
	心如莲花	3940000
	心如明镜	3540000
	心如明月	3250000
	心如死灰	2850000
	心如铁石	611000
如 A 似 B	心如蝶舞	167000
	如歌似梦	7350000
	如花似水	4300000
	如花似梦	985000
	如真似幻	367000
	如花似月	209000
	如珠似宝	169000

① 搜索日期为 2012 年 12 月 16 日。

表5-2反映出,含有比喻词“如”的四音节形式在当代汉语语言生活中使用得很广泛。其泛化原因主要有:

第一,雅正的书面语色彩。从上面的历时考察中,我们看到,含有比喻词“如”的四音节形式在先秦文献中就是一种使用频率较高、较为活跃的格式。有些格式为后人重复使用,结构凝固,语义融合,具有书面语特有的雅正色彩,沿用至今,成为成语,为成语词典和一般的词典所收录。这些四字成语成为后人模仿的对象。

第二,凸显的隐喻标记。“如”作为比喻标记,能够显示出该四音节形式的隐喻性质,从认知上给人明确的引导。

第三,开放性。在“AB如花”中,AB可以是名词性的,如“女人、男人、笑颜、笑靥、心境、生命”等,形成“T如S”构式;可以是形容词性的,如“美丽、灿烂、明媚、鲜艳”等,还可以是动词性的,如“绽放、枯萎、凋零”等,形成“X如S”构式。在现代语言生活特别在网络语言中,大量鲜活的语言事实显示,以“如”构成的四音节隐喻形式使用频率非常高。

## 5.2 汉语隐喻性成语“AB之C”构式

“AB之C”是汉语中一个能产性很高的结构。这里讨论的“AB之C”构式,指由“之”将“AB”和“C”这两个不同的语言成分连接起来,中间没有语音停顿的四字格隐喻性成语构式,共有80条。

### 5.2.1 种类

“AB之C”隐喻性成语构式中,没有比喻词,最多有始源域S、目标域T和相似点X三个要素。根据这三个要素的隐现,可以分为两种类型。

#### 5.2.1.1 二要素共现

二要素共现是指始源域和目标域共现。在“AB之C”构式中,“AB”为始源域S,“C”是目标域T。这类“AB之C”构式也可表示为“S之T”构式,“AB”和“C”是隐喻映射关系,其构式意义可理解为“如AB一样的C”。

局部为始源域的成语的结构有两种类型:

##### 1. N1 + N2。如:

弹丸之地、鼎足之势、斗筭之人、葭莩之亲、金石之交、蒲柳之姿、乌合之众、天壤之别、药石之言

##### 2. V/A之V/A。如:

燃眉之急

### 5.2.1.2 只出现始源域

目标域不出现,只出现始源域语素。分为两种情况:

#### 1. 局部为始源域

局部为始源域的成语中,“AB”作为始源域语素,其目标域在成语之外,“C”是中心语素。这类“AB之C”构式也可表示为“S之C”构式,“AB”和“C”没有映射关系,只有修饰关系,其构式意义可理解为“如AB那样T的C”。

这类成语的结构有四种类型:

##### (1) N1之N2。如:

尺寸之功、赤子之心、肺腑之言、一臂之力、八斗之才、鸿鹄之志、黔驴之技、屠龙之技

##### (2) V/A之N。如:

不羁之才、俯仰之间、割臂之盟、浩然之气、犄角之势、靡靡之音、灭顶之灾、悬车之年、刎颈之交

##### (3) N之V/A

门户之见、井蛙之见、末路之难、杞人之忧、挈瓶之知、秦庭之哭、前车之鉴、犬马之报、犬马之劳、桑中之约、熊黑之祥、一孔之见、肘腋之忧

##### (4) V/A之V/A

倒悬之急、鼓盆之戚、过庭之训、后顾之忧、切骨之恨、天作之合、投鼠之忌、投梭之拒

#### 2. 整体为始源域

整体为始源域的成语中,“AB之C”整体为始源域,目标域在成语之外。这类“AB之C”构式也可表示为“S”构式,“AB”和“C”之间仅为修饰关系,其构式意义可理解为“T如‘AB之C’”。

这类成语的结构有三种类型:

##### (1) N1之N2。如:

鲍鱼之肆、伯仲之间、池中之物、栋梁之材、方寸之地、股掌之上、涸辙之鲋、疥癣之疾、井底之蛙、强弩之末、瓮中之鳖、弦外之音、星星之火、一丘之貉、众矢之的、锥刀之末

##### (2) V/A之N。如:

不舞之鹤、不系之舟、不祧之祖、不治之症、初生之犊、过江之鲫、害群之马、嗟来之食、惊弓之鸟、可乘之隙、漏网之鱼、丧家之狗、嗜痂之癖

##### (3) N之V/A。如:

池鱼之殃、秦晋之好

##### (4) V/A之V/A。如:

采薪之忧

5.2.2 历时考察

我们将以上 80 条“AB 之 C”隐喻性成语的种类、结构和产生时间进行统计。见表 5-3。

表 5-3

类 型 \ 年 代			先秦	汉代至南北朝	隋唐至宋	元明清	现代	总计
二要素共现	S + 之 + T (S: AB; T: C)	N1 之 N2	1	5	2	1		9
		V/A 之 V/A				1		1
仅出现始源域	S + 之 + C (S: AB)	N1 之 N2	1	2	4	1		8
		V/A 之 N	3	4		2		9
		N 之 V/A	1	4	1	7		13
		V/A 之 V/A	1	4	2	1		8
	S (S: AB 之 C)	N1 之 N2	3	5	3	5		16
		V/A 之 N	2	3	2	5	1	13
		N 之 V/A			1	1		2
		V/A 之 V/A	1					1
总计			13	27	15	24	1	80
比例			16. 25%	33. 75%	18. 75%	30 %	1. 25%	100%

表 5-3 反映出隐喻性成语“AB 之 C”构式的几个特点：

1. 隐喻性“AB 之 C”构式在先秦时期便已形成。先秦文献中，这类构式的数量约占 16.25%，且“S 之 T”、“S 之 C”和“S”三种形式都具备，出现的文献也较为广泛，有的出现在诸子散文中，有的出现在历史散文中，还有的出自诗歌。例如：

- (1) 曰：“今之从政者何如？”子曰：“噫！斗筭之人，何足算也？”  
(《论语·子路》)
- (2) 大人者，不失其赤子之心也。  
(《孟子·离娄下》)
- (3) 饱食而教游，汎若不系之舟，虚而教游者也。  
(《庄子·列御寇》)
- (4) 人有言曰：“虽有挈瓶之知，守不假器，礼也。”  
(《左传·昭公七年》)
- (5) 文王初载，天作之合。  
(《诗经·大雅·大明》)

2. 隐喻性成语“AB 之 C”构式为体词性结构，功能相当于名词。这类构式

中,“C”为名词性语素的有55条,而“C”为谓词性语素的有25条。即使“C”是谓词性语素,整个成语的功能也是体词性的。比如,“急”为谓词性语素,但“燃眉之急”在古今文献中均体现为体词性功能。例如:

(1) 全仗唇齿之邦,救此燃眉之急。

(明·罗懋登《三宝太监西洋记》第三十六回)

(2) 溯游三夕而抵天津矣。燃眉之急又可忽乎? (明·王士性《广志绎》)

(3) 正在这时,劳动局火速拨出5万元,解决了职工们的燃眉之急,缓解了厂内紧张的气氛。

(4) 仅此一项,就使“272”工程资金的燃眉之急基本得到缓解。

(5) 展览业迅速繁荣,广州展览场馆严重不足的矛盾日益突出,至今已到了燃眉之急的地步。

在CCL古代汉语语料库中,“燃眉之急”共25例,其中用在“济、有、解、救、应”等动词后作宾语的24例,用作主语1例。在CCL现代汉语语料库中共有453例,仅1例用作定语,如例(5),其余均是主语或宾语。

3. “AB之C”构式中“之”是用于指称的名词化标记。古汉语中“之”的句法功能问题,一直备受关注。一般说来,当“之”后为名词性成分时,如“鸟之双翼”、“肺腑之言”,倾向于将“AB之C”理解为定中结构,“之”是定语的标记;当“之”后为谓词性成分时,如“鸟之将死”、“杞人之忧”,对“AB之C”结构中“之”的看法,则存在很大的分歧。朱德熙(1983)认为,“之”的作用是使谓词性的主谓结构转化为名词性的偏正结构,“之”是一个名词化标记。这个名词化标记是“自指”性质的,即“指称动作本身”,与“转指”(指称与动作相关的事物)相对。<sup>①</sup>余霭芹(1998)认为,此时“之”是一个典型的定语标记。<sup>②</sup>而何乐士(1989)<sup>③</sup>、刘宋川和刘子瑜(2006)<sup>④</sup>认为,此时的“之”字结构仍然是动词性的主谓结构,“之”起到粘连主谓的作用。洪波则认为“之”的功能跟它源自指示代词有很大关系,根据语法化的渐变性和语义滞留原理,“之”还带有“指示词的痕迹”。<sup>⑤</sup>沈家煊(2009)认为,对“之”后面的成分是名词性的还是谓词性的区分没有太大意义,不管用在名词性

① 朱德熙:《自指与转指》,载《方言》1983年第1期。

② 转引自沈家煊、完权《也谈“之字结构”和“之”字的功能》,载《语言研究》2009年第4期。

③ 何乐士:《〈左传〉的[主·“之”·谓]式》,载《〈左传〉虚词研究》,商务印书馆,1989年版。

④ 刘宋川、刘子瑜:《“名·之·动/形”结构再探讨》,载《语言学论丛》(三十二辑),商务印书馆2006年版。

⑤ 洪波:《周秦汉语“之S”的可及性及相关问题》,载《中国语文》2008年第4期。

成分或谓词性成分之前,“之”都是一个自指标记,它在很大程度上还具有指示词的性质和功能。<sup>①</sup>

将“AB之C”的“之”看作是定语标记是不全面的。因为即使“C”为名词性语素时,“AB”和“C”之间也并非一定是定中关系。在始源域和目标域共现的“AB之C”构式,AB与C之间更适合看作是同位关系,其结构为“始源域+之+目标域”,如“弹丸之地、斗筲之人、药石之言”等,整个结构是同位式暗喻。我们赞同将“之”看作是表示指称的名词化标记。无论C是名词性语素或谓词性语素,在“AB之C”构式中都充当“之”指称的对象。当C为名词性语素(如“赤子之心”)时,“之”指称的对象是一个事物;而当C为谓词性语素(如“燃眉之急”)时,“之”指称的对象是一个事件或一种状态。当人们觉得一个事物或一个事件的指别度较低时,就需要在“C”之前引入一个参照物,构成“AB之C”构式。“之”的作用是连接AB与C,让C带有某种隐喻性而得以凸显,从而使“AB之C”成为一个紧密相连、不可分割的隐喻性构式。

### 5.2.3 “AB之C”隐喻构式的泛化及其原因

为了考察“AB之C”结构在现代汉语中的使用情况,我们在百度上以“AB之物”、“AB之忧”、“AB之花”为例进行搜索。情况见表5-4。<sup>②</sup>

表 5-4

类 型		数量(约数)
AB之物	必备之物	7730000
	身外之物	7120000
	罕见之物	5130000
	囊中之物	3920000
	定情之物	1640000
	不祥之物	10600000
AB之忧	民族之忧	4540000
	民生之忧	4460000
	国人之忧	4230000
	性命之忧	4140000
	温饱之忧	1450000
	衣食之忧	372000

① 沈家煊、完权:《也谈“之字结构”和“之”字的功能》,载《语言研究》2009年第4期。

② 搜索日期为2012年12月26日。



续 表

类 型		数量（约数）
AB 之花	幸福之花	5490000
	希望之花	5480000
	和谐之花	4430000
	勇气之花	4420000
	死亡之花	4340000
	创新之花	3830000
	生命之花	3150000
	智慧之花	381000
	和平之花	154000

现代汉语中，“AB 之 C”四字格形式广泛使用，原因主要有三：

第一，“AB 之 C”构式的开放性。在表 5-4 所搜索的语料中，有的“AB 之 C”不具有隐喻性，如“必备之物、民族之忧”；有的“AB 之 C”具有隐喻性，如“身外之物、囊中之物”；且隐喻性的“AB 之 C”还衍生出“T 之 S”格式，如“幸福之花、希望之花”等。“AB 之 C”中，AB 可以是体词性的，如“囊中之物、性命之忧”，也可以是谓词性的，如“不祥之物、创新之花”；C 可以是体词性的，如“定情之物”，也可以是谓词性的，如“衣食之忧”。此外，当“C”是谓词时，“AB”可以是 C 的施事，如“民族之忧、国人之忧”，也可以是 C 的受事，如“民生之忧、温饱之忧”。“AB 之 C”构式的开放性使得这一格式在现代汉语中具有蓬勃的生命力。

第二，“AB 之 C”构式简洁典雅。在“AB 之 C”构式中，具有文言特征的“之”和后面的单音节语素“C”使得话语表达简洁典雅，符合语言表达的经济原则。例如：

(1) 村民们时常得到南头、上步去买地瓜充饥，衣食之忧，如一柄铮亮的利剑，直悬头上。（衣食之忧：对衣食的忧虑）

(2) 钱财不过是身外之物，人活在世上积德行善才是最重要的。（身外之物：身外的物品）

(3) 朋友们，为了人类的幸福之花快点开放，迎着旭日飞奔吧！（幸福之花：像花朵一样的幸福）

(4) 虽然关山重重，我们期待着“希望之花”盛开的那一天！（希望之花：像花朵一样的希望）

以上四例中，AB 之 C 构式均可改为其他形式，但是形式不够简洁典雅。

第三，“AB 之 C”构式韵律和谐。史有为（1995）讨论“弦外之音”、“成

人之美”等成语时,认为在语音节奏上,它们是[2+2],因为“之”字在后字为单音节情况下在语音上具有前附加性质,“之X”自然形成一个语音节奏,这与现代汉语的“的”恰恰相反。<sup>①</sup> 沈家煊、完权(2009)论述了“之”和“的”的异同,认为“之”是一个指称C的指示词,故而AB之C的内部韵律是[AB+(之+C)]<sup>②</sup>,从而符合[2+2]音步的韵律,读来朗朗上口。而现代汉语中“的”是一个凸显AB的定语标记,“的”字结构的内部结构是[(AB+的)+C],成为[3+1]音步,不符合汉语的韵律特点。这是在2138个隐喻性成语中,“AB之C”格式有80例,而“A之BC”格式却未出现的一个原因,也是现代汉语中“AB之C”未被“AB的C”取代的重要原因。

### 5.3 汉语隐喻性成语数字搭配构式

汉语隐喻性成语中常出现数字搭配使用的现象,形成汉语特有的数字搭配构式。在我们研究的材料中这样的成语共有78条。

#### 5.3.1 种类

隐喻性成语数字搭配构式的主要类型主要有“数词1+A+数词2+B”和“A+数词1+B+数词2”两种。“数词1+A+数词2+B”构式的隐喻性成语有63条,其中数字搭配的种类较多,如“半推半就、百发百中、两面三刀、七情六欲、七上八下、千锤百炼、千刀万剐、三长两短、三翻四覆、三头六臂、三心二意、十拿九稳、四分五裂、四平八稳、五花八门、一板一眼、一波三折、一差二错、一刀两断、一鳞半爪、一曝十寒、一日千里、一日三秋、一言九鼎”等。“A+数词1+B+数词2”构式的成语有8条,如“丁一卯二、颠三倒四”等。此外还有2条数词连缀的隐喻性成语,即“二三其德、乱七八糟”。

这些数字搭配成语构式中,“A”和“B”可以是名词(如“三头六臂”)、动词(如“千锤百炼”)、形容词(如“三长两短”)和数词(如“一五一十”)。按照句法语义关系来看,一般有三种类型:并列关系—联合结构(如“四平八稳”)、先后关系—连动结构(如“百发百中”)和配列关系—主谓结构(如“一马一鞍”)。<sup>③</sup> 按隐喻四要素的出现情况来分类,隐喻性成语构式可以分

① 史有为:《关于四字格及其语音节奏——从“一衣带水”和“一肚子气”谈起》,载《汉语学习》1995年第5期。

② 沈家煊、完权:《也谈“之”字结构”和“之”字的功能》,载《语言研究》2009年第4期。

③ 邵敬敏、崔少娟:《“一A—B”框式结构的位序原则及语义》,载《当代修辞学》2010年第4期。

为两类。

### 5.3.1.1 二要素共现

二要素共现指始源域和目标域出现在隐喻性成语数字搭配构式中。目标域为“数1+A”，始源域为“数2+B”，构式意义为“T（数1+A）如S（数2+B）”。这样的成语只有6条：

(1) 一日三秋、一言九鼎、一刻千金、一诺千金、一字千金

这里，“一A三B”、“一A九B”、“一A千B”的“一”均表示极少；“三”、“九”、“千”均表示极多。

(2) 一字一珠

这里，“一A一B”中的“一”具有周遍性意味，表示“每一”。

这6条成语均为“数词1+A+数词2+B”构式。其中，“A”和“B”均为名词性语素。从语义上来说，“A”和“B”本来无什么联系，进入到两个数字组成的固定构式中，受到两个数词的修饰，使得“数词1+A”和“数词2+B”构成隐喻映射关系。

### 5.3.1.2 只出现始源域

目标域不出现，只出现始源域语素。分为两种情况：

#### 1. 局部为始源域

局部为始源域的成语中，“数词1”和“数词2”作为始源域语素，向成语外的目标域映射，然后修饰“A”和“B”。这种成语有21条。主要类型有：

(1) 半推半就

“半A半B”构式中，“半……半……”搭配，从数字域映射到态度域，喻指“既想A，又想B”。

(2) 百发百中、百伶百俐、百依百顺

“百A百B”构式中，“百……百……”搭配，从数字域映射到范围域或程度域，喻指“每一次”或“非常，特别”。

(3) 七痛八病、七零八落、七颠八倒、七拼八凑、七折八扣、乱七八糟

“七A八B”构式中，“七……八……”搭配，从数字域映射到事态域，喻指事情多或事态杂乱，常具有主观认为消极的评价意义。

(4) 颠三倒四、拉三扯四、说三道四

“A三B四”构式中，“……三……四”搭配，从数字域映射到事态域，“颠三倒四”中喻指有次序的事物，“拉三扯四”、“说三道四”中喻指不相关的事物。

此外，“一差二错”中“一”、“二”搭配，喻指“很小的”或“可能出现的”；“一干二净”中“一”、“二”搭配，喻指程度非常高；“二三其德”中“二”、“三”连用，喻指“反复改变”；“四分五裂、四平八稳”中数词“四”

与“五”、“八”搭配,喻指“各个方面”;“五颜六色、五光十色”中“五”与“六”、“十”搭配,喻指“很多”;“千差万别”中“千”、“万”搭配,喻指差别很大。

## 2. 整体为始源域

这类成语中,数字1和数字2分别修饰“A”和“B”,然后整体作为始源域,向成语之外的目标域映射。这类成语共有51条。其结构类型主要有:

(1) 一鳞半爪、一刀两断、一箭双雕、一举两得、一波三折、一暴十寒、千钧一发、千虑一得、一落千丈、一日千里、一泻千里

“一A半B”构式中,“一”和“半”喻指稀少,整个成语再作为始源域向外映射;“一A两(双)B”构式中,数字“一”和“两(双)”单独不具有隐喻意义;“一A三B”、“一A九B”、“一A千B”构式中,“一”均表示数量极少或时间极短;“三”、“九”、“千”均表示数量极多或时间极长。然后再与成语中“A”和“B”结合,整体作为始源域具有具体的隐喻意义。

(2) 一琴一鹤、一丝一毫、一马一鞍、一心一意、一模一样、一五一十、一板一眼、一唱一和、一薰一莸、一张一弛

这里的“一A一B”构式中,两个数词“一”搭配使用,有时表示事物的细微、稀少,如“一琴一鹤”、“一丝一毫”;有时表示专属、专一,如“一马一鞍”、“一心一意”;有时表示范围的全部或程度高,如“一五一十”、“一模一样”;有时表示两种事物并存,或两种动作交替进行,如“一薰一莸”、“一板一眼”、“一唱一和”、“一张一弛”。然后再与成语中“A”和“B”结合,整体作为始源域具有具体的隐喻意义。

## (3) 丁一卯二、说一不二

在“A—B二”构式中,“一”和“二”搭配,喻指两种不同的事物,整个成语再喻指人的态度很认真或很坚定,不含糊。

## (4) 不三不四、低三下四、调三斡四、朝三暮四、三翻四覆

在“朝三暮四”中,“三”与“四”先喻指不同的事物,整个成语再喻指人的态度反复无常;在“三翻四覆”中,“三”“四”先喻指次数多,整个成语再喻指人的态度反复无常;而“不三不四”、“低三下四”和“调三斡四”中,“三”与“四”意义虚化,整个成语作为始源域向外映射。“三”和“四”搭配,也常具有主观认为消极的评价意义。

## (5) 七长八短、七搭八搭、七上八下、七手八脚、七嘴八舌

这里的“七A八B”构式中,“七”与“八”分别修饰“A”与“B”,整体向语外映射,有时喻指事态杂乱,如“七嘴八舌”;有时喻指心理不安,如“七上八下”;有时喻指不幸的事情,如“七长八短”,常具有主观认为消极的评价意义。

(6) 千疮百孔、千锤百炼、千刀万剐、千军万马、千丝万缕、千山万水、千头万绪

“千 A 百 B”、“千 A 万 B” 构式中，“千” 与 “百” 或 “万” 搭配，表示数量大或次数多，修饰成语中的其他语素 “A” 和 “B”，然后整体作为始源域，表示各自具体的隐喻意义。

此外，这类成语还有 “半斤八两、两面三刀、三长两短、三心二意、三头六臂、五湖四海、五花八门、九牛一毛、九死一生、十拿九稳、十羊九牧” 等。

5.3.2 历时考察

我们将以上 73 条数字搭配构成的隐喻性成语的种类、具体结构和产生时间进行统计。见表 5-5。

表 5-5

类 型		年 代	先秦	汉代至南北朝	隋唐至宋	元明清	总计
二要素共现 (6 条)		一 + A + 数 2 + B		2	2	1	5
		一 A 一 B				1	1
仅出现 始源域 (67 条)	局部为 始源域 (21 条)	半 A 半 B				1	1
		A 三 B 四			1	2	3
		七 A 八 B			2	4	6
		百 A 百 B			2	1	3
		其他	1	1	2	4	8
	整体为 始源域 (48 条)	一 + A + 数 2 + B		2	8	1	11
		一 A 一 B	2		3	5	10
		A 一 B 二				2	2
		A 三 B 四			1	4	5
		七 A 八 B			2	3	5
		千 A 万 B		1	4	2	7
		其他			5	6	11
总 计			3	6	32	37	78
比 例			3.8%	7.7%	41%	47.5%	100%

表5-5 反映出隐喻性成语数字搭配构式的几个特点:

1. 隐喻性成语中数字搭配构式在先秦时已经出现,但是数量不多,且形式较为单一。如:

(1) 女也不爽,士贰其行。士也罔极,二三其德。(《诗经·卫风·氓》)

(2) 一薰一莸,十年尚犹有臭。(《左传·僖公四年》)

(3) 张而不弛,文武弗能也;弛而不张,文武弗为也。一张一弛,文武之道也。(《礼记·杂记下》)

先秦出现的这些数字搭配隐喻性成语均直接出现在诗文中,“二三其德”的能产性不强,无“二三AB”的其他隐喻性成语;而“一A—B”格式在后世乃至现在都具有较强的能产性,如“一心一意、一板一眼、一唱一和”等等。

唐代以后数字搭配构式大量出现,且不同数字搭配的种类也大大增加。唐宋时期出现32条;元明清时期出现37条。这些成语一般源于佛经、诗词、戏曲、小说等。如:

(1) 说一切诸法,千差万别,如来观知,历历了然。

(《大唐善导和尚集·观经疏·证信序》)

(2) 问:“如何是佛法大意?”师云:“七颠八倒。”

(《祖堂集·招庆和尚》)

(3) 问:“如何是主中主?”师曰:“三头六臂擎天地,忿怒哪吒扑帝钟。”

(《景德传灯录·汾州善昭禅师》)

(4) 家私事,儿难做主;听复取,凡是尚雏,恐一差二误支吾?

(元·杨显之《郑孔目风雪酷寒亭·前腔》)

(5) 世间能走的不能飞,饶你千件千宜,百伶百俐。

(元·钟嗣成《南吕·一枝花·丑斋自叙》)

佛经语言大多是语录体,诗词、戏曲和章回体小说也是口头创作,它们吸收了民间诸多口语元素,使得大量表意浅明的数字搭配格式进入到成语之中。

2. 隐喻性成语中形成数字的配列有一定规则。有些成语的数字序列是由小到大,如“半斤八两、一刀两断、一波三折、一曝十寒、两面三刀、二三其德、低三下四、三头六臂、四分五裂、四平八稳、五颜六色、五花八门、五光十色、七上八下”等。有些成语的序列是从大到小,如“一鳞半爪、三心二意、五湖四海、九牛一毛、十拿九稳”等。还有些成语的数字序列可以调换位置,如“千钧一发、一诺千金、千疮百孔、千锤百炼、千军万马”也可用作“一发千钧、千金一诺、百孔千疮、百炼千锤、万马千军”,它们都是“数1+A+数2+B”格式,“数1+A”和“数2+B”在语义上有的构成隐喻映射关系,有的构成并列关系。它们在历时文献中的使用频次呈现出较大的差别,我们在CCL古代汉语和现代汉语语料库中搜索,情况如表5-6。

表 5-6

用 例 成 语	古代汉语语料库		现代汉语语料库用例
	用例	最早出现时期	
千钧一发	19	宋	264
一发千钧	12	清	11
一诺千金	14	唐	48
千金一诺	5	明	5
千疮百孔	0		157
百孔千疮	2	清	47
千锤百炼	4	清	117
百炼千锤	1	民国	4
千军万马	134	北宋	393
万马千军	21	明	4

3. 有的数字搭配构式具有消极的评价色彩, 这些评价意义有些在产生之时就带有, 有些是在沿用过程中逐步带上的。如“说三道四”出自唐代宋若莘《女论语·学礼章》:“莫学他人, 不知朝暮, 走遍乡村, 说三道四, 引惹恶声, 多招骂怒。”喻指说这说那, 乱加谈论。产生之初就具有消极色彩。而“朝三暮四”源自《庄子·齐物论》:“狙公赋芋, 曰:‘朝三而暮四。’众狙皆怒。曰:‘然则朝四而暮三。’众狙皆悦。”这时,“朝三”和“暮四”还未定型为成语, 也不具消极色彩。后比喻变化不定, 如宋代朱翌《澠山集·书事》“花开北陌东阡外, 人在朝三暮四间”。这里“朝三暮四”也还不具有消极色彩。而在清代张集馨的《道咸宦海见闻录》中,“然事属创始, 众人所骇, 唯法必而令一, 乃能取信于人。朝三暮四之术, 可暂而不可久也”。这里“朝三暮四”喻指反复变化, 带有消极的评价意义。在现代汉语中,“朝三暮四”一般都具有消极的评价意义。如:

(1) 一纸聘用合同书,“治”住了好多滥竽充数、朝三暮四和不热心本职工作的人。

(2) 你使得男方被大家指责为朝三暮四, 使女方被大家嘲笑为奢望空想, 你叫他们俩受尽了苦痛。

“A 三 B 四”构式的隐喻性成语均具有这种消极的评价意义。除此之外,“七 A 八 B”构式的隐喻性成语也具有消极的评价意义。

5.3.3 数字搭配隐喻构式的泛化及其原因

在现代汉语中, 数字搭配四字格构式被人们广泛使用。比如,“一 A 半 B”格式, 除了我们上面讨论过的“一鳞半爪”外, 还有“一年半载、一时半刻、

一星半点、一知半解”等；“一 A 一 B”格式，还有“一草一木、一针一线、一分一毫、一点一滴、一生一世、一字一板”等；“A 三 B 四”格式还有“挑三拣四、丢三落四、勾三搭四、吆三喝四、推三阻四”等；“七 A 八 B”的有“七扭八歪、七了八当、七慌八乱、七大八小、七高八低、七拐八弯”等。我们将这些词语通过百度搜索，情况如表 5-7。<sup>①</sup>

表 5-7

类 型		数量（约数）
一 A 半 B	一年半载	6890000
	一星半点	3820000
	一时半刻	3060000
	一知半解	12500000
一 A 一 B	一点一滴	29900000
	一生一世	28800000
	一针一线	5940000
	一草一木	4640000
	一分一毫	2770000
	一字一板	359000
A 三 B 四	丢三落四	5180000
	挑三拣四	4430000
	推三阻四	2250000
	勾三搭四	1080000
	吆三喝四	548000
七 A 八 B	七扭八歪	668000
	七弯八拐	654000
	七高八低	174000
	七大八小	63600
	七慌八乱	28800
	七了八当	25300

<sup>①</sup> 搜索日期为 2012 年 12 月 30 日。



数字搭配四字格隐喻构式在现代汉语语用中广泛存在,其原因有以下几点:

第一,汉语数字搭配构式特有的隐喻意义。在汉语中,数字搭配构式具有独特的相对固定的隐喻意义和文化蕴涵,人们只用将想表达的事物、行为动作或性质状态用两个单音节语素放在相应的位置,就可造出相应的四字格词语。比如,“一A半B”构式意义为“AB”少、微小或不完整,如“一鳞半爪”,类推的词语有“一官半职”、“一男半女”、“一言半语”等。又如,“千A万B”的构式意义为“AB”很多、很频繁或程度很高,如“千军万马、千刀万剐”,人们也可类推造出许多这样的四字格词语,如“千家万户、千秋万代、千变万幻、千恩万谢、千真万确、千难万险”等。

第二,开放性。在数字搭配形成的四字格构式中,由数字1和数字2连缀的“A”和“B”在词性上可以是名词、动词、形容词、区别词、数词、量词等,语义上可以是同义、反义、类义、配列或隐喻的关系,句法上可以是联合、连动、主谓等关系。这使得这一构式的能产性较强。

第三,简洁明了,口语色彩浓。这类构式由数字搭配而成,而这些数字又是汉语中最基本的词,构成四字格词语显得语义浅显直白。此外,上文提过,数字搭配四字格构式大量源于中古和近古时期的口头创作,带有浓厚的口语色彩。

第四,音韵和谐。数字1和数字2有时相同,有时按照一定的大小顺序排列,形成前后呼应,关联照应,或回环或延续的一种表达效果。在口语表达中节奏分明,朗朗上口。

## 5.4 本章小结

在2138个隐喻性成语中,有些成语呈现出类型化的结构特点,具有较为固定的构式意义,且具有一定的能产性,成为具代表性的隐喻性成语构式。在对语料的结构和意义进行细致观察和分析后,我们归纳出汉语隐喻性成语中三种常见的构式:含明喻词“如”的构式;“AB之C”构式;数字搭配构式。我们分别从共时和历时的角度分析了这三种构式的具体类型和构式意义、历时沿用情况以及泛化的原因。具体方法是:先从始源域S、目标域T、相似点X以及隐喻标记这四个要素出发,根据四要素的共现情况对该类构式的下位类型进行划分,然后再看各个类别具体的结构格式和构式意义。接着,从历时的角度,考察各个具体结构的产生年代和历时沿用情况,并总结该类构式的总体特征。最后,随机抽取某一个具体格式,在百度中搜索这一格式在当下的使用情况并探讨泛化原因。

“如”构式隐喻性成语共有89条;“AB之C”构式隐喻性成语共有80条;数字搭配构式隐喻性成语共有78条。三种构式的成语共247条,约占总数的11.66%。各类构式具有各自的特点:

先秦文献中以“如”为比喻词的四字格词语普遍存在,其中为后世沿用成为“如”构式隐喻性成语的有13条,类别齐全。历代文献显示,三要素共现的“T+如+S”成为这类构式的典型形式。元明清时期产生的这类成语是先秦时期的两倍,现代汉语语用中,“如”四字格构式也大量使用,这表明这一构式具有旺盛的生命力。主要原因在于其雅正的书面语色彩、凸显的隐喻标记和开放性。

“AB之C”构式也在先秦文献中就大量存在,其中为后世沿用成为隐喻性成语出现13条,类别齐全。“AB之C”构式为体词性成语,“之”连接的“AB”与“C”之间的语义关系有时是修饰限定,有时是陈述,有时是隐喻。这类构式的成语在后世文献中也不断出现,现代汉语语用中“AB之C”四字格词语更是大量使用,其泛化原因在于构式的开放性、简洁典雅的书面语色彩以及[2+2]式和谐的韵律特征。

相比较而言,数字搭配构式在先秦文献中相对较少,其中为后世沿用成为隐喻性成语的只有3条,且类别较为单一,唐宋开始,这类四字格构式才大量产生,这类成语也才大量出现。这类构式的数字配列有一定的规则,不能随意搭配,有的还带有消极的主观评价意义。现代汉语语用中,数字搭配的四字格词语大量使用,这与数字搭配所具有的隐喻性、数字所连接的词语语义及词性的开放性以及这类构式简洁明了的口语色彩、和谐的韵律有关。

## 第六章 汉语隐喻性异形成语的规范化

语言运用应该遵循一定的规范,才能顺利地表情达意。汉语隐喻性成语在使用中有许多不规范现象,如误用、滥用、混用等。原因就在于词典对成语的收录存在着诸多分歧,很多情况下不辨其通用形式和异形,造成使用中的不规范现象。本章我们将具体讨论成语的异形现象及其产生方式,提出通用成语的优选机制以及规范化的原则。

### 6.1 汉语隐喻性成语的异形现象

异形词的整理是词汇规范的一项重要工作。对于异形词的判定,学界一直存在严式和宽式两种标准。严式标准以高更生(1966,1993)和《第一批异形词整理表》(2001)为代表,认为异形词是普通话书面语中并存并用的同音(声韵调完全相同)、同义(理性意义、色彩意义和语法意义完全相同)而书写形式不同的词语。<sup>①</sup>宽式标准则以聂言之(1992)、苏新春(2001)、苏宝荣(2002)、段益民(2007)为代表,认为异形词指的是字形不同而意义完全一样的词。一组异形词之间读音相同的称为同音异形词,读音不同的称为异音异形词。<sup>②</sup>其中,苏宝荣(2002)根据原型范畴理论,将异形词看作一个连续统,从语音、语义、语用和语源等方面综合考虑,以“家族相似性”为标准确定了三类异形词:狭义异形词、广义异形词和泛义异形词。<sup>③</sup>我们认为,根据原型范畴理论,将异形词看作一个连续统,里面有典型成员和不够典型的成员,这种观点是符合语用实际的。

---

① 异形词研究课题组:《第一批异形词整理表说明》,语文出版社2002年版,第5页。高更生:《谈异体词整理》,载《中国语文》1966年第1期。高更生《再谈异体词整理》,载《语文建设》1993年第6期。

② 聂言之:《通用成语与异体成语》,载《江西师范大学学报》(哲学社会科学版)1992年第2期。苏新春:《〈现代汉语词典〉对异形词的整理及对当前词汇规范的启示》,载《语言文字应用》2001年第3期。段益民:《论通用·异体成语的优选机制》,载《徐州师范大学学报》(哲学社会科学版)2007年第4期。

③ 苏宝荣:《关于异形词整理和规范的理论思考》,载《辞书研究》2002年第4期。

成语是具有沿用性特征。在社会长期的沿袭使用过程中,一部分成语的以单一的形式固定下来,如“虎视眈眈”、“杯水车薪”;但也有相当一部分成语的形体并未以单一形式定型,而是形成了一组字形不同而意义相同的成语,我们把这种现象称为成语的异形现象,形成异形关系的成语称为异形成语。异形成语也是一个原型范畴,同音异形成语是最为典型的成员,如“原原本本”、“元元本本”和“源源本本”;而一些同素不同音的成语间也会形成异形关系,它们可看作是一般成员,如“沧海桑田”和“桑田沧海”;还有成语,其整体意义相同和用法相同,但构成的语素有差别,它们处在异形成语的边缘地带,如“日暮途穷”和“日暮途远”。

我们对 2138 个成语进行封闭式统计,发现这些成语的异形现象在历时文献中非常突出,如“铁石心肠”有“铁石之心”、“铁肠石心”、“铁心石肠”、“心肠铁石”、“铁石心肝”等异形词形。<sup>①</sup>在考察成语的异形现象时,不能盲目地全部收录,应该考虑到这些词形在现代汉语中的使用频次和认可度。比如“大海捞针”曾有“海内寻针”、“水底捞针”、“海底捞针”等异形,只选取现代用例较多的“海底捞针”进行分析。有些成语在历时沿用中有异形现象,但在现代汉语中已经基本定型,这样的情况就不在我们的统计范围,如“爱屋及乌”曾有“屋乌推爱”、“推爱屋乌”等异形词形,但在现代汉语中这两个词形基本不用,故不收。上面的“铁石心肠”也属于这种情况。

在我们分析的隐喻性成语中,有异形现象的成语有 150 条。异形成语有四种类型:一是同音异形;二是异序异形;三是异素异形;四是缩展异形。这四种类型构成了异形成语由典型到不典型的连续统。

### 6.1.1 同音异形

同音异形指成语整体隐喻意义相同,成语中语素的读音也完全相同,但是所对应的书写形式和语素意义不一致。由同音关系的语素造成的异形成语有 20 组。如:

筚路蓝缕—荜路蓝缕	倒持泰阿—倒持太阿	夫唱妇随—夫倡妇随
俯首帖耳—俯首贴耳	负隅顽抗—负隅顽抗	钩心斗角—勾心斗角
骨瘦如柴—骨瘦如豺	鬼哭狼嚎—鬼哭狼嚎	急风暴雨—疾风暴雨
里勾外联—里勾外连	绿叶成阴—绿叶成荫	磨砺以须—摩厉以须
柔情蜜意—柔情密意	乌七八糟—污七八糟	信口开河—信口开合
秀外慧中—秀外惠中	一唱百和—一倡百和	一锤定音—一槌定音
指手划脚—指手画脚	原原本本—元元本本、源源本本	

<sup>①</sup> 刘洁修编著:《汉语成语考释词典》,商务印书馆 1989 年版,第 1097 页。

## 6.1.2 异序异形

异序异形指成语中的语素完全相同,但是语序不一致。由异序产生的成语异形主要是联合结构和主谓结构的,共有 46 组。这些成语的内部构成语素均有四个,由这四个语素的语序变化而形成。

## 6.1.2.1 音步间异序

四字格汉语成语的典型音步是 [2+2], 成语内一般两个音节为一个音步,即成语 ABCD 中,AB 为一个音步,CD 为一个音步。音步间异序可分为音步间的对称异序和音步间的不对称异序。

1. 音步间对称异序。指语序由 ABCD 变为 CDAB, 可分为以下几种类型:

第一,主谓式联合结构。如:

弊绝风清—风清弊绝	冰清玉洁—玉洁冰清	冰清玉润—玉润冰清
唇枪舌剑—舌剑唇枪	胆战心惊—心惊胆战	地动山摇—山摇地动
风流云散—云散风流	鬼使神差—神差鬼使	舌敝唇焦—唇焦舌敝
云谲波诡—波诡云谲	龙腾虎跃—虎跃龙腾	虎踞龙盘—龙盘虎踞
星移斗转—斗转星移		

第二,偏正式联合结构。如:

半推半就—半就半推	鹅行鸭步—鸭步鹅行	国色天香—天香国色
鬼斧神工—神工鬼斧	海誓山盟—山盟海誓	鹤发童颜—童颜鹤发
旁门左道—左道旁门	千锤百炼—百炼千锤	千疮百孔—百孔千疮
铜墙铁壁—铁壁铜墙	天涯海角—海角天涯	腥风血雨—血雨腥风

第三,述宾式联合结构。如:

闭月羞花—羞花闭月	厝火积薪—积薪厝火	翻江倒海—倒海翻江
返璞归真—归真返璞	激浊扬清—扬清激浊	攀龙附凤—附凤攀龙
洗心革面—革面洗心	煮鹤焚琴—焚琴煮鹤	

第四,主谓结构。如:

表里山河—山河表里	沧海桑田—桑田沧海	满目疮痍—疮痍满目
满面春风—春风满面	千钧一发—一发千钧	弱肉强食—强食弱肉
异曲同工—同工异曲		

2. 音步间不对称异序。指成语内部语素 ABCD 的异序方式不对称,无一定的规则。有的是 ABCD—CBAD。如:

捕风捉影—捉风捕影	振聋发聩—发聩振聩	才疏学浅—学疏才浅
-----------	-----------	-----------

有的是 ABCD—ADCB。如:

每下愈况—每况愈下

## 6.1.2.2 音步内异序

音步内异序指 ABCD 变为 BADC。这类成语较少, 只有:

擘肌分理—肌擘理分      滴水穿石—水滴石穿

## 6.1.3 变素异形

变素异形指由改变语素而形成的异形成语, 有 72 组。这些变换的语素间不具有同音关系。

## 6.1.3.1 改变单个语素

有些异形成语只改变单个语素。如:

安如泰山—稳如泰山	暗箭伤人—暗器伤人	拔苗助长—揠苗助长
跋前疐后—跋前踖后	白云苍狗—白衣苍狗	抱薪救火—负薪救火
比翼齐飞—比翼双飞	笔底生花—笔下生花	卑躬屈膝—卑躬屈节
鞭辟入里—鞭辟近里	插翅难飞—插翅难逃	承前启后—承先启后
惩一儆百—惩一戒百、惩一警百		垂涎欲滴—饕餮欲滴
从谏如流—纳谏如流	大海捞针—海底捞针	点铁成金—点石成金
独辟蹊径—另辟蹊径	独树一帜—别树一帜	飞蛾投火—飞蛾扑火
风吹雨打—风吹浪打	付之东流—付诸东流	甘之如饴—甘之若饴
根深蒂固—根深抵固	浑水摸鱼—混水摸鱼	开云见日—拨云见日
归根结底—归根结蒂、归根到底		看风使舵—见风使舵
可乘之隙—可乘之机	口若悬河—口如悬河	狼吞虎咽—狼吞虎噬
量体裁衣—称体裁衣	令人齿冷—令人齿寒	妙手回春—着手成春
明月入怀—日月入怀	盘根问底—盘根究底	蓬荜生辉—蓬荜增辉
鹏程万里—前程万里	劈头盖脸—劈头盖脑	凄风苦雨—凄风冷雨
前车之鉴—覆车之鉴	晴天霹雳—青天霹雳	日暮途穷—日暮途远
天南地北—天南海北	天壤之别—天渊之别	生花之笔—生花妙笔
调三斡四—调三窝四	恫瘝在抱—恫瘝在身	痛入骨髓—痛心入骨
拖人下水—拉人下水	剜肉补疮—剜肉医疮	为虎添翼—为虎傅翼
息息相关—息息相通	向壁虚构—向壁虚造	小肚鸡肠—鼠肚鸡肠
心急如焚—心急如火	形影相吊—形影相随、形影相依	
一板一眼—一板三眼	一木难支—独木难支	一叶蔽目—一叶障目
移山倒海—移山填海	以卵击石—以卵投石	鱼贯而入—鱼贯而进
羽毛未丰—羽翼未丰	转弯抹角—拐弯抹角	

## 6.1.3.2 改变多个语素

有些异形成语只改变单个语素。如:

矮子看戏—矮人观场      敝帚自珍—敝帚千金      大海捞针—海底捞针

饿殍载道—饿殍遍野      芒刺在背—如芒在背      顺风转舵—随风使船  
胸有成竹—成竹在胸

#### 6.1.4 缩展异形

典型的隐喻性成语是四字格的，在我们分析的材料中，有 12 条成语具有其他字格的词形，主要有三种类型：

##### 6.1.4.1 四字格—三字格

有的四字格成语的异形是三字格词形。如：

八斗之才—八斗才      八面见光—八面光      黄粱美梦—黄粱梦  
池中之物—池中物      开山祖师—开山祖

##### 6.1.4.2 四字格—五字格

有的四字格成语的异形是五字格的。如：

大旱云霓—大旱望云霓      独木不林—独木不成林  
覆巢毁卵—覆巢无完卵      快刀斩麻—快刀斩乱麻  
蚍蜉撼树—蚍蜉撼大树

##### 6.1.4.3 四字格—八字格

有的四字格成语是由八字成语截取而形成的。如：

暗度陈仓—明修栈道，暗度陈仓  
八仙过海—八仙过海，各显神通

由于成语以四字格为典型格式，这种三字格、五字格和八字格形式人们更倾向于看作其他类型的熟语。比如三字格形式常被认为是惯用语；五字格和八字格人们有时虽然将之看作成语，但是其典型度不够高；有时人们更倾向于看作谚语，比如《现代汉语词典》将“八仙过海，各显神通”看作谚语。<sup>①</sup>

## 6.2 汉语隐喻性成语异形现象产生的方式

汉语隐喻性成语异形现象的产生有语言内部的因素，也有社会语用心理的因素。从社会语用心理来说，由于人们追求独特的表达效果，使用陌生化的手段来对语言进行超常使用，唤起人们对语言的新鲜感受，这种求异创新的心理使得社会中的超常语用现象屡见不鲜。我们这里仅从语言内部挖掘汉语隐喻性成语异形现象的产生方式。

形成异形关系的成语，就来源来说，它们具有同源性；就语义来说，具有同

---

<sup>①</sup> 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编：《现代汉语词典》（第五版），商务印书馆 2005 年版，第 17 页。

义性;<sup>①</sup>就使用来说,是互通性。这三种特性使得某些成语产生其异形。

### 6.2.1 同源—孳生

异形关系的成语在来源上具有同源性,即有共同出处。根据不同的生成方式,可分为原生式同源孳生和再生式同源孳生两种类型。

#### 6.2.1.1 原生式同源孳生

原生式同源孳生指直接出自同一来源而形成的异形现象。我们以下面三组成语为例来讨论。

##### 1. “沧海桑田”和“桑田沧海”

“沧海桑田”和“桑田沧海”两条成语都源自晋代葛洪《神仙传》:<sup>②</sup>

麻姑谓王方平曰:“自接待以来,见东海三为桑田。向到蓬莱,水乃浅于往者略半也,岂复为陵乎!”

后来均在宋代出现:

(1) 一片泥涂荒草地,尽是鱼龙故道。新堤上,风涛难保。沧海桑田何时变,怕桑田未变人先老。休为此,生烦恼。

(宋·戴复古《贺新郎·兄弟争涂田而讼,歌此词主和议》)

(2) 欲问兴亡已惨颜,桑田沧海变人间。无情野水青春在,不动南山白日闲。伐木清溪寒剥啄,鸣禽高柳晓缙蛮。蛾眉皓齿终黄土,谁道仙宫有使还。

(宋·张耒《岁暮福昌怀古四首·连昌宫》)

##### 2. “前车之鉴”和“覆车之鉴”

“前车之鉴”和“覆车之鉴”两条成语出自先秦谚语“前车覆,后车鉴”<sup>③</sup>。在后世出现的年代不同:

(1) 艾报书云:“王纲失道,群英并起,龙战虎争,终归真主,此盖天命……隗嚣凭陇而亡,公孙述据蜀而灭,此皆前世覆车之鉴也。”

(南朝·宋·裴松之注《三国志·蜀后主传》)

(2) 关胜道:“张邦昌亦受金命册为楚帝,宗留守统兵恢复,张邦昌已被诛了。前车之鉴,请自三思。”

(明·陈忱《水浒后传》第二十五回)

① 聂言之:《通用成语与异形成语》,载《江西师范大学学报》(哲学社会科学版)1992年第2期。

② 转引自刘洁修编著《汉语成语考释词典》,商务印书馆1989年版,第131页。

③ 该条谚语的说明:西汉时贾谊《新书·连语》谓“周谚”,但在其《陈政事疏》中谓“鄙谚”;汉代刘向《说苑·善说》谓出《周书》。见刘洁修编著《汉语成语考释词典》,商务印书馆1989年版,第824页。



### 3. “白衣苍狗”和“白云苍狗”

“白衣苍狗”和“白云苍狗”均源自唐代杜甫的《可叹》:<sup>①</sup>

天上浮云如白衣,斯须改变如苍狗。

后来两条成语相继在宋代出现,如:

(1) 白衣苍狗无常态,璞玉浑金有定姿。(宋·秦观《寄孙莘老少监》)

(2) 不羡印金垂斗。笑纷纷、白云苍狗。银鬓似戟,红颜如炼,风流依旧。  
(宋·卢祖皋《水龙吟》)

原生式同源孳生出来的成语均与其出处有直接的源流关系,只是它们援引的角度不同,所产生的年代也有先后。

#### 6.2.1.2 再生式同源孳生

再生式同源孳生指某一个成语形式是由源头产生的,其余成语形式则在这一成语的基础上再生出来。我们以下面两组成语为例来讨论。

##### 1. “芒刺在背”和“如芒在背”

“芒刺在背”直接出自《汉书·霍光传》中的原句:<sup>②</sup>

宣帝始立,谒见高庙,大将军光从骖乘,上内严惮之,若有芒刺在背。

这时,“芒刺在背”还不是一个词汇单位,但在古代汉语文献中屡次使用,成为成语,如:

(1) 这三个结为兄弟,誓说生死相托。三个不知文墨礼让,在朝廷横行,视君臣如同草木。景公见三人上殿,如芒刺在背。

(明·冯梦龙《喻世明言》第二十五卷)

(2) 众人见他同去,虽甚“芒刺在背”,却好怎样当面阻他?只得要依他的行止。

(明·西周生《醒世姻缘传》第九十九回)

在CCL古代汉语语料库中,“芒刺在背”共19例,其中前面有比喻词“若”或“如”的有11例,如例(1)。这使得“如芒在背”在“芒刺在背”的基础上产生:

余平生科名极为顺遂,惟小考七次始售。然每次不进,未尝敢出一怨言,但深愧自己试场之诗文太丑而已。至今思之,如芒在背。

(清·曾国藩《曾国藩家书》)

##### 2. “斗转星移”和“星移斗转”

“斗转星移”直接出自五代和凝的《江城子》:

竹里风生月上门。理秦筝,对云屏。轻拨朱弦,恐乱马嘶声。含恨含娇独自语:今夜约,太迟生!

① 转引自刘洁修编著《汉语成语考释词典》,商务印书馆1989年版,第17-18页。

② 转引自刘洁修编著《汉语成语考释词典》,商务印书馆1989年版,第694页。

斗转星移玉漏频。已三更，对栖莺。历历花间，似有马蹄声。含笑整衣开绣户，斜敛手，下阶迎。

“星移斗转”则在“斗转星移”的基础上通过变换语序而来，出现在宋代苏轼的《鹊桥仙（寄季顺妹）》：

星移斗转，玉蟾西下，渐觉东郊向晓。马嘶人语隔霜林，望千里、长安古道。

珠宫姊妹，相逢方信，别后十分瘦了。上林归去正花时，争奈向、花前又老。

### 3. “开云见日”和“拨云见日”

“开云见日”出自汉代《牟子理惑》：<sup>①</sup>

吾自闻道以来，如开云见日，炬火如冥室焉。

“拨云见日”在“开云见日”的基础上产生，出现在南宋佛家语录《五灯会元》：

僧问：“拨云见日时如何？”师曰：“东方来者东方坐。”

再生式同源孳生的成语，其来源有递接性。某一成语形式先产生，再由此而产生其异形。

## 6.2.2 同义—衍生

具有异形关系的成语在语义上具有同义性，即成语整体的隐喻意义是相同的。这里所说的同义—衍生，指通过同义语素的变换衍生出来的异形成语，具体可分文同义语素替换衍生和同义语素易位衍生。

### 6.2.2.1 同义语素替换衍生

人们在长期沿用成语的过程中，出于求新求变的语用心理，在不改变成语整体隐喻意义的基础上，用相同意义的语素替换某些语素来取得新鲜的语用效果，从而产生了一些具有异形关系的成语。

#### 1. “飞蛾投火”和“飞蛾扑火”

“飞蛾投火”出自唐代道世《法苑珠林·破邪篇·引证部》引《涅槃经》：<sup>②</sup>汝等今者兴建是意，犹如飞蛾投于火。

“飞蛾投火”四字连用，出自宋·贽藏主辑的《古尊宿语录·大随开山神照禅师》：

岂比飞蛾投火，自伤自坏。

“飞蛾扑火”是在“飞蛾投火”的基础上孳生而来，将“投”改为

① 刘洁修编著：《汉语成语考释词典》，商务印书馆1989年版，第65页。

② 刘洁修编著：《汉语成语考释词典》，商务印书馆1989年版，第300页。

“扑”。如：

他走了，我一向寻他不着；他今日自来投到，岂不是飞蛾扑火，自讨死吃的？  
(元·杨显之《临江驿潇湘秋雨》第二折)

两条成语的意思均是喻指“自寻死路，自取灭亡”，是通过同义语素“投”和“扑”的替换产生的异形现象。

## 2. “惩一儆百”和“惩一警百”、“惩一戒百”

三条成语具有原生式同源关系，均出自唐代陆贽的《请许台省长官举荐属吏状》：

谬举者必行其罚，诬善者亦反其辜，自然宪典克明，邪慝不作，惩一沮百，理之善经。

“沮”在此为“阻止”之义，后世通过替换该语素，产生三条成语：

(1) (旦)依条按法，看惩一戒百谁不怕？待三年任满期瓜，诏书来早晚迁加。  
(元·柯丹邱《荆钗记·遣音》)

(2)陛下欲剔弊防奸，惩一警百，诸臣用之以借题修隙，敛怨市权。  
(《明史·黄道周传》)

(3)许彭寿纠参各节，朕早有所闻，用特惩一儆百，期于力振颓靡。  
(清·薛福成《庸盦笔记·咸丰季年三奸伏诛》)

三条成语均喻指“惩罚少数人以警戒多数人”，其中“戒”、“警”和“儆”都是“警戒”的意思，属于同义语素。

### 6.2.2.2 同义语素易位衍生

同义语素易位衍生指在不改变成语整体隐喻意义的基础上，变换某些语素的位置来取得新鲜的语用效果，从而产生了一些具有异形关系的成语。

#### 1. “腥风血雨”和“血雨腥风”

“腥风血雨”源自汉代班固的《西都赋》：

机不虚持，弦不再控。矢不单杀，中必叠双。飏飏纷纷，矰缴相缠。风毛雨血，洒野蔽天。

“风毛雨血”指风里和雨里都带着禽兽的毛和血，指大量杀伤禽兽的情景。“腥风血雨”四字连用，始见于明代，如：

腥风血雨满松林，散乱毛须坠山奄。(明·罗贯中《五代秘史》第十回)

“血雨腥风”在“腥风血雨”的基础上通过变换语素的位置产生，出自阿英编的《晚清文学丛钞·小说一卷》中所引梁启超的小说：<sup>①</sup>

血雨腥风里，更谁信，太平歌舞，今番如此！

(清·梁启超《新中国未来记》第四回)

<sup>①</sup> 此例见刘洁修编著《汉语成语考释词典》，商务印书馆1989年版，第1243页。

“腥风”指风里带着腥味，“血雨”指血溅落如雨，两条成语均喻指残酷屠杀的情境。

## 2. “才疏学浅”和“学疏才浅”

“才疏学浅”源自东汉班固《汉书》卷八十五《谷永杜鄴传》中所引谷永所著的《建始三年举方正对策》：

臣才朽学浅，不通政事。

“才疏学浅”四字连用，出现在元代：

[生] 愚蒙，欲步蟾宫，奈才疏学浅，未得飞冲。愧无能，岂宜先自乘龙？

（元·柯丹邱《荆钗记·合巹》）

“学疏才浅”出现在明代：

苏轼这个小畜生，虽遭挫折，轻薄之性不改！不道自己学疏才浅，敢来讥讪老夫！明日早朝，奏过官里，将他削职为民。

（明·冯梦龙《警世通言》第三卷）

两条成语通过变换位置，成为异形关系。

### 6.2.3 互通—变生

从使用上说，具有异形关系的成语间具有互通性。现实中人们使用成语时，有时为了追求新奇的表达效果，有时可能因为误用，使得成语出现了相应的异形，而这些异形产生之后，可以换用原有的成语形式，有的甚至在使用频次和认可度上超过了原有形式。具体来说有语音相通变生、语义相通变生和字形相通变生三种方式。

#### 6.2.3.1 语音相通变生

有些具有异形关系的成语是因为语音相通而产生的。

##### 1. “信口开合”和“信口开河”

“信口开合”最早出现在元代，如：

（旦唱）你那里休聒，不当信口开合。知他命福是如何？我做一个夫人也做得过。

（元·王实甫《西厢记》第二本《崔莺莺夜听琴》）

这里，“信口开合”的字面意义是“任由嘴巴开闭”，喻指“随口乱说”。在清代，由于谐音关系，出现了“信口开河”，如：

所以堂子里的馆人万万娶他不得，这些说话都是在下阅历有得之言，并不是信口开河，有心捏造。

（清·张春帆《九尾龟》第六十四回）

“信口开河”也喻指“随口乱说”，只是其中语素“河”也具有了隐喻性。

##### 2. “柔情密意”和“柔情蜜意”

“柔情密意”源自宋代王灼《七娘子》中的“情柔意密”：

情柔意密愁千缕，想一声鸡唱东城路。

“柔情密意”四字连用出自清代，如：

如今空悬在宝玉屋内，虽说宝玉仍是柔情密意，究竟算不得什么，于是更哭得哀切。  
(清·高鹗《红楼梦》第一百一十一回)

“柔情蜜意”也出自清代：

老爷在的时候，我尽管不好，我一颗心，还给老爷的柔情蜜意管束住了不少。  
(清·曾朴《孽海花》第二十六回)

“密”指“亲密”，“蜜”指“甜蜜”，语素的意义不同，但整体隐喻意义相同，都喻指“男女间缠绵的情意”，这是通过同音语素的替换产生的异形现象。

### 6.2.3.2 语义相通变生

语义相通指成语的整体隐喻意义是相通的。语义相通变生包括上一小节中谈到的同义衍生，除此之外，还包括一些由于类义语素的变化、同源关系而产生的语义相通现象。

#### 1. “点铁成金”和“点石成金”

“点铁成金”最早出现在五代时期的《祖堂集》中的原句：

问：“环丹一颗，点铁成金；妙理一言，点凡成圣。请师点。”师云：“不点。”

古代神仙故事中，仙人用手指或者灵丹在铁、石或瓦砾等上面一点，就变成金子。“铁”和“石”在此都是可以变成金子的一类事物，因而衍生出“点石成金”：

道士云：“我那师父，呼风唤雨，只在翻掌之间，指水为油，点石成金，却如转身之易。所以有这般法力，能夺天地之造化，换星斗之玄微。”

(明·吴承恩《西游记》第四十四回)

两条成语中，虽然“铁”和“石”的意义不同，但是整体语义都喻指“把不好的事物变成了好的事物，能化腐朽为神奇”，这是通过类义语素的替换使得整体隐喻意义相通而产生的异形现象。

#### 2. “生花之笔”和“生花妙笔”

这两条成语均源自五代时期王仁裕《开元天宝遗事·梦笔头上花》中所记的一件事：

李太白少时，梦所用之笔头上生花，后天才赡逸，名闻天下。

后来两条成语陆续出现：

(1) 凡作伟世之文者，必先有可以传世之心，而后鬼神效灵，予以生花之笔，撰为倒峡之词，使人人赞美，百世流芳。

(明·李渔《闲情偶寄·词曲上·结构》)

(2) 谓徐铉道：“此编序文，须仗卿生花妙笔，始可传后。”徐铉顿首奉命，遂为前后序文。

(民国·许慕羲《宋代宫闱史》第三十回)

两条成语都属于原生式孳生的成语，虽然字面意义不同，但整体的隐喻意义相同，都喻指“杰出的写作才能”。

### 6.2.3.3 字形相通变生

有些异形关系的成语是由于所选用汉字的字形相通而产生的。

#### 1. “一倡百和”和“一唱百和”

“一倡百和”源自西汉桓宽所著《盐铁论·结和》：

人罢极而至不恤，国内溃而上不知。是以一夫倡而天下和。

由此产生成语“一倡百和”，喻指附和的人很多。如：

其众哓哓乎口，一倡百和。（宋·石介《答欧阳永叔书》）

“一唱百和”出现在清代，如

于是石介、苏舜钦之流，矫起于庶僚，而王素、唐介、蔡襄、余靖一唱百和，唯力是视，抑此伸彼，唯胜是求。（清·王夫之《宋论》卷四）

《说文解字·人部》注释“倡，乐也”，《广韵·阳韵》注释：“倡，优也。”“倡”的本义为艺人。而“唱”的本义是倡导，《说文解字·口部》注释：“唱，导也。”所以“一倡百和”中“倡”通“唱”，二者是通假字关系。

#### 2. “摩厉以须”和“磨厉以须”、“磨砺以须”

“摩厉以须”直接出自《左传·昭公十二年》中的原文：

摩厉以须，往出，吾刃将斩矣。

晋代杜预注：“以己喻锋刃，欲自摩厉，以斩王之淫慝。”“摩厉以须”的本义是“磨快了刀锋等待动手”，喻指“做好准备，等待时机”。后世先后出现“磨砺以须”和“磨厉以须”。如：

（1）又寄来，题为《因继集》卷之二。卷末批云：“更拣好者寄来。”盖示余勇，磨砺以须我耳。（唐·白居易《〈因继集〉重序》）

（2）所幸泽纲张翼宋之旗，协恭在位，愿如恂禹挟兴汉之钺，磨厉以须。（清·翁洲老民《海东逸史》卷五）

《说文解字·手部》：“摩，研也。”“摩”的本义是“研磨”。《说文解字·厂部》：“厉，旱石也。”徐锴《说文解字系传》：“旱石，羸悍石也。”段玉裁《说文解字注》：“刚于柔石者也。”厉的本义为“磨刀石”。《说文解字》中未收“磨”和“砺”，二者分别是“摩”和“厉”的后起字，分别为古今字的关系。

## 6.3 汉语隐喻性通用/异形成语的优选原则

一组具有异形关系的隐喻性成语，它们具有同源性、同义性和互通性，在意义和使用上没有差别，但是在社会认可度和使用频次上却有高下之分。我们把社会认可度高、使用频次高的称为隐喻性通用成语，把社会认可度低、使用频次低的称为隐喻性异形成语。如“浑水摸鱼”和“混水摸鱼”，就以“浑水摸鱼”

为通用成语,“混水摸鱼”则为其异形成语。<sup>①</sup>在历时沿用的过程中,成语的各个形式均存在潜在的竞争,在现代汉语语境下,如何在成语的各个形式中选出通用形式,以便词典收录和社会规范使用,这是刻不容缓的课题。

在讨论语言规范化时,学者们从宏观层面提出了许多原则,比较重要的是理性原则和习性原则、刚性原则和柔性原则、通用性原则和普遍性原则、静态性原则和动态性原则、适切性原则和得体性原则,等等。这些原则有着层级性,我们认为,在一组具有异形关系的隐喻性成语中选出通用成语,最基本的指导性原则是理性原则和习性原则。

### 6.3.1 理性原则

理性原则指从现实同一性的角度观察语言事实,在语言现象的时空分布中分析其价值,从中找到可靠的理据,并由理据对语言现象进行合乎逻辑的判断、解释、评价和预测。<sup>②</sup>在一组异形成语中,哪一种形式的理据更充分、更可靠,它就更具优选的可能性。成语的理据性,包括以下几个方面:

第一,来源的理据。上文已论述,异形成语具有同源性,其来源方式有原生式和再生式两类。有些直接取自诗文原句的原生式成语,其理据性更强。如上文探讨的“斗转星移”和“星移斗转”、“腥风血雨”和“血雨腥风”等,以前一词形为通用成语。

第二,语义的理据。有些变素异形成语,选择不同语素的使用,是因为其语素意义的细微差别。如“开云见日”和“拨云见日”,“拨”的动作主动性更强;又如“拔苗助长”和“揠苗助长”,在当下“拔”的语义更加容易明白。此外,作为隐喻性成语,其隐喻意义的理据性是判断其理据性的一个重要标准。如“生花之笔”和“生花妙笔”,二者都直接取自李白梦笔生花的典故,都是原生式成语,但是语素“妙”的选用凸显出“生花之笔”在字面意义上所不具备的隐喻相似性特征,因此其隐喻的理据性更强;又如“信口开合”和“信口开河”,从来源来说,前者是原生式成语,后者是再生式成语;但从隐喻的理据来说,“河”的选用似乎更加生动形象,更容易将抽象事理和现实物象进行跨域映射,其理据性就更强。“柔情蜜意”和“柔情密意”也如此,语素“蜜”的隐喻性更强。

第三,语音的理据。对于某些变序异形成语来说,哪种语序使得音律更加和谐,这也是一个重要标准。四字成语的平仄格式多为平平仄仄式或仄仄平平式。比如“才疏学浅”和“学疏才浅”,前者的平仄是平平仄仄,后者是仄平平仄,

① 异形词研究课题组:《第一批异形词整理表说明》,语文出版社2002年版,第22页。

② 施春宏:《语言规范化的基本原则及策略》,载《汉语学报》2009年第2期。

前者的音律更加典型。还有一些同义语素成语，选择哪一个语素，也跟它的语音有关，如“口若悬河”和“口如悬河”，前者是仄仄平平，后者是仄平平平，前者的语音理据更加充分。

第四，用字的理据。异形成语中的用字也能体现出理据性的差异。比如说“一唱百和”和“一倡百和”，“倡”是通假用法，“唱”为本字，同时与“和”前后相应，所以用“唱”的理据更加充分。又如“磨砺以须”和“摩厉以须”，由于“摩”、“厉”和“磨”、“砺”为古今字关系，现在人们更倾向于使用“磨砺以须”。

### 6.3.2 习性原则

习性原则也叫从众原则，指判断某种语法现象是否合乎规范，要以约定俗成的程度为标准。<sup>①</sup> 习性原则最重要的操作手段就是计算相关语言现象的使用频率。<sup>②</sup> 对于一组异形成语，该如何计算语言现象的使用频率？这涉及诸多问题，比如根据口头语言还是书面语言？根据什么人的使用频率？根据什么书面材料的使用频率？在不同的时空分布中，一组异形成语各自具有其使用的频率。历时文献浩如烟海，无法计算。为满足封闭性和同一性原则，人们一般依据某一语料库来进行分析和计算，北京大学 CCL 语料库就是学界计算频次的一个常用语料库。

理性原则和习性原则之间不是截然对立的，而是相辅相成的。一般来说，在历代文献中使用频次较高的成语词形，其存在的理据性较强，交际值更大。

我们将上一小节分析的成语在 CCL 语料库中逐一搜索使用频次，与其产生的朝代和来源类型相对应，并结合理性原则和习性原则尝试推荐上面 16 组异形成语的通用形式。见表 6-1。

表 6-1

成语	产生朝代	来源类型	CCL 古代语料库 使用频次	CCL 现代语料库 使用频次	推荐的 通用成语
沧海桑田	宋	原生式	23	140	√
桑田沧海	宋	原生式	10	1	
覆车之鉴	南北朝	原生式	3	0	
前车之鉴	明	原生式	36	120	√

① 邹韶华：《论语言规范的理性原则和习性原则》，载《语言文字应用》2004 年第 1 期。

② 施春宏：《语言规范化的基本原则及策略》，载《汉语学报》2009 年第 2 期。



续 表

成语	产生朝代	来源类型	CCL 古代语料库 使用频次	CCL 现代语料库 使用频次	推荐的 通用成语
白衣苍狗	宋	原生式	9	2	
白云苍狗	宋	原生式	1	13	√
芒刺在背	汉	原生式	19	23	√
如芒在背	明	再生式	4	8	
斗转星移	五代	原生式	16	134	√
星移斗转	宋	再生式	9	32	
开云见日	汉	原生式	5	1	
拨云见日	宋	再生式	19	21	√
飞蛾投火	宋	原生式	42	3	
飞蛾扑火	元	再生式	122	18	√
惩一戒百	元	原生式	2	0	
惩一警百	清	原生式	3	0	
惩一儆百	清	原生式	13	8	√
腥风血雨	明	原生式	3	76	√
血雨腥风	清	再生式	0	69	
才疏学浅	元	原生式	19	42	√
学疏才浅	明	再生式	5	3	
信口开合	元	原生式	12	1	
信口开河	清	再生式	39	196	√
柔情密意	清	原生式	2	13	
柔情蜜意	清	再生式	5	87	√
点铁成金	五代	原生式	27	36	
点石成金	明	再生式	16	126	√
生花之笔	明	原生式	3	15	
生花妙笔	清	原生式	1	61	√
一倡百和	宋	原生式	12	1	
一唱百和	清	再生式	25	6	√
摩厉以须	战国	原生式	5	0	
磨砺以须	唐	再生式	8	2	√
磨厉以须	清	再生式	4	1	

## 6.4 汉语通用/异形成语的辞典释义及收录问题

——以“原原本本”、“元元本本”和“源源本本”为例<sup>①</sup>

“原原本本”、“元元本本”和“源源本本”是一组异形成语。《现代汉语词典》（第5版）三条都收录，释义分别是：

【原原本本】（源源本本、元元本本）副 照原样从头到尾地（叙述）：我把这件事～讲给他们听。<sup>②</sup>

【源源本本】见1676页【原原本本】。<sup>③</sup>

【元元本本】见1676页【原原本本】。<sup>④</sup>

《现代汉语规范词典》只收录了“原原本本”，释义为：

【原原本本】按事情原样不加任何改动。～讲了一遍 | ～照样子做了。不要写作“源源本本”、“元元本本”。<sup>⑤</sup>

两部词典都是当今语言教学、研究和语言运用的重要参考文献，它们都以“原原本本”为通用成语，但释义差别较大，特别对于“元元本本”和“源源本本”的收录方式截然不同。这种收词和释义方式让读者无所适从。该如何妥善处理这类现象？下面从语源、历代使用频次和语义衍生机制等几方面加以探讨。

### 6.4.1 语源及使用频次考察

“元元本本”最早出现在东汉。班固《西都赋》：“元元本本，殚见洽闻。”《汉书·叙传下》：“元元本本，数始于一。”头一个“元”和“本”均用为动词，“元元本本”的意思就是“推究原始，探求根本，从根源上弄清事物”。<sup>⑥</sup>它由两个动宾搭配构成动词性联合短语。通过搜索 CCL 语料库检索系统（网络版）<sup>⑦</sup>，发现“元元本本”使用频率不高，仅有8例，均为古汉语用例，民国之后便不再使用。例如：

① 以下内容笔者已经发表在《求索》2011年第12期，略有增改。

② 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编：《现代汉语词典》（第五版），商务印书馆2005年版，第1676页。

③ 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编：《现代汉语词典》（第五版），商务印书馆2005年版，第1673页。

④ 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编：《现代汉语词典》（第五版），商务印书馆2005年版，第1679页。

⑤ 李行健：《现代汉语规范词典》，外语教学与研究出版社、语文出版社2004年版，第1611页。

⑥ 刘洁修：《汉语成语考释词典》，商务印书馆1989年版，1430页。

⑦ 本书举例所用语料除特别标注外，均来自 CCL 语料库。

(1) 然其博取五经群史及汉魏六朝人文集奏疏之有裨得失者，每事以类相从，凡历代沿革，悉为记载，详而不烦，简而有要，元元本本，皆为有用之实学，非徒资记问者可比。（唐·杜佑《通典》）

(2) 学者将以明体适用也，综贯百家，上下千载，详考其得失之故，而断之于心，笔之于书，朝章、国典、民风、土俗，元元本本，无不洞悉，其术足以匡时，其言足以救世，是谓通儒之学。（明·顾炎武《日知录之余》）

“源源本本”出现在隋朝的文献中。薛道衡《老氏碑》：“于是儒墨争鹜，名法并驰，礼经三百不能检其情性，刑典三千未足息其奸宄。故知洁其流者澄其源，直其末者正其本，源源本本，其唯大道乎！”“源源本本”也作“推究原始，探究根本”来解。<sup>①</sup>但在CCL语料库中，“源源本本”最早出现在清代小说中，共有43例。“五四”以前的2例，其余的41例为现代汉语用例。例如：

(1) 自从这“立宪”二字发见了，就有人从西书上译出一部宪法新论，讲的源源本本，有条有理，有些士大夫看了，尚还明白“立宪”二字的解说。

（清·李伯元《文明小史》第六十回）

(2) 瑞全没法不开口了。他源源本本的把逃出北平后的所见所闻，都说出来。

（老舍《四世同堂》）

“原原本本”最早出现于明代，共有290例。其中“五四”以前的有50例，多出现在清代和民国的小说和笔记中；现代汉语语料中有240例。“原原本本”出现后，在使用频次上占了绝对优势，体现出成语结构固定化的特点。例如：

(1) 有《除礼部侍郎诰》云：“分六职于中台原原本本，共厘庶务；正贰卿于宗伯，尤号清曹……”

（明·蒋一葵《尧山堂偶隽》卷七）

(2) 吕祖听了，只是笑，不吱一声。仙姑才把这段故事，原原本本地说了一遍。

（清·无垢道人《八仙得道》第九十八回）

(3) 董副主任宣布他的问题得到改正的那天，当他开好证明，又从财务科领出按政策规定给他补助的五百块钱回到家，把经过原原本本告诉秀芝时，秀芝脸上也放出了奇异的光彩。

（张贤亮《灵与肉》）

(4) 看来，这事儿还是得跟《大众生活》去解释一下，跟他们好好儿谈谈，把事情的经过原原本本、详详细细地跟他们说说。（王朔《编辑部的故事》）

三个词在CCL语料库检索系统文献中的使用频次见表6-2。

<sup>①</sup> 此例及释义引自刘洁修《汉语成语考释词典》，商务印书馆1989年版，第1430页。

表 6-2

	元元本本	源源本本	原原本本
古代汉语用例	8	2	50
现代汉语用例	0	41	240
总计	8	43	290

#### 6.4.2 语义衍生机制

在这一组具有异形关系的成语中,语源是“元元本本”,从使用频次来看使用最多的是“原原本本”。由此看来,两部词典选择以“原原本本”作为通用词是符合习性原则的。此外,还有一些重要原因,即“元元本本”逐渐消失;“源源本本”的字形更为复杂;而“原原本本”在语义上不断衍生,具有新的义项和句法功能,从而在使用频次上逐渐占据优势。

##### 6.4.2.1 “元元本本”逐渐消失

“元元本本”作为语源,在古汉语文献中均是由四个单音节词构成的谓词性短语,在句中作为分句独立使用,其语义是词义的相加,它只能看作四字格的自由短语,还不能算是结构定型化和意义凝固化了的成语。明代以后,因嫌与元朝之“元”相混,改为“原”<sup>①</sup>，“元元本本”便鲜有使用。

##### 6.4.2.2 “原原本本”的语义逐渐衍生

“原原本本”在明代出现后,用例逐渐增多。例如:

(1) 绰最与州、邢二将有些心病,原原本本,未免迁怒到栾盈身上。

(明·冯梦龙《东周列国志》第六十四回)

(2) 且说有一天,子佩忽然看着一本卷子,是江苏籍贯的,三篇制义高华典实,饶有国初刘熊风味;经义亦原原本本,家法井然;策问十事对九,详博异常,就大喜道:“这本卷子,一定是章直蜚的了。”

(清·曾朴《孽海花》第十三回)

(3) 春风倦人,日闲无事,故特将此书之原原本本以备录之,以供众览。

(清·佚名《狄公案》第一回)

(4) 那班打麻雀牌的人也不打了,一齐拿眼睛盯住他俩,听他说些什么,始终随风占熬了半天,熬不住了,把前任预支年礼的话,原原本本述了一遍。

(清·李宝嘉《官场现形记》第四十四回)

(5) 有一天县里接了一个呈子,是告一个盐商的,说那盐商从前当过长毛,

<sup>①</sup> 谷衍奎:《汉字源流字典》,华夏出版社2003年版,第542页。

某年陷某处，某年掠某处，都叙得原原本本。

（清·吴趼人《二十年目睹之怪现状》第五十三回）

（6）不料镖也伤不着他，打也打不过他，反被他用法子将本然师兄的膀子剥去，一个个的皆被他捆了，送到这里。这都是原原本本的实供，还求大人超脱一点才好。

（清·坑余生《续济公传》第一百二十六回）

“原原本本”的50个古代汉语用例中，有14例语义与用法与“元元本本”一致，如例（1），包含〔+探究〕〔+根本〕的义素，用法上也是四字格的动词性自由短语，在句中作为分句独立使用。可见，“原原本本”是直承“元元本本”而来的，明代以后基本替代了“元元本本”的使用。随着“原原本本”的在清代用例增多，语义开始衍生，使用情况呈多样化趋势。有2例为动词性短语作谓语，如例（2），语义不变。有1例为名词性短语作宾语，如例（3），语义为〔+根本〕〔+始末〕，去掉了原来〔+探究〕的动词性义素，只保留了名词性义素。有33例常与“说”、“叙”、“述”、“讲”等表述类动词连用，发展出〔+照事物原样〕〔+从头到尾〕等义素，语义指向“说的内容”，在句中充当修饰性成分，其中作状语的28例，如例（4）；作补语的4例，如例（5）；作定语的1例，如例（6）。

“原原本本”在CCL现代汉语语料库中的240个现代汉语用例中，以下例句颇有代表性：

（1）她行文极细密周至，原原本本，不厌其烦，诲人不倦的苦心流露在字里行间；她是比较文学家，文中引了很多西方著名的、有影响的作家、作品，来作对照说明。

（2）不过闲言碎语原不必原原本本，那么索性卖一下关子，就这样打住也罢。

（3）徐义德从来不大给她谈外边的事，即使偶然提到，也是老气横秋，简单几句，不像冯永祥谈的这样原原本本，更不像冯永祥谈的这样娓娓动听。

（4）这件事不单你们不可能听过，事情的原原本本就连我们本村的人也不知道。

（5）小林便将菜市场的巧遇原原本本给老婆说了。

（6）他说得原原本本，说得无遮无掩，只是舌根发硬，吐字不清。

（7）这究竟是一幅原原本本的客观图画？还是芭蕉寂冷而微妙的感受？

在现代汉语用例中，“原原本本”有1例保留了“元元本本”的基本用法，如例（1）；有3例作谓语，其中1例为动词性谓语，如例（2）；有2例为形容词性谓语，如例（3）；有1例为名词性主语，如例（4）；有228例作状语，如例（5）；补语4例，如例（6）；定语3例，如例（7）。

从语义上看，“原原本本”作为动词性短语保持着〔+探究〕〔+根本〕的

义素；作为名词性短语语义为〔+根本〕〔+始末〕；作为形容词性短语以及作状语、补语和定语时，语义为〔+照事物原样〕〔+从头到尾〕。特别是需要关注的是，作状语和作补语的共有 232 例，其中 170 例与表述类动词连用，62 例与其他动词连用，这时，“原原本本”的语义不变，这体现出“原原本本”意义的凝固化特点。例如：

(1) 今天早晨 8 时半至 9 时，中国中央电视台头天晚上的《新闻联播》原原本本地展现在澳大利亚 SBS 电视台的《世界观察》节目中。

(2) 中共江西省委 5 日召开常委会，认真学习中共中央《决定》和江泽民总书记的重要讲话，认真组织和部署广大干部群众原原本本学习《邓小平文选》第三卷。

(3) 这件事到今天已过去四十几年了，竟还记得原原本本，可见印象之深。

“原原本本”的语法功能和语义衍生情况见表 6-3。<sup>①</sup>

表 6-3

语 义 特 征 语 法 功 能		探究	根本、 始末	照事物 原样	从头 到尾
动词性，作分句 (5.17%)	古代 14	+	+	-	-
	现代 1				
动词性，作谓语 (1.03%)	古代 2	+	+	-	-
	现代 1				
名词性，作主、宾 (0.69%)	古代 1	-	+	-	-
	现代 1				
状语 (88.28%)	现代 28	-	-	+	+
	现代 228				
补语 (2.76%)	古代 4	-	-	+	+
	现代 4				
形容词性，作定语 (1.38%)	古代 1	-	-	+	+ -
	现代 3				
形容词性，作谓语 (0.69%)	古代 0	-	-	+	+
	现代 2				

#### 6.4.2.3 “原原本本”的语义衍生机制

“原原本本”的语义衍生机制主要体现在以下几个方面：

<sup>①</sup> 表中百分号的数字代表各项功能的用例在 290 例中的比例；“+”代表具有此项语义特征，“-”代表不具有此项语义特征，“+ -”代表可具有或可不具有此项语义特征。

第一，社会心理。在语言选择和使用过程中，不同的社会、不同的政治文化背景下，人们的语用心理会呈现出不同的形态。有的是以个人的语用为载体，有的是以群体的语用为载体。前者称为个性心理，后者称为社会心理。社会心理是社会公众所呈现出来的心理共势。社会政治思潮、社会道德观念、社会审美观念等都是社会心理的基本范畴。<sup>①</sup>

避讳反映出中国古代语言使用的社会文化心理。避讳有国讳、家讳、个人讳等，凡与皇帝的名字、与祖先名字冲突的字词以及个人所忌讳事物的字词，都是要改的。“元”字在明代普遍被“原”字替代，原因有二：一是“元”犯了明朝开国皇帝朱元璋名字的忌讳；二是“元来”一词与“元朝军队卷土重来”之义谐音，随着“元来”被“原来”替代，“元元本本”、“元配”中的“元”也逐渐被“原”替代。可以说，社会避讳的语用心理为“原原本本”的产生提供了契机。

第二，隐喻映射。“元”是指事字，从一从兀（削去人头发），又用短横指明头的部位，本义指“人头”，引申为“开始”。<sup>②</sup>“原”是会意字，从厂从泉，本义指“水流源头”，引申为“事物的开始”。<sup>③</sup>这里的引申意义均是通过隐喻映射而获得的。隐喻理论是认知语言学最重要的理论之一。该理论认为隐喻是从一个具体的概念域向一个抽象的概念域的系统映射，隐喻是思维方式和认知的手段。<sup>④</sup>不同范畴的事物间的相似性则是隐喻映射能够发生并且可以被识解的基础。“元”的源域是“人的身体”，指“人的身体的开始”（自上而下的），“原”的源域是“水”，指“泉水的开始”，而抽象的事物或事件也有其“开端”，自此“开端”就是相似性，作为联结点完成从具体的概念域到抽象的概念域的映射。因此，不管是“元”或是“原”，它们表示“开始”之义都是有理据的。

第三，语法化。词义的衍生还与其在句中的语法功能息息相关。“元”与“本”本来都是名词，隐喻义为“开始”，由于名词动用，产生“推究”、“探寻”之义，合成后成为四字格动词性自由短语“元元本本”。随着后世的使用，“元元本本”和新产生的“原原本本”结构形式及动词性功能开始固化，在句中作为分句使用，或作为谓语，这时“探寻原始”的短语意义未变，但是为“原原本本”结构的进一步固化和语义的进一步衍生提供了条件。语料表明，“原原本本”常用在表述类动词之前或之后作状语或补语，其语法功能上独立性的退化相应使它的语义从表示动作本身发展为表动作的方式，即“照原样地（的）”、

① 陈汝东：《认知修辞学》，广东教育出版社2001年版，第57页。

② 谷衍奎：《汉字源流字典》，华夏出版社2003年版，第44页。

③ 谷衍奎：《汉字源流字典》，华夏出版社2003年版，第541页。

④ 李福印：《认知语言学概论》，北京大学出版社2008年版，第131页。

“从头至尾地（的）”。同时，在现代汉语语料中“原原本本”有95%的用例是作状语，这也进一步凸显了它的副词化趋势。

### 6.4.3 辞典释义及收录问题

#### 6.4.3.1 释义问题

“原原本本”作为通用词，在词典释义时，应该充分考虑其衍生的义项和句法功能因素。从上述分析可看出，“原原本本”的动词性功能逐渐淡化，但仍然存在，考虑到语源的因素，其“推究原始，探寻根本”的义项应该保留；现代汉语中，作状语是其主要功能，但它还能作补语、定语及形容词性谓语，不能仅因为其主要充当状语的功能就判定它是副词，《现代汉语词典》对成语的释义一般也不标注词性。<sup>①</sup>且随着“原原本本”作状语搭配的动词语义泛化，不必非得在后面用括号注明“叙述”。

此外，作为隐喻性成语，词典的释义应该凸显其隐喻性。因此，“原原本本”的释义应为：

【原原本本】①推究原始，探寻根本。②喻指照事物原样地（的）；从头到尾地（的）。

#### 6.4.3.2 对异形成语的收录问题

《现代汉语词典》是为推广普通话、促进汉语规范化服务的，全面正确地执行国家的语言文字规范是其重要原则。<sup>②</sup>《现代汉语规范词典》也“以促进语言文字规范化为主要目的，以收录现代汉语通用字和通用词为主要内容”<sup>③</sup>。《第一批异形词整理表》是由教育部和国家语委于2001年正式颁布的关于异形词使用的规范表，里面收录了338组异形词，每一组都规定了普通话书面语中异形词的推荐使用词形。其中包括32组异形成语，这些成语被《现代汉语词典》（第5版）收录的方式有三种：第一种是只收录推荐词形，其他词形被废弃。如：骨瘦如柴、披星戴月、铤而走险。<sup>④</sup>第二种，同一大字头下以推荐词形立目并作注解，非推荐词形不再出条，加括号直接附列于推荐词形之后。如：百废俱兴（百废具兴）、发人深省（发人深醒）、无动于衷（无动于中）。第三种，推荐词形与非推荐词形均出条，只对推荐词形作注解，非推荐词形只注明见推荐词形。如：毕恭毕敬—必恭必敬；浑水摸鱼—混水摸鱼；原原本本—元元本本、源源本本。而《现代汉语规范词典》对这些异形成语的收录方式有两种：一是非推荐

① 如“原形毕露”指本来的面目完全暴露（含贬义）。见《现代汉语词典》（第5版），第1676页。

② 见《现代汉语词典》“第5版说明”。

③ 见《现代汉语规范词典》“凡例”。

④ “骨瘦如豺”、“披星带月”、“铤而走险”被废弃。



词形一般不出条，只在推荐的此条后提示读者不适用非推荐词形。如：只出现“原原本本”，并提示“不要写作‘源源本本’‘元元本本’”。二是如果出条，只注明“现在规范词形写作‘××’”。如：“百废具兴”现在规范词形写作“百废俱兴”。

两本词典都体现了分层处理的思路，这符合通用/异形成语在当代社会的使用实际，但是收录结果却有着很大差异，造成语言教学和研究的障碍，根本问题是判断的标准不一致。我们认为，辞典中收录通用/异形成语应把握两个基本原则。一是根据理据性原则，把由于长期误用并歪曲词义理解的词形废弃，并在推荐词形的注释后提示：“不要写作××”；把具有词源价值的和不影响词义表达的词形加以保留，加括号直接附列于推荐词形之后，再对规范词形进行注释。如：

【铤而走险】因走投无路而采取冒险行动。不要写作“挺而走险”。

二是充分尊重《第一批异形词整理表》的规范地位，只列推荐词形的词条，其他词形不出条。

【归根结底】（归根结柢）归结到根本上。

第三，对于《第一批异形词整理表》未作规定，社会语用中使用频次上暂时还未显出较大差异的异形成语，可以都出条，在注释时以拼音顺序进行注解，音序靠前的标“也作××××”，音序靠后的可不释义，标“同××页‘××××’”。如：

【腥风血雨】风里带有腥气，血溅得像下雨一样。比喻残酷屠杀的景象。也作血雨腥风。

【血雨腥风】同 1522 页“腥风血雨”。

根据对“元元本本”、“源源本本”和“原原本本”的研究，“元元本本”具有词源价值；“源源本本”在古代和现代文献中的使用频次远不及“原原本本”，但它有一定的理据性，未对词义理解造成障碍，不算成语的误用。因此，词典中可以这样收录：

【原原本本】（元元本本、源源本本）①推究原始，探寻根本。②照事物原样地（的）；从头到尾地（的）。

## 6.5 本章小结

本章在原型范畴理论的基础上界定了异形成语，认为汉语异形成语是一个原型范畴，有四种类型：一是同音异形；二是异序异形；三是异素异形；四是缩展异形。这四种类型构成了异形成语由典型到不典型的连续统。

异形成语在来源上具有同源性，在语义上具有同义性，在使用上具有互通

性。在对 2138 个隐喻性成语进行封闭式统计和分析后，我们归纳出形成异形成语的三种方式：一是同源性孳生；二是同义性衍生；三是互通性变生。

一组异形成语中，应该根据理性原则和习性原则来判断其通用成语词形。理性原则指成语的理据性；习性原则指成语的使用度。两条原则都是判定通用成语的指导性原则，应该相辅相成，共同发挥作用。

## 结 语

汉语成语中隐喻性成语占有很大比例。然而学界对隐喻性成语却鲜见专门的研究。本书提出“汉语隐喻性成语”这一概念,认为可把隐喻性成语看作一个原型范畴,由典型的成员和不太典型的成员构成一个连续统。典型的汉语隐喻性成语是具有隐喻性、经典性、沿用性的四字格构式。本书借用认知语言学中的隐喻理论、范畴理论、构式理论等,从共时和历时的角度对汉 2138 个汉语常用隐喻性成语进行较为全面的研究。

探讨隐喻性成语,应该先弄清楚其始源域和目标域的映射关系。本书对汉语隐喻性成语的语义始源域进行了细致的分类。首先分为方位隐喻和本体隐喻。方位隐喻下又分为高/低、深/浅、上/下、中心/边缘、远/近、前/后、左/右 7 个小类;本体隐喻下又分为人体、动物、植物、自然现象、器物、鬼神、实体特征 7 个小类。同时,我们从一些成语数量较多的始源域入手,考察该类成语映射到人体域、其他事物域、心理域、人际域、事态域、社会环境域、程度域、范围域、时间域、空间域等 10 类目标域中的具体情况,并总结出隐喻性成语从始源域向目标域映射中所呈现出的体验性、家族性、选择性、不对称性、生成性这五条特点。

汉语隐喻性成语虽然在形式上相对固定,语义上呈现出整体隐喻的特征,但其隐喻意义与其组成成分之间的关系并不是完全任意的,大部分成语的隐喻意义可从其构成语素的组合关系中得到不同程度的指引。这是汉语隐喻性成语的语义组构假设。从语义组构来看,汉语隐喻性成语具有四类语义加工模式。语内映合式由始源域和目标域直接在语内映射合成成语的隐喻意义。外映内合式由语内始源域向语外目标域映射,合成成语局部的隐喻意义,再回到成语内部,与不具备隐喻性的语素意义组合为整个成语的意义。内合外映式由成语构成语素在成语内部正常组合,构成成语的字面意义,再以字面意义为始源域,整体向外映射,合成成语整体隐喻意义。语外融合式以融合的方式整体向外映射,形成隐喻意义。前三种语义加工模式的成语具有组构性,即成语内部语素的语义组合具有理据性,可依据语素意义组构推知其成语意义。语外融合式成语中有一部分具有语法组构性,但是完全不能依据语素意义的组构理据来推知其隐喻意义;另一部分则根本不具有组构性。

相对于其他不具有隐喻性的成语而言,隐喻性成语的词化程度总体更高。但其内部还是具有一定的差异性。判定成语的词化等级,可从语义组构性、语义透明度和语法上的可扩展性三方面入手,这三者是相互关联的。语内映合式的成语,始源域和目标域均存在于成语语素中,组构性最强,语义透明度高,大部分具有扩展式,属于较低词化的隐喻性成语。外映内合式和内合外映式成语也具有组构性,语义中度透明,有些具有扩展式,属于中度词化的隐喻性成语。语外融合式中具有语法组合理据的一类,有一定的组构性,但语义比较晦涩,极少具有扩展式,属于较高词化的隐喻性成语。而不具有组构性的语外融合式成语,语义高度晦涩,不具有扩展式,属于高度词化隐喻性成语。组构性的隐喻性成语和非组构性的隐喻性成语在词化等级上也形成了一个连续统。

在我们研究的语料中,有些成语呈现出类型化的结构特点,具有较为固定的构式意义,且具有一定的能产性,成为具有代表性的隐喻性成语构式,比如含明喻词“如”的构式、“AB之C”构式和数字搭配构式。本书从共时和历时的角度分析了这三种构式的具体类型、构式意义、历时沿用情况和泛化的原因。认为含明喻词“如”的构式在先秦文献中已普遍存在,其雅正的书面语风格、凸显的隐喻标记和结构的开放性使其具有旺盛生命力。“AB之C”构式也在先秦文献中大量存在,“之”连接的“AB”和“C”之间有时是修饰限定关系,有时是隐喻关系,构式的开放性、简洁典雅的书面语风格以及[2+2]式和谐的韵律特征是其泛化的主要原因。而数字搭配构式在唐宋时期开始大量产生,数字配列有一定的规则,有的还带有消极的主观评价意义,数字的隐喻性、构式的开放性以及简洁明了的口语风格、和谐的韵律是这类构式常活跃于人们口头语表达中的主要原因。

最后,本书探讨了隐喻性成语中的通用/异形现象。我们对汉语异形成语的界定采用了从宽的标准,认为汉语异形成语是一个原型范畴,包括同音异形、异序异形、异素异形、缩展异形四类,这种类型也构成了异形成语由典型到不典型的连续统。异形成语具有同源性、同义性和互通性的特征,其构成方式主要有同源性孳生、同义性衍生和互通性变生三种。理性原则和习性原则是判定一组异形成语中哪一个词形为通用词形的指导性原则,两条原则应该相辅相成,辩证使用,以便辞典收录和社会规范使用。

## 附表：汉语隐喻性成语（2138 条）

### A

哀鸿遍野	哀毁骨立	哀梨蒸食	矮子看戏	爱财如命
爱屋及乌	爱惜羽毛	碍手碍脚	安步当车	安如磐石
安如泰山	安之若素	按图索骥	暗度陈仓	暗箭伤人
暗送秋波	暗无天日	暗中摸索	嗷嗷待哺	傲雪凌霜

### B

八斗之才	八面见光	八面玲珑	八面威风	八仙过海
拔茅连茹	拔苗助长	拔山扛鼎	跋前疐后	白璧微瑕
白璧无瑕	白虹贯日	白驹过隙	白面书生	白日见鬼
白日升天	白日做梦	白手起家	白头如新	白云苍狗
白云亲舍	百步穿杨	百尺竿头	百川归海	百发百中
百花齐放	百伶百俐	百依百顺	百折不挠	班门弄斧
坂上走丸	半壁江山	半截入土	半斤八两	半路出家
半途而废	半推半就	包藏祸心	饱经风霜	抱残守缺
抱恨终天	抱头鼠窜	抱薪救火	豹死留皮	鲍鱼之肆
暴风骤雨	暴虎冯河	暴跳如雷	杯弓蛇影	杯水车薪
卑躬屈膝	背道而驰	背水一战	悖入悖出	本来面目
本末倒置	笨鸟先飞	匕鬯不惊	比翼齐飞	笔底生花
笔墨官司	笔扫千军	闭门却扫	闭门造车	闭目塞听
闭月羞花	敝帚自珍	筚路蓝缕	弊绝风清	壁立千仞
壁坑落井	避重就轻	髀肉复生	鞭长莫及	变生肘腋
表里如一	表里山河	别风淮雨	别鹤孤鸾	别具只眼
别开生面	别有用心	宾至如归	冰壶秋月	冰魂雪魄
冰肌玉骨	冰清玉洁	冰清玉润	冰消瓦解	兵贵神速

并驾齐驱	并日而食	病入膏肓	拨云见日	波澜壮阔
伯仲之间	跛鳖千里	擘肌分理	捕风捉影	不齿于人
不打自招	不得人心	不二法门	不分皂白	不干不净
不共戴天	不寒而栗	不羁之才	不胫而走	不绝如缕
不可救药	不愧屋漏	不郎不秀	不稂不莠	不露圭角
不落窠臼	不蔓不枝	不能自拔	不欺暗室	不三不四
不衫不履	不桃之祖	不通水火	不同凡响	不痛不痒
不舞之鹤	不系之舟	不相上下	不修边幅	不因人热
不知轻重	不治之症	不足挂齿	布帛菽粟	布鼓雷门
步步为营				

## C

才贯二酉	才疏学浅	采薪之忧	彩凤随鸦	彩云易散
残膏剩馥	残花败柳	蚕食鲸吞	沧海横流	沧海桑田
沧海一粟	沧海遗珠	藏锋敛锷	藏垢纳污	藏龙卧虎
藏头露尾	藏之名山	草菅人命	草木皆兵	草薶禽猕
曾经沧海	差三错四	插翅难飞	豺狼成性	豺狼当道
蟾官折桂	长歌当哭	长林丰草	长绳系日	长袖善舞
尝鼎一脔	怅然若失	唱筹量沙	车水马龙	尘埃落定
尘饭涂羹	沉鱼落雁	陈陈相因	趁火打劫	趁热打铁
称孤道寡	称王称霸	撑肠拄肚	瞠乎其後	瞠目结舌
承前启后	承上启下	城狐社鼠	城下之盟	乘风破浪
乘龙快婿	程门立雪	惩羹吹齏	惩前毖后	惩一儆百
吃里爬外	痴人说梦	魑魅魍魉	池鱼之殃	池中之物
持盈保泰	尺布斗粟	尺寸之功	尺幅千里	尺有所短
齿牙余论	叱咤风云	赤胆忠心	赤地千里	赤口白舌
赤舌烧城	赤子之心	重规叠矩	重见天日	重温旧梦
重整旗鼓	抽薪止沸	愁山闷海	愁云惨雾	出类拔萃
出人头地	出神入化	初出茅庐	初生之犊	樗栎散材
除残去秽	楚材晋用	楚弓楚得	川流不息	穿云裂石
穿针引线	吹毛求疵	炊金饌玉	垂涎三尺	垂涎欲滴
椎心泣血	春风得意	春风风人	春风化雨	春华秋实
春兰秋菊	椿萱并茂	莼羹鲈脍	唇齿相依	唇枪舌剑
唇亡齿寒	鹑衣百结	蠢蠢欲动	踔厉风发	从谏如流

从井救人	从善如流	从天而降	从头至尾	粗茶淡饭
粗服乱头	粗心大意	粗枝大叶	摧枯拉朽	寸步难行
寸草不留	寸草春晖	寸阴若岁	搓手顿脚	撮盐入火
厝火积薪				

D

打草惊蛇	打退堂鼓	大步流星	大材小用	大彻大悟
大处落墨	大吹大擂	大吹法螺	大醇小疵	大慈大悲
大刀阔斧	大动干戈	大发雷霆	大风大浪	大海捞针
大旱云霓	大家风范	大辘轳轮	大器晚成	大手大脚
大相径庭	大摇大摆	大张旗鼓	大智若愚	呆若木鸡
待价而沽	戴盆望天	戴天履地	担雪塞井	单刀直入
单枪匹马	单丝不线	箪食壶浆	箪食瓢饮	胆大包天
胆大如斗	胆小如鼠	胆战心惊	淡而无味	弹丸之地
弹无虚发	澹泊明志	当头棒喝	当轴处中	倒背如流
倒绷孩儿	倒持泰阿	倒打一耙	倒行逆施	倒悬之急
盗憎主人	得寸进尺	得陇望蜀	得鱼忘筌	德高望重
登峰造极	登高能赋	等米下锅	低三下四	低声下气
低首下心	羝羊触藩	滴水不漏	滴水成冰	滴水穿石
涤瑕荡秽	地动山摇	地平天成	掂斤播两	颠倒黑白
颠倒衣裳	颠鸾倒凤	颠沛流离	颠扑不破	颠三倒四
点铁成金	雕虫小技	雕肝琢肾	雕章琢句	调虎离山
掉臂不顾	掉以轻心	叠床架屋	丁一卯二	顶天立地
鼎足而立	鼎足之势	丢三落四	东窗事发	东倒西歪
东山再起	东施效颦	东食西宿	东市朝衣	东涂西抹
东张西望	冬日可爱	动手动脚	栋梁之材	栋折榱崩
洞若观火	洞天福地	洞烛其奸	斗筭之人	斗转星移
豆蔻年华	独木不林	独辟蹊径	独树一帜	独占鳌头
度日如年	短兵相接	断鹤续凫	断线风筝	堆积如山
堆金积玉	对床夜雨	对答如流	对牛弹琴	对症下药
多嘴多舌	掇臀捧屁			

## E

峨冠博带	鹅行鸭步	蛾眉皓齿	恶贯满盈	恶积祸盈
饿虎扑食	饿殍载道	恩深义重	恩同再造	恩重如山
儿女情长	耳濡目染	耳软心活	二三其德	

## F

发蒙振落	伐毛洗髓	翻江倒海	翻云覆雨	繁文缛节
反客为主	反裘负刍	返璞归真	方寸之地	方枘圆凿
方头不劣	芳兰竟体	放虎归山	飞刍挽粟	飞短流长
飞蛾扑火	飞黄腾达	飞檐走壁	飞扬跋扈	飞针走线
非驴非马	非同小可	非熊非罴	肥遁鸣高	吠形吠声
肺腑之言	沸反盈天	沸沸扬扬	费尽心机	分道扬镳
分庭抗礼	分我杯羹	分香卖履	纷红骇绿	焚膏继晷
粉墨登场	粉身碎骨	粉妆玉琢	风不鸣条	风驰电掣
风吹草动	风吹雨打	风刀霜剑	风风火火	风花雪月
风卷残云	风流人物	风流儒雅	风流云散	风流蕴藉
风流罪过	风马不接	风靡一时	风平浪静	风起云涌
风樯阵马	风声鹤唳	风调雨顺	风行草偃	风言风语
风檐寸晷	风雨飘摇	风雨如晦	风雨同舟	风雨无阻
风云变幻	风云际会	风中之烛	风烛残年	封豕长蛇
峰回路转	锋芒毕露	蜂虿有毒	蜂目豺声	蜂屯蚁聚
蜂拥而至	凤毛济美	凤毛麟角	凤鸣朝阳	奉若神明
奉为圭臬	佛口蛇心	佛头着粪	佛眼相看	夫唱妇随
鳧趋雀跃	扶颠持危	扶摇直上	拂袖而去	浮光掠影
浮家泛宅	浮生若梦	浮云蔽日	浮云朝露	桴鼓相应
福如东海	俯首帖耳	俯仰由人	俯仰之间	釜底游鱼
辅车相依	簠簋不饰	付之东流	负隅顽抗	随膺逐秒
附赘悬疣	赴汤蹈火	富贵浮云	腹背受敌	覆巢毁卵
覆盆之冤	覆水难收			



## G

改头换面	改弦更张	改弦易辙	甘拜下风	甘之如饴
肝肠寸断	肝胆楚越	肝胆相照	肝脑涂地	赶尽杀绝
感人肺腑	感天动地	纲举目张	高不可攀	高飞远举
高风亮节	高高在上	高官厚禄	高朋满座	高情远致
高山景行	高山流水	高山仰止	高视阔步	高谈阔论
高谈雄辩	高屋建瓴	高义薄云	高瞻远瞩	高掌远跖
高枕无忧	槁木死灰	割臂之盟	隔岸观火	隔墙有耳
隔靴搔痒	各奔前程	根深蒂固	根深叶茂	根生土长
绠短汲深	功亏一篑	钩深致远	钩心斗角	篝火狐鸣
苟延残喘	狗急跳墙	狗屁不通	狗头军师	狗尾续貂
狗血喷头	狗仗人势	狗彘不若	沽名钓誉	孤雏腐鼠
孤芳自赏	孤家寡人	孤掌难鸣	孤注一掷	古道热肠
股掌之上	骨鲠在喉	骨肉相连	骨肉之亲	骨瘦如柴
鼓盆之戚	告朔餼羊	故剑情深	故态复萌	固若金汤
瓜熟蒂落	瓜田李下	刮垢磨光	刮目相看	观者如堵
冠盖如云	管鲍分金	管窥蠡测	管中窥豹	光风霁月
光明正大	光前裕后	光天化日	光阴似箭	归根结底
归心似箭	规矩绳墨	规行矩步	鬼斧神工	鬼哭狼嚎
鬼使神差	鬼头鬼脑	鬼蜮伎俩	滚瓜烂熟	国色天香
裹足不前	过河拆桥	过江之鲫	过庭之训	

## H

海底捞月	海枯石烂	海阔天空	海市蜃楼	海誓山盟
海屋添筹	害群之马	邯郸学步	含垢忍辱	含蓼问疾
含沙射影	含笑九泉	含辛茹苦	含英咀华	汗马功劳
汗牛充栋	旱魃为虐	沆瀣一气	毫发不爽	好高骛远
浩浩荡荡	浩然之气	浩如烟海	合浦珠还	和璧隋珠
和风细雨	和光同尘	和盘托出	和衷共济	河东狮吼
河清海晏	河清难俟	河鱼腹疾	涸辙之鲋	鹤发鸡皮
鹤发童颜	鹤立鸡群	黑白分明	恨之入骨	恒河沙数
横七竖八	横生枝节	横行霸道	横征暴敛	烘云托月

红颜薄命	洪福齐天	洪水猛兽	鸿鹄之志	侯门如海
后顾之忧	后起之秀	厚此薄彼	厚古薄今	厚颜无耻
呼风唤雨	呼吸相通	呼之欲出	囫囵吞枣	狐假虎威
狐狸尾巴	狐裘羔袖	狐群狗党	狐死首丘	虎背熊腰
虎口余生	虎视眈眈	虎头蛇尾	虎尾春冰	户枢不蠹
花好月圆	花花公子	花花世界	花街柳巷	花容月貌
花天酒地	花言巧语	花枝招展	华而不实	华屋山丘
画饼充饥	画地为牢	画虎类犬	画龙点睛	画蛇添足
画脂镂冰	怀才不遇	怀瑾握瑜	欢声雷动	涣然冰释
黄花晚节	黄卷青灯	黄杨厄闰	黄钟毁弃	恍如隔世
灰飞烟灭	灰心丧气	挥汗成雨	挥金如土	回肠九转
回光返照	回黄转绿	讳莫如深	蕙心兰质	昏天黑地
魂不附体	魂不守舍	混世魔王	活龙活现	火上浇油
火烧眉毛	火树银花	火中取栗	祸不旋踵	祸从天降
祸起萧墙	豁然开朗	浑水摸鱼		

## J

击碎唾壶	饥不择食	饥肠辘辘	鸡虫得失	鸡骨支床
鸡口牛后	鸡鸣狗盗	鸡犬不惊	鸡犬不宁	积毁销骨
积羽沉舟	箕风毕雨	激浊扬清	及锋而试	吉光片羽
极乐世界	佶屈聱牙	急风暴雨	急流勇退	急如星火
疾恶如仇	疾风劲草	集腋成裘	犄角之势	寄人篱下
加膝坠渊	家长里短	家常便饭	家学渊源	葭莩之亲
价值连城	驾轻就熟	尖嘴薄舌	尖嘴猴腮	间不容发
艰难险阻	蒹葭倚玉	拣佛烧香	见缝插针	见猎心喜
见兔放鹰	见兔顾犬	剑拔弩张	剑树刀山	箭在弦上
江河日下	江心补漏	匠心独运	交浅言深	胶柱鼓瑟
教猱升木	蛟龙得水	焦头烂额	狡兔三窟	矫枉过正
脚踏实地	接踵而来	嗟来之食	街头巷尾	节外生枝
洁身自好	结草衔环	桀骜不驯	桀犬吠尧	捷足先登
竭泽而渔	疥癬之疾	借刀杀人	借花献佛	借尸还魂
借箸代筹	金蝉脱壳	金翅擘海	金戈铁马	金科玉律
金口木舌	金口玉言	金瓯无缺	金声玉振	金石为开
金石之交	金童玉女	金屋藏娇	金相玉质	金友玉昆

金玉良言	金玉满堂	金玉其外	金针度人	金枝玉叶
紧要关头	锦囊佳句	锦囊妙计	锦上添花	锦心绣口
锦绣河山	锦衣玉食	进寸退尺	近水楼台	近在眉睫
近在咫尺	近朱者赤	噤若寒蝉	泾渭分明	经天纬地
经武纬文	荆天棘地	惊弓之鸟	惊魂未定	惊涛骇浪
惊天动地	惊心动魄	精金美玉	精卫填海	鲸吞蚕食
井底之蛙	井蛙之见	镜花水月	镜破钗分	鸠形鹄面
九鼎大吕	九牛一毛	九霄云外	酒囊饭袋	居高临下
举案齐眉	举鼎绝膑	举国若狂	举棋不定	举重若轻
举足轻重	拒人千里	聚沙成塔	聚蚊成雷	涓滴归公
卷土重来				

## K

开门见山	开门揖盗	开山祖师	开天辟地	开源节流
看风使舵	看朱成碧	康庄大道	可丁可卯	可乘之隙
渴骥奔泉	刻骨铭心	刻画无盐	刻舟求剑	肯堂肯构
空谷足音	空口白话	空前绝后	空穴来风	空中楼阁
孔席墨突	口干舌燥	口角春风	口蜜腹剑	口若悬河
口吻生花	口血未干	口诛笔伐	扣盘扃烛	枯木逢春
枯木生花	枯杨生稊	苦海无边	苦尽甘来	苦口婆心
苦心孤诣	苦中作乐	夸父逐日	快刀斩麻	快马加鞭
脍炙人口	宽洪海量	岿然独存	困兽犹斗	

## L

拉三扯四	来龙去脉	兰摧玉折	兰薰桂馥	兰因絮果
蓝田生玉	滥竽充数	狼狈为奸	狼奔豕突	狼吞虎咽
狼心狗肺	狼心狗行	狼子野心	劳燕分飞	老骥伏枥
老马识途	老谋深算	老牛破车	老牛舐犊	老气横秋
雷厉风行	雷霆万钧	泪如泉涌	泪如雨下	冷嘲热讽
冷若冰霜	冷眼旁观	冷语冰人	离鸾别凤	嫠不恤纬
里勾外连	理直气壮	李代桃僵	力透纸背	力挽狂澜
力争上游	立竿见影	利欲熏心	怜香惜玉	良药苦口
良莠不齐	量体裁衣	两虎相争	两面三刀	两袖清风

寥若晨星	了如指掌	料事如神	临渴掘井	临深履薄
临潼斗宝	临渊羡鱼	临阵磨枪	临阵脱逃	淋漓尽致
琳琅满目	鳞次栉比	麟凤龟龙	伶牙俐齿	灵丹妙药
羚羊挂角	另起炉灶	令人齿冷	令人发指	令人喷饭
流芳百世	流风余韵	流金铄石	流水不腐	流星赶月
流行坎止	流言蜚语	柳暗花明	六根清净	六神无主
龙飞凤舞	龙肝凤髓	龙驹凤雏	龙马精神	龙盘凤逸
龙盘虎踞	龙潭虎穴	龙腾虎跃	龙骧虎视	龙行虎步
龙吟虎啸	龙章凤姿	龙争虎斗	镂月裁云	漏网之鱼
炉火纯青	鲁鱼亥豕	陆海潘江	鹿死谁手	驴鸣犬吠
旅进旅退	履霜坚冰	履险如夷	绿叶成阴	鸾凤和鸣
鸾飘凤泊	鸾翔凤集	鸾翔凤翥	乱七八糟	沦肌浹髓
论黄数黑	罗雀掘鼠	落花流水	落井下石	

## M

麻木不仁	马不停蹄	马齿徒增	马到成功	马工枚速
马牛襟裾	马首是瞻	买椟还珠	买空卖空	卖剑买牛
瞒上欺下	瞒神唬鬼	瞒天过海	满城风雨	满腹狐疑
满面春风	满目疮痍	满载而归	芒刺在背	盲人摸象
盲人瞎马	猫鼠同眠	毛骨悚然	毛手毛脚	毛遂自荐
没头没脑	眉来眼去	眉目如画	眉眼高低	每况愈下
美女簪花	门户之见	门可罗雀	门墙桃李	门庭若市
梦笔生花	梦幻泡影	迷途知返	弥天大谎	米珠薪桂
靡靡之音	密云不雨	蜜里调油	绵里藏针	绵力薄材
面如土色	苗而不秀	妙手回春	灭顶之灾	名列前茅
名士风流	明察秋毫	明眸皓齿	明日黄花	明月入怀
明珠暗投	明珠弹雀	鸣锣开道	冥思苦想	磨穿铁砚
磨砺以须	末路之难	末学肤受	没齿难忘	木本水源
木人石心	木已成舟	目不见睫	目光如豆	目光如炬
目迷五色	目无全牛	沐猴而冠	墓木已拱	幕天席地
暮气沉沉				

N

拿粗挟细	南风不竞	南箕北斗	南金东箭	南柯一梦
南蛮馱舌	南腔北调	南辕北辙	南枝北枝	囊空如洗
能屈能伸	泥牛入海	泥沙俱下	泥塑木雕	逆来顺受
逆水行舟	拈花惹草	拈花微笑	拈轻怕重	拈酸吃醋
年深日久	鸟尽弓藏	捏手捏脚	涅而不缁	牛刀小试
牛鼎烹鸡	牛鬼蛇神	牛骥同皂	牛头马面	弩马恋栈

O

欧风美雨	呕心沥血	藕断丝连
------	------	------

P

排山倒海	攀龙附凤	攀辕卧辙	盘根错节	盘根问底
盘马弯弓	判若鸿沟	判若天渊	判若云泥	判若两人
旁门左道	旁敲侧击	旁若无人	抛砖引玉	庖丁解牛
烹龙炮凤	蓬荜生辉	蓬生麻中	鹏程万里	披肝沥胆
披荆斩棘	披麻救火	披沙拣金	被褐怀玉	劈头盖脑
皮里阳秋	蚍蜉撼树	琵琶别抱	屁滚尿流	骈拇枝指
贫嘴贱舌	牝鸡司晨	牝牡骀黄	平步青云	平地风波
平地风雷	平分秋色	平起平坐	平易近人	萍水相逢
萍踪浪迹	破釜沉舟	破觚为圜	破镜重圆	破绽百出
剖腹藏珠	扑朔迷离	菩萨低眉	蒲柳之姿	璞玉浑金

Q

七病八痛	七长八短	七搭八搭	七颠八倒	七零八落
七拼八凑	七窍生烟	七情六欲	七上八下	七手八脚
七折八扣	七嘴八舌	凄风苦雨	萋斐贝锦	欺霜傲雪
欺软怕硬	齐东野语	奇货可居	歧路亡羊	骑虎难下
骑驴觅驴	琪花瑶草	棋逢敌手	旗鼓相当	旗开得胜
乞浆得酒	杞人忧天	杞人之忧	气冲牛斗	气冲霄汉

气吞山河	气息奄奄	气压山河	弃若敝屣	千锤百炼
千疮百孔	千刀万剐	千金市骨	千军万马	千钧一发
千里鹅毛	千虑一得	千丝万缕	千山万水	千头万绪
牵肠挂肚	铅刀一割	前车之鉴	前度刘郎	前仆后继
钳口结舌	黔驴技穷	黔驴之技	浅尝辄止	浅见寡闻
浅斟低唱	枪林弹雨	强本节用	强本弱枝	强弩之末
墙头马上	敲冰戛玉	敲骨吸髓	翘首引领	巧发奇中
巧舌如簧	切磋琢磨	切齿拊心	切肤之痛	挈瓶之知
锲而不舍	亲如手足	秦楼楚馆	秦晋之好	秦庭之哭
琴瑟不调	琴瑟和谐	禽息鸟视	青出于蓝	青红皂白
青黄不接	青梅竹马	青天白日	青蝇点素	青蝇吊客
青云直上	青州从事	轻举妄动	轻描淡写	轻诺寡信
轻于鸿毛	轻重倒置	轻重缓急	倾巢而出	倾城倾国
倾耳注目	倾筐倒篋	倾心吐胆	清尘浊水	清词丽句
清风明月	清歌妙舞	清规戒律	蜻蜓点水	情窦初开
情深义重	情同骨肉	晴天霹雳	请君入瓮	穷鸟入怀
穷山恶水	穷鼠啮狸	穷途末路	穷源竟委	琼浆玉液
琼楼玉宇	秋风过耳	秋毫无犯	秋荼密网	曲突徙薪
趋之若鹜	曲高和寡	曲终人散	取长补短	取青媲白
全无心肝	犬马之报	犬马之劳	犬牙交错	鹊巢鸠占
群雌粥粥	群龙无首	群轻折轴		

## R

燃眉之急	让枣推梨	人浮于事	人老珠黄	人面兽心
人面桃花	人命危浅	人情冷暖	人山人海	人神共愤
人生如寄	人声鼎沸	人头畜鸣	人微权轻	人微言轻
人中之龙	认贼作父	任重道远	日薄西山	日暮途穷
日升月恒	日下无双	日月如梭	日中则昃	柔情蜜意
如出一辙	如堕烟雾	如法炮制	如虎添翼	如花似锦
如花似玉	如火如荼	如获至宝	如胶似漆	如狼牧羊
如狼似虎	如雷贯耳	如临大敌	如履平地	如梦初醒
如牛负重	如日中天	如拾地芥	如丧考妣	如释重负
如数家珍	如汤沃雪	如蚁附膻	如意算盘	如影随形

如鱼得水	如醉如痴	如坐针毡	入木三分	入室操戈
阮囊羞涩	软玉温香	若敖之鬼	若即若离	若有所失
弱不禁风	弱不胜衣	弱肉强食		

S

塞翁失马	三长两短	三寸之舌	三翻四覆	三人成虎
三豕涉河	三头六臂	三心二意	桑间濮上	桑榆暮景
桑中之约	丧家之狗	丧心病狂	扫地以尽	扫眉才子
扫榻以待	杀鸡儆猴	杀鸡取卵	杀妻求将	杀人如麻
山崩地裂	山高水长	山高水低	山鸡舞镜	山穷水尽
山颓木坏	山峙渊渟	闪烁其词	善刀而藏	伤筋动骨
伤天害理	上下其手	舌敝唇焦	舍本逐末	舍近求远
舍身求法	身怀六甲	深不可测	深藏若虚	深居简出
深厉浅揭	深谋远虑	深入浅出	深入人心	深山穷谷
深思熟虑	深文周纳	深恶痛绝	深宅大院	神出鬼没
神施鬼设	神通广大	神头鬼面	甚嚣尘上	升堂入室
生花妙笔	生寄死归	生灵涂炭	生龙活虎	生死肉骨
生吞活剥	绳其祖武	失魂落魄	狮子搏兔	十拿九稳
十万火急	十羊九牧	十指连心	十字街头	石沉大海
石火电光	石破天惊	拾人牙慧	食古不化	食言而肥
使羊将狼	世外桃源	势不两立	势如破竹	视丹如绿
视民如伤	视死如归	视同儿戏	室如悬磬	舐犊情深
嗜痂之癖	噬脐莫及	手忙脚乱	守口如瓶	守株待兔
首当其冲	寿比南山	寿终正寝	殊途同归	菽水承欢
蜀犬吠日	鼠肝虫臂	鼠腹鸡肠	鼠目寸光	鼠牙雀角
数典忘祖	数黄道白	数米而炊	曙后星孤	束手待毙
双管齐下	双宿双飞	水到渠成	水火无情	水落石出
水米无交	水磨工夫	水乳交融	水清无鱼	水深火热
水泄不通	水性杨花	水涨船高	吮痂舐痔	顺风吹火
顺风使船	顺手牵羊	顺水人情	顺水推舟	说长道短
说一不二	硕果仅存	丝丝入扣	思若涌泉	死不瞑目
死灰复燃	死皮赖脸	死心塌地	四分五裂	四海为家
四面楚歌	四平八稳	驷不及舌	搜索枯肠	酸甜苦辣

随波逐流 所向披靡	随风转舵 琐尾流离	岁寒三友	岁寒松柏	缩手缩脚
--------------	--------------	------	------	------

## T

他山之石	泰山北斗	泰山压顶	昙花一现	谈虎色变
谈笑风生	弹冠相庆	探骊得珠	探囊取物	探头探脑
唐突西施	螳臂当车	螳螂捕蝉	滔滔不绝	韬光养晦
腾蛟起凤	腾云驾雾	提纲挈领	提心吊胆	醍醐灌顶
涕泗滂沱	天崩地裂	天长地久	天翻地覆	天高地厚
天花乱坠	天荒地老	天昏地黑	天罗地网	天马行空
天南地北	天女散花	天壤之别	天上麒麟	天上人间
天外有天	天网恢恢	天悬地隔	天旋地转	天涯海角
天香国色	天衣无缝	天作之合	添枝加叶	甜言蜜语
挑肥拣瘦	条分缕析	调三斡四	调嘴弄舌	蜩螗沸羹
跳梁小丑	铁案如山	铁画银钩	铁面无私	铁石心肠
铁树开花	铁中铮铮	听人穿鼻	亭亭玉立	恫瘝在抱
同病相怜	同床异梦	同甘共苦	同流合污	同气连枝
同室操戈	同舟共济	铜筋铁骨	铜琶铁板	铜墙铁壁
铜驼荆棘	童牛角马	痛入骨髓	痛心疾首	痛痒相关
偷鸡摸狗	偷梁换柱	偷天换日	偷香窃玉	头角峥嵘
头上安头	投畀豺虎	投鞭断流	投石问路	投鼠忌器
投鼠之忌	投梭之拒	投桃报李	涂脂抹粉	屠龙之技
土崩瓦解	土牛木马	吐刚茹柔	吐故纳新	兔起鳧举
兔起鹘落	兔死狗烹	兔死狐悲	兔走乌飞	推波助澜
推襟送抱	推三阻四	推心置腹	退避三舍	吞云吐雾
拖泥带水	拖人下水	脱胎换骨	脱颖而出	唾手可得

## W

剜肉补疮	完璧归赵	玩火自焚	顽石点头	万古长青
万箭攒心	万里长城	万马奔腾	万马齐喑	万念俱灰
万寿无疆	万紫千红	汪洋恣肆	亡魂丧胆	亡戟得矛



亡羊补牢	网开一面	网漏吞舟	枉尺直寻	妄自菲薄
望尘莫及	望风而逃	望梅止渴	望其项背	望秋先零
望眼欲穿	望洋兴叹	危如累卵	危若朝露	威风祥麟
为鬼为蜮	为虺弗摧	尾大不掉	为虎添翼	为虎作伥
为人作嫁	未雨绸缪	味同嚼蜡	畏首畏尾	畏之如虎
蔚然成风	文风不动	文如其人	闻风而起	闻风丧胆
闻鸡起舞	稳操胜券	稳扎稳打	刎颈之交	问道于盲
问牛知马	瓮中之鳖	瓮中捉鳖	蜗角虚名	卧薪尝胆
乌合之众	乌鸟私情	乌七八糟	乌烟瘴气	污泥浊水
无病呻吟	无的放矢	无风起浪	无孔不入	无米之炊
无声无息	无隙可趁	无足轻重	吴牛喘月	吴下阿蒙
梧鼠之技	五花八门	五内俱焚	五体投地	物换星移
物以类聚	恶紫夺朱	雾里看花		

# X

息息相关	惜墨如金	惜指失掌	蹊田夺牛	席上之珍
洗耳恭听	洗垢索瘢	洗手不干	洗心革面	细水长流
细针密缕	虾兵蟹将	狭路相逢	瑕不掩瑜	瑕瑜互见
下坂走丸	下不为例	下车伊始	下马看花	夏虫疑冰
夏日可畏	先声夺人	先斩后奏	鲜车怒马	闲言碎语
闲云野鹤	弦外之音	衔华佩实	相敬如宾	相濡以沫
香草美人	香消玉减	降龙伏虎	响彻云霄	响遏行云
向壁虚构	向火乞儿	象齿焚身	小肚鸡肠	小家碧玉
小器易盈	小题大做	小试锋芒	笑里藏刀	笑容可掬
胁肩累足	挟山超海	心慈面软	心胆俱裂	心腹之患
心狠手辣	心花怒放	心急如焚	心坚石穿	心惊胆慑
心惊肉跳	心口如一	心乱如麻	心明眼亮	心如刀割
心细如发	心血来潮	心猿意马	欣欣向荣	新亭对泣
薪尽火传	信及豚鱼	信口雌黄	信口开河	兴风作浪
兴妖作怪	星火燎原	星罗棋布	星星之火	腥风血雨
行将就木	行若狗彘	行尸走肉	行云流水	形影不离
形影相吊	兄弟阋墙	胸无城府	胸无点墨	胸有成竹
胸有丘壑	熊罴之祥	朽木不雕	朽木粪土	秀才人情

秀色可餐	秀外慧中	袖手旁观	虚怀若谷	栩栩如生
轩然大波	喧宾夺主	悬车之年	悬车致仕	悬梁刺股
悬崖勒马	旋转乾坤	削足适履	雪窗萤几	雪泥鸿爪
雪上加霜	雪中送炭	血海深仇	血流漂杵	薰莸同器
薰莸异器	寻花问柳	循规蹈矩		

## Y

鸦雀无声	睚眦必报	烟视媚行	烟消云散	言近旨远
言清行浊	沿波讨源	颜筋柳骨	掩耳盗铃	掩人耳目
眼高手低	偃旗息鼓	偃鼠饮河	宴安鸩毒	雁杳鱼沉
燕巢于幕	燕颌虎颈	扬葩振藻	扬汤止沸	羊肠鸟道
羊肠小道	羊很狼贪	羊质虎皮	阳春白雪	阳奉阴违
仰人鼻息	养虎遗患	养痍成患	夭桃秾李	妖言惑众
摇尾乞怜	摇摇欲坠	杳如黄鹤	咬文嚼字	咬牙切齿
药笼中物	药石之言	叶公好龙	叶落归根	夜长梦多
夜郎自大	一败涂地	一板一眼	一笔勾销	一笔抹杀
一臂之力	一波三折	一差二错	一唱一和	一唱百和
一尘不染	一筹莫展	一触即发	一触即溃	一串骊珠
一锤定音	一蹴而就	一寸丹心	一代风流	一刀两断
一帆风顺	一鼓作气	一见如故	一箭双雕	一蹶不振
一决雌雄	一刻千金	一孔之见	一廉如水	一鳞半爪
一落千丈	一马当先	一马一鞍	一毛不拔	一鸣惊人
一模一样	一木难支	一诺千金	一拍即合	一盘散沙
一片冰心	一贫如洗	一曝十寒	一气呵成	一钱如命
一琴一鹤	一清如水	一丘之貉	一日千里	一日三秋
一扫而空	一身是胆	一手遮天	一丝不苟	一丝一毫
一潭死水	一头雾水	一网打尽	一五一十	一泻千里
一心一意	一薰一莸	一言九鼎	一叶蔽目	一叶知秋
一衣带水	一语破的	一张一弛	一针见血	一枕黄粱
一字千金	一字一珠	衣冠禽兽	依草附木	移宫换羽
移花接木	移山倒海	移樽就教	遗簪坠屐	疑神疑鬼
以毒攻毒	以耳为目	以管窥天	以规为瑱	以火救火
以蠡测海	以邻为壑	以卵击石	倚门傍户	议论风生

衣锦夜行	异军突起	异曲同工	易如反掌	挹彼注兹
意味深长	薏苡明珠	因噎废食	阴差阳错	阴阳怪气
吟风弄月	引而不发	引狼入室	引绳批根	饮醇自醉
饮恨吞声	饮水思源	饮鸩止渴	隐若敌国	饮马投钱
莺歌燕舞	嚶鸣求友	鹦鹉学舌	鹰扬虎视	迎刃而解
盈盈秋水	蝇营狗苟	郢书燕说	硬语盘空	用兵如神
忧心如焚	油光水滑	油腔滑调	油头粉面	油嘴滑舌
游刃有余	有的放矢	有口无心	有天无日	有眼无珠
余音绕梁	鱼沉雁杳	鱼贯而入	燕颌虎颈	鱼目混珠
鱼游釜中	愚公移山	与虎谋皮	羽毛未丰	羽翼已成
雨过天青	雨后春笋	语重心长	玉成其事	玉石俱焚
欲壑难填	欲擒故纵	遇事生风	鹬蚌相争	原原本本
缘木求鱼	猿鹤沙虫	源清流洁	源头活水	源远流长
越俎楚乙	越俎代庖	云谲波诡	云消雾散	云行雨施
运斤成风				

## Z

载舟覆舟	澡身浴德	择肥而噬	泽及枯骨	贼喊捉贼
贼眉鼠眼	贼头贼脑	甄尘釜鱼	瞻前顾后	斩草除根
斩钉截铁	崭露头角	张冠李戴	张牙舞爪	獐头鼠目
掌上明珠	招风揽火	昭然若揭	朝秦暮楚	朝三暮四
朝云暮雨	遮天蔽日	折鼎覆餗	针锋相对	振聋发聩
争风吃醋	峥嵘岁月	蒸蒸日上	正本清源	只轮不返
芝焚薰叹	芝兰玉树	知白守黑	知高识低	知雄守雌
执法如山	执柯作伐	直木先伐	纸上谈兵	趾高气扬
指鹿为马	指桑骂槐	指手划脚	咫尺千里	咫尺天涯
炙手可热	治病救人	掷地有声	中流砥柱	中流击楫
忠肝义胆	钟鸣漏尽	踵事增华	众口难调	众口铄金
众擎易举	众矢之的	众志成城	肘腋之忧	珠联璧合
珠圆玉润	蛛丝马迹	竹头木屑	煮豆燃萁	煮鹤焚琴
助纣为虐	转弯抹角	装神弄鬼	追风逐电	锥处囊中
锥刀之末	捉风捕影	捉襟见肘	擢发难数	锱铢必较
自出机杼	自鸣得意	自投罗网	自相矛盾	字斟句酌

纵横驰骋	走马看花	钻皮出羽	罪孽深重	醉生梦死
左顾右盼	左思右想	左右逢源	左右开弓	左右为难
作壁上观	作茧自缚	坐吃山空	坐井观天	坐以待毙
坐拥百城	做小伏低	做贼心虚		

## 参考文献

蔡龙权：《隐喻化作为一词多义的依据》，载《上海师范大学学报》（哲学社会科学版）2004年第5期。

曹炜：《现代汉语词汇研究》，北京大学出版社2004年版。

陈宝勤：《汉语词汇的生成与演化》，商务印书馆2011年版。

陈汝东：《认知修辞学》，广东教育出版社2001年版。

陈舒梅：《望文生义与汉语成语语素意义的转移》，载《烟台师院学报》1986年第2期。

陈望道：《修辞学发凡》，上海世纪出版集团2006年版。

陈伟锋、黄希庭、余华：《词素的结构对称效应：结构对称汉语成语认知特点的进一步研究》，载《心理科学》2000年第3期。

陈秀兰：《“成语”探源》，载《古汉语研究》2003年第1期。

陈燕丽：《阅读成语时最佳注视位置的实验研究》，载《心理科学》2004年第2期。

《成语大词典》编委会编：《成语大词典》，商务印书馆国际有限公司2004年版。

崔益勇：《成语的几种格式》，载《汉语学习》1981年第2期。

邓瑶：《概念合成理论与文学话语意象的强制性共现》，载《社会科学家》2009年第7期。

邓瑶：《论汉语异形成语的规范化问题》，载《求索》2011年第12期。

董秀芳：《论句法结构的词汇化》，载《语言研究》2002年第3期。

董秀芳：《词汇化：汉语双音词的衍生和发展》，四川民族出版社2002年版。

董秀芳：《汉语的词库与词法》，北京大学出版社2004年版。

段益民：《论通用·异体成语的优选机制》，载《徐州师范大学学报》（哲学社会科学版）2007年第4期。

方绳辉：《成语和成语的运用》，载《国文杂志》1943年2卷3期。

冯胜利：《汉语的韵律、词法与句法》，北京大学出版社1997年版。

冯胜利：《汉语韵律语法研究》，北京大学出版社2005年版。

- 符淮青：《现代汉语词汇》，北京大学出版社 2004 年版。
- 高更生：《谈异体词整理》，载《中国语文》1966 年第 1 期。
- 高更生：《再谈异体词整理》，载《语文建设》1993 年第 6 期。
- 谷衍奎：《汉字源流字典》，华夏出版社 2003 年版。
- 郭锦桴：《汉语与中国文化（修订本）》，商务印书馆 2010 年版。
- 何乐士：《〈左传〉的〔主·“之”·谓〕式》，载《〈左传〉虚词研究》，商务印书馆 1989 年版。
- 洪波：《周秦汉语“之 S”的可及性及相关问题》，载《中国语文》2008 年第 4 期。
- 湖北大学古籍研究所编：《汉语成语大词典》，中华书局 2002 年版。
- 胡斌彬：《汉语谓词性成语功能研究》，四川大学博士学位论文，2011 年。
- 胡裕树：《现代汉语》，上海教育出版社 1981 年版。
- 胡壮麟：《认知隐喻学》，北京大学出版社 2004 年版。
- 黄希庭、陈伟锋、余华、王卫红：《结构对称性汉语成语的认知研究》，载《心理科学》1999 年第 3 期。
- 姜秀明：《汉语服饰成语的转喻和隐喻研究》，曲阜师范大学硕士学位论文，2010 年 4 月。
- 蓝纯：《认知语言学与隐喻研究》，外语教学与研究出版社 2005 年版。
- 李福印：《思想的“形状”：关于体验性的实证研究》，载《外语教学与研究》2005 年第 1 期。
- 李晋霞、李宇明：《论词义的透明度》，载《语言研究》2008 年第 3 期。
- 李行健：《成语规范问题》，载李如龙、苏新春编《词汇学理论与实践》，商务印书馆 2001 年版。
- 李行健：《现代汉语成语规范词典》，长春出版社 2000 年版。
- 李运龙：《成语的变式及变式成语的运用》，载《湖北大学学报》（哲学社会科学版）1989 年第 6 期。
- 李佐文、刘长青：《论隐喻的相似性基础》，载《河北大学学报》（哲学社会科学版）2003 年第 3 期。
- 林书武：《隐喻：其认知力及语言结构》，载《外语教学与研究》1994 年第 4 期。
- 刘大为：《比喻词汇化的四个阶段》，载《福建师范大学学报》（哲学社会科学版）2004 年第 6 期。
- 刘大为：《从语法构式到修辞构式（上）》，载《当代修辞学》2010 年第 3 期。
- 刘大为：《从语法构式到修辞构式（下）》，载《当代修辞学》2010 年第

4 期。

刘芳：《成语数词格式之初探》，载《语言研究》2002 年特刊。

刘钢：《成语辞格例说》，载《汉语学习》1983 年第 6 期。

刘洁修：《成语》，商务印书馆 1985 年版。

刘洁修编著：《汉语成语考释词典》，商务印书馆 1989 年版。

刘宁生摘译：《我们赖以生存的隐喻》，载《修辞学习》1992 年第 6 期。

刘叔新：《汉语描写词汇学》，商务印书馆 1990 年版。

刘叔新：《固定语及其类别》，载《语言研究论丛》1982 年第 2 期。

刘叔新：《关于成语惯用语问题答问录》，载《南开语言学刊》2002 年第 12 期。

刘宋川、刘子瑜：《“名·之·动/形”结构再探讨》，载《语言学论丛（三十二辑）》，商务印书馆 2006 版。

刘婷：《成语的隐喻认知研究》，内蒙古师范大学硕士学位论文，2010 年 4 月。

刘雪春：《论比喻的相似性》，载《修辞学习》2001 年第 6 期。

刘振前、邢梅萍：《汉语四字格成语语义结构的对称性与认知》，载《世界汉语教学》2000 年第 1 期。

刘振前、邢梅萍：《四字格成语的音韵对称与认知》，载《语言教学与研究》2003 年第 3 期。

刘振前：《汉语四字格成语平仄搭配的对称性与认知》，载《山东大学学报》（哲学社会科学版）2004 年第 4 期。

刘正光：《隐喻映射的本质特征》，载《外语学刊》2003 年第 3 期。

刘正光：《任意性与分解性——惯用语研究之争》，载《外语学刊》2004 年第 2 期。

卢卓群：《“赴汤蹈火”得多侧面研究》，载《语言学通讯》1988 年第 5 期。

马国凡：《成语》，内蒙古人民出版社 1978 年版。

马秋武：《优选论》，载沈家煊主编《西方最新语言学理论译介丛书》，上海教育出版社 2008 年版。

孟广道：《汉语词汇中的“转化孳生”》，载《青海师专学报》1999 年第 4 期。

莫彭龄：《关于成语定义的再探讨》，载《常州工业技术学院学报》（社会科学版）1999 年第 1 期。

倪宝元、姚鹏慈：《成语九章》，浙江教育出版社 1990 年版。

聂言之：《通用成语与异体成语》，载《江西师范大学学报》（哲学社会科学版）1992 年第 2 期。

- 牛保义:《构式语法理论研究》,上海外语教育出版社2011年版。
- 钱韵、余戈:《现代汉语四字格成语的词汇化研究》,载《语言科学》2003年第6期。
- 裘锡圭:《谈谈“异形词”这个术语》,载李宇明、费锦昌主编《汉字规范百家谈》,商务印书馆2004年版。
- 商务印书馆辞书研究中心:《新华成语词典》,商务印书馆2002年版。
- 邵敬敏:《现代汉语通论》(第二版),上海教育出版社2008年版。
- 邵敬敏:《汉语框式结构说略》,载《中国语文》2011年第3期。
- 邵敬敏、崔少娟:《“一A—B”框式结构的位序原则及语义》,载《当代修辞学》2010年第4期。
- 沈家煊、完权:《也谈“之字结构”和“之”字的功能》,载《语言研究》2009年第4期。
- 施春宏:《语言规范化的基本原则及策略》,载《汉语学报》2009年第2期。
- 史式:《汉语成语研究》,四川人民出版社1979年版。
- 史式、宋培玉:《汉语新成语词典》,陕西人民教育出版社1986年版。
- 史有为:《关于四字格及其语音节奏——从“一衣带水”和“一肚子气”谈起》,载《汉语学习》1995年第5期。
- 束定芳:《论隐喻的运作机制》,载《外语教学与研究》2002年第2期。
- 束定芳:《语言的认知研究——认知语言学论文精选》,上海外语教育出版社2004年版。
- 苏宝荣:《关于异形词整理和规范的理论思考》,载《辞书研究》2002年第4期。
- 苏新春:《〈现代汉语词典〉对异形词的整理及对当前词汇规范的启示》,载《语言文字应用》2001年第3期。
- 苏新春:《汉语词义学》,外语教学与研究出版社2008年版。
- 孙慎之:《试谈“成语”》,载《山东大学学生科科学论文集刊(文科)》1956年第1期。
- 孙维张:《汉语熟语学》,吉林教育出版社1989年版。
- 谭华玉、刘鸣:《表象对初中一年级学生成语理解影响的实验研究》,载《心理发展与教育》2008年第4期。
- 谭雪凝、许浩:《现代汉语常用成语的语义认知研究》,社会科学文献出版社2010年版。
- 唐树华、董元兴、李芳:《构式与隐喻拓展——汉英温度域谓语句形容词隐喻拓展差异及成因探析》,载《外国语》2011年第1期。



陶文好、施晓盛：《汉语成语中的语义转移——以四字格目标域缺失的汉语成语为基点》，载《宁波大学学报》（人文社科版）2005年第5期。

王春茂、彭聃龄：《合成词加工中的词频、词素频率及语义透明度》，载《心理学报》1999年第3期。

王灿龙：《词汇化二例——兼谈词汇化与语法化的关系》，载《当代语言学》2005年第3期。

王吉辉：《成语的范围界定及其意义的双层性》，载《南开学报》1995年第6期。

王静：《汉语词汇化研究综述》，载《汉语学习》2010年第3期。

王涛等编：《中国成语大辞典》，上海辞书出版社2007年版。

王文斌、姚俊：《汉英隐喻习语 ICM 和 CB 的认知对比考察》，载《外语与外语教学》2004年第5期。

王文斌：《隐喻的认知建构与解读》，上海外语教育出版社2007年版。

王寅：《认知语言学》，上海外语教育出版社2007年版。

王寅、王天翼：《汉语明喻成语构式的特征分析》，载《语言教学与研究》2010年第4期。

文旭：《认知语言学的研究目标、原则和方法》，载束定芳主编《语言的认知研究》，上海外语教育出版社2004年版。

武占坤：《有关“成语”的几个问题》，载《河北大学学报》1962年第2期。

向光忠：《成语概说》，湖北人民出版社1982年版。

徐景亮：《习语图式的理解机制及模式建构》，载《苏州大学学报》（哲学社会科学版）2010年第2期。

徐盛桓：《成语的生成》，载《暨南大学华文学院学报》2004年第1期。

徐盛桓：《相邻与补足——成语形成的认知研究之一》，载《四川外语学院学报》2006年第2期。

徐盛桓：《相邻和相似——成语形成的认知研究之二》，载《暨南大学华文学院学报》2006年第3期。

徐盛桓：《成语为什么可能》，载《外语研究》2009年第3期。

徐时仪：《论词组结构功能的虚化》，载《复旦学报》1998年第5期。

徐耀民：《成语的划界、定型和释义问题》，载《中国语文》1997年第1期。

杨丽君：《试论“一X不Y”式成语》，载《湖北大学学报》（哲学社会科学版）2001年第11期。

杨亦鸣、余光武：《〈汉语词法：语言学和认知的研究〉评介》，载《当代语

言学》2003年第1期。

异形词研究课题组：《第一批异形词整理表说明》，语文出版社2002年版。

俞理明：《佛经文献语言》，巴蜀书社1993年版。

俞理明：《词语缩略的界定及其理论阐释》，载《四川大学学报》（哲学社会科学版）2000年第2期。

俞理明：《汉语词汇中的非理复合词》，载《四川大学学报》（哲学社会科学版）2003年第4期。

俞理明：《语义标记和汉语构词的不对称现象》，载《汉语学习》2006年第6期。

余渭深、蒋联江：《儿童对隐喻性成语认知理解的研究》，载《重庆大学学报》（社会科学版）2005年第6期。

袁晖：《比喻》，安徽人民出版社1982年版。

张蓓：《汉语成语中动植物具象的隐喻与认知》，陕西师范大学硕士学位论文，2009年5月。

张国微：《汉语典故性成语的隐喻性研究》，重庆师范大学硕士学位论文，2011年4月。

张辉：《熟语：常规化映现模式和心理表征》，载《现代外语》2003年第3期。

张辉、杨波：《认知组构语义学与比喻语言字面意义与非字面意义的影响》，载《重庆大学学报》（社会科学版）2008年第1期。

张辉、杨波：《隐喻和转喻的区分：研究现状和分歧》，载《外国语文》2009年第1期。

张辉、季锋：《对熟语语义结构解释模式的探讨》，载《外语与外语教学》2008年第7期。

赵红棉：《“成语”一词源流考》，载《古汉语研究》1992年第3期。

赵倩：《人动物隐喻——从英汉动物成语来看“人是动物”的隐喻》，西北大学硕士学位论文，2010年6月。

赵艳芳：《隐喻的认知基础》，载《解放军外国语学院学报》1994年第2期。

中国社会科学院语言研究所词典编辑室编：《现代汉语词典》（第五版），商务印书馆2005年版。

周光庆：《从认知到哲学：汉语词汇研究新思考》，外语教学与研究出版社2009年版。

周荐：《熟语的经典性和非经典性》，载《语文研究》1994年第3期。

周荐：《论成语的经典性》，载《南开学报》1997年第2期。

- 周荐:《成语规范问题谈略》,载《汉语学习》1998年第3期。
- 周荐:《成语的构成、结构和地位》,载《中国语文》2003年第2期。
- 周荐:《现代汉语词汇研究》,北京大学出版社2004年版。
- 周荐:《汉语词汇结构论》,上海辞书出版社2004年版。
- 周荐、杨世铁:《汉语词汇研究百年史》,外语教学与研究出版社2006年版。
- 周祖谟:《谈成语》,载《语文学习》1955年1月号。
- 周祖谟:《汉语成语概说》,载周士琦《周祖谟语言文字论集》,人民教育出版社2000年版。
- 朱德熙:《自指与转指》,载《方言》1983年第1期。
- 朱风云、张辉:《熟语语义的加工模式与其影响因素》,载《外语研究》2007年第4期。
- 朱剑芒:《成语的基本形式及其组织规律的特点》,载《中国语文》1955年2月号。
- 祝鸿熹:《汉语四字成语的意义切分》,载《语文建设》1992年第8期。
- 邹韶华:《论语言规范的理性原则和习性原则》,载《语言文字应用》2004年第1期。
- 鲍尔·J. 霍伯尔、伊丽莎白·克劳丝·特拉格特:《语法化学说》(第二版),梁银峰译,复旦大学出版社2008年版。
- 卡西尔:《人论》,甘阳译,上海译文出版社1985年版。
- 萨丕尔:《语言论》,陆卓之译,商务印书馆1964年版。
- Aristotle. *Rhetoric and Poetics* [M]. New York: The Modern Library of the World's Best Book. 1954.
- Fauconnier, G. *Mappings in Thought and Language* [M]. Cambridge: Cambridge University Press. 1997.
- Goldberg, Adel E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure* [M]. The University of Chicago Press. 1995. 吴海波译《构式:论元结构的构式语法研究》,北京大学出版社2007年版。
- Kovecses & Szabo. *Idioms: A View from Cognitive Semantics* [J]. Applied Linguistics, 1996 (3).
- Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1980.
- Lakoff, G. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind* [M]. Chicago: The University of Chicago Press. 1987.
- Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors We Live by* [M]. Chicago: The University

of Chicago Press. 2003.

R. W. Gibbs. *Why Idioms Are Not Dead Metaphors* [A] . In Cacciari et al (eds. ) . *Idioms: Processing, Structure and Interpretation*. Hove and London: Lawrence Erlbaum Associates. 1993.

Seana Coulson. *Semantic Leaps Frame – Shifting and Conceptual Blending in Meaning Construction* [M] . Cambridge University Press. 2001. Seana Coulson. 《语义跳跃——意义建构中的框架转换与概念整合》，世界图书出版公司 2010 年版。

S. Glucksberg. *Idiom Meaning and Allusional Content* [A] . In Cacciari et al (eds. ) . *Idioms: Processing, Structure and Interpretation*. Hove and London: Lawrence Erlbaum Associates. 1993.

S. Glucksberg. *Understanding Figurative Language* [M] . Oxford: Oxford University Press. 2001.

Taylor, John R. *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory* (2nd edition) [M] . Oxford: Oxford University Press. 1995.

## 后 记

本书的研究工作是对汉语隐喻性成语的一次全新探索，内容基本来自作者的博士学位论文。除了个别章节有所修订、补充外，基本框架和内容都保持了论文的原貌。五年前，怀着对语言学科的热爱和对川大厚实的学术底蕴的敬仰，我踏入川大校门，攻读语言学及应用语言学专业博士。时光荏苒，其中甘苦难以历数。当本书完成之际，心中唯有满满的感激之情。

首先，谨以最诚挚的敬意感谢我的导师俞理明教授。论文从选题到搭建框架，从几经易稿到最终完成，每一步都凝聚着俞老师的心血。当论文遇到障碍时，是导师给我指出了方向；当论文迂回不前时，是导师将我拉出了旋涡。我发给他的每一稿论文，大到观点立意、材料分析，小到引例格式、错字标点，老师都认真批改。俞老师古今通融的学术视野、广阔精深的思维、严谨务实的教风、平易包容的为人，将指引我今后工作和生活的道路。

在川大求学期间，杨文全老师、雷汉卿老师和蒋宗福老师的课程拓宽了我的眼界。我的论文开题时，雷老师和蒋老师提出了很好的建议。我还聆听过赵振铎先生和向熹先生的教诲，两位先生的渊博学养和大家之风给了我莫大的启迪和感动。论文匿名评审专家也给本文提出了一些具体的修改意见。还有本文所参考文献的作者，正是他们的学术思想滋养了本书的理论内涵。我的硕士导师骆小所教授、我在暨南大学访学期间的导师邵敬敏教授、我的师姐云南师范大学周芸教授一直都关心我的成长。谨向诸位先生致以深深的感谢！

在本书的撰写过程中，昆明学院人文学院领导及同事给了我许多关怀和鼓励；特别是詹七一先生非常支持本书的出版，并将本书列为昆明学院中国语言文学一级学科硕士点建设项目的阶段性成果。

谁言寸草心，报得三春晖！师长、亲朋给予我的无私帮助和关怀，我无以回报。唯能将这份情义化为动力，继续走在路上！

尽管有幸承受了如此多的指导与关爱，书中的内容也反复斟酌修改，但由于个人水平有限，难免有一些错漏之处，恳请各位专家批评指正。

邓 瑶

2013年6月

# 汉语

隐喻性成语研究

ISBN 978-7-5482-1599-8



9 787548 215998 >

定价：35.00元